

ΠΕΜΠΤΗ, 2 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 2009

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση ξεκίνησε στις 9.00 π.μ..)

2. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

3. Εξάμηνη αξιολόγηση του διαλόγου ΕΕ-Λευκορωσίας (προτάσεις ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4. Ευρωπαϊκή συνείδηση και ολοκληρωτισμός (προτάσεις ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

5. Ο ρόλος του πολιτισμού στην ανάπτυξη των ευρωπαϊκών περιφερειών (προτάσεις ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

6. Σύστημα κοινοτικού οικολογικού σήματος - Εκούσια συμμετοχή οργανισμών σε κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο της ημερήσιας διάταξης είναι η κοινή συζήτηση για τις εξής εκθέσεις:

– Έκθεση του κ. Salvatore Tatarella εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας τροφίμων για την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί συστήματος κοινοτικού οικολογικού σήματος scheme (COM(2008)0401 - C6-0279/2008 - 2008/0152(COD)), και

– Έκθεση της κ. Linda McAvan εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας Τροφίμων για την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της εκούσιας συμμετοχής οργανισμών σε κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS) (COM(2008)0402 - C6-0278/2008 - 2008/0154(COD)).

Salvatore Tatarella, εισηγητής. – (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας όλους όσους συνεργάστηκαν με τόσο αποτελεσματικό τρόπο για τη σύνταξη της παρούσας έκθεσης, δηλαδή τους σκιώδεις εισηγητές της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας Τροφίμων, την Τσεχική Προεδρία, τους υπαλλήλους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και, τελευταίο και εξίσου σημαντικό, τους αξιοθαύμαστους υπαλλήλους όλων των πολιτικών ομάδων. Τους χρωστώ ευγνωμοσύνη για το εξαιρετικό έργο τους. Η πολύτιμη συνεισφορά τους κατέστησε δυνατή την επίτευξη συμφωνίας στην πρώτη ανάγνωση.

Όταν ανέλαβα την ευθύνη εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την επανεξέταση της υπόθεσης για το σύστημα σήμανσης οικολογικής ποιότητας, Ecolabel, ενέργησα ώστε να επιταχυνθεί το σύστημα. Η συνεχής επικαιροποίηση των περιβαλλοντικών απαιτήσεων για προϊόντα που δεν πληρούν τα πρότυπα υποχρεώνει τις εταιρείες να μπουν σε ένα συνεχή φαύλο κύκλο που βελτιώνει τα γενικά πρότυπα οικολογικής ποιότητας των προϊόντων που διατίθενται στην αγορά. Αυξάνοντας την παραγωγή και την κυκλοφορία των προϊόντων και των υπηρεσιών με οικολογικό σήμα, θα αποκτήσουμε σημαντικά μόνιμα και αυξανόμενα περιβαλλοντικά οφέλη σε ό,τι αφορά την εξοικονόμηση ενέργειας, τη μείωση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης και την εξοικονόμηση νερού. Το οικολογικό σήμα αποτελεί μια εκούσια σήμανση οικολογικής ποιότητας με στόχο την προώθηση της διανομής των προϊόντων και των υπηρεσιών με χαμηλό περιβαλλοντικό αντίκτυπο καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής τους προσφέροντας στους καταναλωτές ακριβείς, μη παραπλανητικές και επιστημονικά ορθές πληροφορίες.

Η αναθεώρηση από μέρους μας αυτού του κανονισμού αποτελεί μέρος ενός ευρύτερου ευρωπαϊκού σχεδίου δράσης για τη βιώσιμη παραγωγή και κατανάλωση και συνδέεται στενά με την αναθεώρηση του συστήματος EMAS και την οδηγία περί οικολογικού σχεδιασμού. Η κοινοτική νομοθετική εξουσία ήδη προβλέπει αυτήν την αναθεώρηση του

κανονισμού δηλώνοντας ότι το σύστημα πρέπει να αναθεωρηθεί υπό το φως της αποκτηθείσας εμπειρίας και να μεταβληθεί ώστε να αυξηθεί η αποτελεσματικότητά του, να βελτιωθεί ο σχεδιασμός του και να απλουστευθεί η λειτουργία του. Σκοπός του σήματος είναι να κατευθύνει τους καταναλωτές προς προϊόντα που μπορούν να μειώσουν τον περιβαλλοντικό αντίκτυπο. Μέχρι σήμερα η εμπειρία μας με το οικολογικό σήμα ήταν ανομοιογενής. Από τη θετική πλευρά, όλο και περισσότερες εταιρείες υποβάλλουν αιτήσεις για πιστοποίηση ποιότητας στους πιο διαφορετικούς τομείς. Επομένως, αναγνωρίζουν την επιλεκτική και κινητήριο αξία του - η πιστοποίηση αυτή χαίρει μεγάλης εκτίμησης από τους πελάτες που είναι περισσότερο ενημερωμένοι για τις κοινωνικές ευθύνες των εταιρειών. Από αρνητικής πλευράς, μπορώ να αναφέρω κάποια προβλήματα: το ευρύ κοινό δεν διαθέτει σχεδόν καμία ενημέρωση σχετικά με το σήμα. Τα κριτήρια συχνά απαρχαιωμένα, επειδή οι αγορές μεταβάλλονται τόσο γρήγορα. Επίσης, η γραφειοκρατική γλώσσα αποτρέπει τους φορείς από το να συμμετάσχουν. Το πεδίο εφαρμογής του σε νέα προϊόντα θα καταστεί πιο ελκυστικό και θα επεκταθεί: μέχρι το 2015 σχεδιάζουμε να διπλασιάσουμε τον αριθμό των ομάδων, δηλαδή από 25 σε 40-50 ομάδες. Οι εκστρατείες προβολής βρίσκονται στη φάση του σχεδιασμού. Έχουμε προβλέψει ένα προϋπολογισμό ύψους 9,5 εκατ. ευρώ για τη διάδοση στην αγορά, ενώ 15.000 ευρώ έχουν εκχωρηθεί για τη δημιουργία μιας νέας ιστοσελίδας.

Η αρχή για την οποία ενδιαφέρθηκαν περισσότερο οι σκωδείς εισηγητές και βρήκε σύμφωνα όλα τα όργανα ήταν το γεγονός ότι το οικολογικό σήμα δεν πρέπει απλά να πιστοποιεί ένα αποτέλεσμα, αλλά πρέπει αντιθέτως να αποτελεί ένα δυναμικό εργαλείο που αναπτύσσεται διαρκώς, μια κινητήριο δύναμη που συνεχώς ωθεί τους κατασκευαστές και τα προϊόντα προς τη βελτίωση των προτύπων περιβαλλοντικής ποιότητας αξιολογώντας συνεχώς τα στοιχεία αναφοράς της αγοράς και παγιώνοντας νέα κριτήρια βασιζόμενο σε αυτά. Στόχος μας είναι να εγγυηθούμε τον έλεγχο ολόκληρου του κύκλου ζωής του προϊόντος, κάτι που θα δώσει τη δυνατότητα σε εμάς να εξετάσουμε τον περιβαλλοντικό αντίκτυπο σε όλα τα στάδια της παραγωγής και σε όλους τους φορείς του τομέα και τις ΜΚΟ να διαδραματίσουν ενεργό ρόλο στη διαδικασία αναθεώρησης των κριτηρίων συμβιβασμού.

(Ο Πρόεδρος διέκοψε τον ομιλητή)

Πρόεδρος. – Κύριε Tatarella, θέλετε να με ακούσετε; Έχετε στη διάθεσή σας πέντε λεπτά τώρα και δύο λεπτά στο τέλος της συζήτησης. Εάν εξαντλήσετε και τα επτά λεπτά τώρα, δεν θα έχετε καθόλου χρόνο στο τέλος της συζήτησης. Ωστόσο, από εσάς εξαρτάται εάν θα χρησιμοποιήσετε τα επτά λεπτά τώρα ή εάν θα μείνετε στα πέντε ή έξι λεπτά που ήδη χρησιμοποιήσατε έχοντας μόνο ένα λεπτό για να απαντήσετε στα σχόλια των συναδέλφων σας.

Salvatore Tatarella, εισηγητής. – (ΙΤ) Δέχομαι την πρότασή σας.

Linda McAvan, εισηγήτρια. – Κύριε Πρόεδρε, όπως και ο κ. Tatarella, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας όσους συμμετείχαν στις εργασίες και μας βοήθησαν να καταλήξουμε σε συμφωνία στην πρώτη ανάγνωση σήμερα σχετικά με την έκδοση EMAS. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους σκωδείς εισηγητές, που βρίσκονται εδώ σήμερα, την Επιτροπή, που μας βοήθησε πολύ σχετικά με την επίτευξη της συμφωνίας και την Τσεχική Προεδρία, της οποίας δεν παρίσταται κανένας εκπρόσωπος σήμερα για να ακούσει τις ευχαριστίες μου. Ευχαριστώ, επίσης, τους υπαλλήλους του Κοινοβουλίου και των ομάδων καθώς και τη βοηθό μου, Elizabeth, που συνέβαλε αποφασιστικά στο σημερινό αποτέλεσμα. Έγιναν όλα πολύ γρήγορα από την έναρξη των συζητήσεων μέχρι σήμερα, ώστε να καταλήξουμε σε συμφωνία πριν τις εκλογές.

Το σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου βασίζεται στην εκούσια συμμετοχή. Στόχος του παρεχόμενου πλαισίου είναι να βοηθήσει τις επιχειρήσεις και τους οργανισμούς να βελτιώσουν την περιβαλλοντική απόδοσή τους. Ξεκίνησε πριν 14 χρόνια και έχει σημειώσει μέτρια επιτυχία με περίπου 4.000 συμμετέχοντες, που αν το σκεφτείτε δεν είναι τόσο μεγάλος αριθμός για όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η Επιτροπή έθεσε στόχο να αυξήσει τους συμμετέχοντες σε 35.000. Ο στόχος αυτός είναι πολύ φιλόδοξος, καθώς πρόκειται για σχεδόν δεκαπλάσια αύξηση.

Νομίζω ότι θα έπρεπε να προσπαθήσουμε να βελτιώσουμε την αξιοποίηση του συστήματος οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου, καθώς διαφορετικά ο αντίκτυπός του θα παραμείνει περιορισμένος. Ωστόσο, εάν θέλουμε να αυξήσουμε τον αντίκτυπό του, πρέπει να διατηρήσουμε και την περιβαλλοντική ακεραιότητα του προγράμματος. Νομίζω πως η συμφωνία στην οποία καταλήξαμε σήμερα διατηρεί αυτήν την ισορροπία, καθιστώντας το σύστημα ελκυστικότερο στο κοινό και διατηρώντας ταυτόχρονα την περιβαλλοντική του ακεραιότητα.

Επιφέραμε κάποιες αλλαγές με τη συμφωνία της Επιτροπής, τις οποίες θεωρώ σημαντικές. Αρχικά, εταιρική καταχώριση, ώστε οι εταιρείες ή οι οργανισμοί με περισσότερες από μια εγκαταστάσεις να μπορούν να καταχωριστούν σε μια χώρα, πράγμα πολύ σημαντικό. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έπρεπε να καταχωρισθεί τρεις φορές, στο Λουξεμβούργο, τη Γαλλία και το Βέλγιο, για να συμμετάσχει στο σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου. Απ' ό,τι ακούω από το προσωπικό, δεν ήταν εύκολη διαδικασία. Επομένως, οι αλλαγές αυτές είναι σημαντικές. Επίσης, έχουμε τις ομαδικές καταχωρίσεις για οργανισμούς που δραστηριοποιούνται στον ίδιο τομέα, τα μειωμένα τέλη και τις λιγότερο αυστηρές απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις - νομίζω ότι το σύστημα

οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου είναι κάπως επαχθές για τους μικρούς οργανισμούς, επομένως πρέπει όντως να αλλάξει - και την καλύτερη εναρμόνιση με το ISO 14001. Ιδιαίτερα σημαντική για μένα είναι η εισαγωγή των τομεακών υποστηρικτικών εγγράφων. Νομίζω ότι η Επιτροπή θα εργαστεί πολύ σκληρά για αυτό το θέμα, πράγμα που θα βοηθήσει τους οργανισμούς να αξιολογηθούν σε σχέση με παρόμοιους οργανισμούς. Θα εισαχθούν, επίσης, βασικοί δείκτες, οι οποίοι είναι πολύ σημαντικοί για τη βελτίωση του προγράμματος και θα βοηθήσουν τους ανθρώπους εκτός του περιβάλλοντος να εξετάσουν τους οργανισμούς και να δουν πώς τα πετυχαίνουν.

Ελπίζω ότι όλα αυτά θα ενθαρρύνουν τον κόσμο να συμμετάσχει στο σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου, όχι επειδή θέλω να παίξω με τους αριθμούς και να καταστήσω το EMAS ανταγωνιστικό του ISO, αλλά επειδή θεωρώ ότι το σύστημα αυτό είναι καλό και θα μας βοηθήσει να συμμορφωθούμε με τα κριτήρια βιωσιμότητας.

Σήμερα η προσοχή όλων εστιάζεται στο Λονδίνο, όπου οι ηγέτες του κόσμου συνήλθαν για να συζητήσουν για την οικονομική ύφεση και την παγκόσμια τραπεζική κρίση. Αναμφίβολα ορισμένοι θα αναρωτηθούν γιατί καθόμαστε εδώ και συζητάμε για τον περιβαλλοντικό έλεγχο σε μια στιγμή που οι οργανισμοί και οι εταιρείες υποφέρουν λόγω των χρηματοοικονομικών πιέσεων. Θα εκλάβουν αυτό το είδος πρωτοβουλίας από την Επιτροπή ως περισπασμό. Εγώ, όμως, νομίζω ότι αυτό είναι λάθος. Για μένα και τους συναδέλφους της Σοσιαλιστικής ομάδας, η «πράσινη» ατζέντα αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της λύσης για την έξοδο από την χρηματοπιστωτική κρίση την οποία αντιμετωπίζουμε. Πρέπει να επενδύσουμε στην ενέργεια και τις ανανεώσιμες πηγές της και πρέπει να μειώσουμε το περιβαλλοντικό μας αποτύπωμα. Παρ' όλο που το σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου είναι ένα πολύ μετριοπαθές πρόγραμμα, μέρος του γενικού προγράμματος για τις κλιματικές αλλαγές, για το οποίο έχει εργαστεί τόσο σκληρά ο Επίτροπος, νομίζω όμως ότι διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στο να βοηθήσει την Ευρωπαϊκή Ένωση και τον υπόλοιπο κόσμο σχετικά με τη μείωση του περιβαλλοντικού μας αποτυπώματος.

Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής. – (EL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα κατ' αρχάς να ευχαριστήσω και να συγχαρώ τους εισηγητές, κυρία McAvan και κύριο Tatarella, για τις εξαιρετικές εκθέσεις τους σχετικά με τις προτάσεις αναθεώρησης του οικολογικού σήματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του συστήματος οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου.

Πρόκειται για δύο σημαντικά μέτρα περιβαλλοντικής πολιτικής που αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα του σχεδίου δράσης για την αειφόρο κατανάλωση και παραγωγή. Είναι θετικό ότι μπορεί να επιτευχθεί συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση. Η συμβολή των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ήταν καθοριστική· πέτυχε να διατηρήσει ακέραιη την περιβαλλοντική στόχευση της πρότασης της Επιτροπής, αλλά και να θέσει ακόμη πιο φιλόδοξους στόχους σε αρκετά και μάλιστα σημαντικά σημεία.

Η επίτευξη συμφωνίας σε πρώτη ανάγνωση επιβεβαιώνει τη θέληση των θεσμικών οργάνων να αντιμετωπίσουν άμεσα τα προβλήματα που δημιουργεί η μη αειφόρος κατανάλωση και παραγωγή. Η αναθεώρηση του συστήματος οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου, του καλούμένου EMAS, παρέχει σε οργανισμούς και επιχειρήσεις απ' όλον τον κόσμο, τη δυνατότητα πιο αποτελεσματικής διαχείρισης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων των δραστηριοτήτων. Το EMAS συντελεί στη διαρκή βελτίωση των περιβαλλοντικών επιδόσεων των οργανισμών και επιχειρήσεων, συμπεριλαμβανομένης βεβαίως και της τήρησης της σχετικής περιβαλλοντικής νομοθεσίας. Προσφέρει επίσης στους οργανισμούς και επιχειρήσεις πρόσθετα οφέλη, όχι μόνο μέσω της άμεσης εξοικονόμησης χρημάτων, αλλά και μέσω του περιορισμού γραφειοκρατικών διαδικασιών κατά την υποβολή εκθέσεων, καθώς και της παροχής κινήτρων από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

Με την αναθεώρηση του συστήματος ήμαστε σε θέση να ανταποκριθούμε στην αυξανόμενη ζήτηση των καταναλωτών για αντικειμενικές, αμερόληπτες και αξιόπιστες πληροφορίες σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των προϊόντων που αγοράζουν. Το αναθεωρημένο σύστημα θα μας δώσει τη δυνατότητα να αυξήσουμε την ποικιλία προϊόντων με οικολογικό σήμα στην αγορά, και να ενθαρρύνουμε τις επιχειρήσεις να βελτιώσουν τις περιβαλλοντικές επιδόσεις τους. Εξάλλου, ο λογότυπος του οικολογικού σήματος θα τους προσφέρει πολλά ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα. Για παράδειγμα: μείωση των τελών, επιβολή αυστηρότερων πρότυπων για το περιβάλλον, αποκλεισμό των επικινδυνών ουσιών, απλούστευση των κριτηρίων και σύνδεσή τους με την πολιτική δημοσίων συμβάσεων και άλλες πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Επίσης, διευρύνεται το πεδίο εφαρμογής του αναθεωρούμενου κανονισμού για το οικολογικό σήμα. Ο κανονισμός γίνεται πιο ευέλικτος και ικανός να ανταποκριθεί στις νέες περιβαλλοντικές προκλήσεις και προτεραιότητες. Δεδομένου ότι αποτελεί νομοθετική πράξη-πλαίσιο, ο κανονισμός για το οικολογικό σήμα δεν ορίζει συγκεκριμένα κριτήρια για τα προϊόντα. Αντ' αυτού, προβλέπει τον καθορισμό περιβαλλοντικών κριτηρίων για επιλεγμένες κατηγορίες προϊόντων, με στόχο να μπορεί ο λογότυπος να απονέμεται στα καλύτερα προϊόντα ανά κατηγορία.

Σήμερα, βρισκόμαστε ενώπιον μιας ευρύτατης διάδοσης στην αγορά περιβαλλοντικών σημάτων, εικόνων, κειμένων, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν σύγχυση στον καταναλωτή. Από τις εικόνες δασών πάνω σε δοχεία που περιέχουν

επικίνδυνες ουσίες, μέχρι τους ισχυρισμούς για φαγητά με ουδέτερο ισοζύγιο εκπομπών άνθρακα ή ακόμη και για οικολογικά αυτοκίνητα. Έτσι ο καταναλωτής δεν ξέρει ποιον να εμπιστευτεί. Η συμβιβαστική πρόταση κανονισμού για το οικολογικό σήμα συντελεί στην άρση των αμφιβολιών.

Πριν από τον καθορισμό κριτηρίων και κατηγοριών προϊόντων για τα τρόφιμα και τα ποτά, θα προηγηθεί μελέτη σχετικά με την προστιθέμενη αξία που μπορεί να προσφέρει το σήμα. Μετά την μελέτη αυτή και την έκδοση απόφασης της Επιτροπής μέσω της διαδικασίας της κοινοβουλευτικής εξέτασης, θα μπορεί να απονεμηθεί το λογότυπο του οικολογικού σήματος στα προϊόντα που έχουν τις καλύτερες περιβαλλοντικές επιδόσεις.

Ελπίζω ότι το Κοινοβούλιο θα υποστηρίξει πλήρως αυτή τη θετική δέσμη προτάσεων. Το οικολογικό σήμα είναι μια από τις λίγες περιπτώσεις πραγματικής και άμεσης επικοινωνίας ανάμεσα στους πολίτες και την Ευρωπαϊκή Ένωση στα θέματα του περιβάλλοντος. Χάρη στο οικολογικό σήμα οι πολίτες λαμβάνουν καλύτερα τις αποφάσεις τους σχετικά με τις αγορές τους και, κατ' επέκταση, συμμετέχουν άμεσα και ενεργά στην καταπολέμηση της μη αειφόρου κατανάλωσης.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι σε θέση να αποδεχθεί τις συμβιβαστικές δέσμες προτάσεων στο σύνολό τους, ώστε να επιτευχθεί συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση και για τους δύο κανονισμούς.

Ευχαριστώ και πάλι τους εισηγητές για την εξαιρετική εργασία τους .

Νικόλαος Βακάλης, Εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας. – (EL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα κατ' αρχήν να συγχαρώ τον εισηγητή και όλους όσους συμμετείχαν στις διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο. Θεωρώ πολύ ισορροπημένο το κείμενο που προέκυψε από τη συμφωνία μεταξύ Κοινοβουλίου και Συμβουλίου. Μ' αυτό, ενισχύουμε περαιτέρω το οπλοστάσιό μας στον αγώνα κατά της κλιματικής αλλαγής.

Δεν σας κρύβω, ότι το αρχικό κείμενο, η πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, με είχε ελαφρώς απογοητεύσει, όχι μόνο διότι δεν ήταν αρκετά φιλόδοξο αλλά διότι αδυνατούσε και να διορθώσει ακόμη αδυναμίες που είχαν προκύψει από την μέχρι τώρα εφαρμογή του συστήματος οικολογικής σήμανσης.

Όμως, το κείμενο που καλούμαστε να ψηφίσουμε ακυρώνει τους αρχικούς μου φόβους. Πιο συγκεκριμένα, με ικανοποιεί το γεγονός ότι ένας ευαίσθητος τομέας προϊόντων, όπως αυτός των τροφίμων και των ζωοτροφών, δεν θα συμπεριληφθεί εάν δεν ολοκληρωθεί προηγουμένως μια μελέτη σκοπιμότητας για τη θέσπιση αξιόπιστων κριτηρίων. Κριτηρίων που να καλύπτουν τις περιβαλλοντικές επιδόσεις σ' όλη τη διάρκεια κύκλου ζωής αυτών των προϊόντων.

Με ιδιαίτερη χαρά διαπίστωσα, ότι η Επιτροπή πλέον θα υποχρεούται να θεσπίζει μέτρα για τον καθορισμό ειδικών κριτηρίων χορήγησης οικολογικού σήματος για κάθε κατηγορία προϊόντων εντός εννέα μηνών από την έναρξη των διαβουλεύσεων για την οικολογική σήμανση με το Συμβούλιο.

Η προθεσμία αυτή είναι υψίστης σημασίας διότι έχουν παρατηρηθεί μέχρι τώρα μεγάλες καθυστερήσεις κατά το στάδιο αυτό. Προσυπογράφω τον αποκλεισμό από το σύστημα οικολογικής σήμανσης προϊόντων που είναι καρκινογόνα, τοξικά ή επιβλαβή για το περιβάλλον, αλλά και την αναφορά στη μείωση των πειραμάτων σε ζώα.

Θετική εξέλιξη αποτελεί και το γεγονός ότι η διαδικασία συμμόρφωσης δεν εγκαταλείπεται, αλλά γίνεται πιο ευέλικτη. Με χαροποιούν επίσης και οι συχνές αναφορές στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις οι οποίες, όπως όλοι γνωρίζουμε, είναι η ραχοκοκαλιά της ευρωπαϊκής οικονομίας. Ιδιαίτερα σήμερα, που βρισκόμαστε αντιμέτωποι με τη μεγαλύτερη οικονομική κρίση των τελευταίων ετών.

Τελειώνοντας κύριε Πρόεδρε, δεν θα ήθελα να σας κρύψω ότι, όσον αφορά τις δημόσιες προμήθειες, προσδοκούσα να κρατήσουν μια πιο τολμηρή, πιο θαρραλέα στάση. Φοβάμαι ότι ο συμβιβασμός που προέκυψε είναι κατώτερος των περιστάσεων. Παρόλα αυτά, θα τονίσω για μια τελευταία φορά ότι το αποτέλεσμα είναι ικανοποιητικό.

Anders Wijkman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – Κύριε Πρόεδρε, εδώ και πολύ καιρό περιμέναμε το σχέδιο της Επιτροπής για τη βιώσιμη παραγωγή και κατανάλωση. Λάβαμε την πρόταση πριν μερικούς μήνες. Παρ' όλο που είναι περιεκτική, δυστυχώς πρέπει να πω ότι το συνολικό περιεχόμενο είναι μάλλον περιορισμένο και φτωχό. Έχοντας διαβάσει κάποια από τα πρώτα σχέδια των προτάσεων της Επιτροπής, γνωρίζω ότι στην ΓΔ Περιβάλλοντος ιδιαίτερα υπήρχαν πολλά περισσότερα σχέδια αρχικά. Έτσι, είναι προφανές ότι το έργο σχετικά με τα θέματα αυτά πρέπει να συνεχιστεί και να εμβαθύνει στο μέλλον.

Σήμερα συζητούμε για το σύστημα οικολογικού σήματος. Η αναθεώρηση προσφέρει μια καλή ευκαιρία στο σήμα αυτό να απεγκλωβιστεί από τα περιθώρια της αγοράς, να κερδίσει μεγαλύτερη μερίδα της αγοράς και να συμβάλει στην αύξηση της ζήτησης για τα φιλικά προς το περιβάλλον προϊόντα. Οι νέοι κανόνες αποτελούν σημαντική βελτίωση. Είναι πιο δυναμικοί, θα εφαρμόσουν μια προσέγγιση με βάση τον κύκλο ζωής και λογικά θα μπορέσουν

να προσελκύσουν πολύ περισσότερη προσοχή και ενδιαφέρον μεταξύ εταιρειών και καταναλωτών. Όπως είπε ο κ. Δήμας, οι κανόνες αυτοί θα συμβάλουν στην παγίωση της οικολογικής σήμανσης και την κατάργηση ορισμένων συστημάτων εκούσιας συμμετοχής που πολύ συχνά προκαλούν σύγχυση στους καταναλωτές.

Ωστόσο, ο τρόπος πληροφόρησης των καταναλωτών και των αγορών σχετικά με το σήμα εξακολουθεί να δημιουργεί πρόβλημα. Η εμπορική στήριξη του σήματος ήταν πολύ περιορισμένη στο παρελθόν. Τα κονδύλια που εκχωρήθηκαν ήταν πολύ περιορισμένα σε σχέση με τους πόρους που βρίσκονταν πίσω από πολλές δραστηριότητες διαχείρισης σημάτων στην αγορά γενικά. Ελπίζω ότι η κατάσταση θα αλλάξει, πρώτα από όλα από τις επιχειρήσεις που θεωρούν το οικολογικό σήμα σημαντικό εργαλείο για το μέλλον. Ελπίζω, επίσης, όπως είπε και ο κ. Βακάλης, ότι στο μέλλον οι δημόσιες συμβάσεις θα επεκταθούν σε «πράσινους» τομείς και θα χρησιμοποιήσουν το οικολογικό σήμα ως πλατφόρμα.

Ελπίζω, επίσης, ότι η Επιτροπή θα υιοθετήσει μια περισσότερο προδραστική προσέγγιση για να στηρίξει το σύστημα. Θέλω να ευχαριστήσω όλους όσους συμμετείχαν στις εργασίες. Θεωρώ ότι κάναμε αρκετά καλή δουλειά σε διάστημα λίγων εβδομάδων. Τις τελευταίες ώρες καταφέραμε να άρουμε ένα μέρος της σύγχυσης γύρω από τα τρόφιμα, και ιδιαίτερα τα αλιευτικά προϊόντα.

Τέλος, θα ήθελα να επανέλθω στην παρέμβαση της κ. McAvan που αναφέρθηκε στην χρηματοοικονομική κρίση και τη σημερινή σύνοδο στο Λονδίνο. Νομίζω ότι είναι πολύ σχετική αυτή η αναφορά. Αυτή τη στιγμή αντιμετωπίζουμε τουλάχιστον τρεις παράλληλες κρίσεις: την χρηματοοικονομική κρίση, την κλιματική κρίση και αυτό που θα ονόμαζα «κρίση των οικοσυστημάτων», ή υπερεκμετάλλευση των φυσικών πόρων. Μόνο αντιμετωπίζοντας τις βαθύτερες αιτίες των προβλημάτων – δηλαδή, τη μη βιώσιμη χρήση των πόρων – μέσω των επενδύσεων στην παραγωγή και σε προϊόντα με χαμηλή περιεκτικότητα σε άνθρακα και φιλικά προς το περιβάλλον, θα καταφέρουμε να κτίσουμε ένα καλύτερο μέλλον. Θεωρώ ότι το σύστημα οικολογικού σήματος είναι ένας από τους πολλούς μηχανισμούς που μπορούν να συμβάλουν στην επίτευξη αυτού του στόχου.

Gyula Hegyi, *Εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – Κύριε Πρόεδρε, υπάρχουν διάφορα μέσα για να παγιώσουμε την περιβαλλοντική συνείδηση στις κοινωνίες μας. Υπάρχουν κανονισμοί, οδηγίες, ψηφίσματα. Μπορούμε να απαγορεύσουμε ορισμένα υλικά και ορισμένες δραστηριότητες. Μπορούμε, επίσης, να απαγορεύσουμε τις επικίνδυνες ουσίες και να επιδοτήσουμε την «πράσινη» τεχνολογία.

Ωστόσο, η οικονομία της αγοράς διαθέτει και άλλους μηχανισμούς. Μπορούμε να εστιάσουμε στους καταναλωτές μέσω των προϊόντων που αγοράζουν, συνιστώντας τα προϊόντα που είναι φιλικά προς το περιβάλλον και πληρούν τις απαιτήσεις της βιώσιμης ανάπτυξης.

Η εν λόγω οδηγία κάνει ένα σημαντικό βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση απλοποιώντας τη διαδικασία απόκτησης του οικολογικού σήματος. Η Σοσιαλιστική Ομάδα υποστηρίζει την έκθεση. Οι σύντροφοί μου κι εγώ καταθέσαμε πολλές τροπολογίες, που είτε έχουν τη στήριξη της Επιτροπής Περιβάλλοντος είτε το πνεύμα τους συνάδει με το πακέτο του συμβιβασμού. Επομένως, η ομάδα μας θα ψηφίσει υπέρ της έκθεσης στις τελική ψηφοφορία σήμερα.

Θεωρούμε ότι ο περιβαλλοντικός αντίκτυπος των προϊόντων πρέπει να αποτελεί πολύ σημαντικό ζήτημα στην ΕΕ και η όλη ιδέα του οικολογικού σήματος προσφέρει ένα πολύ χρήσιμο προσανατολισμό στους καταναλωτές.

Φυσικά το οικολογικό σήμα θα πρέπει να απονέμεται στα πιο φιλικά για το περιβάλλον προϊόντα και οι αναγραφόμενες πληροφορίες θα πρέπει να είναι σαφείς και ορθές. Στους δύσκολους καιρούς της οικονομικής κρίσης που ζούμε, θα πρέπει να σεβόμαστε και τα συμφέροντα των παραγωγών και είμαι σίγουρος ότι η παρούσα έκθεση διατηρεί την ισορροπία των συμφερόντων των καταναλωτών και της βιομηχανίας.

Είναι πολύ σημαντικό να συμμετάσχουν οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις στη διαδικασία του οικολογικού σήματος. Αυτό σημαίνει ότι το κόστος της αδειοδότησης δεν πρέπει να είναι υπερβολικά υψηλό. Ως σκιάδης εισηγητής της Σοσιαλιστικής Ομάδας, εισηγήθηκα την περαιτέρω μείωση του κόστους και ευχαριστώ τον εισηγητή που δέχθηκε τα επιχειρήματά μας.

Είναι ολοφάνερο ότι θα πρέπει να άρουμε τις γραφειοκρατικές δυσκολίες της αδειοδότησης για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις που προανέφερα. Πρέπει να απλοποιήσουμε τη διαδικασία απόκτησης του οικολογικού σήματος, επειδή στη σημερινή μορφή της η διαδικασία λήψης αποφάσεων είναι πολύ αργή και έχει έντονα γραφειοκρατικό χαρακτήρα.

Κυρίως οι μικρότερες επιχειρήσεις είναι αυτές που δεν διαθέτουν αρκετά χρήματα, αρκετό χρόνο και αρκετή ενέργεια να αφιερώσουν στη βραδεία αυτή διαδικασία απόκτησης του οικολογικού σήματος. Είναι πολύ σημαντικό να αναλύεται ολόκληρος ο κύκλος ζωής ενός προϊόντος, από την παραγωγή μέχρι την καταστροφή του. Δεν αρκεί να αξιολογούμε τα περιβαλλοντικά χαρακτηριστικά ενός έτοιμου προϊόντος. Πριν την απονομή του οικολογικού

σήματος πρέπει, επίσης, να μελετώνται οι ουσίες που περιέχει ένα προϊόν, η διαδικασία με την οποία παράγεται, ο τρόπος μεταφοράς και η μέθοδος καταστροφής ή αποσύνθεσής του.

Είναι προφανές, τουλάχιστον για εμάς τους Σοσιαλιστές, ότι τα προϊόντα που φέρουν το κοινοτικό οικολογικό σήμα δεν πρέπει να περιέχουν επικίνδυνες ουσίες. Το ζήτημα αυτό προκάλεσε μεγάλες δυσκολίες κατά τη διάρκεια των συζητήσεών μας, αλλά τελικά καταφέραμε να καταλήξουμε σε έναν πολύ θετικό συμβιβασμό σε σχέση με τις επικίνδυνες ουσίες.

Ο βασικός κανόνας είναι, λοιπόν, ότι τα προϊόντα που φέρουν το οικολογικό σήμα δεν πρέπει να περιέχουν επικίνδυνες ουσίες, όμως υπάρχουν λίγες εξαιρέσεις. Ορισμένα ειδικά προϊόντα για τα οποία δεν υπάρχουν ισοδύναμες εναλλακτικές και των οποίων η γενική περιβαλλοντική απόδοση υπερβαίνει εκείνη άλλων προϊόντων της ίδιας κατηγορίας μπορούν να αποτελέσουν εξαίρεση. Το πιο χαρακτηριστικό και γνωστό παράδειγμα αποτελούν οι λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας, που έχουν πολλά περιβαλλοντικά πλεονεκτήματα, αλλά περιέχουν υδράργυρο.

Το θέμα των τροφίμων συζητήθηκε, επίσης, εκτενώς. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να αναπτύξουμε περαιτέρω τα κριτήρια. Το κοινοτικό οικολογικό σήμα διαθέτει ουσιαστική περιβαλλοντική προστιθέμενη αξία, καθώς προβλέπει την εξέταση ολόκληρου του κύκλου ζωής του προϊόντος. Επιπλέον, η χρήση του δεν θα πρέπει να δημιουργεί σύγχυση στους καταναλωτές σε σύγκριση με άλλα σήματα τροφίμων. Η Επιτροπή θα λάβει μέτρα για την παγίωση ειδικών κριτηρίων για το οικολογικό σήμα για κάθε ομάδα προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των τροφίμων. Το αργότερο τρεις μήνες μετά την τελική έκθεση και το σχέδιο κριτηρίων η Επιτροπή θα συμβουλευτεί το Συμβούλιο της ΕΕ για το οικολογικό σήμα για το σχετικό σχέδιο πρότασης.

Όπως έχω ήδη πει, το οικολογικό σήμα θα βασίζεται στην περιβαλλοντική απόδοση καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής των καλύτερων προϊόντων της ενιαίας αγοράς. Γι' αυτό το λόγο η έκθεσή μας δίνει τη δυνατότητα να θέσουμε το επίπεδο φιλοδοξίας για τα κριτήρια του οικολογικού σήματος σε βάση ανά περίπτωση μεταξύ 10% και 20% των περισσότερων αποδοτικών προϊόντων της αγοράς, εξασφαλίζοντας έτσι ότι το σύστημα ανταμείβει μόνο τα πιο φιλικά προς το περιβάλλον προϊόντα, αλλά προσφέρει και επαρκείς επιλογές στους καταναλωτές.

Johannes Lebech, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (DA) Κύριε Πρόεδρε, αρχικά θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή και τον σκιώδη εισηγητή για την εποικοδομητική συνεργασία τους. Πιστεύω ότι το αποτέλεσμα είναι πολύ καλό. Πέρυσι το φθινόπωρο το Παγκόσμιο Ταμείο για τη Φύση δημοσίευσε μια έκθεση που αποκάλυπτε ότι, εάν συνεχίσουμε να χρησιμοποιούμε τους πόρους του πλανήτη μας όπως σήμερα, μέχρι τα μέσα της δεκαετίας του 2030 θα χρειαζόμαστε δύο πλανήτες. Είναι πολύ απλό: υπερεκμεταλλεύομαστε τον πλανήτη μας. Χρησιμοποιούμε τους πόρους με ρυθμό ταχύτερο απ' ό,τι μπορούν να αναπληρωθούν, πράγμα που πρέπει να αλλάξει εάν θέλουμε να αποτρέψουμε την περιβαλλοντική κρίση. Ο τρόπος με τον οποίο εκμεταλλευόμαστε τους πόρους του πλανήτη πρέπει να αλλάξει και η ευθύνη δεν είναι μόνο των πολιτικών, αλλά και των παραγωγών και των καταναλωτών.

Το οικολογικό σήμα που βρίσκεται αυτή τη στιγμή υπό αναθεώρηση είναι ένας μηχανισμός με στόχο την προώθηση της βιώσιμης παραγωγής και πώλησης αγαθών. Μία από τις αδυναμίες του είναι ότι δεν είναι ιδιαίτερα γνωστό στους καταναλωτές – από αυτήν την άποψη συμφωνώ με τον κ. Wijkman – με αποτέλεσμα να μην είναι ιδιαίτερα ελκυστικό ούτε για τους παραγωγούς. Εάν οι παραγωγοί δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν το σήμα για να διαθέσουν στην αγορά ένα καλό προϊόν, γιατί τότε να προσπαθήσουν να παράγουν το πιο βιώσιμο προϊόν εντός μιας συγκεκριμένης ομάδας προϊόντων; Αυτό είναι άλλο ένα από τα προβλήματα που προσπαθήσαμε να διορθώσουμε με τις νέες μας ιδέες. Απαιτείται πλέον σαφώς από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να καταρτίσουν ένα σχέδιο δράσης για την προώθηση της ενημέρωσης σε σχέση με το οικολογικό σήμα μέσω διαφόρων εκστρατειών.

Συζητήσαμε εκτενώς για τα τρόφιμα και νομίζω ότι καταλήξαμε σε μια συνετή λύση. Η πρόταση της Επιτροπής να εξετάσουμε μόνο τα επεξεργασμένα τρόφιμα και μόνο τα στάδια της μεταφοράς, της συσκευασίας και της επεξεργασίας δεν δίνει τέλος στο ζήτημα. Αντιθέτως, ζητήσαμε λεπτομερή διερεύνηση σχετικά με τον καλύτερο τρόπο με τον οποίο μπορούμε να συμπεριλάβουμε τα τρόφιμα στο σύστημα οικολογικής σήμανσης, ώστε να είμαστε σίγουροι ότι κάναμε τα πάντα και σωστά από την αρχή και ότι δεν θα δημιουργηθεί σύγχυση με άλλα είδη οικολογικής σήμανσης.

Τέλος, θα ήθελα να τονίσω ότι το σήμα πλέον ωφελεί, επίσης, τα προϊόντα που παράγονται για να διαρκέσουν μεγάλο χρονικό διάστημα και τα προϊόντα που μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν. Με άλλα λόγια, πρέπει να αλλάξουμε τον τρόπο που παράγουμε και καταναλώνουμε αν θέλουμε οι οικονομίες μας να καταστούν βιώσιμες. Πρέπει να εξετάσουμε ολόκληρο τον κύκλο ζωής ενός προϊόντος, έτσι ώστε να μπορέσουμε να βελτιώσουμε τον τρόπο με τον οποίο μεταχειριζόμαστε τις πρώτες ύλες κατά τη διάρκεια της παραγωγής ενός προϊόντος και, ιδιαίτερα, τον τρόπο με τον οποίο απορρίπτεται ένα προϊόν μετά τη χρήση του. Ελπίζω ότι ο βελτιωμένος μηχανισμός θα αποτελέσει πρόοδο για έναν πιο βιώσιμο πλανήτη.

Liam Aylward, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN*. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα κι εγώ με τη σειρά μου να συγχαρώ τον εισηγητή και το σκιώδη εισηγητή. Οι κλιματικές αλλαγές αποτελούν πρωταρχική προτεραιότητα για την Ευρώπη, όπως και για τον υπόλοιπο κόσμο. Ενίοτε αισθανόμαστε ανήμποροι ως άτομα μπροστά σε αυτήν την μαζική παγκόσμια πρόκληση. Οι άνθρωποι όμως πρέπει να ενθαρρύνονται να συμβάλλουν, καθώς οι μικρές συνεισφορές, όπως η εκστρατεία «Power of One», λειτουργούν αθροιστικά. Ίσως δεν προωθήσαμε αρκετά την εκστρατεία «Power of One».

Σήμερα θα ψηφίσουμε για ένα σύστημα εκούσιας συμμετοχής που πιστοποιεί το δικαίωμα των ορισμένων εταιρειών να τοποθετούν σήμανση στα προϊόντα τους χαρακτηρίζοντάς τα φιλικά προς το περιβάλλον. Με αυτόν τρόπο, τα άτομα μπορούν να βοηθήσουν άμεσα το περιβάλλον και να μειώσουν τις εκπομπές στην καθημερινή ζωή και τις καθημερινές αγορές τους. Η σήμανση αποτελεί ένα σαφές και απλό μέτρο για την προώθηση της ενεργειακής απόδοσης, της παραγωγής με βάση δεοντολογικούς κανόνες και της ανάπτυξης των «πράσινων» τεχνολογιών. Επίσης, από την άποψη της υγείας το σύστημα αυτό θα μπορούσε να προστατεύσει τους ανθρώπους από δυνητικά καρκινογόνα, μεταλλαξογόνα, τοξικά για την αναπαραγωγή ή βιοσυσσωρευτικά προϊόντα, που ανιχνεύονται ενίοτε σε κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα.

Το σύστημα κατηγοριοποιεί προϊόντα και υπηρεσίες, από το λεπτό χαρτί μέχρι τα υποδήματα και τους χώρους κατασκήνωσης. Επίσης, παρέχει τα μέσα για τη μείωση των δοκιμών σε ζώα και της παιδικής εργασίας. Δίνω έμφαση στην παιδική εργασία, επειδή πρόσφατα συμμετείχα στις εργασίες για μια σχετική έκθεση και με ενδιαφέρει ιδιαίτερα το ζήτημα.

Η Ιρλανδία και η Ευρώπη μπορούν να επωφεληθούν προωθώντας περαιτέρω και χρησιμοποιώντας το σύστημα αυτό. Αυτή τη στιγμή 13 εταιρείες στην Ιρλανδία, κυρίως στον τομέα της φιλοξενίας, διαθέτουν το οικολογικό σήμα, αλλά πρέπει να ενθαρρύνουμε και άλλες να συμμετάσχουν. Χρειαζόμαστε, επίσης, μια πολύ σοβαρή εκστρατεία ενημέρωσης με χορηγό την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Satu Hassi, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (FI) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ευχαριστώ και τους δύο εισηγητές για το εξαιρετικό έργο τους. Χαίρομαι πολύ που πρόκειται να λάβουμε μια τελική απόφαση σχετικά με τη νομοθεσία για τα δύο αυτά ζητήματα πριν τις εκλογές.

Σε σχέση με το οικολογικό σήμα, θεωρώ ότι δύο παράγοντες έχουν εξαιρετική σημασία: Πρώτον, το σήμα θα πρέπει να έχει δυναμικό χαρακτήρα. Με άλλα λόγια, τα κριτήριά του θα έπρεπε να γίνουν πιο αυστηρά με την εξέλιξη στη γνώση, τις δεξιότητες και την τεχνολογία και καθώς περισσότερα φιλικά προς το περιβάλλον προϊόντα εισέρχονται στην αγορά. Δεύτερον, το σήμα θα πρέπει να αφορά μόνο τα προϊόντα με ανώτερο περιβαλλοντικό χαρακτήρα. Η χημική βιομηχανία ειδικότερα προωθεί μια πολιτική με βάση την οποία το οικολογικό σήμα πρέπει να χρησιμοποιείται για προϊόντα που απλά συμμορφώνονται με την ισχύουσα νομοθεσία. Για παράδειγμα, στο παρελθόν προσπάθησε να προωθήσει το οικολογικό σήμα για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα που περιείχαν άφλεκτα χημικά, τα οποία είχαν ήδη καταργηθεί για τον ηλεκτρικό εξοπλισμό. Ευτυχώς η προσπάθεια αυτή ματαιώθηκε τότε και τώρα θα αποκτήσουμε σαφή νομοθεσία επ' αυτού.

Πρόκειται να θεσπίσουμε νομοθετικούς κανόνες που θα δώσουν στους καταναλωτές τη δυνατότητα να έχουν σίγουροι ότι ένα προϊόν δεν περιέχει καρκινογόνα χημικά ή χημικά που θα μπορούσαν να αποβούν επιζήμια για την αναπαραγωγική τους ικανότητα. Υπάρχει δυνατότητα για εξαιρέσεις με την εφαρμογή αυστηρών κριτηρίων, εάν δεν υπάρχει εναλλακτική για μια δεδομένη ομάδα προϊόντων και με την προϋπόθεση ότι μια ουσία επιζήμια για την υγεία είναι απαραίτητη για ένα προϊόν, του οποίου ο συνολικός περιβαλλοντικός αντίκτυπος είναι κατά πολύ μικρότερος σε σχέση με άλλα προϊόντα της ίδιας ομάδας. Αυτό είναι σημαντικό για την αξιοπιστία του οικολογικού σήματος. Είναι, επίσης, σημαντικό τα κριτήρια του σήματος να έχουν δυναμικό χαρακτήρα, ώστε να καταστούν αυστηρότερα καθώς και όταν μπορούσαμε να παράγουμε περισσότερα φιλικά προς το περιβάλλον προϊόντα.

Άλλο ένα σημαντικό θέμα της συζήτησης ήταν η ενδεχόμενη δυνατότητα επέκτασης του οικολογικού σήματος στα τρόφιμα. Χαίρομαι που τώρα έχει ληφθεί η απόφαση να διενεργηθεί μια μελέτη χρηστικότητας και σκοπιμότητας πριν εφαρμοστεί το οικολογικό σήμα στα τρόφιμα, ώστε να μη δημιουργηθεί σύγχυση στους καταναλωτές μεταξύ του οικολογικού σήματος και της βιολογικής σήμανσης για τα βιολογικά παραγόμενα τρόφιμα. Εάν και όταν το οικολογικό σήμα επεκταθεί στα τρόφιμα κάποια στιγμή στο μέλλον, στα ψάρια για παράδειγμα, είναι σημαντικό τα κριτήρια να μην καλύπτουν μόνο τον τρόπο παραγωγής των τροφίμων, αλλά και άλλες σχετικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις, όπως η μεταφορά.

Κυρίες και κύριοι, στον τομέα της ενεργειακής σήμανσης γίνεται περίπου η ίδια συζήτηση για το δυναμικό χαρακτήρα των κριτηρίων. Εγώ πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό τόσο το οικολογικό σήμα όσο και το ενεργειακό σήμα τηρούν την ίδια αρχή, δηλαδή ότι τα κριτήρια πρέπει να γίνουν αυστηρότερα, καθώς οι γνώσεις μας, οι δεξιότητές μας και η τεχνολογία μας βελτιώνονται.

Roberto Musacchio, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα κι εγώ με τη σειρά μου να ευχαριστήσω τους εισηγητές. Ένα σήμα οικολογικό, αλλά και βιώσιμο: αυτή είναι η πρόκληση του νέου κανονισμού πλαίσιο για το οικολογικό σήμα. Ο κανονισμός αποτελεί το πρώτο βήμα. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο διεξήγαγαν προσοδοφόρες και εποικοδομητικές διαπραγματεύσεις τουλάχιστον σχετικά με τις πτυχές που αφορούν τις χημικές ουσίες. Ήρθε τώρα η σειρά της Επιτροπής να αναπτύξει τα κριτήρια που έχουν καθιερωθεί, να υλοποιήσει ένα σχέδιο εργασίας και να καταρτίσει έναν αρχικό κατάλογο προϊόντων σε λειτουργικούς όρους εντός ενός έτους. Τα μεμονωμένα κράτη μέλη πρέπει να οργανώσουν τις αρμόδιες εθνικές αρχές, να δημιουργήσουν συνδέσεις με τον Ευρωπαϊκό φορέα και να εγκρίνει τα κριτήρια βιωσιμότητας ως δεσμευτικά.

Τι σημαίνει, όμως, περιβαλλοντική βιωσιμότητα για το οικολογικό σήμα; Σημαίνει εφαρμογή καινοτόμων κριτηρίων παραγωγής καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου παραγωγής: από τη μείωση των εκπομπών στις μεθόδους παραγωγής μέχρι τη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας σε βασικά στοιχεία, όπως το νερό και τοποθέτηση των κέντρων παραγωγής κοντά στους τελικούς καταναλωτές. Όλα αυτά αποτελούν τουλάχιστον επανάσταση. Πρόκειται για μια πρόκληση που απαιτεί αξιόπιστη προσπάθεια για την καταπολέμηση των κλιματικών αλλαγών, αλλά και μια πραγματική επανάσταση στις μεθόδους παραγωγής. Για να αναπτύξουν αυτά τα κριτήρια, η Επιτροπή και ο νέος κοινοτικός φορέας καλούνται να εξασφαλίσουν την ενεργό συμμετοχή των βασικών φορέων και των βέλτιστων πρακτικών, έτσι ώστε χρησιμοποιήσουν τις καινοτομίες που έχουν δοκιμαστεί από αυτούς τους φορείς κατά τη διάρκεια των κύκλων παραγωγής τους και να τις καταστήσουν προσβάσιμες και διαφανείς με αυτόν τον τρόπο.

Ο σεβασμός των κοινωνικών προτύπων εργασίας αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα αυτών των κριτηρίων, ακόμα και αν ο κανονισμός εξακολουθεί να περιλαμβάνει έναν νομοθετικά απαράδεκτο όρο χάρη στην ακατανόητη πίεση από το Συμβούλιο κατά τις τελικές διαπραγματεύσεις. Ο όρος που χρησιμοποιείται είναι ο εξής: «εάν ενδείκνυται». Στη βιώσιμη ανάπτυξη, οι κοινωνικές ρήτρες και η τακτική εργασία δεν μπορούν να αποτελούν επιλογές που εφαρμόζονται μόνο «εάν ενδείκνυται». Οι απαλλαγές που θα ισχύουν για το σήμα οικολογικής ποιότητας για τα προϊόντα που ακόμα περιέχουν χημικές ουσίες, που είναι επιζήμιες για το περιβάλλον, καρκινογόνες ή επιζήμιες για την αναπαραγωγή είναι, ωστόσο, σαφείς και αποτελεσματικοί. Αλλά προσοχή: ο έλεγχος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το θέμα αυτό θα είναι ιδιαίτερα αυστηρός.

Luca Romagnoli (NI). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το περιεχόμενο της έκθεσης του κ. Tatarella για το σύστημα κοινοτικού οικολογικού σήματος είναι ουσιαστικό. Τα συγχαρητήριά μου στον εισηγητή και την επιτροπή και πιστεύω ότι οι μέθοδοι παραγωγής και η προέλευση των προϊόντων πρέπει να δηλώνονται σαφώς και ανεπιφύλακτα. Αυτό ισχύει για την προστασία των καταναλωτών φυσικά, αλλά και οι εταιρείες πρέπει να τυγχάνουν ίσης μεταχείρισης και εάν θέλουμε να αποτρέψουμε τον ψευδή και αθέμιτο ανταγωνισμό, που συχνά οφείλεται σε όσους δεν σέβονται τις κοινωνικές και οικολογικές παραμέτρους της παραγωγής των προϊόντων, από το να συνεχίσει να βλάπτει και να διαστρεβλώνει την αγορά, όπως συμβαίνει επί του παρόντος.

Με άλλα λόγια, πρόκειται για το σεβασμό των κανόνων περιβαλλοντικής προστασίας και προφανώς των κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων, το σεβασμό των οποίων πρέπει να εξασφαλίσουν οι θεσμοί μας. Συγχαρητήρια και πάλι στον εισηγητή για την εξαιρετική έκθεσή του.

Martin Bursík, *Προεδρεύων του Συμβουλίου*. – (CS) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι και αγαπητοί προσκεκλημένοι, θα ήθελα αρχικά να ζητήσω συγνώμη για την αργοπορία μου και να σας ευχαριστήσω που δώσατε την ευκαιρία να μιλήσω αμέσως μετά τον πρώτο γύρο των ομιλητών των πολιτικών ομάδων.

Εκτιμώ πολύ αυτήν την συζήτηση, επειδή στις παρεμβάσεις μέχρι στιγμής εκδιάζεται το έργο των εισηγητών, της Επιτροπής και του Συμβουλίου. Φαίνεται να υπάρχει συμβιβασμός επί της αρχής για τις δύο προτάσεις που περιμένουμε κατά την πρώτη ανάγνωση και χαίρομαι πάρα πολύ γι' αυτό. Οι προτάσεις αυτές αποτελούν μέρος του έκτου κοινοτικού προγράμματος δράσης και το συνδεδεμένο πακέτο όπως δημοσιεύθηκε από την Επιτροπή τον Ιούλιο του 2008. Φαίνεται πολύ καθαρά από το προτεινόμενο σχέδιο δράσης ότι είναι ανάγκη να αλλάξουν τα πρότυπα συμπεριφοράς, κατανάλωσης και παραγωγής και ότι οι μέθοδοι παραγωγής και κατανάλωσης που διαθέτουμε δεν είναι βιώσιμες. Βλάπτουμε το κλίμα και την ανθρώπινη υγεία, ενώ υπερκμεταλλευόμαστε τους φυσικούς πόρους με μη βιώσιμο τρόπο.

Το εν λόγω ζήτημα αποτελεί προτεραιότητα της Τσεχικής Προεδρίας και πιστεύω ακράδαντα ότι μέσω της έγκρισης και της αναθεώρησης των υφιστάμενων κανονισμών περί οικολογικής σήμανσης και συστήματος οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου θα καταφέρουμε σε μεγάλο βαθμό να αντιμετωπίσουμε αυτήν την προτεραιότητα. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη για το έργο τους σχετικά με τους κανονισμούς αυτούς. Όσο για το τεράστιο έργο που επιτεύχθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια Linda McAvan για το EMAS και τον εισηγητή Salvatore Tatarella για το οικολογικό σήμα καθώς και όλους όσους συμμετείχαν στο έργο αυτό.

Σε ό,τι αφορά την οικολογική σήμανση, καταρτίσθηκε ένα συμβιβαστικό κείμενο χάρη στη συνδυασμένη δουλειά του Συμβουλίου και το Κοινοβουλίου μαζί με την Επιτροπή και το κείμενο αυτό βελτιώνει το σύστημα εκούσιας συμμετοχής για τη σήμανση των προϊόντων, ιδιαίτερα με την απλούστευση του συστήματος για την απονομή οικολογικών σημάτων. Είναι πολύ σημαντικό ότι το οικολογικό σήμα θα πρέπει να γίνει περισσότερο ελκυστικό για τους καταναλωτές. Υπάρχει πλέον δυνατότητα να επεκτείνουμε το σύστημα σε άλλα προϊόντα και, επίσης, καταφέραμε να λύσουμε το πρόβλημα σε σχέση με την πιθανή σήμανση των τροφίμων, χάρη στην οποία οι καταναλωτές θα έχουν τη δυνατότητα να εξετάσουν και να λάβουν υπόψη τους τον αντίκτυπο των προϊόντων ή των υπηρεσιών στο περιβάλλον, όταν κάνουν αγοραστικές επιλογές και αυτό είναι πολύ σημαντικό.

Σε ό,τι αφορά το συμβιβαστικό κείμενο για το σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου θα δημιουργήσει μεγαλύτερη ορατότητα για τους οργανισμούς που εισέρχονται στο σύστημα εθελούσια, αυξάνοντας έτσι την ελκυστικότητά του. Κατά τη γνώμη μου είναι πολύ σημαντικό να μειώσουμε το διοικητικό άγχος για τις μεγάλες και τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Έχουμε μιλήσει πολύ για το κόστος του συστήματος αυτού και νομίζω ότι καταλήξαμε σ' έναν συνετό συμβιβασμό με ελάχιστο κόστος, το οποίο θα συνεχίσει να καλύπτει τα έξοδα συναλλαγών για την επιβολή των σημάτων.

Κατά τη γνώμη μου είναι σημαντικό να τονίσουμε ότι το αναθεωρημένο σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου δέχεται και οργανισμούς εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, πράγμα που με τη σειρά του θα δώσει στο σύστημα μεγαλύτερη εξουσία προωθώντας την εφαρμογή του σε ευρύτερη κλίμακα.

Πιστεύω ακράδαντα ότι η έγκριση των εν λόγω κανονισμών θα ωφελήσει ουσιαστικά τις ευρωπαϊκές χώρες και ότι θα δημιουργήσει νέες ευκαιρίες σχετικές με την τρέχουσα κρίση και με την επίλυση του μεγαλύτερου παγκόσμιου περιβαλλοντικού προβλήματος, δηλαδή των παγκόσμιων κλιματικών αλλαγών.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω για άλλη μια φορά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τους εισηγητές και τους Ευρωβουλευτές για την εποικοδομητική συνεργασία τους για την εξεύρεση συμβιβασμού και ανυπομονώ για τη συνέχεια της συζήτησης.

Amalia Sartori, (PPE-DE). – (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι η πρωινή συζήτηση προέβαλε μέχρι στιγμής το γεγονός ότι έχει επιτευχθεί μεγάλο έργο και ότι υπάρχει ευρεία συμφωνία στο θέμα αυτό. Το γεγονός ότι, ακόμα και μετά από διαβούλευση με το Συμβούλιο, το σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου μπορεί να καταλήξει σε συμφωνία κατά την πρώτη ανάγνωση και με τριμερή διάλογο σημαίνει ακριβώς αυτό. Τι μπορούμε να πούμε, λοιπόν, πλην όσων έχουν ήδη λεχθεί; Το σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου και το οικολογικό σήμα είναι αναμφίβολα μηχανισμοί που ενθαρρύνουν τις συνειδητές επιλογές από πλευράς επιχειρήσεων, συλλόγων και ιδρυμάτων αφενός και των καταναλωτών αφετέρου. Ωστόσο, πρέπει να βελτιώσουμε την επικοινωνία. Πολλοί άλλοι συνάδελφοι που μίλησαν πριν από μένα έθιξαν αυτό το ζήτημα και εγώ με τη σειρά μου θα ήθελα να το επαναλάβω, επειδή θεωρώ ότι πρόκειται για απαραίτητο βήμα.

Διαθέτουμε το διεθνές σύστημα ISO, γνωστό σε όλους, πράγμα που αποδεικνύει ο αριθμός των καταχωρίσεων. Ως Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δώσουμε στις επιχειρήσεις να καταλάβουν, γιατί θα έπρεπε να προτιμήσουν το ευρωπαϊκό σύστημα από το διεθνές. Αυτό που έχουμε καταφέρει μέχρι στιγμής, δηλαδή η τόνωση της περιβαλλοντικής συνείδησης όλων των ανθρώπων μέσω μόνο 4.000-5.000 επιχειρήσεων ανά την Ευρωπαϊκή Ένωση, πράγμα δεν αποτελεί θετικό αποτέλεσμα. Πρέπει να βελτιωθούμε και βελτίωση σημαίνει πάνω απ' όλα πληροφόρηση, πληροφόρηση και πάλι πληροφόρηση.

Τα δημοτικά συμβούλια, για παράδειγμα, δεν γνωρίζουν ότι μπορούν να αποκτήσουν την πιστοποίηση EMAS και να αποτελέσουν εξαιρετικό παράδειγμα. Οι ειδοποιήσεις πιθανόν έχουν φτάσει στα γραφεία, αλλά δεν περάσει από το φίλτρο του μυαλού και της συνείδησης των διοικητικών αρχών. Επομένως, το σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου χρειάζεται περισσότερη συμμετοχή. Οι εργαζόμενοι ενός οργανισμού με πιστοποίηση EMAS παίζουν το ρόλο τους στη βελτίωση της περιβαλλοντικής απόδοσης: καταναλώνοντας λιγότερο νερό, λιγότερη ενέργεια και διαχωρίζοντας τα απορρίμματα. Αυτός θα πρέπει να είναι ο στόχος αρχικά αυτών που μπορούν να αποτελέσουν παράδειγμα για άλλους, και δευτερευόντως αυτών που μπορούν να εξάγουν οφέλη για τους εαυτούς τους, τις εταιρείες, την κοινότητα και τους καταναλωτές μας, που αισθάνονται ότι διαθέτουν καλύτερη εγγύηση χρησιμοποιώντας αυτή τη μέθοδο.

Richard Howitt (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, μπορώ να υποστηρίξω τη συνάδελφο Linda McAvan και να συγχαρώ τα μέλη της Επιτροπής Περιβάλλοντος για την έκθεση που υπέβαλαν; Ως εισηγητής του Κοινοβουλίου για την εταιρική κοινωνική ευθύνη θα ήθελα να συνεισφέρω τοποθετώντας τη συζήτηση για το οικολογικό σήμα και το σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου σε σχέση με τις εκθέσεις των εταιρειών σε ευρύτερο πλαίσιο των όσων προσπαθούμε να καταφέρουμε σχετικά με την εταιρική ευθύνη και την απόδοση ευθυνών και ιδιαίτερα για να θιξουμε το ζήτημα του εάν τα συστήματα εκούσιας συμμετοχής, καθώς σε αντίθεση με εκ του νόμου

προβλεπόμενα συστήματα, αποτελούν το σωστό τρόπο να προχωρήσουμε και το αν θα έπρεπε να έχουμε συστήματα επικεντρωμένα στη Ευρώπη ή μια παγκόσμια προσέγγιση.

Το πρόβλημα από την άποψη της εταιρικής ευθύνης είναι ότι η διάδοση των συστημάτων εκούσιας συμμετοχής μπορεί να γίνει πιο δαπανηρή και λιγότερο σαφής και μπορεί πραγματικότητα να οδηγήσει σε ανταγωνισμό ασύμφορο για τις εταιρείες, τους καταναλωτές και για όλους τους ενδιαφερόμενους κύκλους συμφερόντων. Φυσικά, υπάρχει ο πειρασμός για ορισμένες εταιρείες να χρησιμοποιήσουν το λιγότερο επίπονο και δαπανηρό, αλλά και λιγότερο αποτελεσματικό μηχανισμό.

Το πρόβλημα του εθελοντισμού μπορεί, επίσης, να είναι ότι δεν θα είναι αρκετό από την άποψη των κλιματικών αλλαγών σήμερα. Εξεπλάγην, όταν το νομοσχέδιο περί κλιματικών αλλαγών πέρασε από το εθνικό κοινοβούλιο της χώρας μου, του Ηνωμένου Βασιλείου δηλαδή, από τον τρόπο με τον οποίο η Βρετανική ομοσπονδία εργοδοτών (CBI) δήλωσε ότι επιθυμούσε την υποβολή δεσμευτικών και από το νόμο προβλεπόμενων εκθέσεων σχετικά με τις κλιματικές αλλαγές από τις επιχειρήσεις. Δεδομένων όσων λέγονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με το τι πρέπει να γίνει για τις κλιματικές αλλαγές, το ζήτημα είναι εάν αρκεί ο εθελοντισμός, ακόμα και με τις συμφωνηθείσες στα πλαίσια της έκθεσης αλλαγές.

Τέλος, το θέμα παγκόσμια εναντίον ευρωπαϊκής διάστασης. Στο EMAS συμμετέχουν 4.000 εταιρείες, ενώ και στο ISO 14001 35.000. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι το ISO είναι λιγότερο επαχθές ή στο ότι οι εταιρείες συμμετέχουν στις παγκόσμιες και όχι μόνο στις ευρωπαϊκές αγορές και επιθυμούν μια παγκόσμια προσέγγιση;

Καλώ την Επιτροπή όχι απλά να προωθήσει και να υλοποιήσει το σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου, του οποίου την επιτυχία επιθυμώ, αλλά επίσης να επιδιώξει την παγίωση και την ενίσχυση παγκοσμίως πρωτοβουλιών για την υποβολή εκθέσεων περί εκπομπών του διοξειδίου του άνθρακα από τις εταιρείες και άλλες πτυχές της εταιρικής ευθύνης, ώστε να αποκτήσουμε ισχυρούς παγκόσμιους μηχανισμούς, τους οποίους θα μπορούσαμε αργότερα να εφαρμόσουμε και να προωθήσουμε στην ήπειρό μας. Ας προσπαθήσουμε να ακολουθήσουμε και τους δύο δρόμους.

Mojca Drčar Murko (ALDE). – Κύριε Πρόεδρε, η ευρωπαϊκή νομοθεσία θεσπίστηκε για να ενθαρρύνει τις επιχειρήσεις να βελτιώσουν τα προϊόντα τους και να αποκτήσουν υψηλότερα πρότυπα ενεργειακής απόδοσης και περιβαλλοντικής συμμόρφωσης.

Η οικολογική σήμανση ως μέρος του σχεδίου δράσης της ΕΕ για τη βιώσιμη παραγωγή, την κατανάλωση και τη βιομηχανική πολιτική αποτελεί τέτοιο μηχανισμό. Το ίδιο ισχύει με το EMAS, το σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου. Αφορά τη δημιουργία ισορροπίας μεταξύ ρυθμιστικών και βασισμένων στην αγορά μηχανισμών με στόχο την ανάπτυξη προτύπων εκούσιας συμμετοχής για διάφορα προϊόντα και υπηρεσίες ή τη συμβολή στη βελτιστοποίηση των διαδικασιών παραγωγής και την αποτελεσματικότερη χρήση των πόρων.

Τώρα, το θέμα είναι πώς μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι σύγχρονες τεχνολογίες για την προστασία του περιβάλλοντος και πώς θα βοηθήσουμε τη βιομηχανία ή τις υπηρεσίες να προάγουν την περιβαλλοντική αξία της παραγωγής. Στόχος των πιστοποιητικών οικολογικής ποιότητας είναι η δημιουργία συνεργειών με άλλες νομικές πράξεις που αντιμετωπίζουν τις περιβαλλοντικές πτυχές των προϊόντων. Το σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου εξοικονομεί πόρους, μεταξύ των οποίων και το νερό.

Από τις εμπειρίες του παρελθόντος γνωρίζουμε ότι τα πιστοποιητικά σε διάφορα επίπεδα δεν τύγχαναν επαρκούς συντονισμού. Τα υφιστάμενα εθελούσια και ρυθμιστικά μέσα δεν συνδέονταν μεταξύ τους, ώστε να δημιουργούνται συνέργειες. Η πρώτη αναθεώρηση του συστήματος οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου δεν ήταν ενθαρρυντική. Αρχικά αναμέναμε καλύτερη απόδοση από τις εταιρείες που είχαν καταχωριστεί στο σύστημα αυτό, καθώς οι περιβαλλοντικές απαιτήσεις του EMAS είναι αυστηρότερες σε σύγκριση με παλαιότερες και πιο γνωστές πιστοποιήσεις, όπως η ISO 14001. Ωστόσο, οι εταιρείες με πιστοποίηση EMAS δεν είχαν καλύτερη απόδοση και το σύστημα περιβαλλοντικής αριστείας ήταν πιο αδύναμο σε σχέση με το ISO 14001.

Η Επιτροπή βρήκε τους λόγους της έλλειψης επιτυχίας - το σύστημα είναι υπερβολικά αυστηρό, δαπανηρό και περίπλοκο - και πρότεινε αποδεκτές απλοποιήσεις.

Η εισηγήτρια, κ. McAvan, προσέθεσε επιπλέον τροποποιήσεις. Μεταξύ τους είναι και μια γραμμή στον ορισμό του EMAS, την οποία θεωρώ ιδιαίτερα σημαντική. Θα μπορούσε να βοηθήσει τους οργανισμούς να περάσουν από τα πρότυπα του ISO σε εκείνα του EMAS.

Είμαι σίγουρη ότι οι τροπολογίες μας κατέστησαν την πρόταση της Επιτροπής για τον κανονισμό καλύτερη, ώστε να προσεγγίσει τους καταναλωτές. Υποθέτουμε ότι και οι καταναλωτές θα εκτιμήσουν ένα αμερόληπτο σύστημα πιστοποίησης.

Ελπίζω ότι αυτό θα βοηθήσει τους οργανισμούς να επιλέξουν την πιο ορθολογική συστημική προσέγγιση, ώστε να συνδεθούν μεταξύ τους διαφορετικοί τομείς της περιβαλλοντικής προστασίας.

Roberta Angelilli (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αρχικά θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή για το εξαιρετικό έργο του. Για ένα πράγμα είμαι σίγουρη: αυτό θα μας δώσει πρόσθετη ορμή για την εξάπλωση των προϊόντων με οικολογικό σήμα στην Ευρώπη. Σε μια περίοδο που το περιβάλλον αποτελεί ακανθώδες ζήτημα και η ζήτηση για τα «πράσινα» προϊόντα αυξάνεται, ακόμα και στις χώρες εκτός Ευρώπης, όπως οι Ηνωμένες Πολιτείες και η Κίνα, το κοινοτικό οικολογικό σήμα θα αποτελέσει έναν από τους μηχανισμούς που καθιστούν τα ευρωπαϊκά προϊόντα όλο και πιο ανταγωνιστικά στη διεθνή αγορά. Στην πραγματικότητα το οικολογικό σήμα είναι κάτι παραπάνω από μια ένδειξη περιβαλλοντικής ποιότητας: μέσω της συνεχούς ανοδικής προσαρμογής των απαιτήσεων περιβαλλοντικής αριστείας των προϊόντων, το οικολογικό σήμα θα αποτελέσει κίνητρο για συνεχή βελτίωση και καινοτομία.

Η εν λόγω έκδοση θα επιτρέψει την περαιτέρω εξάπλωση των προϊόντων με οικολογικό σήμα, προωθώντας την ενημέρωση γι' αυτά χωρίς να μειώνονται με κανένα τρόπο οι εγγυήσεις περί προστασίας της υγείας των καταναλωτών. Συμπερασματικά, η χώρα μου, η Ιταλία, κατατάσσεται στις πρώτες θέσεις μεταξύ των χωρών της Ευρώπης για τον αριθμό των εκχωρηθεισών αδειών και πολλές εξ αυτών προέρχονται από τον τομέα του τουρισμού, που μπορεί να επωφεληθεί από αυτό το ευρωπαϊκό σήμα πιστοποίησης περιβαλλοντικής ποιότητας που χαίρει της εκτίμησης και της εγγύησης του ευρωπαϊκού κοινού.

Eva-Britt Svensson (GUE/NGL). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, η εκούσια συμμετοχή στο σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου σημαίνει κατ' αρχήν ότι μια εταιρεία ή ένας οργανισμός πραγματοποιεί μια περιβαλλοντική επισκόπηση, εξετάζει τον περιβαλλοντικό αντίκτυπο του, καταρτίζει μια περιβαλλοντική πολιτική, θέτει στόχους και δημιουργεί σχέδιο δράσης. Δυστυχώς, το σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου δεν σημείωσε ιδιαίτερη επιτυχία μέχρι σήμερα, καθώς μόνο 4.200 οργανισμοί έχουν καταχωρισθεί στο σύστημα αυτό από τη δημιουργία του το 1993, φτωχό αποτέλεσμα σε σύγκριση με τους 35.000 οργανισμούς εντός της ΕΕ που έχουν λάβει πιστοποίηση ISO 14001. Γι' αυτό το λόγο η αναθώρηση του EMAS είναι δικαιολογημένη, πολύ απλά για να καταστεί ελκυστικότερο και να μειωθεί η γραφειοκρατία για τις εταιρείες και τους οργανισμούς.

Κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου, εντάθηκαν πολλές πτυχές του συστήματος οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου. Για παράδειγμα, απαιτείται πλέον από την Επιτροπή να καταρτίσει ένα περιεκτικό έγγραφο αναφοράς για όσο το δυνατόν περισσότερους τομείς με βάση ένα πρόγραμμα προτεραιοτήτων. Επίσης, το κείμενο αναφέρει σαφώς ότι το λογότυπο του EMAS σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να συγχέεται με οποιοδήποτε άλλο περιβαλλοντικό σήμα προϊόντος, πράγμα που αποτελεί πραγματική βελτίωση.

Πριν λίγο καιρό, ο συνάδελφός μου, Jens Holm, ρώτησε την Επιτροπή εάν όλες οι γενικές διευθύνσεις της συμμετέχουν στο EMAS ή όχι, όπως συμβαίνει στο Κοινοβούλιο. Θα μπορούσε να νομίσει κανείς ότι όλα τα όργανα της ΕΕ είναι υποχρεωμένα να δώσουν το καλό παράδειγμα, αλλά η απάντηση ήταν ότι η Επιτροπή δεν εφαρμόζει κανέναν εσωτερικό στόχο περί εκπομπών και ότι μόνο πέντε γενικές διευθύνσεις έχουν συμμετέχουν στο EMAS. Κατά τη γνώμη μου, η κατάσταση αυτή είναι κάτι περισσότερο από αξιπκαταφρόνητη και θα ήθελα να επωφεληθώ της ευκαιρίας και να ρωτήσω την Επιτροπή ξανά: Πότε σκοπεύει η Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι όλες οι γενικές διευθύνσεις της θα συμμετάσχουν στο σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου;

Roberto Fiore (NI). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κατανοώ απόλυτα τις καλές προθέσεις του εισηγητή, αλλά πιστεύω ότι αυτό το οικολογικό σήμα αντιτίθεται στα κύρια προβλήματα που επί του παρόντος επηρεάζουν την κτηνοτροφία και την παραγωγή, ιδιαίτερα εν μέσω της κρίσης. Αρχικά, πιστεύω ότι είναι απαραίτητο να προστατεύσουμε την εθνική παραγωγή από τον αθέμιτο ανταγωνισμό. Σκέφτομαι ορισμένες χώρες, όπως η Κίνα, όπου ορισμένα προϊόντα παράγονται υπό συνθήκες δουλείας. Πρόκειται για τα *laogai*, τα στρατόπεδα συγκέντρωσης όπου γίνεται η γεωργική και μεταποιητική παραγωγή, καθώς και για ορισμένα γνωστά ποτά που καταναλώνονται κατά κόρον ανά τον κόσμο παρά το γεγονός ότι δεν ξέρουμε τι περιέχουν. Με άλλα λόγια, πρέπει να προστατεύσουμε την παραγωγή από τον αθέμιτο ανταγωνισμό και έπειτα να εξασφαλίσουμε σταδιακά ότι θα ικανοποιεί τις εθνικές ανάγκες. Γνωρίζουμε ότι επί του παρόντος η παραγωγή σπόρων και άλλων γεωργικών προϊόντων της Ευρώπης είναι γενικά χαμηλή και ιδιαίτερα εν μέσω της κρίσης. Ανησυχώ μήπως το γεγονός αυτό επιφέρει αύξηση του κόστους για τους παραγωγούς μας, χωρίς ωστόσο να επηρεάσει το μεγάλο πρόβλημα που βρίσκεται στην καρδιά της κρίσης και των ευρωπαϊκών εθνικών οικονομιών, δηλαδή τον αθέμιτο ανταγωνισμό.

Avril Doyle (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα αρχικά να συγχαρώ και τους δύο εισηγητές, την κ. McAvan και τον κ. Mr Tatarella, για τις εκθέσεις τους σχετικά με το σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου και το οικολογικό σήμα αντίστοιχα. Οι εκθέσεις αυτές πραγματεύονται πολύ σημαντικές πτυχές της

οικολογικής διαχείρισης και της σήμανσης, τον τομέα της μείωσης των απορριμμάτων γενικά, τη μείωση της κατανάλωσης του νερού και, ελπίζω, τη μείωση των απορριμμάτων από τρόφιμα.

Εάν μου επιτρέπετε θα ήθελα να αναφέρω συγκεκριμένα κάτι που με ενοχλεί ιδιαίτερα. Στην ΕΕ το 30% όλων των τροφίμων καταλήγει στα απορρίμματα. Οι αποκαλούμενες «ημερομηνίες λήξης» συχνά είναι πάρα πολύ συντηρητικές, επιφέροντας άσκοπες σπατάλες λόγω της απόρριψης κατά τ' άλλα απόλυτα καταλλήλων προς βρώση προϊόντων. Αυτό αποτελεί μέρος της σήμανσης. Ας το λύσουμε και ας δούμε ποια κατεύθυνση θα πάρει.

Έχω, επίσης, πολλές επιφυλάξεις σχετικά με το ότι στη βιασύνη μας να ενημερώσουμε καλύτερα τους καταναλωτές, μπορεί στην πραγματικότητα να έχουμε το αντίθετο αποτέλεσμα από αυτό στο οποίο στοχεύουν η οδηγία περί ισχυρισμών υγείας, η επισημάνση των ΓΤΟ και η παροχή πληροφοριών για τα τρόφιμα στους καταναλωτές, θέμα του οποίου εκκρεμεί η λύση. Κι έπειτα έχουμε το όλο θέμα γύρω από την οικολογική σήμανση. Τη στιγμή που όλοι σπεύδουν να αναγράψουν τις διατροφικές πληροφορίες στο εμπρόσθιο μέρος της συσκευασίας, ή ακόμα και στο πίσω, πώς όλες αυτές οι πληροφορίες, που έχουν μεγάλη αξία αυτές καθαυτές, θα αναγραφούν σε ένα προϊόν με ευανάγνωστη γραμματοσειρά και θα καταλήξουν να συμβάλλουν πραγματικά στην πληροφόρηση του απλού πολίτη; Προβληματίζομαι αρκετά επ' αυτού.

Αν μπορούσα να μιλήσω ως αντιπρόεδρος της Επιτροπής Αλιείας αυτή τη στιγμή, θα ήθελα να καταγραφεί ότι φαίνεται να υπάρχουν δύο παράλληλες διαδικασίες για την οικολογική σήμανση των αλιευτικών προϊόντων. Το 2005 η Επιτροπή εξέδωσε μια ανακοίνωση για να ξεκινήσει ο διάλογος για μια κοινοτική προσέγγιση σε σχέση με τα προγράμματα οικολογικής σήμανσης στα αλιευτικά προϊόντα. Κατόπιν τούτου, το 2006 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε την έκθεση της συναδέλφου μου Carmen Fraga Estévez, που παρότρυνε την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για τη δημιουργία κοινοτικού συστήματος οικολογικής σήμανσης για τα αλιευτικά προϊόντα. Το 2008 η ΓΔ Θαλάσσιων Υποθέσεων και Αλιείας ανακοίνωσε μια πρόταση κανονισμού σχετικά με κοινοτικό οικολογικό σήμα για τα αλιευτικά προϊόντα, η οποία προβλεπόταν να εγκριθεί το Μάρτιο του 2009. Η πρόταση αυτή εκκρεμεί ακόμη, παρ' όλο που τώρα νομίζω ότι μας το έχουν υποσχεθεί ότι θα εγκριθεί μέχρι το τέλος του χρόνου.

Εν τω μεταξύ η ΓΔ Περιβάλλοντος έστειλε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μια οριζόντια πρόταση για το κοινοτικό σύστημα οικολογικού σήματος που καλύπτει όλα τα προϊόντα, συμπεριλαμβανομένων των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, καθώς και των μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων. Παρά τις γραπτές διαμαρτυρίες των προέδρων της Επιτροπής Αλιείας και της Επιτροπής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης, οι επιτροπές αυτές δεν συμμετείχαν στις σχετικές εργασίες.

Ωστόσο, είμαι στην ευχάριστη θέση να αναγνωρίσω εδώ σήμερα ότι μόλις πρόσφατα το Συμβούλιο, το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή συμφώνησαν να κάνουν μια διακήρυξη για την περαιτέρω πορεία των εργασιών που δηλώνει ότι ανεξάρτητα από την υιοθέτηση του κανονισμού περί οικολογικού σήματος, η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι σκοπεύει να προτείνει ένα κανονισμό περί οικολογικής σήμανσης στα αλιευτικά προϊόντα πριν το τέλος του έτους. Επιπλέον, σύμφωνα με τη διακήρυξη αυτή η μελέτη που προβλέπεται στο Άρθρο 6, παρ. 5 α του κανονισμού περί οικολογικού σήματος στα τρόφιμα, συμπεριλαμβανομένων των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, δεν πρόκειται να επηρεάσει ή να προδικάσει την έγκριση του εν λόγω κανονισμού. Η διακήρυξη, επίσης, διευκρινίζει ότι το κοινοτικό οικολογικό σήμα θα λειτουργεί συμπληρωματικά ως προς τον Κανονισμό για τα ειδικά αλιευτικά προϊόντα.

Daciana Octavia Sârbu (PSE). – (RO) Στις μέρες μας η μείωση της κατανάλωσης ενέργειας και οι η αποτελεσματική διαχείριση των πόρων αποτελούν θεμελιώδεις αρχές για πολυάριθμους κοινωνικοοικονομικούς παράγοντες. Στην πραγματικότητα, από το 1993 οπότε και εισήχθη το κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου, περίπου 4.200 οργανισμοί έχουν δηλώσει συμμετοχή. Θεωρώ ότι είναι απαραίτητο να εδραιωθεί το σύστημα αυτό μέσω της αύξησης του αριθμού των οργανισμών που το εφαρμόζουν και της αναγνώρισής του ως σύστημα αναφοράς για την οικολογική διαχείριση.

Το βουλευτικό μέγαρο της Ρουμανίας καταναλώνει τόσο ηλεκτρικό ρεύμα όσο μια πόλη 20.000 κατοίκων. Έχω ήδη προτείνει στη διοίκηση του φορέα αυτού να συμμετάσχει στο EMAS το συντομότερο δυνατόν. Η ιδιαίτερη προσοχή που δίδεται στους μικρούς οργανισμούς, όπως οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις και οι φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης, αποτελεί κατά τη γνώμη μου σημαντικό βήμα προς την επέκταση της περιβαλλοντικής απόδοσης στη μεγαλύτερη δυνατή κλίμακα.

Θα ήθελα να ενθαρρύνω την Επιτροπή και τα Κράτη Μέλη να καταβάλουν προσπάθειες για να προάγουν το EMAS, ιδίως παρέχοντας κίνητρα ως αντάλλαγμα για τη συμμετοχή. Σε ό,τι αφορά την εποπτεία της προόδου που σημειώνει το σύστημα αυτό, θα οδηγήσει στην αποδοχή του και τη δημιουργία συνθηκών για τη θετική ανάπτυξη στον τομέα αυτό.

Θεωρώ ότι μπορούμε να καλωσορίσουμε την πρόταση του εισηγητή για την κατάρτιση εγχειριδίου χρήσης σε μια χρονική στιγμή κατά την οποία η προσβασιμότητα της διατύπωσης και των απαιτήσεων που ορίζονται θα αυξηθεί μέσω αυτού του εγγράφου. Αυτή τη στιγμή, χρησιμοποιείται ένας ετήσιος κύκλος υποβολής εκθέσεων, τον οποίο θεωρώ ενδεχόμενο και δεν καταλαβαίνω γιατί θα έπρεπε να θεσπίσουμε τριετή κύκλο, που εν τέλει θα κατέληγε σε σύγχυση. Παρ' όλο που το σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου δεν έχει ακόμα αποδείξει τη βιωσιμότητα και την αποτελεσματικότητά του, υποστηρίζω τη συνέχιση της χρήσης του για όσο καιρό αυτό απαιτείται θέτοντας ως κύριο στόχο τη διατήρηση της ακεραιότητας του περιβάλλοντος. Ευχαριστώ.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. DIANA WALLIS

Αντιπροέδρου

Holger Krahmer (ALDE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καλωσορίζω το ευρωπαϊκό οικολογικό σήμα και πιστεύω ότι δικαίως θα έπρεπε να καταβάλουμε μια νέα προσπάθεια για την περαιτέρω εξάπλωσή του. Πιστεύω, επίσης, ότι είναι σωστό να διατηρήσουμε τον εδελούσιο χαρακτήρα του συστήματος στο μέλλον.

Στο μέλλον, το σύστημα του οικολογικού σήματος θα εφαρμόζεται μόνο όπου ισχύουν σαφή κριτήρια και μεγέθη αναφοράς, τα οποία πρέπει να πληρούνται πριν την απόκτηση του οικολογικού σήματος. Από αυτήν την άποψη, καλώ την Επιτροπή να θεσπίσει συνετά, σαφή και κατανοητά κριτήρια, με βασικό στόχο να προσελκύσει κόσμο στο σύστημα. Θα ήταν πραγματικά κρίμα να αποτύχει η παγίωση του οικολογικού σήματος λόγω γραφειοκρατικών εμποδίων.

Στο τέλος, οι καταναλωτές είναι αυτοί που θα αποφασίσουν την επιτυχία ή την αποτυχία του οικολογικού σήματος, καθώς από αυτούς εξαρτάται η αποδοχή του. Εγώ είμαι στενά συνδεδεμένος με το οικολογικό σήμα Blue Angel που έχουμε στη Γερμανία. Εν τέλει, όμως, δεν πρέπει να πρόκειται για θέμα προσωπικής προτίμησης, αλλά για τη δυνατότητα του καταναλωτή να βλέπει με μια ματιά τις συγκεκριμένες ιδιότητες ενός προϊόντος. Η προστιθέμενη αξία για τους καταναλωτές θα υπάρξει μόνο εάν τα κράτη μέλη δεν χρησιμοποιούν τα δικά τους σύμβολα και υπάρξει εν τέλει ένα ενιαίο σύμβολο σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Τα πολλά σύμβολα περισσότερο αλλοτριώνουν παρά πληροφορούν. Ένα σύμβολο, ένα συμπέρασμα: αυτός πρέπει να είναι ο σκοπός όλων μας.

Antonio De Blasio (PPE-DE). – (HU) Το σύστημα οικολογικού σήματος με εκούσια συμμετοχή είναι ζωτικής σημασίας, καθώς στόχος του είναι η παγίωση ανά την Ευρώπη των φιλικών προς το περιβάλλον προϊόντων σε ό,τι αφορά τόσο την παραγωγή όσο και την κατανάλωση. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή μας στη σπουδαιότητα της μεταρρύθμισης του συστήματος του οικολογικού σήματος και την ανάγκη απλούστευσής του μέσω της μείωσης του διοικητικού άχθους που περιλαμβάνεται στη χρήση του σήματος και τη γκάμα των κατηγοριών προϊόντων που συμμετέχουν στο σύστημα. Ωστόσο, εγώ πιστεύω ότι τίποτα από όλα αυτά δεν μπορεί να εγγυηθεί από μόνο του την επιτυχία της μεταρρύθμισης.

Ως αποτέλεσμα αυτών των διακανονισμών, τα προϊόντα που φέρουν το σήμα με το λουλούδι εμπίπτουν σε μια υψηλότερη τιμολογιακή κατηγορία, όπως στην περίπτωση των βιολογικών προϊόντων, τότε θα αποτύχουν οι προσπάθειες παγίωσης των προϊόντων αυτών.

Πιστεύω ότι πρέπει να ενεργήσουμε ώστε η προστιθέμενη αξία της χρήσης του οικολογικού σήματος σε ευρωπαϊκό επίπεδο να μην συντελέσει στην αύξηση των τιμών αυτών των προϊόντων. Μακροπρόθεσμα η εξασφάλιση και η προώθηση της ευρύτερης διανομής των προϊόντων αυτών θα καταστεί δυνατή μόνο αν συνοδεύεται από μέτρα για τον περιορισμό των τιμών και φορολογικά και άλλα πλεονεκτήματα.

Πέρα από τη διατήρηση της σταθερότητας των τιμών δεν πρέπει να ξεχνούμε την ανάγκη ευρείας πληροφόρησης προς τους καταναλωτές και τους παραγωγούς και, επομένως, τα όργανα της ΕΕ και οι κυβερνήσεις των κρατών μελών οφείλουν να παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τα πλεονεκτήματα για τα οποία εγγυάται το σήμα και σχετικά με τον κατάλογο προϊόντων που συμμετέχουν στο σύστημα. Για να αλλάξουν οι καταναλωτές τις αγοραστικές τους συνήθειες, απαιτούνται μακρόπνοες εκστρατείες προβολής και πληροφόρησης.

Θα ήθελα, επίσης, να τονίσω τη σπουδαιότητα της κατάρτισης ενός λεπτομερούς προγράμματος εργασίας για την επίτευξη νέων στόχων, που θα εξασφαλίσουν ότι όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη θα έχουν την ευκαιρία να συμμετάσχουν στην κατάρτισή του. Ως αποτέλεσμα του συνεχώς μεταβαλλόμενου περιβάλλοντος της παροχής υπηρεσιών, οι στόχοι αυτοί πρέπει να αναθεωρούνται σε ετήσια βάση.

Πρέπει να καταλάβουμε ότι άσχετα με την εθνικότητα ή τις εθνικές δεσμεύσεις μας, όλοι συμμεριζόμαστε το καθήκον της προστασίας του περιβάλλοντός μας, δημιουργώντας έτσι ευκαιρίες για τη διάδοση των στόχων και αξιών εκείνων που η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρεί ότι έχει και που είμαι πεπεισμένος ότι αποτελούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις για μια πλήρη ανθρώπινη ζωή. Η υποχρέωση αυτή από μέρους μας σημαίνει, επίσης, ότι πρέπει να έχουμε δυνατότητα

επιλογής μεταξύ διαφόρων προϊόντων της ίδιας τιμολογιακή κατηγορία τα προϊόντα εκείνα που έχουν παραχθεί με διαδικασία φιλικής προς το περιβάλλον.

Ευχαριστώ τον εισηγητή για τη συνεργασία του σε σχέση με τις τροπολογίες που πρότεινα. Ευχαριστώ εκείνον για την έκθεσή του και εσάς για την προσοχή σας.

Justas Vincas Paleckis (PSE). – (LT) Θα ήθελα να συγχαρώ τους εισηγητές για το εξαιρετικό έργο τους. Πιστεύω ότι οι συνάδελφοι Linda McAvan και Salvatore Tatarella συνέταξαν εκθέσεις που θα συμβάλουν ώστε η Ευρωπαϊκή Ένωση να παραμείνει μια από τις πλέον φιλικές προς το περιβάλλον περιοχές του κόσμου. Μερικές φορές οι άνθρωποι λένε αστεειεύμενοι, αλλά και σοβαρότατα, ότι τα αυστηρά και σαφή πρότυπα είναι το πιο σημαντικό αγαθό που εξαίρει η ΕΕ. Έχοντας προσαρμοστεί στις υψηλότερες ευρωπαϊκές απαιτήσεις οι εταιρείες από τις διάφορες ηπείρους συχνά συμμορφώνονται με τα πρότυπα αυτά και σε άλλες αγορές του κόσμου.

Αυτή τη στιγμή τα εθνικά οικολογικά σήματα είναι πιο διαδεδομένα και γνωστά από τα ευρωπαϊκά οικολογικά σήματα. Επομένως, συμφωνώ με τον εισηγητή ότι χρειάζονται περισσότερες προσπάθειες για να καταστεί το σήμα αυτό περισσότερο αναγνωρίσιμο σε όλους τους καταναλωτές στην Ευρώπη και όχι μόνο. Στον τομέα αυτό πρέπει τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι εθνικές κυβερνήσεις και οι μεμονωμένες εταιρείες να λάβουν περισσότερες πρωτοβουλίες. Με την βαθύτερη ολοκλήρωση των αγορών των χωρών της ΕΕ, η δημιουργία ενός ευρωπαϊκού σήματος και η εναρμόνιση των απαιτήσεων αποτελούν αναπόφευκτη διαδικασία, που θα ωφελήσει όλους τους φορείς της αγοράς.

Η ανανέωση του συστήματος οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS) είναι, επίσης, ευπρόσδεκτη. Για την ώρα η δημοτικότητα του υστερεί σε σχέση με το πρότυπο ISO 14001. Συμφωνώ με τη γνώμη ότι μόλις εναρμονισθούν οι απαιτήσεις του EMAS και του ISO, θα μπορέσουμε να προσελκύσουμε περισσότερους οργανισμούς και τα πρότυπα αυτά θα αλληλοσυμπληρώνονται αντί να ανταγωνίζονται το ένα το άλλο.

Είμαι σίγουρος ότι στο μέλλον θα δοθεί περισσότερη προσοχή στην προστασία του περιβάλλοντος και τη μείωση της απεριόριστης κατανάλωσης. Κατά τη γνώμη μου, και οι δύο εκθέσεις κινούνται προς αυτή τη κατεύθυνση.

Dorette Corbey (PSE). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, είμαι υπόχρεη στην κ. McAvan και τον κ. Tatarella για το εξαιρετικό έργο τους στο τομέα των οικολογικών σημάτων και το σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS). Ο καταναλωτής με περιβαλλοντική συνείδηση μπορεί να επιλέξει μεταξύ διαφορετικών οικολογικών σημάτων, πολλά από τα οποία σχετίζονται με τα βιολογικά προϊόντα. Τα ευρωπαϊκά οικολογικά σήματα, όμως, σχετίζεται με όλα τα προϊόντα και αποτελεί πολύτιμη προσθήκη.

Το ευρωπαϊκό οικολογικό σήμα, ωστόσο, βρίσκεται σε φθίνουσα πορεία εδώ και πολλά χρόνια. Εγώ αναγνωρίζω το λουλουδάκι και τον κύκλο με τα αστέρια γύρω του μόνο από μια μάρκα χαρτιού τουαλέτας. Για το λόγο αυτό καλωσορίζω τους νέους κανόνες για τη βελτίωση του οικολογικού σήματος, που θα το καταστήσουν πιο διαδεδομένο. Τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίσουν ότι το οικολογικό σήμα θα γίνει πιο αναγνωρίσιμο στο ευρύ κοινό.

Το ευρωπαϊκό οικολογικό σήμα χρειάζεται σαφή κριτήρια και θα μπορούσε να βάλει ένα τέλος στη διάδοση όλων των ειδών των καλοπροαίρετων σφραγίδων γνησιότητας. Ένα οικολογικό σήμα άμεσα αναγνωρίσιμο που τυγχάνει ευρείας υποστήριξης θα μπορούσε να αποτελέσει κίνητρο για τους παραγωγούς, ώστε να βελτιώσουν τα προϊόντα τους, να κάνουν περικοπές στα υλικά και την ενέργεια και να ανακυκλώνουν περισσότερο. Φυσικά, για αυτό απαιτούνται σαφή κριτήρια. Οι παραγωγοί θα πρέπει να συμμορφωθούν ορθώς με νέα και αυστηρά κριτήρια, ώστε να πληρούν τις προϋποθέσεις για το οικολογικό σήμα. Τα κριτήρια θα βασίζονται σε μια επιστημονική ανάλυση ολόκληρου του κύκλου ζωής των προϊόντων, πράγμα εξαιρετικό. Τελικά, μόνο το 10% με 20% των κορυφαίων προϊόντων ανά κατηγορία θα μπορέσουν να λάβουν το οικολογικό σήμα.

Ο εισηγητής και οι σκώδεις εισηγητές προτείνουν, επίσης, να διερευνηθεί το αν τα τρόφιμα και τα ποτά θα μπορούσαν να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του οικολογικού σήματος. Με εκπλήσσει το γεγονός ότι ο χρόνος είναι καθοριστικός όχι μόνο για την αλιευτική βιομηχανία, αλλά επίσης και για ορισμένους άλλους τομείς. Εξάλλου, τα τρόφιμα και η βιομηχανία τροφίμων αποτελούν σημαντικό άχθος για το περιβάλλον και το οικολογικό σήμα θα μπορούσε σε οποιαδήποτε περίπτωση να αποτελέσει λύση.

Συμφωνώ, επίσης, με όσα είπαν η κ. McAvan και ο κ. Wijkman στην αρχή της συζήτησης: είναι σημαντικό, ειδικά τώρα, να δημιουργηθούν κίνητρα για παραγωγή φιλική προς το περιβάλλον με στόχο την αποδοτική ενεργειακή χρήση και αυτή η νομοθεσία θα διαδραματίσει το ρόλο της σε αυτό.

Martí Grau i Segú (PSE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, η υποστήριξη της βιώσιμης παραγωγής έχει πολλά πλεονεκτήματα με την έννοια ότι ωφελεί τόσο την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων όσο και τα συμφέροντα των καταναλωτών σε ό,τι αφορά την ποιότητα ζωής και την ατομική δέσμευση προς το περιβάλλον.

Από αυτήν την άποψη το οικολογικό σήμα είναι θετικό εργαλείο και θα έπρεπε, επομένως, να είμαστε ικανοποιημένοι από τα μέτρα ενδυνάμωσης που συζητούμε εδώ σήμερα. Το οικολογικό σήμα προς στιγμήν εφαρμόζεται μόνο σε ένα πολύ περιορισμένο αριθμό προϊόντων. Δεν είναι ακόμα ιδιαίτερα γνωστό στους καταναλωτές και παρ' όλα αυτά συχνά αντιγράφεται χωρίς καμία αυθεντική άδεια. Επομένως, πιστεύω ότι η αναθεώρηση που πραγματοποιούμε σε επίπεδο ευρωπαϊκών οργάνων θα συμβάλει στο να τεθούν υπό έλεγχο αυτά τα προβλήματα.

Θα πρέπει να έχουμε υπόψη μας άλλο ένα βασικό γεγονός: το οικολογικό σήμα δεν θα έπρεπε να αντικατοπτρίζει τα συνήθη φαινόμενα στο πλαίσιο της βιώσιμης παραγωγής, αλλά την αριστεία στο πλαίσιο της βιώσιμης παραγωγής, της οποίας η κυριαρχία θα πρέπει να αυξάνεται συνεχώς. Η πρόκληση που αντιμετωπίζουμε είναι να δώσουμε στην οικονομία μας οικολογικό χαρακτήρα. Επομένως, το οικολογικό σήμα θα πρέπει να αποτελέσει την τελειότερη έκφραση της εφαρμογής ορθών πρακτικών που σχετίζονται με το σεβασμό του περιβάλλοντος.

Αυτήν την εβδομάδα, στην Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών είχαμε μια αρχική ανταλλαγή απόψεων σχετικά με την έκδοση σε ό,τι αφορά τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τη σχετική με αυτά σήμανση, θέματα για τα οποία είμαι εισηγητής. Κατά τη γνώμη μου, ο τομέας της κλωστοϋφαντουργίας αποτελεί χαρακτηριστικό παράδειγμα του γεγονότος ότι δεν θα πρέπει μόνο να καταστήσουμε τις διαδικασίες έγκρισης για τα νέα προϊόντα - στην περίπτωση αυτή τις νέες ίνες - πιο ευέλικτες, αλλά επίσης να προσπαθήσουμε να ενισχύσουμε το οικολογικό σήμα μαζί με τα πιο μακρόπνοα μέτρα, ώστε ο ολόκληρος τομέας να κινηθεί προς την κατεύθυνση της βιωσιμότητας. Μόνο με αυτόν τον τρόπο θα καταφέρουμε να ανταγωνιστούμε τις άλλες αγορές που εφαρμόζουν λιγότερες διακρίσεις στην παραγωγή και θα καταφέρουμε να ικανοποιήσουμε τις απαιτήσεις των καταναλωτών που ευτυχώς γίνονται όλο και πιο αυστηρές.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η ευρωπαϊκή νομοθεσία πρέπει να απλουστευθεί, ώστε οι νόμοι να είναι σαφείς και κατανοητοί για κάθε πολίτη. Οικολογική σήμανση σημαίνει πληροφόρηση των καταναλωτών σχετικά με περιβαλλοντικά θέματα, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών σχετικά με το προϊόν, που διευκολύνουν τον καταναλωτή να αποφασίσει αν θα αγοράσει ή όχι ένα προϊόν. Η εφαρμογή αυτού του συστήματος θα συμβάλει στη βελτίωση της κατάστασης του περιβάλλοντος και θα καταπολεμήσει τις κλιματικές αλλαγές. Θα συμβάλει, επίσης, στη μείωση της κατανάλωσης του νερού.

Τα περιβαλλοντικά σήματα των προϊόντων θα πρέπει να περιλαμβάνουν πληροφορίες ποσοτικής ή άλλης φύσης και να είναι σαφή και ευανάγνωστα. Η μεγαλύτερη κατανάλωση βιολογικών και φυσικών τροφίμων και περιφερειακών προϊόντων θα συμβάλει στη βελτίωση της κατάστασης της υγείας των πολιτών.

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, καθώς έχω εδώ μια ομάδα επισκεπτών από τη Στυρία στο θεωρείο των επισκεπτών σήμερα, θα ξεκινήσω μιλώντας την τοπική διάλεκτο της Αυστρίας.

Στην ετικέτα πρέπει να αναγράφεται ό,τι περιέχει ένα προϊόν και οι πληροφορίες αυτές πρέπει να είναι σωστές. Αυτό είναι σημαντικό για όλους μας και όχι μόνο για τη σημερινή συζήτηση. Πρέπει να δείξουμε ότι η Ευρώπη εργάζεται για συγκεκριμένους προβληματισμούς και έχει εξαιρετικά αποτελέσματα. Θα πρέπει, επίσης, να εξασφαλίσουμε ότι δεν θα έχουμε πληθώρα σημάτων για κάθε προϊόν και ήρθε ο καιρός – όχι μόνο τώρα μια ανάσα πριν τις ευρωεκλογές – να δείξουμε στους πολίτες των χωρών μας και όχι μόνο ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση όντως εργάζεται σε τομείς που αξίζουν και ότι η δράση της έχει αντίκτυπο στους ίδιους τους πολίτες, καθώς επίσης και ότι πολλά από τα ανόητα πράγματα που ακούμε και διαβάζουμε καθημερινά δεν ανταποκρίνονται στην αλήθεια.

Πρόεδρος. – Ευχαριστώ, κ. Rack. Οι επισκέπτες σας θα γνωρίζουν ότι τους εκπροσωπείτε άρτια.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Οι πληροφορίες σχετικά με την οικολογική σήμανση των προϊόντων πρέπει να είναι κατανοητές, ενώ το ίδιο το οικολογικό σήμα πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε να ξεχωρίζει σαφώς και να καθορίζει το εν λόγω προϊόν. Οι πληροφορίες του οικολογικού σήματος πρέπει να σχετίζονται με την ενεργειακή απόδοση των προϊόντων, να είναι εύληπτες και να βασίζονται σε επιστημονική τεκμηρίωση.

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίσουν ότι θα εκχωρηθούν τα απαραίτητα κονδύλια εκστρατείες προβολής και ενημέρωσης σχετικά με το οικολογικό σήμα. Καλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να δημιουργήσει μια επίσημη ιστοσελίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα περιλαμβάνει όλες τις πληροφορίες και τις πρακτικές πτυχές της οικολογικής σήμανσης στην ΕΕ.

Ωστόσο, η διαδικασία της αναθεώρησης των κριτηρίων του κοινοτικού οικολογικού σήματος για διαφορετικά προϊόντα σε διάστημα 18 μηνών περιλαμβάνει πάρα πολλή γραφειοκρατία. Εάν θέλουμε να καταστεί αποτελεσματικό το σύστημα αυτό, δεν πρέπει να συνοδεύεται από αύξηση της γραφειοκρατίας. Εντούτοις, θεωρώ ότι χρειάζεται ένα κοινοτικό πρόγραμμα εργασίας για μια περίοδο τριών ετών τουλάχιστον, ώστε να θέσουμε κοινούς στόχους και να καταρτίσουμε έναν μη εξαντλητικό κατάλογο για τις ομάδες προϊόντων που θα έχουν προτεραιότητα.

Κατά την καθιέρωση των κριτηρίων του οικολογικού σήματος, πρέπει να αποφύγουμε την επιβολή μέτρων, η εφαρμογή των οποίων μπορεί να συντελέσει στην επιβολή δυσανάλογων διοικητικών και οικονομικών διατάξεων για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Ευχαριστώ.

Martin Bursík, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (CS) Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την πολύ θετική και εξαιρετικά ενδιαφέρουσα συζήτηση. Κατά τη γνώμη μου η κατανάλωση είναι το θεμελιώδες χαρακτηριστικό της κοινωνίας των καταναλωτών. Είχα την ευκαιρία να ζήσω σε μια κοινωνία που βρισκόταν υπό καθεστώς ολοκληρωτισμού για 40 χρόνια, με έλλειψη αγαθών και τεράστιο καταναλωτικό δυναμικό. Πέρασαμε από μια αναπτυξιακή διαδικασία και νομίζω ότι η εμπειρία μας είναι ενδιαφέρουσα σε σχέση με την περαιτέρω επέκταση της Ευρώπης και τον εκσυγχρονισμό των αναπτυσσόμενων χωρών. Πέρασαμε μια περίοδο τεράστιας καταναλωτικής επιθυμίας. Παρ' όλα αυτά φαίνεται ότι όταν η επιλογή ξαφνικά εμφανίζεται με τη μορφή ευρείας γκάμας αγαθών και προϊόντων, τότε παρατηρείται αύξηση των πολιτών που νοιάζονται για την ποιότητα των τροφίμων, των προϊόντων, του νερού και του αέρα. Είναι πολύ σημαντικό να καταφέρει η Ευρώπη να παράσχει σε αυτούς τους καταναλωτές τις πληροφορίες σχετικά με τον αντίκτυπο που θα έχει η κατανάλωση ενός συγκεκριμένου προϊόντος στο περιβάλλον, την υγεία, το κλίμα και τη βιώσιμη ανάπτυξη σε άλλες περιοχές, συμπεριλαμβανομένων και των περιοχών εκτός της ΕΕ.

Για το λόγο αυτό πιστεύω ακράδαντα ότι αν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εγκρίνει αυτούς τους δύο κανονισμούς, θα ωφελήσει αναμφίβολα τους πολίτες της ΕΕ δίνοντάς τους μεγαλύτερη δυνατότητα επιλογής. Πιστεύω, επίσης, ότι οι πολίτες σύντομα θα καταφέρουν να κατηγοριοποιήσουν τα προϊόντα και τα τρόφιμα που προκάλεσαν τόσα σχόλια σήμερα και κατά τη γνώμη μου με αυτόν τον τρόπο οι πολίτες της ΕΕ θα μπορέσουν να συμβάλουν ενεργά στην προστασία του περιβάλλοντος μέσω των καταναλωτικών επιλογών τους. Με τα νομοθετήματα αυτά δίνουμε στους πολίτες την ευκαιρία να αισθανθούν και να συνειδητοποιήσουν καλύτερα ότι ο καθένας από αυτούς συμμετέχει ενεργά στην προστασία του περιβάλλοντος. Για άλλη μια φορά είμαι στην ευχάριστη θέση να ευχαριστήσω τους εισηγητές, το Συμβούλιο, το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή για αυτήν την πρόταση, για την εξαιρετική συνεργασία με την Τσεχική Προεδρία και για το γεγονός ότι καταφέραμε, πιστεύω, να έχουμε ένα επιτυχές αποτέλεσμα για το εν λόγω έγγραφο στην πρώτη ανάγνωση.

Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής. – (EL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα πρώτα απ' όλα να ευχαριστήσω όλους τους ομιλητές της σημερινής συζήτησης για τις πολύ εποικοδομητικές και θετικές παρεμβάσεις τους.

Με βάση το κείμενο που συμφωνήθηκε για το EMAS, οργανισμοί και επιχειρήσεις, ιδίως οι μικρομεσαίες από όλον τον κόσμο, θα έχουν πρόσβαση σ' ένα απλό και αποτελεσματικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης.

Με το αναθεωρημένο αυτό EMAS, οι επιχειρήσεις που συμμετέχουν, θα έχουν καθαρό όφελος, καθώς μέσω των περιβαλλοντικών τους εκθέσεων θα μπορούν να προβάλλουν στους καταναλωτές, στο κοινό, καθώς και στις άλλες επιχειρήσεις και στους επιθεωρητές και ελεγκτές, τις περιβαλλοντικές τους επιδόσεις.

Το κείμενο του κανονισμού για το οικολογικό σήμα, χάρη και στις τροπολογίες που έχει προτείνει το Κοινοβούλιο, έχει βελτιωθεί ακόμη περισσότερο από περιβαλλοντικής απόψεως και γίνεται πλέον πιο προσιτό στις επιχειρήσεις. Επίσης, οι τροπολογίες του Κοινοβουλίου έπαιξαν ιδιαίτερα σημαντικό ρόλο ώστε να διασφαλιστεί η αξιοπιστία του σήματος μεταξύ των καταναλωτών και των περιβαλλοντικών οργανώσεων.

Το αναθεωρημένο οικολογικό σήμα θα είναι πιο ευέλικτο, θα επιτρέψει σε μεταγενέστερο στάδιο τη διαμόρφωση κριτηρίων για την ένταξη ακόμη περισσότερων προϊόντων και υπηρεσιών, ιδίως δε από κατηγορίες προϊόντων με σημαντικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις και, συνεπώς, με μεγάλες δυνατότητες βελτίωσης.

Με την έγκριση του κειμένου αυτού σε πρώτη ανάγνωση, θα αυξηθεί ο αριθμός προϊόντων με οικολογικό σήμα και έτσι οι καταναλωτές θα έχουν πολύ μεγαλύτερη επιλογή κατά τις αγορές τους. Στόχος μας είναι ασφαλώς να υπάρξει ευρεία αναγνώριση καθώς και διασφάλιση του κύρους και της αξιοπιστίας του ευρωπαϊκού συστήματος σήμανσης και στο διεθνές επίπεδο.

Ενδιαμέσως όμως, πρέπει να αναγνωριστεί πρώτα το οικολογικό αυτό σήμα από τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις σ' όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Γι' αυτό θα ήθελα να τονίσω ότι είναι πολύ σωστή η επισήμανση του κυρίου Wijkman, ότι πρέπει να ενισχύσουμε ακόμη περισσότερο την εμπορική προώθηση, το μάρκετινγκ, του οικολογικού σήματος. Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο άλλωστε η Επιτροπή έχει διαθέσει πόρους και μέσα, περισσότερο από κάθε άλλη φορά για την ενδυνάμωση αυτού του μάρκετινγκ του οικολογικού σήματος.

Επίσης, συμμεριζόμαστε πλήρως την άποψη του κ. Howitt για τις προοπτικές του EMAS στο διεθνές επίπεδο. Πιο συγκεκριμένα, στο EMAS έχουν ήδη συμπεριληφθεί και ενσωματωθεί διεθνείς προδιαγραφές ISO. Το EMAS θα είναι πλέον ανοικτό σε υποβολή αιτήσεων από διεθνείς επιχειρήσεις εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θέλουμε να περιορίσουμε τη γραφειοκρατία και να εξασφαλίσουμε ότι τα διάφορα κείμενα που αναφέρονται στα σχετικά κριτήρια, θα είναι απλά και εύχρηστα, καθώς και ότι το οικολογικό σήμα θα είναι όσο το δυνατόν πιο εναρμονισμένο με άλλα διεθνή και εθνικά σήματα.

Το κείμενο της πρότασης μας προσφέρει αυτή τη δυνατότητα, καθώς περιέχει αναφορά στη σύνταξη ειδικών επεξηγηματικών εγγράφων και στη θέσπιση ειδικών κανόνων για την προώθηση της εναρμόνισης με τα εθνικά σήματα.

Καταθέτω στη γραμματεία του Κοινοβουλίου τρεις δηλώσεις της Επιτροπής για τα πρακτικά της σημερινής συνεδρίασης:

- η πρώτη αφορά τον τρόπο αντιμετώπισης των παραπλανητικών ισχυρισμών στα προϊόντα αλιείας· η Επιτροπή σκοπεύει να προτείνει κανονισμό ο οποίος θα απαγορεύει τη σήμανση με παραπλανητικούς ισχυρισμούς που δεν ανταποκρίνονται στα δεδομένα της αειφόρου αλιείας·

- η δεύτερη δήλωση αφορά την πρόθεση της Επιτροπής να διασφαλίσει ότι ο αναθεωρημένος κανονισμός οικολογικού σήματος δεν αντιβαίνει άλλους κανονισμούς που αφορούν χημικά προϊόντα, όπως συγκεκριμένα ο κανονισμός REACH·

- η τρίτη δήλωση αφορά το σχέδιο της Επιτροπής να επανεξετάσει το επίπεδο των τελών που αντιστοιχούν στο οικολογικό σήμα.

Κλείνοντας, θέλω να αναφέρω ότι τόσο το EMAS όσο και το οικολογικό σήμα αποτελούν εξαιρετικές πρωτοβουλίες. Μέχρι σήμερα όμως, δεν έχει αξιοποιηθεί πλήρως το δυναμικό ούτε του ενός, ούτε του άλλου, και θα συμφωνήσω με την κυρία Svensson, ότι όχι μόνο στις πέντε Γενικές Διευθύνσεις και επιτροπές αλλά και στις υπόλοιπες Γενικές Διευθύνσεις πρέπει να εφαρμόζεται όπως γίνεται τώρα, και αυτό κάνουμε με απόφαση την οποία ετοιμάζουμε. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει λάβει την απόφαση να εφαρμόσει το EMAS και αναμένουμε και το Συμβούλιο.

Με τη σημερινή πρόταση αναθεώρησης, το EMAS και το οικολογικό σήμα μπορούν να εξελιχθούν σε σημεία αναφοράς χρηστής περιβαλλοντικής διαχείρισης και καλών περιβαλλοντικών επιδόσεων των προϊόντων.

Θα ήθελα λοιπόν να τονίσω για μια ακόμη φορά τη σημασία που έχει η επίτευξη συμφωνίας σε πρώτη ανάγνωση. Έχουν γίνει πολύ χρήσιμες αλλαγές στα κείμενα και το αποτέλεσμα είναι πολύ ισορροπημένο. Γι' αυτό σας προσκαλώ να υποστηρίξετε το κείμενο αυτό στο σύνολό του χωρίς άλλες αλλαγές.

Πριν κλείσω, θα ήθελα και πάλι να ευχαριστήσω τους εισηγητές για την εξαιρετικά χρήσιμη συνεισφορά τους και, πραγματικά, νομίζω ότι με τη δική τους σκληρή εργασία, αλλά και με τη συνεργασία της Τεχνικής Προεδρίας, είμαστε σε θέση να συμφωνήσουμε σε πρώτη ανάγνωση, κάτι το οποίο είναι πολύ σημαντικό.

1) Αναφορικά με τη σχέση του κανονισμού περί οικολογικού σήματος με την μελλοντική νομοθεσία περί αλιείας

Ανεξάρτητα από την υιοθέτηση του κανονισμού περί οικολογικού σήματος, η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι σκοπεύει να προτείνει πριν το τέλος του έτους κανονισμό περί οικολογικής σήμανσης των αλιευτικών προϊόντων, που θα βασίζεται κυρίως στα κριτήρια για τη βιώσιμη αλιεία.

Η μελέτη που προβλέπεται από το άρθρο 6, παράγραφος 5α του κανονισμού περί οικολογικού σήματος που αναφέρεται στις συμπληρωματικές πτυχές όπως η επεξεργασία, η προσυσκευασία, η συσκευασία και η μεταφορά, η οποία θα εξετάσει τη σκοπιμότητα της επέκτασης του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού περί οικολογικού σήματος στα τρόφιμα, συμπεριλαμβανομένων των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, δεν θα επηρεάσει ούτε θα προδικάσει την έγκριση αυτού του κανονισμού.

2) Αναφορικά με τη συνεκτικότητα με τη νομοθεσία περί χημικών

Η Επιτροπή θα διασφαλίσει ότι η εφαρμογή του κανονισμού περί οικολογικού σήματος δεν θα αντιβαίνει σε άλλα νομοθετήματα της Κοινότητας που αφορούν τις ουσίες, τα παρασκευάσματα και τις προσμίξεις.

3) Αναφορικά με την επανεξέταση των τελών

Η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι προτίθεται να επανεξετάσει το επίπεδο των τελών που αντιστοιχούν στο οικολογικό σήμα σε διάστημα 18 μηνών από τη θέση σε ισχύ του κανονισμού λαμβάνοντας υπόψη το κόστος που προκύπτει από τα κράτη μέλη κατά τη διαχείριση του συστήματος και να προτείνει μια αναπροσαρμογή των τελών αυτών, όπως ενδείκνυται.

Salvatore Tatarella, εισηγητής. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, Υπουργέ, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, δράττομαι της ευκαιρίας για να ευχαριστήσω όλους όσους πήραν μέρος στη συζήτηση, από την οποία προέκυψε ευρεία σύγκλιση

απόψεων για το έργο της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων. Η συζήτηση προσέφερε, επίσης, πολλά στοιχεία, συμπληρωματικά ερεθίσματα και περαιτέρω προτάσεις που ελπίζω ότι θα αξιοποιήσουν η Επιτροπή και τα κράτη μέλη κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.

Με τη διεξαγωγή αυτής της συζήτησης και της ψηφοφορίας σήμερα, το Κοινοβούλιο ουσιαστικά εκπληρώνει τη δέσμευσή του για αυτά τα δύο σημαντικά θέματα. Τώρα το λόγο έχει η Επιτροπή. Άκουσα με μεγάλη ικανοποίηση τις τρεις δηλώσεις που κατατέθηκαν στα πρακτικά από τον Επίτροπο. Αναμένουμε από την Επιτροπή να διενεργήσει με ακρίβεια τη μελέτη της, ώστε να αποκλειστεί οποιαδήποτε πιθανότητα σύγχυσης μεταξύ του σήματος και των βιολογικών προϊόντων. Περιμένουμε, επίσης, τον κανονισμό περί αλιευτικών προϊόντων και η Επιτροπή Αλιείας τον αναμένει με ιδιαίτερη ανυπομονησία. Ευχαριστώ την Επιτροπή Αλιείας για τη βοήθεια που μας προσέφερε κατά τη διάρκεια αυτής της δύσκολης περιόδου.

Εφιστώ την προσοχή της Επιτροπής στις απαλλαγές για τα τοξικά προϊόντα και την καλώ να προχωρήσει με μεγάλη προσοχή σε αυτό το ζήτημα. Σε ό,τι αφορά την εκστρατεία προβολής, ελπίζουμε στην αποτελεσματικότητα και το στοχευμένο χαρακτήρα των εκστρατειών της Επιτροπής, ώστε να αγγίξουν το γενικό κοινό και ιδιαίτερα τους νέους. Ελπίζουμε ότι οι αυστηρές προθεσμίες που προσπαθήσαμε καθιερώσουμε θα τηρηθούν και ότι η μείωση των δοκιμών σε ζώα θα γίνει, επίσης, σεβαστή. Πλέον ανησυχώ και λυπάμαι μόνο για ένα πράγμα. Ίσως θα μπορούσαμε να είχαμε κάνει περισσότερα για τις συμβάσεις. Αυτό θα γίνει την επόμενη φορά.

Linda McAvan, εισηγήτρια. – Κυρία Πρόεδρε, θέλω απλά να αντιδράσω στα λεγόμενα της Avril Doyle όταν δήλωσε ότι διαθέτουμε πληθώρα πρωτοβουλιών και σημάτων που είναι βασίζονται σε δεοντολογικούς κανόνες και στη βιωσιμότητα, για να πω ότι πιστεύω πως η Επιτροπή πρέπει να εξετάσει αυτό το θέμα και να εξασφαλίσει ότι δεν παραπλανείται το κοινό. Ο Επίτροπος μόλις μας μίλησε για την επισημάνση στα αλιευτικά προϊόντα και την διασφάλιση ότι οι άνθρωποι γνωρίζουν τι αγοράζουν. Με άλλη ιδιότητα είχα αναμειχθεί στο θεμιτό εμπόριο και την προστασία του σχετικού σήματος. Τα τελευταία χρόνια, λοιπόν, διαπιστώνουμε την ανάπτυξη εναλλακτικών σημάτων. Κάποια είναι καλά, αλλά ορισμένα προσπαθούν να μιμηθούν το σήμα του θεμιτού εμπορίου, αλλά τη βγάζουν φτηνά, χωρίς να διαθέτουν την ανεξάρτητη επαλήθευση, η οποία απαιτείται για να διαθέτει κανείς ένα σωστό σύστημα σήμανσης. Ελπίζω, λοιπόν, ότι η Επιτροπή θα εξασφαλίσει ότι αυτά τα συστήματα σήμανσης και σήμανσης με βάση δεοντολογικούς κανόνες θα διατηρήσουν την ακεραιότητά τους και δεν θα υποτιμούνται για να γίνουν απλά εργαλεία μάρκετινγκ σε χέρια οργανισμών που επιθυμούν να πείσουν το κοινό ότι έχουν διαθέτουν οικολογικό και ηθικό χαρακτήρα, ενώ στην ουσία δεν είναι παρά φύλλα συκής.

Ελπίζω, λοιπόν, ότι η Επιτροπή θα εξετάσει αυτό το θέμα. Απαιτείται διύπηρεσιακή εξέταση από μέρους της. Κάθε φορά που μιλώ γι' αυτό μου λένε «δεν είμαστε εμείς υπεύθυνοι, αλλά το άλλο τμήμα» και καθένας φαίνεται να ρίχνει το βάρος σε κάποιον άλλον.

Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους συνέβαλαν. Ανυπομονώ για την ψηφοφορία, που ελπίζω ότι θα είναι πολύ απλή και άμεση διαδικασία.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα στις 11.00.

Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 14 του Κανονισμού2)

Alin Lucian Antochi (PSE), γραπτώς. – (RO) Στηρίζω πλήρως την έκθεση της κ. Vălean για την εφαρμογή της οδηγίας 2004/38/EK, πολύ περισσότερο διότι τα πρόσφατα γεγονότα που συνέβησαν σε ορισμένα κράτη μέλη τόνισαν την οφθαλμοφανή παράβαση μιας εκ των τεσσάρων θεμελιωδών ελευθεριών, και δη του δικαιώματος των πολιτών να κυκλοφορούν ελεύθερα και να εγκαθίστανται στην επικράτεια των κρατών μελών.

Επιπλέον, η αναποτελεσματική ή ακόμα και ανύπαρκτη μεταφορά της οδηγίας αυτής στο εθνικό δίκαιο των κρατών μελών συνετέλεσε σε ορισμένες καταχρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των διοικητικών διατυπώσεων και της περιοριστικής ερμηνείας των νομοθετικών διατάξεων σχετικά με την έννοια της «διαμονής άνευ αδείας» που καταλήγουν στην άδικη κράτηση και απέλαση Ευρωπαίων πολιτών. Εντούτοις, δεν αποτελεί λύση το κλείσιμο των συνόρων, αλλά η αναζήτηση συγκεκριμένων μέτρων για τη διευκόλυνση της ενσωμάτωσης των πολιτών στην ποικιλότητα των ευρωπαϊκών κοινωνιών.

Πιστεύω ότι η υπό συζήτηση έκθεση θα συμβάλει σημαντικά στην παρακολούθηση της μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο των κανόνων που ορίζει η εν λόγω οδηγία, εφόσον τα κράτη μέλη και η Επιτροπή μπορέσουν να συνεργαστούν με επιτυχία γι' αυτό το σκοπό.

Επί του παρόντος, κάθε Ευρωπαίος πολίτης επιθυμεί να ζήσει σε μια Ευρωπαϊκή Ένωση, όπου γίνονται σεβαστές οι θεμελιώδεις αξίες, όπως η ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων. Ωστόσο, δεν πρέπει να ξεχνούμε ότι για την επίτευξη αυτού του στόχου, πρέπει να συμβάλουμε όλοι.

Rovana Plumb (PSE), γραπτώς. – (RO) Η οικολογική σήμανση είναι ένα μέτρο εκούσιας συμμετοχής με στόχο να προωθήσει σε ευρωπαϊκό επίπεδο τη διανομή των προϊόντων με υψηλό επίπεδο απόδοσης και χαμηλό περιβαλλοντικό αντίκτυπο καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής τους.

Η αποκτηθείσα εμπειρία ως αποτέλεσμα της εφαρμογής των συστημάτων πιστοποίησης σχεδόν για 10 χρόνια, που καλύπτει 26 κατηγορίες προϊόντων, 622 άδειες και πάνω από 3.000 προϊόντα και υπηρεσίες (απορρυπαντικά, χαρτί, ενδύματα, υποδήματα, κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα, τουρισμός και προϊόντα κατασκήνωσης), φανερώνει την ανάγκη για ισχυρότερη παρέμβαση για την αντιμετώπιση ορισμένων βασικών απόψεων του συστήματος.

Δεδομένου ότι οι οικονομικοί φορείς είναι δυσαρεστημένοι λόγω της μεγάλης διάρκειας της διαδικασίας έγκρισης των κριτηρίων και της ταχύτητας με την οποία αυτά καταλήγουν πεπαλαιωμένα μετά την έγκρισή τους, υποβλήθηκαν τροπολογίες για τον τρόπο έγκρισης αυτών των κριτηρίων (μέγιστη περίοδος 180 ημερών από την ολοκλήρωση της αξιολόγησης και έγκριση με απλουστευμένη και συντομευμένη διαδικασία αναθεώρησης για τις επουσιώδεις αλλαγές στα κριτήρια) μαζί με ένα νέο σύστημα απονομής σημάτων.

Η διατήρηση της αξιοπιστίας του συστήματος πιστοποίησης του οικολογικού σήματος απαιτεί:

- εφαρμογή της γενικής αρχής της προστασίας της υγείας των καταναλωτών και του περιβάλλοντος, ακόμα και στην περίπτωση των προϊόντων με σήμανση.
- δραστηριότητες προβολής: βελτίωση του τρόπου με τον οποίο ενημερώνονται οι καταναλωτές, εκστρατείες για τη διατήρηση της εμπιστοσύνης στην οικολογική σήμανση χρησιμοποιώντας τα ευρωπαϊκά κονδύλια.
- ειδική προσοχή στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Υποστηρίζω την έκθεση και συγχαίρω τον εισηγητή για το αποτέλεσμα.

Esko Seppänen (GUE/NGL), γραπτώς. – (FI) Θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι το κοινοτικό οικολογικό σήμα θα εγκαθιδρύσει μια κοινή βάση για τη χρήση του, αλλά δεν θα πρέπει να αποτρέπει τα άλλα είδη σήμανσης. Νομίζω ότι είναι σημαντικό να μπορούμε να τοποθετήσουμε ένα σήμα σε ένα προϊόν πιστοποιώντας ότι έχει παραχθεί στη χώρα στην οποία πωλείται και διαφωνώ με τη θέση της Επιτροπής σχετικά με την κατάργηση αυτού στις εκστρατείες με κοινοτική χρηματοδότηση. Η κοινοποίηση της χώρας προέλευσης στην τοπική παραγωγή τροφίμων, για παράδειγμα, αποτελεί το καλύτερο είδος οικολογικής σήμανσης.

(Η συνεδρίαση διακόπηκε στις 10.35 και ξεκίνησε εκ νέου στις 11.00.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡÖTTERING

Πρόεδρου

7. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

*

* *

Marco Cappato (ALDE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, το Προεδρείο του Κοινοβουλίου μας ενημέρωσε επίσημα για το γεγονός ότι οι παρουσίες των Ευρωβουλευτών στις συνεδριάσεις των επιτροπών και της ολομέλειας θα κοινοποιηθούν στον ιστοχώρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Συμπτωματικά, αυτό έγινε κατόπιν μια συγκεκριμένης ψηφοφορίας του Κοινοβουλίου κατά τη διάρκεια της συνόδου του Ιανουαρίου, όταν ψηφίσαμε για την κοινοποίηση αυτών των πληροφοριών.

Επομένως, κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να σας ζητήσω κάτι: Καθώς το Προεδρείο πιθανώς να συνεδριάσει μία ή δύο φορές το πολύ εν καιρώ για να εξασφαλίσει ότι θα γίνει σεβαστή η βούληση του Κοινοβουλίου, σας ζητώ επίσημα να διασφαλίσετε ότι τόσο η βούληση αυτή όσο και η ψηφοφορία θα τηρηθούν. Δεν θα ήθελα να πιστεώω ότι καθαρά γραφειοκρατικοί λόγοι απέτρεψαν την τήρηση αυτής της απαίτησης για διαφάνεια, επειδή δεσμευτήκαμε ενώπιον του ευρωπαϊκού εκλογικού σώματος και ενώπιον του κοινού.

Πρόεδρος. – Ευχαριστούμε πολύ. Η βούληση του Κοινοβουλίου έχει πάντα αποφασιστικό χαρακτήρα. Θα εξετάσουμε τα όσα είπατε στην επόμενη συνεδρίαση του Προεδρείου.

Anna Záborská (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ο πρόεδρος Hamid Karzai υπέγραψε ένα νόμο για τα δικαιώματα των γυναικών που σύμφωνα με την Humeira Namati, μέλος της γερουσίας του Αφγανιστάν, είναι χειρότερος από αυτόν που ίσχυε την εποχή των Ταλιμπάν.

Ο νόμος αυτός καθιστά νόμιμο το βιασμό μιας γυναίκας από το σύζυγό της, ενώ απαγορεύει στις γυναίκες να βγαίνουν, να εργάζονται ή να επισκέπτονται το γιατρό χωρίς την άδεια του συζύγου τους. Επιπλέον, ο νόμος αυτός δίνει την επιμέλεια των παιδιών μόνο στον πατέρα και των παππού.

Σας καλώ, κύριε Πρόεδρε, να λάβετε αμέσως όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εκφράσετε την απόλυτη αποδοκιμασία του Κοινοβουλίου μας και να συμπεριλάβετε το σημείο αυτό υπό τις επείγουσες περιπτώσεις για την επόμενη συνεδρίασή μας.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Ευχαριστούμε, κυρία Záborská. Θα το φροντίσουμε.

8. Υποδοχή

Πρόεδρος. – Καλωσορίζω στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μια αντιπροσωπεία από τη Ρουάντα με επικεφαλής την Υπουργό Εξωτερικών Υποθέσεων και Συνεργασίας, κ. Rosemary Museminali.

Η κ. Museminali συνοδεύεται από τον Πρόεδρο της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων της Γερουσίας, κ. Valence Munyabagisha, τον Αντιπρόεδρο της Βουλής των Αντιπροσώπων, κ. Jean Damascène Ntawukuriryayo και το Γενικό Διευθυντή του Υπουργείου Εξωτερικών, υπεύθυνο για την Ευρώπη, τις ΗΠΑ, τον ΟΗΕ και τους διεθνείς οργανισμούς, κ. Balthazar Rutsinga.

Εκ μέρους ολόκληρου του Κοινοβουλίου, σας καλωσορίζω θερμά!

(Χειροκροτήματα)

9. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

(Για τα αποτελέσματα και λοιπές λεπτομέρειες των ψηφοφοριών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

9.1. Πληροφορίες στον κτηνιατρικό και ζωοτεχνικό τομέα (A6-0141/2009, Neil Parish) (ψηφοφορία)

9.2. Κοινοτικές στατιστικές σχετικά με την κοινωνία της πληροφορίας (A6-0128/2009, Angelika Niebler) (ψηφοφορία)

9.3. Έγκριση της συμφωνίας ΕΕ/Ελβετίας σχετικά με τις ανταλλαγές αγροτικών προϊόντων (A6-0122/2009, Béla Glattfelder) (ψηφοφορία)

9.4. Αμοιβαία αναγνώριση στις αποφάσεις περί μέτρων επιτήρησης εναλλακτικά προς την προσωρινή κράτηση (A6-0147/2009, Ioannis Varvitsiotis) (ψηφοφορία)

– Πριν την ψηφοφορία:

Ιωάννης Βαρβιτσιώτης, εισηγητής. – (EL) Κύριε Πρόεδρε, θεωρώ καθήκον μου να ευχαριστήσω τους σκιώδεις εισηγητές και όλους όσους συνέβαλαν στη διαμόρφωση του κειμένου που σήμερα ψηφίζουμε. Είναι ένα κείμενο που βασικός του γνώμονας είναι η προστασία των ατομικών δικαιωμάτων. Είναι ένα ακόμη βήμα, θετικό θα έλεγα, για την περαιτέρω ανάπτυξη της αμοιβαίας εμπιστοσύνης των κρατών μελών κατά τη συνεργασία τους σε ποινικές υποθέσεις. Είναι ένα βήμα για μια ενοποίηση του ποινικού δικαίου αλλά, παράλληλα, είναι ένα βήμα που οδηγεί

στην ισονομία μεταξύ των πολιτών των κρατών μελών, όπου και αν αυτοί βρίσκονται, εντός του εδάφους της Ευρωπαϊκής Ενώσεως.

Θα ήθελα να παρακαλέσω τους συναδέλφους να τύχω της εμπιστοσύνης τους στην Οδηγία αυτή.

9.5. Νέοι τύποι εξόδων που είναι επιλέξιμοι για συνδρομή από το ΕΚΤ (Α6-0116/2009, Karin Jöns) (ψηφοφορία)

9.6. Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και Ταμείο Συνοχής: διατάξεις σχετικά με την οικονομική διαχείριση (Α6-0127/2009, Iratxe García Pérez) (ψηφοφορία)

9.7. Εκπαίδευση των παιδιών των μεταναστών (Α6-0125/2009, Hannu Takkula) (ψηφοφορία)

– Πριν την ψηφοφορία:

Christa Prets (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να προτείνω μια προφορική τροπολογία για το γεγονός ότι στα σημεία 5, 8 και 16, ο όρος «νόμιμος» θα πρέπει να διαγραφεί, καθώς δίνει την εντύπωση ότι τα παιδιά που δεν είναι εγγεγραμμένα, με άλλα λόγια δεν εμπλέκονται στην ισχύουσα διαδικασία παροχής ασύλου, θα μπορούσαν να αποκλειστούν από τα εκπαιδευτικά προγράμματα. Εμείς δεν συμφωνούμε με αυτό. Προτείνω, λοιπόν, ο όρος «νόμιμος» να διαγραφεί, καθώς κάθε παιδί έχει δικαίωμα στη μόρφωση εφ' όσον είναι εγγεγραμμένο σε μια χώρα.

Πρόεδρος. – Εάν δεν υπάρχουν αντιρρήσεις στην πρόταση της κ. Prets, φυσικά θα επανεξετάσουμε το κείμενο πολύ προσεκτικά επί αυτής της βάσης.

Σταύρος Λαμπρινίδης (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, δεν είμαι σίγουρος εάν οι διερμηνείς μου μετέφεραν τις σωστές πληροφορίες. Άκουσα για τις παραγράφους 5 και 16, όμως και η παράγραφος 8 αναφέρει ότι μόνο τα παιδιά των «νόμιμων» μεταναστών λαμβάνουν μόρφωση. Επιθυμώ την διαγραφή του όρου και σε αυτό το σημείο.

(Το Σώμα δεν εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

9.8. Ελεύθερη κυκλοφορία και διαμονή των ευρωπαίων πολιτών και των οικογενειών τους στην επικράτεια των κρατών μελών (Α6-0186/2009, Adina-Ioana Vălean) (ψηφοφορία)

– Πριν την ψηφοφορία:

Adina-Ioana Vălean, εισηγήτρια. – Κύριε Πρόεδρε, για να εξαλείψω τυχόν παρεξηγήσεις και να συμμορφώσω με τα αιτήματα των Ιταλών συναδέλφων του νέου κόμματος «Partito della Libertà» που ανήκουν στις ομάδες του ΕΛΚ και της Ένωσης για την Ευρώπη των Εθνών, προτείνω μια προφορική τροπολογία για την υποσημείωση 1 της αιτιολογικής σκέψης S, στο πρώτο εδάφιο, να διαγράψουμε δηλαδή τις δύο τελευταίες προτάσεις και να προσθέσουμε το σύμβολο «IT» (Ιταλία) στην αρχή της παραγράφου. Υπάρχει και στον κατάλογο για τις ψηφοφορίας που έχετε.

Stefano Zappalà (PPE-DE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, εκτιμώ την πρόταση της εισηγήτριας, αλλά το ψήφισμα αυτό περιέχει υπερβολικά πολλές αναφορές, όχι μόνο στο σημείο αυτό και στην υποσημείωση που αφορά η προτεινόμενη προφορική τροπολογία, αλλά και σε πολλά άλλα μέρη του ψηφίσματος. Για διάφορους λόγους αναφέρεται σε όλα τα κράτη μέλη και, επίσης, στο ίδιο το θέμα που ζητήσατε να διαγραφεί από την υποσημείωση, το οποίο σχετίζεται με ζητήματα που αναφέρονται σε άλλα μέρη του ψηφίσματος. Για αυτό το λόγο, κύριε Πρόεδρε, προτείνω η συνάδελφος να ζητήσει την περαιτέρω τροποποίηση του ψηφίσματος και την αναπομπή της στην επιτροπή για επανεξέταση.

(Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση για αναπομπή της έκθεσης στην επιτροπή.)

Roberta Angelilli (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, σχετικά με το παραδεκτό της τροπολογίας της κ. Vălean. Δικαίως επανήλθε και διόρθωσε το κείμενο, αφαιρώντας την ασαφή και παραπλανητική αναφορά στην τρίτη και τέταρτη σύζυγο, που δημιουργούσε αμφιβολίες σχετικά με τη νομιμότητα της πολυγαμίας.

Ωστόσο, θα πρέπει να διευκρινίσουμε ότι, δυστυχώς, το ερωτηματολόγιο που εστάλη στα κράτη μέλη περιείχε αυτήν την λανθασμένη ορολογία. Με άλλα λόγια, ζητήθηκε από τα κράτη μέλη η γνώμη τους σχετικά με το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας της δεύτερης, της τρίτης και της τέταρτης συζύγου.

(Ο Πρόεδρος διέκοψε τον ομιλητή.)

Πρόεδρος – K. Angelilli, η συζήτηση έχει λήξει. Όποιος δεν επιθυμεί να στηρίξει την πρόταση της κ. Vălean μπορεί να σταθεί όρθιος. Πρέπει απλά να σηκωθούν σαράντα μέλη για να αντιταχθούν στην πρόταση, δεν χρειάζονται εξηγήσεις.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία.)

9.9. Προβλήματα και προοπτικές της ευρωπαϊκής ιθαγένειας (A6-0182/2009, Urszula Gacek) (ψηφοφορία)

9.10. Κοινοτικές στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου με τις τρίτες χώρες (A6-0126/2009, Helmuth Markov) (ψηφοφορία)

9.11. Καθορισμός ορίων καταλοίπων των φαρμακολογικά δραστικών ουσιών στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης (A6-0048/2009, Avril Doyle)

9.12. Επενδύσεις σε ενεργειακή απόδοση και ανανεώσιμες πηγές ενέργειας όσον αφορά την κατασκευή κατοικιών (τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1080/2006 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης) (A6-0134/2009, Emmanouil Angelakas) (ψηφοφορία)

9.13. Κοινοτικός κώδικας θεωρήσεων (A6-0161/2008, Henrik Lax) (ψηφοφορία)

9.14. Σύστημα κοινοτικού οικολογικού σήματος (A6-0105/2009, Salvatore Tatarella) (ψηφοφορία)

– Πριν την τελική ψηφοφορία:

Miroslav Ouzký (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να σας ζητήσω να συμπεριλάβετε την ακόλουθη δήλωση της Επιτροπής στα πρακτικά, με το κείμενο όπως συμφωνήθηκε και εγκρίθηκε.

«Ανεξάρτητα από την έγκριση του κανονισμού περί οικολογικού σήματος, η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι προτίθεται να καταθέσει πρόταση κανονισμού περί οικολογικής σήμανσης στα αλιευτικά προϊόντα πριν το τέλος του έτους, που θα βασίζεται κυρίως σε κριτήρια για τη βιώσιμη αλιεία. Η μελέτη που προβλέπεται στο Άρθρο 6, παρ. 5 α του κανονισμού περί οικολογικού σήματος που αναφέρεται σε συμπληρωματικές πτυχές, όπως η επεξεργασία, η προσσκευασία, η συσκευασία και η μεταφορά, η οποία θα εξετάσει τη δυνατότητα της επέκτασης του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού περί οικολογικού σήματος στα τρόφιμα, συμπεριλαμβανομένων των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, δεν θα επηρεάσει ή θα προδικάσει την έγκριση του εν λόγω κανονισμού».

Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ απολύτως.

(Χειροκροτήματα)

(Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση.)

9.15. Εκούσια συμμετοχή οργανισμών σε κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και οικολογικού ελέγχου (EMAS) (A6-0084/2009, Linda McAvan) (ψηφοφορία)

9.16. Ίση μεταχείριση των προσώπων ανεξαρτήτως θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού (A6-0149/2009, Kathalijne Maria Buitenweg) (ψηφοφορία)

9.17. Ενδιάμεση εμπορική συμφωνία με το Τουρκμενιστάν (ψηφοφορία)

– Πριν την ψηφοφορία:

Daniel Caspary (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ζητώ αναβολή μέχρι τη δεύτερη σύνοδο της ολομέλειας του Απριλίου βάσει του άρθρου 170, παράγραφος 4. Χθες, κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων των ομάδων, λάβαμε τα έγγραφα από την Επιτροπή και το Συμβούλιο στα οποία η Επιτροπή και το Συμβούλιο προσεγγίζουν τη θέση μας. Δεν είχαμε το χρόνο να συζητήσουμε επαρκώς για τα έγγραφα αυτά, όμως, επομένως, θα ήμουν ευγνώμων εάν μας παραχωρούσατε την αναβολή.

Εντούτοις, θα ήθελα να ζητήσω και πάλι από τα μέλη όλων των ομάδων να καταστήσουν αυτή τη συμφωνία με το Τουρκμενιστάν όμηρο μέσω του οποίου θα αυξηθούν τα δικαιώματα του Κοινοβουλίου σε σύγκριση με το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Θα ήταν κρίμα το έγγραφο αυτό να αντιμετωπίσει αυτό το πρόβλημα.

Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής. – Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν προβάλλει ενστάση για την αναβολή.

(Το Σώμα αποφασίζει να αναβάλει την ψηφοφορία)

9.18. Ενδιάμεση εμπορική συμφωνία με το Τουρκμενιστάν (ψηφοφορία)

(Το Σώμα αποφασίζει να αναπέμψει την έκθεση στην επιτροπή)

9.19. Εξάμηνη αξιολόγηση του διαλόγου ΕΕ-Λευκορωσίας (ψηφοφορία)

– Πριν την ψηφοφορία:

Vytautas Landsbergis (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να προτείνω να αναφερθεί ότι οποιοδήποτε σχέδιο κατασκευής νέου πυρηνικού σταθμού ηλεκτρικής ενέργειας μη δυτικού προτύπου στα σύνορα με την ΕΕ δεν θα έπρεπε να συμπεριληφθεί σε αυτές τις συνομιλίες – στις θετικές συνομιλίες σχετικά με τον τρόπο υποστήριξης της Λευκορωσίας, αλλά όχι σε αυτήν την περίπτωση.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία.)

– Πριν την ψηφοφορία επί της παράγραφου 4:

Jacek Protasiewicz (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, πρόκειται για μια πολύ σύντομη προφορική τροπολογία που προτείνεται κατόπιν αιτήματος του Alexander Milinkevich και των εκπροσώπων της Διεθνούς Αμνηστίας που συμμετείχαν στην συνδιάσκεψη στη Λευκορωσία πριν από δύο ημέρες στο Κοινοβούλιο. Ζήτησαν να επεκταθεί η απαίτηση απελευθέρωσης των πρόσφατα συλληφθέντων πολιτικών κρατουμένων σε άτομα που υφίστανται άλλα είδη περιορισμών και παρενόχλησης. Επομένως, έχοντας ήδη συμβουλευτεί τις πολιτικές ομάδες προτείνω να προσθέσουμε στην 4^η παράγραφο το εξής κείμενο: «καθώς και επανεξέταση των ποινών «περιορισμένης ελευθερίας» που επιβλήθηκαν σε 11 άτομα που συμμετείχαν σε διαδήλωση που έλαβε χώρα τον Ιανουάριο του 2008».

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία.)

– Πριν την ψηφοφορία επί της παραγράφου 7:

Vytautas Landsbergis (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, τρεις νέοι ακτιβιστές αναφέρονται ως αντικείμενα βίαιης επιστράτευσης, ένας από αυτούς είναι γιος του αρχηγού της αντιπολίτευσης, κ. Viazorka. Επομένως, αξίζει να αναφέρουμε ότι είναι σαν το κράτος να κρατά όμηρους: «Κοίταξε, κάτσε ήσυχα στη θέση σου, επειδή ο γιος σου είναι στο στρατό μας και μπορεί να του συμβεί τίποτα». Αυτή θα μπορούσε να είναι μια μικρή προειδοποίηση, που θα προσφέρει περισσότερη ίσως ασφάλεια για αυτούς του νέους που στρατολογήθηκαν βίαια.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία.)

– Πριν την ψηφοφορία επί της παραγράφου 13:

Vytautas Landsbergis (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, όταν προτείνεται να επιστρέψει στη Λευκορωσία το Ευρωπαϊκό Πανεπιστήμιο Κλασικών Σπουδών, αξίζει να αναφέρουμε ότι αυτό θα πρέπει να γίνει με βάση πραγματικές εγγυήσεις ότι θα μπορεί να λειτουργήσει σε καθεστώς ελευθερίας και ότι δεν θα βρεθεί ξανά υπό τον έλεγχο του καθεστώτος.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία.)

Hannes Swoboda (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαστε να απαντούμε σε μεμονωμένες προφορικές προτάσεις, αλλά θα ήθελα να ζητήσω από τον κ. Landsbergis να μας πληροφορεί εκ των προτέρων, ώστε τα θέματα αυτά να συζητούνται ακόμα και όταν δεν παρίσταται εκείνος. Δεν μπορεί κανείς να προτείνει προφορικές τροπολογίες χωρίς προηγούμενη ενημέρωση.

Πρόεδρος. – Βλέπω τον κ. Landsbergis να λέει ότι σε παρόμοια περίπτωση στο μέλλον θα λάβει υπόψη του αίτημά σας.

9.20. Ευρωπαϊκή συνείδηση και ολοκληρωτισμός (ψηφοφορία)

Πρόεδρος. – Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στο ότι οι κκ. Nassauer και Szájer υπέγραψαν την κοινή πρόταση ψηφίσματος εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών.

– Πριν την ψηφοφορία επί της παραγράφου 3:

Vytautas Landsbergis (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να υπενθυμίσω στους συναδέλφους το σημαντικό ψήφισμά του 2005 σχετικά με το τέλος του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου στην Ευρώπη, στο οποίο αναφερόταν ότι «δεν είναι δυνατόν να υπάρξει συμφιλίωση χωρίς αλήθεια και ιστορική μνήμη».

Δεν θα ήθελα να διαγραφεί η αλήθεια τώρα. Παρακαλώ συμφωνείτε να συμπεριληφθεί η λέξη «αλήθεια» στο κείμενο. «Συμφιλίωση με αλήθεια και ιστορική μνήμη». Παρακαλώ ψηφίστε υπέρ της αλήθειας.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία.)

– Πριν την ψηφοφορία επί της παραγράφου 4:

Vytautas Landsbergis (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, το κείμενο αναφέρεται σε εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας που εξακολούθησαν να διαπράττονται «ως τον Ιούλιο του 1995». Θα ήταν καλύτερο να πούμε «εξακολουθούσαν να διαπράττονται τον Ιούλιο του 1995», επειδή κανείς δεν μπορεί να είναι σίγουρος ότι δεν διαπράχθηκε κανένα τέτοιο έγκλημα το 1996.

(Αντιδράσεις)

Ναι, όντως, έτσι γίνεται ηπιότερη η διατύπωση. Η φράση «διαπράττονταν μέχρι» θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη φράση «εξακολουθούσαν να διαπράττονται».

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία.)

– Πριν την ψηφοφορία επί της παραγράφου 20:

Tunne Kelam (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, πρόκειται για μια μικρή διόρθωση. Το κείμενο έχει διαμορφωθεί πλέον ως εξής: «ενώ οι χώρες της Κεντρικής Ευρώπης είχαν την πρόσθετη εμπειρία του Κομμουνισμού». Θα ήθελα να αντικαταστήσουμε τη φράση «χώρες της Κεντρικής Ευρώπης» με τη φράση «χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, για να υπάρχει συμφωνία με τα υπόλοιπα σημεία του κειμένου και να αντικαταστήσουμε, επίσης, το κείμενο «είχαν την πρόσθετη εμπειρία του Κομμουνισμού» με το «βίωσαν τόσο τον Κομμουνισμό όσο και το Ναζισμό», επειδή στα έθνη της Ανατολικής Ευρώπης, τίποτα δεν «προστέθηκε» από τον Κομμουνισμό: τα περισσότερα από αυτά είχαν κομμουνιστικό καθεστώς αρχικά, έπειτα βίωσαν το Ναζισμό και μετά ξανά τον Κομμουνισμό.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

Bogusław Sonik (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να προσθέσω ότι κι εγώ προσυέγραψα το ψήφισμα.

(FR) Κύριε Πρόεδρε, κι εγώ υπέγραψα το ψήφισμα και δεν βλέπω το όνομά μου στην πρόταση ψηφίσματος. Θα ήθελα, λοιπόν, να σας ζητήσω να προσθέσετε το όνομά μου.

9.21. Ο ρόλος του πολιτισμού στην ανάπτυξη των ευρωπαϊκών περιφερειών (ψηφοφορία)

9.22. Σύσταση προς το Συμβούλιο για τη συμφωνία ΕΕ-Ρωσίας (A6-0140/2009, Janusz Onyszkiewicz) (ψηφοφορία)

9.23. Έναρξη διαπραγματεύσεων σε διεθνές επίπεδο με σκοπό τη θέσπιση διεθνούς Συνθήκης για την προστασία της Αρκτικής (ψηφοφορία)

– Πριν την ψηφοφορία:

Avril Doyle (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, παίρνω το λόγο για να ζητήσω από τους συναδέλφους να εξετάσουν το ενδεχόμενο αναπομπής αυτής της πρότασης ψηφίσματος στην επιτροπή με βάση τα όσα δήλωσε η Επίτροπος Ferrero-Waldner είπε εδώ χθες το βράδυ κατά τη διάρκεια της συζήτησης. Και δεν το λέω ελαφρά τη καρδία, επειδή συμμερίζομαι τις ανησυχίες όλων των συναδέλφων που συμμετείχαν στο διάλογο και όπως εκφράζονται στο ψήφισμα αυτό.

Αλλά θα ήθελα να πω, για να είμαι δίκαιη ως προς την Επίτροπο, ότι δεν είναι πρόθεσή μας να της προκαλέσουμε προβλήματα σε τέτοιο κρίσιμο στάδιο των διαπραγματεύσεων που διεξάγει αυτή τη στιγμή με το Αρκτικό Συμβούλιο. Δήλωσε ειδικά ότι «μια τέτοια πρόταση σε αυτό το στάδιο» - και παραθέτω από τη μεταγραφή των όσων είπε στην ολομέλεια - «δεν θα ήταν μόνο αναποτελεσματική, αλλά θα μπορούσε επίσης να καταστεί επιζήμια για το ρόλο και την αξιοπιστία και της ΕΕ γενικά σε ό,τι αφορά τη συνεργασία στην περιοχή της Αρκτικής».

Στο συμπέρασμά της, αναφέρθηκε ειδικά στη επιλογή της χρονικής στιγμής της πρότασης. Η Επιτροπή έχει υποβάλλει αίτημα στο Νορβηγό πρόεδρο του Αρκτικού Συμβουλίου για την επέκταση της διεθνούς Σύμβασης για το δίκαιο της θάλασσας. Αυτό πρέπει να γίνει δεκτό ομόφωνα και η ψηφοφορία θα γίνει στις 29 Απριλίου, δηλαδή σε τρεις ή τέσσερις εβδομάδες. Έτσι, λοιπόν, ζήτησε σαφώς την αναβολή, παρ' όλο που συμμερίζεται απόλυτα την άποψή μας. Επί της βάσης αυτής, προτείνω να εξετάσουμε το ενδεχόμενο αναπομπής του ψηφίσματος στην επιτροπή

Diana Wallis (ALDE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να πω εξ ονόματος της ομάδας ALDE ότι στηρίζουμε την πρόταση της κ. Doyle. Νομίζω ότι έχει πολλά πλεονεκτήματα. Το Κοινοβούλιο ενέκρινε ψήφισμα για το θέμα αυτό τον περσινό Οκτώβριο. Σε κάποιο βαθμό επαναλαμβάνουμε όσα ελέχθησαν τότε, αλλά λέμε, επίσης, κάποια πράγματα με πιο ισχυρή διατύπωση και, όπως είπε η κ. Doyle, η χρονική στιγμή είναι κρίσιμη, καθώς οι περισσότεροι από εμάς εδώ θα θέλαμε να αποκτήσει η ΕΕ μια έδρα στο Αρκτικό Συμβούλιο και δεν επιθυμούμε να συμβιβαστούμε στο θέμα αυτό.

Θα ήταν πολύ καλύτερα να αναπεμφθεί στην επιτροπή, ώστε να έχουμε μια πλήρη και ενδελεχή έκθεση στη νέα θητεία.

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, για να διευκρινίσω για ποιο πράγμα ψηφίζουμε αυτή τη στιγμή, πρέπει να σας πω ότι δεν μπορούμε να αναπέμψουμε το θέμα στην επιτροπή καθώς δεν προήλθε από επιτροπή, αλλά μπορούμε να αναβάλουμε την ψηφοφορία. Αυτό προβλέπεται άλλωστε και από τον Εσωτερικό Κανονισμό.

Véronique De Keyser (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, με συγχωρείτε, αλλά δεν δώσατε το λόγο στο αντίθετο στρατόπεδο.

Μου προκαλεί έκπληξη το γεγονός ότι θα έπρεπε να είχαμε συζητήσει για το ψήφισμα αυτό χθες και ότι αντιθέτως τη στιγμή που το υποβάλουμε και καλούμε για την κατάρτιση πεντηκονταετούς μορατόριουμ για τη χρήση των πετρελαϊκών πόρων, τη στιγμή που καλούμε για τη δημιουργία δεσμευτικού χάρτη και γνωρίζοντας ότι οι χώρες μπορούν μέχρι το τέλος Απριλίου να απευθυνθούν στον ΟΗΕ διεκδικώντας την κυριαρχία τους επί του θαλάσσιου βυθού και ότι στην πραγματικότητα η ιδέα αυτή της κυριαρχίας συνοδεύεται από ανάπτυξη στρατευμάτων. Επομένως, τα πάντα εξαρτώνται από το τι θα κάνουμε τώρα.

Εάν δεν καταφέρουμε να κάνουμε τη διαφορά και να ακουστεί η φωνή μας, θα κάνουμε ένα βήμα πίσω και δεν θα έχουμε προδραστική στάση. Εγώ αντιτίθεμαι απόλυτα στην πρόταση αυτή.

(Χειροκροτήματα)

(Το Σώμα αποφασίζει να αναβάλει την ψηφοφορία.)

9.24. Προβλήματα υγείας που συνδέονται με τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (A6-0089/2009, Frédérique Ries) (ψηφοφορία)

9.25. Καλύτερα σχολεία: ατζέντα για την ευρωπαϊκή συνεργασία (A6-0124/2009, Pál Schmitt) (ψηφοφορία)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

10. Αιτιολογήσεις ψήφου

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

– Έκθεση: Hannu Takkula (A6-0125/2009)

Tomáš Zatloukal (PPE-DE). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, η παρουσία μεγάλου αριθμού μεταναστών μαθητών έχει τεράστιες επιπτώσεις για το εκπαιδευτικό σύστημα. Υπάρχουν σαφείς και αδιάσειστες αποδείξεις ότι πολλά παιδιά από οικογένειες μεταναστών λαμβάνουν λιγότερη μόρφωση από τους ομοίους τους. Τα σχολεία πρέπει να προσαρμοστούν στην παρουσία των παιδιών αυτών και να τα συμπεριλάβουν συστηματικά στα παραδοσιακά τους προγράμματα που στοχεύουν στην παροχή μόρφωσης υψηλής ποιότητας. Η μόρφωση αποτελεί το κλειδί για να εξασφαλίσουμε ότι αυτοί οι μαθητές θα ενσωματωθούν πλήρως και θα γίνουν επιτυχημένοι και παραγωγικοί πολίτες των κρατών υποδοχής και, επομένως, ότι η μετανάστευση θα ωφελήσει τόσο τους μετανάστες όσο και τα κράτη υποδοχής. Είμαι υπέρ της έκθεσης της κ. Takkula και την καλωσορίζω.

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, πολυγλωσσική διδασκαλία, πολύγλωσσοι διδάσκοντες που απευθύνονται στο κάθε παιδί στη μητρική του γλώσσα, διδάσκοντες από το εξωτερικό που προσλαμβάνονται ειδικά γι' αυτά τα παιδιά, σεβασμός και ισότιμη προώθηση των πολιτισμών προέλευσης από τα σχολεία, ελάχιστες γνώσεις της γλώσσας του κράτους υποδοχής, χωρίς καν να θεωρούνται όντως υποχρεωτικές: αυτή η συνταγή δεν οδηγεί στην ενσωμάτωση των μεταναστών. Εν τω μεταξύ και κατά παράδοξο τρόπο η συνταγή αυτή οδηγεί στην γκετοποίηση των κοινωνιών μας, στη σύγχυση σε σχέση με τις ταυτότητες και την απολιτικοποίηση των πάντων, είτε πρόκειται για μετανάστες είτε για αυτόχθονες κατοίκους του κράτους υποδοχής.

Η συμβουλή μου προς τον εισηγητή είναι να κοιτάξει τις εκπαιδευτικές περιοχές προτεραιότητας (ZEP) στα προάστια της Γαλλίας και να δει πού οδηγούν αυτές οι καλές προθέσεις. Στην πραγματικότητα, ισούνται σχεδόν με την εγκατάλειψη στις δικές μας χώρες, με την ιδέα επιβολής του σεβασμού των πολιτισμών μας, των ηθών και εθίμων μας σε αυτούς που έρχονται ζητώντας τη φιλοξενία μας.

Τα εκπαιδευτικά μας συστήματα δεν θα πρέπει να προσαρμόζονται στην κουλτούρα των άλλων λαών. Οι μετανάστες είναι αυτοί που πρέπει να προσαρμοστούν στο δικό μας πολιτισμό εάν προτίθενται να μείνουν στις χώρες μας.

– Έκθεση: Adina-Ioana Vălean (A6-0186/2009)

Mario Borghezio (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα απλά να υπογραμμίσω την ανάγκη να υποστηρίξουμε σθεναρά την έκκληση που έτυχε της υποστήριξης των συναδέλφων σήμερα το πρωί με μια κατάλληλη απόφαση. Είναι αδιανόητο ότι αναφέρθηκε η δυνατότητα αναγνώρισης της πολυγαμίας, έστω και ως απλή αναφορά, σε ένα έγγραφο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδιαίτερα έγγραφο που ψηφίζει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Η πολυγαμία δεν έχει καμία σχέση με την κουλτούρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στον νομικό καθεστώς της ΕΕ δεν πρέπει να υπάρχουν περιθώρια για τέτοιες στάσεις, διότι είναι ενάντια στην παράδοσή μας, που είναι η παράδοση της χριστιανικής Ευρώπης και εκφράζουν μεταξύ άλλων την αρχή του μη σεβασμού των δικαιωμάτων των γυναικών. Επομένως, η απόφαση που ελήφθη σήμερα το πρωί ήταν πολύ σημαντική, αλλά η συμπερίληψη μιας τέτοιας σημείωσης σε έγγραφο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αποτελεί σοβαρή ανευθυνότητα και είναι πολύ ανησυχητική.

Ewa Tomaszewska (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, δεν μπόρεσα να υποστηρίξω την έκθεση της κ. Vălean. Επιτρέπει καταστάσεις κατά τις οποίες παρατηρούνται νομικές αντιφάσεις, παράβαση της αρχής της επικουρικότητας, προώθηση της επανένωσης οικογενειών από τις τρίτες χώρες που έχουν διαφορετική κουλτούρα και επιτρέπει, επίσης, την πολυγαμία. Δημιουργεί ένα πραγματικό χάος. Όπως γνωρίζουμε όλοι, διαφορετικοί ορισμοί της «οικογένειας» και του «μέλους της οικογένειας» χρησιμοποιούνται σε διαφορετικές χώρες της ΕΕ. Τα δικαιώματα διαφέρουν, για παράδειγμα, το δικαίωμα κληρονομιάς, το οικογενειακό δικαίο επίσης διαφέρει και το ίδιο ισχύει για το δικαίωμα στις κοινωνικές παροχές. Η δημιουργία δικαιώματος στις απαιτήσεις κοινωνικών παροχών χωρίς συγκατάθεση του κράτους υποδοχής και χωρίς να λαμβάνεται υπόψη η οικονομική κατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρές κοινωνικές συγκρούσεις. Διαμαρτύρομαι κατά των συνεχών παραβάσεων της αρχής της επικουρικότητας στο Κοινοβούλιο αυτό.

– Έκθεση: Urszula Gacek (A6-0182/2009)

David Sumberg (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, σήμερα το πρωί είχα το προνόμιο να κάθομαι δίπλα στον πολύ καλό συνάδελφο, κ. Daniel Hannan. Η ομιλία που εκφώνησε πριν μερικές εβδομάδες αποτέλεσε επανάσταση για τη μετάδοση πληροφοριών και πολιτικής σκέψης και θα φέρει αλλαγές στο μέλλον. Το διαδικτυο ασκεί εξαιρετικά μεγάλη δύναμη, η οποία είναι ακόμα μεγαλύτερη στην περίπτωση των κλασικών μέσων ενημέρωσης.

Καταψήφισα την έκθεση για ένα απλό λόγο: δεν είμαι υπέρ της προώθησης της Ευρωπαϊκής ιθαγένειας. Είμαι Βρετανός πολίτης και υπερήφανος γι' αυτό. Αυτό που θα έπρεπε να κάνουμε είναι να προωθούμε την ιθαγένεια κάθε χώρας και να λέμε ότι «ναι μεν είμαστε μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως χώρες, αλλά δεν είμαστε Ευρωπαίοι πολίτες». Είμαστε πολίτες των χωρών όπου γεννηθήκαμε και ανατραφήκαμε, των χωρών που μας προστατεύουν και μας παρέχουν άσυλο για τόσα χρόνια. Είμαι υπερήφανος γι' αυτό και θα συνεχίσω να είμαι και μέλλον.

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, οι αρχαίοι Έλληνες είχαν μιλήσει για τα θέματα που μας απασχολούν. Στις ενώσεις πόλεων-κρατών συζητούσαν για τα αντίστοιχα οφέλη της ισοπολιτείας, ή ισότιμης ιθαγένειας που έδινε σε κάθε άτομο τα ίδια δικαιώματα σε μια πόλη όπως και σε μια άλλη, και της συμπολιτείας, ή την κοινή ιθαγένεια.

Δεν σας εκπλήσσω λέγοντας ότι είμαι κατηγορηματικά υπέρ της ισοπολιτείας. Στην πραγματικότητα, η Ευρωπαϊκή ιθαγένεια έχει κατά πολύ τεχνητό χαρακτήρα. Ο εισηγητής λυπάται πάνω από όλα που οι πολίτες δεν γνωρίζουν τα δικαιώματα που θα μπορούσε να τους δώσει. Ωστόσο, σημειώνω ότι οποτεδήποτε ζητείται η γνώμη των πολιτών, για παράδειγμα για το Ευρωπαϊκό σύνταγμα ή την ακατανόητη αναπαράστασή του, τη Συνθήκη της Λισσαβόνας, και απαντούν «όχι», τότε η γνώμη τους αγνοείται εσκεμμένα.

Γι' αυτό το λόγο αυτές οι υποτιθέμενα γενναιόδωρες διατυπώσεις περί κοινής ιθαγένειας μου φαίνονται σε μεγάλο βαθμό υποκριτικές και θα προτιμούσα να αντικατασταθούν από την αμοιβαία αναγνώριση των δικαιωμάτων μεταξύ σύμμαχων μεν, κυρίαρχων δε κρατών.

Jim Allister (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η ιθαγένεια ορίζει το ποιοι είμαστε. Είναι το θεμέλιο της ταυτότητάς μας. Είμαι Βρετανός πολίτης και είμαι υπερήφανος γι' αυτό, και μάλιστα λόγω της κατοχήθους εκστρατείας του IRA που προσπαθούσε να πειθαναγκάσει εμένα και τα μέλη της εκλογικής μου περιφέρειας να απαρνηθούμε αυτήν την ιθαγένεια. Ευτυχώς, απέτυχαν.

Η ιθαγένεια εξαρτάται από τα κράτη μέλη. Δεν πρέπει να αποδυναμώνεται ούτε και διαμοιράζεται. Έτσι, απορρίπτω αυτό το επιπόνημα της Ευρωπαϊκής ιθαγένειας, που φυσικά αποτελεί συμπλήρωμα των συνεχιζόμενων προσπαθειών που προάγει η Συνθήκη της Λισσαβόνας για το «χτίσιμο» της κρατικής υπόστασης της ΕΕ και, επομένως, την έννοια αυτή κατά την οποία όλοι πρέπει να είμαστε, είτε μας αρέσει είτε όχι, Ευρωπαίοι πολίτες πρώτα απ' όλα. Απορρίπτω αυτή τη φιλοσοφία, όπως απορρίπτω και τη Συνθήκη της Λισσαβόνας.

Martin Callanan (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ με τους συναδέλφους, πράγμα που γίνεται κάπως συνηθισμένο.

Καταψήφισα την έκθεση λόγω του ότι φυσικά απορρίπτω επίσης αναφανδόν την όλη έννοια της Ευρωπαϊκής ιθαγένειας. Πιστεύω ότι η ιθαγένεια αποτελεί μοναδικό χαρακτηριστικό των εθνικών κρατών, καθώς επίσης και ότι όλες οι προσπάθειες που βρίσκονται πίσω από αυτήν την προσπάθεια δημιουργίας μιας Ευρωπαϊκής ιθαγένειας σχετίζονται με τις ίδιες προσπάθειες εγκαθίδρυσης ενός Ευρωπαϊκού υπερκράτους.

Πολλούς από τους ψηφοφόρους μου κι εμένα μας δυσαρεστεί το γεγονός ότι ουσιαστικά μας υποχρεώνουν να γίνουμε Ευρωπαίοι πολίτες. Βλέπουν την ιθαγένεια ως κάτι που πρέπει να επιβεβαιωθεί ή να απορριφθεί με βάση μια κοινή σειρά αξιών και ιδανικών που έχουν διαμορφωθεί ανά τους αιώνες. Δεν ζητήθηκε η γνώμη κανενός από μας με δημοψήφισμα ή οποιασδήποτε μορφής διαβούλευση σχετικά με το αν επιθυμούμε ή όχι να γίνουμε Ευρωπαίοι πολίτες.

Φυσικά θα πρέπει να διοργανωθεί δημοψήφισμα για τη Συνθήκη της Λισσαβόνας. Θα έπρεπε, όμως, να ρωτήσουν κι εμάς εάν επιθυμούμε να αποκτήσουμε την Ευρωπαϊκή ιθαγένεια επιπλέον της εθνικής μας ιθαγένειας.

Gay Mitchell (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, πρώτα απ' όλα εγώ δεν είμαι Ευρωπαίος πολίτης. Είμαι Ιρλανδός πολίτης και επικουρικά είμαι Ευρωπαίος πολίτης.

Έμαθα πολλά εδώ σήμερα. Δεν είχα συνειδητοποιήσει ότι οι Βρετανοί συνάδελφοι ήταν πολίτες. Νόμιζα ότι είναι υπήκοοι. Αλλά δεν μου προξενούν καμιά δυσκολία οι όροι «υπήκοοι» και «πολίτες». Μπορεί κανείς να είναι Σκωτσέζος, Ουαλός ή Άγγλος, αλλά πρέπει να είναι Σκωτσέζος, Ουαλός ή Άγγλος ή ένας Ιρλανδός που λαμβάνει τη Βρετανική

ιθαγένεια, για να θεωρείται Βρετανός. Δεν υφίσταται η έννοια του Βρετανού πολίτη εάν δεν είναι κανείς Ιρλανδός από τη Βόρεια Ιρλανδία, Σκωτσέζος, Ουαλός ή Άγγλος.

Πραγματικά δεν καταλαβαίνω το ζήτημα που θίγεται εδώ σήμερα. Πρόκειται για παραρτήματα στην εθνική ιθαγένεια και σίγουρα δεν έχω καμία δυσκολία μ' αυτό. Πινιγόμαστε σε μια κουταλιά νερό, επειδή βρισκόμαστε ακριβώς πριν τις εκλογές. Χρησιμοποιούν αυτά τα συνεχή αντιευρωπαϊκά επιχειρήματα για να προωθήσουν τα δικά τους συμφέροντα και όχι τα συμφέροντα των χωρών που υποτίθεται ότι πρέπει να υπηρετούν.

Richard Corbett (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, θα συμφωνήσω με τον προλαλήσαντα. Ορισμένοι από τους συναδέλφους μας φαίνονται να έχουν μια πολύ στενή, μονοδιάστατη γνώμη για την ιθαγένεια και για την ταυτότητα. Ωστόσο, είμαστε όλοι πολυδιάστατοι: εγώ υποστηρίζω την Αγγλία στο ποδόσφαιρο, επειδή είμαι Άγγλος και επειδή αυτό αποτελεί μέρος της ταυτότητάς μου. Υποστηρίζω τη Βρετανία στους Ολυμπιακούς αγώνες στο στίβο, επειδή αυτό αποτελεί μια ευρύτερη διάσταση της ταυτότητάς μου και στηρίζω την Ευρωπαϊκή ομάδα του γκολφ στο Ryder Cup κατά των Ηνωμένων Πολιτειών και υποπεύομαι ότι το ίδιο ισχύει ακόμα και για τον αξιότιμο συνάδελφο που μίλησε πριν από μένα.

Πρόκειται για πολύ διαφορετικές διαστάσεις της ταυτότητας και της ιθαγένειάς μας. Δεν είναι αντιφατικές, αλλά συμπληρωματικές. Φυσικά, καμία ιθαγένεια αυτού του είδους δεν έχει εγκριθεί μέσω δημοψηφίσματος. Ποτέ δεν υπήρξε δημοψήφισμα για το αν θα είμαι Άγγλος ή αν θα έχω Βρετανική ιθαγένεια – που άλλαξε σε σχέση με την υπηκοότητα – ούτε υπήρξε δημοψήφισμα για τις συνθήκες που πριν δύο δεκαετίες σχεδόν δημιούργησαν την έννοια της Ευρωπαϊκής ιθαγένειας, συνδέοντας την ειδικά με ορισμένα δικαιώματα που έχουμε και που απολαμβάνουμε ανά την Ευρώπη, τίποτα λιγότερο και τίποτα περισσότερο.

– Έκθεση: Emmanouil Angelakas (A6-0134/2009)

Neena Gill (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, θα συμφωνήσω με τον προλαλήσαντα. Ορισμένοι από τους συναδέλφους μας φαίνονται να έχουν μια πολύ στενή, μονοδιάστατη γνώμη για την ιθαγένεια και για την ταυτότητα. Ωστόσο, είμαστε όλοι πολυδιάστατοι: εγώ υποστηρίζω την Αγγλία στο ποδόσφαιρο, επειδή είμαι Άγγλος και επειδή αυτό αποτελεί μέρος της ταυτότητάς μου. Υποστηρίζω τη Βρετανία στους Ολυμπιακούς αγώνες στο στίβο, επειδή αυτό αποτελεί μια ευρύτερη διάσταση της ταυτότητάς μου και στηρίζω την Ευρωπαϊκή ομάδα του γκολφ στο Ryder Cup κατά των Ηνωμένων Πολιτειών και υποπεύομαι ότι το ίδιο ισχύει ακόμα και για τον αξιότιμο συνάδελφο που μίλησε πριν από μένα.

Πρόκειται για πολύ διαφορετικές διαστάσεις της ταυτότητας και της ιθαγένειάς μας. Δεν είναι αντιφατικές, αλλά συμπληρωματικές. Φυσικά, καμία ιθαγένεια αυτού του είδους δεν έχει εγκριθεί μέσω δημοψηφίσματος. Ποτέ δεν υπήρξε δημοψήφισμα για το αν θα είμαι Άγγλος ή αν θα έχω Βρετανική ιθαγένεια – που άλλαξε σε σχέση με την υπηκοότητα – ούτε υπήρξε δημοψήφισμα για τις συνθήκες που πριν δύο δεκαετίες σχεδόν δημιούργησαν την έννοια της Ευρωπαϊκής ιθαγένειας, συνδέοντας την ειδικά με ορισμένα δικαιώματα που έχουμε και που απολαμβάνουμε ανά την Ευρώπη, τίποτα λιγότερο και τίποτα περισσότερο.

Syed Kamall (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, όταν είδα τον τίτλο της έκθεσης «Επενδύσεις σε ενεργειακή απόδοση και ανανεώσιμες πηγές ενέργειας όσον αφορά την κατασκευή κατοικιών», εντυπωσιάστηκα. Κανείς δεν θα μπορούσε να διαφωνήσει με αυτό σε καιρούς ανησυχίας για τις κλιματικές αλλαγές, όποια κι αν είναι η γνώμη του. Όλοι συμφωνούμε ότι χρειάζεται περισσότερη ενεργειακή απόδοση και καλύτερη εξοικονόμηση της ενέργειας.

Σίγουρα όμως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα έπρεπε να αποτελεί παράδειγμα. Πώς να μιλήσουμε για ενεργειακή απόδοση, πώς να μιλήσουμε για εξοικονόμηση ενέργειας, όταν συνεχίζουμε να έχουμε τρία κτήρια για το Κοινοβούλιο; Έχουμε ένα κτήριο στο Στρασβούργο που χρησιμοποιείται για 12 εβδομάδες το χρόνο και εξακολουθεί να εκπέμπει διοξείδιο του άνθρακα και να σπαταλά ενέργεια όταν εμείς δεν είμαστε εκεί. Έχουμε επίσης ένα κτήριο με γραφείο στο Λουξεμβούργο που δεν επισκέπτονται ποτέ οι Ευρωβουλευτές (και αυτή τη στιγμή χτίζουμε και άλλο ένα κτήριο στο Λουξεμβούργο) και έχουμε το κτήριο εδώ στις Βρυξέλλες. Ήρθε η ώρα να σταματήσουμε την υποκρισία σχετικά με την ενεργειακή απόδοση, να αποτελέσουμε το παράδειγμα περιοριζόμενοι σε ένα κτήριο.

– Έκθεση: Henrik Lax (A6-0161/2009)

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Mr President, in view of the difficulties concerning visa Κύριε Πρόεδρε, λόγω των δυσκολιών που δημιουργούν οι διαδικασίες έκδοσης θεωρήσεων, είναι απαραίτητο οι διαδικασίες αυτές να απλουστευθούν και να μειωθεί το κόστος με το οποίο βαρύνεται ο αιτών, πράγμα που θα συμβάλει στη βελτίωση των πολιτισμικών ανταλλαγών και τη συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και των τρίτων χωρών. Θεωρώ ότι είναι απαραίτητο να απλουστεύσουμε τις διαδικασίες έκδοσης θεωρήσεων για τα άτομα των οποίων η οικογένεια διαμένει στα κράτη μέλη. Και φέρω την Πολωνία ως παράδειγμα. Για εκατοντάδες χρόνια η ιστορία της Πολωνίας συνυφαίνεται με την ιστορία άλλων χωρών, όπως η Ουκρανία και η Λευκορωσία, όπου διαμένει μια μεγάλη πολωνική μειονότητα.

Οι άνθρωποι αυτοί δεν έχουν την πολωνική ιθαγένεια, αλλά συχνά περνούν να σύνορα για να επισκεφθούν τους συγγενείς τους.

Η μεγαλύτερη δυνατή απλούστευση των διαδικασιών έκδοσης θεωρήσεων είναι, επομένως, απαραίτητη για τους ανθρώπους που έχουν κερδίσει την εμπιστοσύνη της υπηρεσίας έκδοσης θεωρήσεων μην έχοντας παραβεί κανέναν από τους σχετικούς κανονισμούς. Αξίζει να αναφέρουμε ότι η εισαγωγή των βιομετρικών στοιχείων θα διευκολύνει την ανταλλαγή δεδομένων και θα συμβάλει στην μελλοντική ολοκλήρωση του συστήματος έκδοσης θεωρήσεων, διευκολύνοντας την ίδια τη διαδικασία έκδοσης και βελτιώνοντας την ασφάλεια ανά την ΕΕ. Η έκθεση είναι σημαντική για την ανάπτυξη επαφών μεταξύ της ΕΕ και των τρίτων χωρών.

– Έκθεση: Salvatore Tatarella (A6-0105/2009)

Neena Gill (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, για άλλη μια φορά ψήφισα υπέρ της έκθεσης, επειδή πιστεύω ότι εάν πρόκειται να σημειώσουμε σημαντική πρόοδο στην καταπολέμηση των κλιματικών αλλαγών, πρέπει να καταστήσουμε την επιλογή των «πράσινων» προϊόντων ευκολότερη για τον καταναλωτή.

Παρ' όλο που η περιφέρειά μου – τα West Midlands – είναι μια από τις μόνες μεσόγειες περιοχές του Ηνωμένου Βασιλείου, φυσικά καταναλώνουμε ψάρια και άλλα αλιευτικά προϊόντα, στα οποία αναφέρεται η εν λόγω έκθεση.

Επιβάλλοντας ένα σύστημα εκούσιας συμμετοχής, όπως τα οικολογικά σήματα, ενθαρρύνουμε την αγορά προς τη χρήση αγαθών με μεγαλύτερη ενεργειακή απόδοση και φιλικότερων προς το περιβάλλον. Η λύση αυτή συμπορεύεται και με άλλες λύσεις με βάση την αγορά για τις κλιματικές αλλαγές, όπως η μείωση των φόρων για τα φιλικά προς το περιβάλλον προϊόντα.

Τα μέλη της εκλογικής που περιφέρειας μου λένε ότι χαίρονται να επιλέγουν διαφορετικά προϊόντα κατά τις αγορές τους εφόσον η αγορά τους διευκολύνει η επιλογή των πράσινων προϊόντων. Θα πρέπει να δώσουμε περισσότερη δημοσιότητα στο σύστημα αυτό για να έχει το επιθυμητό αποτέλεσμα και θα χρειαστεί καλύτερο μάρκετινγκ, καθώς επίσης και τυποποίηση και εναρμόνιση των αναγραφόμενων πληροφοριών για να καταστεί πραγματικά χρήσιμο στους καταναλωτές.

Ένα καλό μοντέλο αποτελεί η έκθεση περί ενεργειακής απόδοσης στα ελαστικά, στην οποία εργάζομαι και η οποία παρουσιάζει παρόμοιες λεπτομέρειες με σαφή και εύληπτο τρόπο.

– Έκθεση: Kathalijne Buitenweg (A6-0149/2009)

Anja Weisgerber (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, εμείς, τα μέλη της ομάδας των Γερμανών Συντηρητικών (CDU/CSU), καταψηφίσαμε την έκθεση της κ. Buitenweg. Αντιτιθέμεθα στις διακρίσεις κάθε είδους, αλλά δεν πιστεύουμε ότι μια περιεκτική οδηγία πλαίσιο σε ευρωπαϊκό επίπεδο είναι ο σωστός τρόπος για να προστατεύσουμε όσους πλήττονται από τις διακρίσεις. Δέκα κράτη μέλη δεν έχουν ακόμα μεταφέρει στο εθνικό τους δικαίο την ισχύουσα οδηγία για την καταπολέμηση των διακρίσεων. Παρά το γεγονός αυτό, το Σώμα ψήφισε σήμερα με απλή και όχι ειδική πλειοψηφία υπέρ της επέκτασης αυτής σήμερα. Η ψήφος αυτή θα συντελέσει σε σημαντική αύξηση της επιπρόσθετης γραφειοκρατίας και του περιττού κόστους, κάτι που δεν καταλαβαίνει το κοινό.

Μπορούν να γίνουν βελτιώσεις σε σχέση με την ασφάλιση και τα διαρθρωτικά μέτρα προσαρμογής σε σχέση με τις εισόδους για άτομα με ειδικές ανάγκες και η απαίτηση για ένα νόμο για τη δράση των τάξεων θα μπορούσε να εξαλειφθεί, αλλά προβλέπουμε σοβαρά προβλήματα για τα κράτη μέλη, εάν για παράδειγμα, υποχρεωθούν να συμπεριλάβουν την έννοια της «πεποίθησης» στους απαγορευμένους λόγους δυσμενών διακρίσεων. Κατά συνέπεια οι εξτρεμιστές και οι σέκτες, όπως για παράδειγμα η Σαϊντολογία, θα μπορούσαν να επικαλεστούν την προστασία αυτής της οδηγίας.

Επιπλέον, είμαστε αντίθετοι στην αναγνώριση πλήρους ισοδυναμίας στους παραδοσιακούς γάμους και τους γάμους μεταξύ ατόμων του ίδιου φύλου. Κατά την άποψη της Επιτροπής, η μεταφορά της οδηγίας στο εθνικό δικαίο απαιτεί οι σύντροφοι του ίδιου φύλου, στο βαθμό που δύνανται να αναγνωρίζονται κατά νόμο από ένα δεδομένο κράτος μέλος, θα πρέπει επίσης να έχουν τα ίδια δικαιώματα με τα παντρεμένα ζευγάρια. Εμείς δεν συμφωνούμε μ' αυτό. Επομένως, ψηφίσαμε κατά της έκθεσης και υπέρ της αναπομπής της πρότασης στην Επιτροπή.

David Sumberg (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, απείχα από την ψηφοφορία για δύο λόγους. Πρώτον, όλοι δεχόμαστε κάποιες διακρίσεις. Σε όλες τις χώρες μας έχουμε θρησκευτικά σχολεία - καθολικά, προτεστάντικα, μουσουλμανικά και εβραϊκά – τα οποία εφαρμόζουν ένα στοιχείο διάκρισης, επειδή τα άτομα που γίνονται κατά κύριο λόγο δεκτά ασπάζονται την πίστη που αντιπροσωπεύει το σχολείο. Εγώ διάκειμαι ευνοϊκά προς τα θρησκευτικά σχολεία και την πρακτική που εφαρμόζουν.

Ωστόσο, απείχα κυρίως επειδή αντιστρέφεται ολόκληρη την αρχή της νομολογίας. Είμαστε αθώοι μέχρι απόδειξης του αντιθέτου. Αυτή είναι μια απόλυτη αρχή, βεβαίως του Βρετανικού δικαίου και, τολμώ να πω, του δικαίου πολλών άλλων χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εδώ όμως αντιστρέφεται το βάρος της απόδειξης, πράγμα ειλικρινά απαράδεκτο. Φυσικά είμαστε όλοι κατά των διακρίσεων. Είμαστε όλοι υπέρ της ισότιμης μεταχείρισης, αλλά πρέπει να αποδεχτούμε ότι οι αρχές του δικαίου μας με τις οποίες πορευτήκαμε ανά τους αιώνες παραμένουν ως έχουν. Γι' αυτό το λόγο απείχα από την ψηφοφορία.

Erna Hennicot-Schoepges (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, είμαι ένα από τα μέλη της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών που υπερψήφισαν την έκθεση, επειδή νομίζω ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να στείλει ένα ισχυρό μήνυμα με την ψηφοφορία αυτή υπέρ της απαγόρευσης των διακρίσεων και ότι σίγουρα υπάρχουν άλλοι πολύ πιο σημαντικοί παράγοντες από αυτούς που μόλις αναφέρθηκαν.

Στην πραγματικότητα στα κράτη μέλη διαπιστώνονται καταστάσεις, όπου τα παιδιά δεν μπορούν να έχουν εκπαίδευση στη μητρική τους γλώσσα, όπου η χρήση της τελευταίας απαγορεύεται. Επομένως, είναι σωστό να στείλουμε ένα μήνυμα, όπως έκανε το Κοινοβούλιο με τη στήριξή μου. Σίγουρα πρέπει να γίνουν ακόμα πολλά σε αυτόν τον τομέα για να αυξήσουμε την ευαισθητοποίηση των ανθρώπων. Επιπλέον, απέχουμε μακριά από το διάλογο των πολιτισμών στον οποίο ορκιστήκαμε να σημειώσουμε πρόοδο το 2008. Με λυπεί το γεγονός ότι δημιουργήθηκαν τόσες διαφωνίες γύρω από αυτήν την έκθεση.

Richard Corbett (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, στα 27 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπάρχει μια υπερήφανη παράδοση, που αναπτύχθηκε κατά τη διάρκεια των τελευταίων δεκαετιών. Πρόκειται για την από κοινού καταπολέμηση των διακρίσεων, ώστε να τις καταστήσουμε παράνομες και φαινόμενα που πρέπει να αποθαρρύνονται.

Ουσιαστικά αυτή η έκθεση διορθώνει μια ανωμαλία. Διαθέτουμε νομοθεσία στις νομικές πράξεις μας, οι οποίες δικαίως απαγορεύουν τις διακρίσεις με βάση τη φυλή και το γένος στο χώρο εργασίας και αλλού, αλλά οι διακρίσεις με βάση την αναπηρία, την ηλικία ή τον σεξουαλικό προσανατολισμό απαγορεύονται μόνο στο χώρο εργασίας, αλλά όχι αλλού – όχι δηλαδή στο πλαίσιο της προστασίας των καταναλωτών και σε άλλες καταστάσεις στις οποίες μπορούν να βρεθούν οι πολίτες και να πέσουν θύματα διακρίσεων.

Όντως πρέπει να διορθώσουμε αυτήν την ανωμαλία. Η συντριπτική πλειοψηφία σήμερα στέλνει ισχυρό μήνυμα στο Συμβούλιο και ανυπομονώ για την έγκριση του κειμένου στο άμεσο μέλλον.

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, χθες κατά τη διάρκεια της συζήτησης απαρτίθηκα μερικά από τα επιχειρήματα σχετικά με το γιατί αντιτίθενται στις τροπολογίες και τις προτάσεις για την έκθεση Buitenweg, ίσως περισσότερο σε σχέση με την ίδια την πρόταση της Επιτροπής για την κατάργηση των διακρίσεων. Ακόμα και με τις τροπολογίες που ψηφίσαμε σήμερα, εξακολουθεί να παραβιάζεται με απαράδεκτο τρόπο η αρχή της επικουρικότητας. Η υπέρογκη και δαπανηρή γραφειοκρατία στην οποία θα συντελέσει η πρόταση θα δημιουργήσει τεράστια εμπόδια για τα κράτη μέλη. Πάνω απ' όλα, διαπιστώνονται ασυνήθιστα επίπεδα δυσπιστίας όσον αφορά τα ίδια τα κράτη μέλη.

Το πρόβλημα με τα νομοθετήματα αυτού του είδους είναι ότι φυσικά περιέχουν και ορισμένα θετικά σημεία. Θα ήθελα να χρησιμοποιήσω αυτήν την αιτιολόγηση ψήφου, στο βαθμό που είναι απαραίτητο, για να επιβεβαιώσω ότι εννοείται πως υποστηρίζω απόλυτα τις σημαντικές προσπάθειες που καταβάλλει ολόκληρη η Κοινότητα προς όφελος των ατόμων με ειδικές ανάγκες, για παράδειγμα. Ωστόσο, και σε αυτήν την περίπτωση είμαι πεπεισμένος ότι καλύτερο είναι για τα θέματα αυτά να είναι υπεύθυνα τα κράτη μέλη.

Daniel Hannan (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η εν λόγω έκθεση βασίζεται σε μια εννοιολογική παρεξήγηση. Εκτός του Κοινοβουλίου, ισότητα σημαίνει το δικαίωμα των ατόμων στην ισότιμη μεταχείριση. Εδώ στο Ευρωκοινοβούλιο, τη χρησιμοποιούμε με την έννοια του δικαιώματος στη διαφορετική μεταχείριση.

Πρόκειται για πολύ κρίσιμο σημείο. Η νομοθεσία κατά των διακρίσεων αυτού του είδους δεν αποτελεί τελειοποίηση της αρχής της ισονομίας. Πρόκειται για αντίθετη αρχή. Όταν εγκρίνουμε τέτοιες εκθέσεις, παίρνουμε την εξουσία από τους ανθρώπους για τους οποίους μπορεί κανείς να ψηφίσει υπέρ και κατά και τη δίνουμε αυθαίρετως στους νομικούς. Εάν εφαρμοζόταν κατά γράμμα η έκθεση αυτή, θα απαγόρευε σε όπερα να αρνηθεί να προσλάβει άνδρες για ρόλους σοπράνο, θα απαγόρευε σε έναν πολιτικό των Εργατικών να αρνηθεί σε έναν Συντηρητικό τη θέση του εκπροσώπου τύπου και θα απαγόρευε σε ένα καθολικό σχολείο ή νοσοκομείο να προτιμά να προσλαμβάνει τους ομοϊδεάτες του.

Όταν εξέθεσα τον προβληματισμό μου, η απάντηση που έλαβα από τους υποστηρικτές της έκθεσης ήταν ότι δεν επρόκειτο να χρησιμοποιηθεί κατ' αυτόν τον τρόπο και ότι όλοι γνωρίζουν την πραγματική της σημασία. Πρέπει

να πω ότι μου προκαλεί έκπληξη, καθώς με την κακή νομολογία ποινικοποιούμε τα πάντα θεωρητικά και έπειτα βασιζόμαστε στα δικαστήρια αυθαίρετα για τη μη εφαρμογή του νόμου.

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ο μεγάλος καθολικός φιλόσοφος Chesterton είπε ότι ο σύγχρονος κόσμος είναι γεμάτος από αλλοιωμένες χριστιανικές ιδέες.

Πιστεύω ότι η εν λόγω έκθεση της κ. Buitenweg αποτελεί χαρακτηριστικό παράδειγμα. Πρόκειται για ένα κείμενο που βασίζεται σε καλές προθέσεις για την αποφυγή των διακρίσεων στα άτομα με ειδικές ανάγκες, για παράδειγμα, ενώ αργότερα εφαρμόζει μια πραγματικά ολοκληρωτική προσέγγιση κάνοντας ένα θεμελιώδες εννοιολογικό λάθος, με άλλα λόγια δημιουργώντας διαχωρισμό μεταξύ θεμιτών διεκδικήσεων και αθέμιτων διακρίσεων.

Παραδείγματος χάρι, είναι φυσικό ένα παιδί να δικαιούται έναν πατέρα και μια μητέρα, ακόμα και σε περίπτωση υιοθεσίας. Αυτό το δικαίωμα πρέπει να προηγηθεί του δικαιώματος των ατόμων του ιδίου φύλου να υιοθετήσουν ένα παιδί. Είναι φυσικό να γίνονται διακρίσεις με βάση την εθνικότητα. Είναι φυσικό οι Γάλλοι, οι Βρετανοί, οι Τσέχοι και οι Λιθουανοί να έχουν την προτεραιότητα σε σχέση με τους ξένους στη χώρα τους, όπως είναι και φυσικό οι ξένοι αυτοί να έχουν προτεραιότητα στην πατρίδα τους σε σχέση με τους Ευρωπαίους πολίτες.

Πρόκειται για απόλυτα εύλογες διακρίσεις τις οποίες αγνοεί το κείμενο αυτό που επιπλέον καταργεί το τεκμήριο της αιδώτητας. Πρόκειται για ένα ουσιαστικό βήμα προς τον ήπιο ολοκληρωτισμό, δηλαδή αυτό το νέο δόγμα πολιτικής ορθότητας.

Martin Kastler (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ενώ 10 από τα 27 κράτη μέλη δίδονται ενώπιον του δικαστηρίου λόγω της αποτυχίας τους να μεταφέρουν στο εθνικό δίκαιο την πρώτη οδηγία, σήμερα ακόμα μια φορά το Κοινοβούλιο με απλή πλειοψηφία ψηφίζει για να προσθέσει μια δεύτερη οδηγία

Προσωπικά, όπως και η πλειοψηφία των μελών της ομάδας μου, ψήφισα κατά. Γιατί; Θα αναφέρω δυο παραδείγματα. Από την εμπειρία στην περιφέρειά μου, τη Φραγκονία, γνωρίζω τις προσπάθειες των πολιτικών εξτρεμιστών, των νεοναζί και των ριζοσπαστικών της αριστεράς που προσπαθούν να αποκτήσουν ιδιοκτησία και έτσι δημιουργούν ευρεία διαφήμιση υπέρ τους. Εάν εφαρμοσθεί αυτό το κείμενο, βάσει της οδηγίας περί ισότιμης μεταχείρισης ιδιοκτήτες και οι εκμισθωτές πλέον θα πρέπει σε ορισμένες περιπτώσεις να αποδεχτούν συμφωνίες που διαφορετικά θα είχαν μπορέσει να αρνηθούν.

Για το λόγο αυτό καταψήφισα την έκθεσης Buitenweg σήμερα. Άλλος ένας λόγος είναι ότι με τη σημερινή τροπολογία, αναστρέψαμε την αντιστροφή του βάρους της απόδειξης και με αυτό ένα θεμελιώδες στοιχείο του κράτους μας με βάση το κράτος δικαίου. Το θεωρώ τελείως παράνομο. Ο τρίτος λόγος αφορά τις εφημερίδες και τους εκδότες, των οποίων η ελευθερία να αρνηθούν να δημοσιεύσουν κείμενα από εξτρεμιστές θα μειωθεί βάσει αυτής της οδηγίας. Αυτό, κατά τη γνώμη μου, αποτελεί σαφή καταστρατήγηση της ελευθερίας του τύπου. Επομένως, είμαι κατά της έκθεσης.

Neena Gill (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, με ιδιαίτερη χαρά υπερψήφισα την έκθεση αυτή, διότι ανέκαθεν καταπολεμούσα όλων των μορφών τις διακρίσεις. Θεωρώ ζωτικής σημασίας την ύπαρξη ενός πλαισίου για την πρόληψη της εκμετάλλευσης των ανθρώπων λόγω θρησκευματος, ηλικίας, αναπηρίας, μόρφωσης ή οικογενειακής κατάστασης. Χωρίς προστασία από τέτοιας μορφής διακρίσεις, οι φιλοδοξίες μας για μια κοινωνική Ευρώπη θα είναι άνευ περιεχομένου, πόσο μάλλον στο πλαίσιο της τρέχουσας οικονομικής κρίσης. Σ' αυτούς τους δύσκολους καιρούς, υπάρχει πάντα ο πειρασμός της εκμετάλλευσης όσων είναι σχετικώς ανήμποροι να υπερασπιστούν τον εαυτό τους, και της παράκαμψης των κανονισμών που θεσπίστηκαν ακριβώς για την προστασία τους από τις εν λόγω μορφές εκμετάλλευσης.

Στην εκλογική μου περιφέρεια, τα West Midlands, η άνοδος της ακροδεξιάς συνιστά απειλή. Πιστεύω ότι η Ευρώπη πρέπει να παίξει ουσιαστικό ρόλο ώστε να γνωρίζει ο πολίτης ότι του παρέχεται προστασία σε περίπτωση που πέσει θύμα επίθεσης ή εκμετάλλευσης.

Martin Callanan (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, καταψήφισα την έκθεση αυτή για το βασικό λόγο ότι τέτοιου είδους θέματα ουδεμία απολύτως σχέση έχουν με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν πιστεύω ότι είναι αναγκαία η ευρωπαϊκή νομοθεσία γι' αυτά τα ζητήματα. Θεωρώ ότι πολύ ευαίσθητα θέματα που άπτονται των παραδόσεων όπως το συγκεκριμένο, αντιμετωπίζονται καλύτερα σε επίπεδο κράτους μέλους, όπου το κάθε εθνικό κοινοβούλιο λαμβάνει υπόψη τον πολιτισμό, τις παραδόσεις και το νομικό σύστημα της κάθε χώρας.

Κάποιοι βουλευτές έθεσαν ζητήματα που σχετίζονται με τα ιδιαίτερα προβλήματα που θα προκύψουν εξαιτίας της έκθεσης: τα προβλήματα των θρησκευτικών ομάδων που θα υποχρεώνονται να προσλαμβάνουν άτομα διαφορετικής θρησκείας, το πρόβλημα στα θρησκευτικά σχολεία και στα διαφορετικά πολιτικά κόμματα που επιθυμούν να προσλαμβάνουν άτομα με τις ίδιες πεποιθήσεις και αξίες. Ουσιαστικά, το κύριο πρόβλημα είναι ότι αφαιρείται η πολιτική εξουσία από εμάς, τους εκλεγμένους, σε εθνικό ή ευρωπαϊκό επίπεδο, πολιτικούς, προκειμένου να

παραχωρηθεί σε μη εκλεγμένους δικαστές που θα ερμηνεύσουν και θα επανερμηνεύσουν τη νομοθεσία με τρόπους που ουδέποτε και ουδόλως προέβλεπαν κάποιοι από τους ιδιαίτερα καλοπροαίρετους συντάκτες της παρούσας έκθεσης. Βασικά πιστεύω ότι ανοίγουμε το κουτί της Πανδώρας.

Ewa Tomaszewska (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, καταψήφισα την έκθεση σχετικά με την ίση μεταχείριση των προσώπων, μολονότι είμαι εναντίον, ή μάλλον, επειδή είμαι εναντίον των διακρίσεων. Έγκριση του παρόντος κειμένου σημαίνει κυρίως ότι συναινούμε στη νομοθετικά κατοχυρωμένη ίση πρόσβαση παιδεραστών σε θέσεις απασχόλησης, όπου θα έρχονται σε άμεση επαφή με παιδιά. Κάτι τέτοιο θα συνιστούσε απειλή για τα παιδιά. Σημαίνει ότι συναινούμε στις δημοσιεύσεις και δημόσιες εμφανίσεις φασιστικών ομάδων και θρησκευτικών αιρέσεων, στην απαγόρευση των μορφωτικών και φιλανθρωπικών οργανώσεων των τοπικών εκκλησιών, κάτι που θα παρακώλυε σε μεγάλο βαθμό το κοινωνικό έργο και θα άνοιγε το δρόμο για περαιτέρω διακρίσεις εις βάρος των Χριστιανών. Το κείμενο παραβιάζει την αρχή της επικουρικότητας, μια ολόένα και πιο διαδεδομένη πρακτική στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να μεταφέρω την μεγάλη έκπληξη και απογοήτευση των αναπήρων και των ανθρώπων με ειδικές ανάγκες, που περίμεναν να τους δοθεί η δυνατότητα, ήδη από τη δική μας κοινοβουλευτική περίοδο, να έχουν μια οδηγία-πλαίσιο, έτσι ώστε τα κράτη μέλη να προσαρμόσουν τη νομοθεσία τους και να μη γίνεται διακριτική μεταχείριση σ' αυτή την κατηγορία ανθρώπων, οι οποίοι εκπροσωπούνται μεν από μεγάλες ευρωπαϊκές συνδικαλιστικές οργανώσεις αναπήρων, δεν μπορούν όμως να εκφράσουν οι ίδιοι την πρόθεσή τους να προστατευθούν.

Gay Mitchell (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, διατηρούσα επιφυλάξεις σχετικά με τη διατύπωση της πρότασης της Επιτροπής, αλλά καμιά νομοθεσία δεν είναι τέλεια. Υπερψήφισα και τα δύο τμήματα της αιτιολογικής σκέψης 17 της Τροπολογίας 28. Πρόθεσή μου ήταν να ψηφίσω το αρχικό κείμενο, αλλά δε θέλησα να καταψηφίσω τη διατύπωση της τροπολογίας, η οποία, παρόλο που δεν είναι εξίσου ισχυρή με αυτή του αρχικού κειμένου σε ό,τι αφορά τα δικαιώματα των κρατών μελών, διασκέδασε σε ικανοποιητικό βαθμό τις επιφυλάξεις μου. Κατέστη εξ άλλου σαφές ότι θα υποστηριζόταν από τη συντριπτική πλειοψηφία. Επομένως δε θα είχα τη δυνατότητα να ψηφίσω το αρχικό κείμενο, το οποίο θα κατέπιπτε υπό αυτές τις περιστάσεις. Θα φαινόταν δηλαδή ότι καταψηφίζα την αρχή κάτι το οποίο δεν είχα σκοπό να κάνω.

Αφού εξέτασα ενδελεχώς το κείμενο, δηλώνω ικανοποιημένος επειδή η πρόταση θα συμβάλει στη βελτίωση της πρόσβασης σε αγαθά και υπηρεσίες για άτομα με αναπηρίες χωρίς περιττές αναφορές σε κείμενα που μπορεί να παραπέμπουν στην άμβλωση.

Πιστεύω ακράδαντα ότι είναι ζωτικής σημασίας η εφαρμογή μηχανισμών που θα επιτρέπουν σε άτομα με αναπηρίες, όταν ταξιδεύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, να απολαμβάνουν τα ίδια δικαιώματα με όλους τους άλλους πολίτες. Η Ευρώπη αριθμεί πάνω από 50 εκατομμύρια πολίτες με αναπηρίες, αποτελεί συνεπώς επιτακτική ανάγκη η λήψη κάθε μέτρου που αποσκοπεί στη βελτίωση της ευημερίας τους. Γι' αυτό το λόγο υπερψήφισα την έκθεση.

– – Πρόταση ψηφίσματος Β6-0177/2009 (Διάλογος ΕΕ – Λευκορωσίας)

Laima Liucija Andrikiene (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, υποστήριξα το ψήφισμα σχετικά με την αξιολόγηση του διαλόγου Ευρωπαϊκής Ένωσης – Λευκορωσίας. Ψήφισα «υπέρ» διότι χαιρέτιζω την εντατικοποίηση του διαλόγου υψηλού επιπέδου ΕΕ – Λευκορωσίας, καθώς και τις διμερείς επαφές, και την εντατική τεχνική συνεργασία που ξεκίνησε από την Επιτροπή.

Ταυτόχρονα, θα ήθελα να επισημάνω ότι ο πολιτικός διάλογος μεταξύ της ΕΕ και της Λευκορωσίας θα πρέπει να εξαρτάται και να συνδέεται άμεσα με την άρση των απαγορεύσεων όσον αφορά τις ελευθερίες και τον τερματισμό της άσκησης βίας σε βάρος συμμετεχόντων σε ειρηνικές διαδηλώσεις και ακτιβιστών ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Επιμένω ότι η δημοκρατική αντιπολίτευση της Λευκορωσίας και η κοινωνία των πολιτών θα πρέπει να συμμετέχει στο διάλογο μεταξύ της ΕΕ και της Λευκορωσίας.

Τέλος, ευελπιστώ ότι η κυβέρνηση της Λευκορωσίας θα χρησιμοποιήσει τους επόμενους εννέα μήνες για να αποδείξει ουσιαστική πρόοδο σε μία σειρά από τομείς, όπως η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η παροχή πολιτικών δικαιωμάτων και ελευθεριών.

Toomas Savi (ALDE). – Κύριε Πρόεδρε ψήφισα υπέρ του παρόντος ψηφίσματος καθώς παρέχει μια ισόρροπη και ρεαλιστική επισκόπηση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λευκορωσίας.

Ο Πρόεδρος Lukashenko φαίνεται να επιδιώκει τη βελτίωση των σχέσεων με την Ευρωπαϊκή Ένωση αλλά και με τη Ρωσική Ομοσπονδία. Η απελευθέρωση πολιτικών κρατουμένων πριν από ένα χρόνο αποτέλεσε την πρώτη ένδειξη της βούλησης του καθεστώτος Lukashenko να ανταποκριθεί στα αιτήματα της ΕΕ και να αρχίσει σοβαρό διάλογο.

Μολονότι η χαλάρωση των καταπιεστικών μέτρων μπορεί να θεωρηθεί ως πρόοδος, η ουσιαστική μεταρρύθμιση του καθεστώτος της χώρας δεν έχει ξεκινήσει ακόμα. Θεωρώ ότι η συμμετοχή της δημοκρατικής αντιπολίτευσης της Λευκορωσίας καθώς και της κοινωνίας των πολιτών είναι καθοριστική για τη διεξαγωγή ενός εποικοδομητικού διάλογου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λευκορωσίας και ότι τελικά θα αποτελέσει το κλειδί της επιτυχούς διαδικασίας εκδημοκρατισμού.

– Πρόταση ψηφίσματος RC-B6-0165/2009 (Ευρωπαϊκή συνείδηση και ολοκληρωτισμός)

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η κοινή πρόταση ψηφίσματος που εγκρίναμε σήμερα περιέχει πολλά σημεία που αξίζει να επισημανθούν. Για παράδειγμα, συμφωνώ με το γεγονός ότι δεν πρέπει να λησμονηθούν οι θυσίες που πολλοί άνθρωποι έκαναν στη μάχη κατά των ολοκληρωτικών καθεστώτων της Ευρώπης του 21ου αιώνα.

Θα ήθελα ωστόσο να κάνω ορισμένα σχόλια. Είναι λυπηρό το γεγονός ότι δεν υπήρξε αναφορά στους συμμάχους αυτών των ολοκληρωτικών καθεστώτων τα οποία, μέχρι πολύ πρόσφατα, κρατούσαν ολόκληρη την Ανατολική Ευρώπη κάτω από τη μπότα τους. Είναι γεγονός ότι οι αποκαλούμενοι δεξιοί πολιτικοί ελάχιστα έπραξαν για ν' αξιώσουν τον εκδημοκρατισμό της Ανατολικής Ευρώπης, αλλά είναι επίσης γεγονός ότι πάρα πολλοί αριστεροί πολιτικοί ακόμα και σ' αυτό εδώ το κοινοβουλευτικό σώμα, υποστήριξαν ενεργώς αυτά τα κομμουνιστικά καθεστώτα, παρόλο που τώρα παριστάνουν την αθώα περισσότερα.

Δεύτερον, θα πρέπει, με αφορμή αυτή την έκθεση, να εκφράσουμε ευθαρσώς την αντίθεσή μας προς τους νόμους που πλιττουν την ελευθερία του λόγου. Η ιστορική έρευνα, όσες δυσκολίες και αν παρουσιάζει, θα πρέπει να διεξάγεται με ευαισθησία, με τον επιβαλλόμενο σεβασμό για τα θύματα αλλά και με απόλυτη ελευθερία. Είναι ατυχές το γεγονός ότι αφήσαμε αυτές τις δύο ευκαιρίες να πάνε χαμένες.

Siiri Oviir (ALDE). – (ET) Υποστηρίζω την έγκριση του εν λόγω ψηφίσματος που ήταν απόρροια της συνεργασίας τεσσάρων πολιτικών ομάδων. Το έγγραφο είναι ισορροπημένο και η έκφραση που μπορεί να το χαρακτηρίσει είναι «κάλιο αργά παρά ποτέ». Πράγματι είναι ό,τι καλύτερο μπορεί να κάνει το Κοινοβούλιο στο όνομα της δικαιοσύνης.

Το σαφές μήνυμα που έστειλε το κοινοβούλιο σήμερα αποτελεί χρέος τιμής προς τους γονείς και τους παππούδες μας. Είναι ωστόσο υποχρέωσή μας να αποτρέψουμε την επανάληψη των όλων όσων συζητήσαμε, χρησιμοποιώντας τα κονδύλια που έχουμε στη διάθεσή μας. Ο ρόλος της ιστορικής αλήθειας και της μνήμης σε σχέση μ' αυτό είναι σημαντικός. Είναι καθήκον μας να διασφαλίσουμε το σεβασμό προς τις αρχές του κράτους δικαίου.

Daniel Hannan (NI). – Κύριε Πρόεδρε, το ψήφισμα θυμίζει τη φρίκη του Φασισμού και του Σοβιετικού Κομμουνισμού. Κανείς Ευρωπαίος, κανένα τέκνο του Δυτικού Πολιτισμού, κανένας πολιτισμένος άνθρωπος δε μπορεί να διαφωνήσει. Αλλά στη συνέχεια αντιμετωπίζει την Ευρωπαϊκή Ένωση ως εναλλακτική λύση ή αντίδοτο στον ολοκληρωτισμό. Αναφέρεται ότι: «Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ιδιαίτερη υποχρέωση να προωθή και να διαφυλάσσει τη δημοκρατία, εντός και εκτός των ορίων της».

Και εδώ είναι που κάνετε μεγάλο λάθος, αγαπητοί φίλοι. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν διαφυλάσσει τη δημοκρατία ούτε εντός ούτε εκτός των ορίων της. Στο εξωτερικό έχει εμπορικές συνδιαλλαγές με την Κούβα του Κάστρο, με τους Αγιατολάχ της Τεχεράνης, ζητά το δικαίωμα να πωλεί όπλα στην Κομμουνιστική Κίνα. Στο εσωτερικό της αμφισβητεί τα αποτελέσματα των δημοψηφισμάτων όταν αυτά τάσσονται κατά της περαιτέρω ολοκλήρωσης.

Φυσικά απαιτείται προσοχή, όταν γίνονται τέτοιου είδους παραλληλισμοί. Κανείς δεν υποστηρίζει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ένα σοβιετικό σύστημα όπου γίνονται κατασχέσεις διαβατηρίων των πολιτών, υπάρχουν Γκούλακ ή διεξάγονται εικονικές δίκες. Όμως θα πρέπει να μας ανησυχεί ιδιαίτερα οποιοδήποτε σύστημα ισχυρίζεται ότι η κυρίαρχη ιδεολογία παραείναι σημαντική για να υποβληθεί σε λαϊκή ετυμηγορία.

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, είναι ευτυχές το γεγονός ότι ο εθνικοσοσιαλισμός εντάσσεται στην ίδια κατηγορία με τον κομμουνισμό και αποτελεί αντικείμενο γενικότερης αποδοκιμασίας των ολοκληρωτικών καθεστώτων που αιματοκύλησαν τον 20ο αιώνα και που, εντούτοις, υποστηρίχθηκαν με θέρμη από πολλούς διανοούμενους, οι οποίοι ποτέ δε κλήθηκαν να λογοδοτήσουν. Πολλοί μάλιστα από αυτούς βρίσκονται σ' αυτά εδώ τα έδρανα και θεωρούνται από τις πλέον εξέχουσες φυσιογνωμίες.

Είναι ευτυχές το γεγονός ότι ένας αριθμός τροπολογιών που έτειναν να αλλοιώσουν το κείμενο αποσύρθηκαν. Δεν πιστεύω ωστόσο ότι είναι, λόγου χάριν, δυνατό να ανάγουμε την επίσημη ιστορία αυτής της ζοφερής περιόδου σε Βίβλο, ούτε να καταδικάζουμε όσους διαφωνούν.

Είναι εκπληκτικό το γεγονός ότι στη Γαλλία, ο κομμουνιστικής εμπνεύσεως νόμος Guessot θα ελέγχει περαιτέρω το δημόσιο διάλογο για την ιστορία υπό την απειλή αυστηρών ποινικών κυρώσεων. Όταν ψηφίστηκε, ο συνάδελφος μας Jacques Toubon, τον αποκάλεσε σταλινικό. Ε λοιπόν, ο φίλος του, ο κ. Barrot, Επίτροπος αρμόδιος για θέματα δικαιοσύνης, προτείνει την επέκταση του νόμου σε όλες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που δεν διαθέτουν

ανάλογη νομοθεσία, αλλά και τριπλασιασμό των προβλεπόμενων κυρώσεων και ποινών φυλάκισης. Ο ολοκληρωτισμός δεν μπορεί να καταπολεμηθεί με ολοκληρωτικές μεθόδους.

Katrin Saks (PSE). – (ΕΤ) Θεωρώ ότι πρέπει να εξηγήσω το λόγο για τον οποίο υποστήριξα το ψήφισμα σε αντίθεση με πολλούς συναδέλφους της πολιτικής μου ομάδας, και ιδιαίτερα το λόγο για τον οποίο υποστήριξα την εκδοχή που η ομάδα μου δεν υποστήριξε. Δε μπορώ να συμφωνήσω με τις δηλώσεις περί απόπειρας εκ νέου συγγραφής της ιστορίας. Ένα μεγάλο κομμάτι της ιστορίας της Ανατολικής Ευρώπης δεν έχει γραφτεί, ή τουλάχιστον είναι άγνωστο στους πολλούς, και είναι αυτό ακριβώς το κομμάτι που αφορά στα εγκλήματα του κομμουνισμού.

Ούτε μπορώ να υποστηρίξω την άποψη σύμφωνα με την οποία θα πρέπει να αφήνουμε τους ιστορικούς να αποφαίνονται για το τι συνέβη. Θεωρώ ότι είναι ηθική μας υποχρέωση και χαίρομαι που το ψήφισμα εγκρίθηκε σήμερα.

Syed Kamall (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ που μου δίνετε την ευκαιρία να εξηγήσω την ψήφο μου επί του ζητήματος.

Υπάρχουν δύο ενδιαφέρουσες φράσεις στην έκθεση που χρήζουν περαιτέρω προσοχής. Η πρώτη αναγνωρίζει ότι ο κομμουνισμός και ο ναζισμός αποτελούν κοινή κληρονομιά και ζητεί τη διεξαγωγή έντιμου και ουσιαστικού διαλόγου για όλα τα ολοκληρωτικά καθεστώτα του περασμένου αιώνα.

Η άλλη φράση που ξεχωρίζει είναι η εξής «ζητεί τη διεξαγωγή πανευρωπαϊκού και δημόσιου διαλόγου σχετικά με τη φύση, την ιστορία και την κληρονομιά των ολοκληρωτικών καθεστώτων με βάση διεθνές νομικό πλαίσιο».

Πραγματικά διερωτώμαι αν είναι αναγκαία η διεξαγωγή ενός τέτοιου διαλόγου. Είναι αρκετά σαφές ποιο είναι το κοινό σημείο μεταξύ του σοβιετικού σοσιαλισμού και του εθνοσοσιαλισμού. Η απάντηση δίνεται από την ίδια τη φράση: ο «σοσιαλισμός».

Η προσπάθεια των σοσιαλιστών βουλευτών να απαγορεύσουν σε μέλος του κοινοβουλίου, ανεξάρτητα από το πόσο αποκρουστικές είναι οι απόψεις του, να προεδρεύσει στην πρώτη σύνοδο του Κοινοβουλίου υπό τη νέα του σύνθεση, συνιστά πλήγμα στην ελευθερία του λόγου. Η άρνηση της βρετανικής σοσιαλιστικής κυβέρνησης να τιμήσει την προεκλογική της δέσμευση για διεξαγωγή δημοψηφίσματος επί της Συνθήκης της Λισαβόνας συνιστά πράξη αδιαλλαξίας. Χρειάζεται προσοχή μήπως αυτό δεν είναι να είναι το πρώτο βήμα προς τον ολοκληρωτισμό.

Mario Borghesio (UEN). – (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, ο σοβιετικός ολοκληρωτισμός δε φυλάκισε μόνο πολίτες. Δυστυχώς φυλάκισε και την ιστορία και τα ιστορικά έγγραφα. Εκατομμύρια σελίδες ιστορίας φυλάσσονται στα μυστικά αρχεία που ακόμα υπάρχουν στη Μόσχα. Τρένα ολόκληρα μετέφεραν εκατομμύρια ιστορικά έγγραφα. Κάποια απ' αυτά εκλάπησαν από τους Γερμανούς, αλλά τα περισσότερα αποτέλεσαν λεία πολέμου ή, όπως στην περίπτωση της Ιταλίας, παρελήφθησαν από κομμουνιστές παρτιζάνους.

Θέλουμε η ιστορία μας να είναι προσβάσιμη. Η Ευρώπη πρέπει να το απαιτήσει, πρέπει να το επιτύχει. Θέλουμε να έχουμε πρόσβαση σε απόρρητα έγγραφα, όπως είναι για παράδειγμα τα έγγραφα που αναφέρονται στο ολοκαύτωμα των ιταλών στρατιωτικών αιχμαλώτων, που υπεβλήθησαν σε απόπειρες πλύσης εγκεφάλου και κρατήθηκαν χωρίς τροφή, σε συνθήκες πολύ χειρότερες απ' αυτές που επικρατούσαν στα ναζιστικά στρατόπεδα συγκέντρωσης, που πέθαναν από τα μύρια δεινά και τα βασανιστήρια, συμπεριλαμβανομένων των ψυχολογικών βασανιστηρίων, στα οποία τους υπέβαλε η κομμουνιστική προπαγανδιστική μηχανή αλλά, δυστυχώς, και Ιταλοί κομμουνιστές.

Ιωάννης Βαρβιτσιώτης (PPE-DE). – (ΕΛ) Κύριε Πρόεδρε, η ομάδα των ευρωβουλευτών της Νέας Δημοκρατίας, που ανήκει στο Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα, καταδικάζει απερίφραστα κάθε μορφή ολοκληρωτισμού και, παράλληλα, υπογραμμίζει τη σημασία που έχει να διατηρηθεί η μνήμη για το παρελθόν, κάτι που άλλωστε αποτελεί σημαντικό στοιχείο της Ιστορίας μας. Όμως, πιστεύουμε ότι οι όποιες αποφάσεις πλειοψηφίας του Κοινοβουλίου δεν είναι αρμόδιες να ερμηνεύσουν ιστορικά γεγονότα. Η αποτίμηση ιστορικών γεγονότων είναι αποκλειστικό έργο των ιστορικών και μόνο. Γι' αυτούς τους λόγους καταλήξαμε στην απόφαση να απόσχουμε από την ψηφοφορία του κοινού ψηφίσματος των τεσσάρων πολιτικών ομάδων, στις οποίες ήταν και το ΕΛΚ, για την ευρωπαϊκή συνείδηση και τον ολοκληρωτισμό.

– Πρόταση ψηφίσματος RC-B6-0166/2009 (Σχετικά με το ρόλο του πολιτισμού)

Daniel Hannan (NI). – Κύριε Πρόεδρε, δεν έχει καθόλου αυτογνωσία το Σώμα; Εκδίδουμε ψήφισμα που καταδικάζει τον ολοκληρωτισμό και κατόπιν, λίγα δευτερόλεπτα μετά, εκδίδουμε ψήφισμα που καλεί τις Βρυξέλλες να χρηματοδοτήσουν την πολιτιστική πολιτική των περιφερειών.

Αγαπητοί φίλοι, ο πολιτισμός δεν μπορεί να είναι απόρροια γραφειοκρατικών επιταγών. Αναπτύσσεται και ευδοκimeί με φυσικό τρόπο μέσα σ' ένα λαό. Επομένως, η εν λόγω έκθεση καταδεικνύει με τον τρόπο της, αυτή ακριβώς τη

διαρθρωτική αδυναμία που εντοπίζεται στο επίκεντρο του ευρωπαϊκού εγχειρήματος. Τα Θεσμικά Όργανα των Βρυξελλών δεν έχουν τις ρίζες τους σε κανένα έθνος, σε κανέναν *δήμον*, σε καμία πολιτιστική οντότητα. Αλλά αντί να το παραδεχτούμε και να προσαρμόσουμε τα θεσμικά μας όργανα στην κοινή γνώμη, προσπαθούμε να προσαρμόσουμε την κοινή γνώμη στα προϋπάρχοντα θεσμικά μας όργανα.

Δεν θα κερδίσουμε την κοινή γνώμη, επιχορηγώντας παραδοσιακούς χορούς, αλλά σεβόμενοι την άποψή της. Κάτι τέτοιο συνεπάγεται – όπως διαπιστώσατε δεν το είχα ακόμα αναφέρει σήμερα – τη διεξαγωγή δημοψηφίσματος επί της Συνθήκης της Λισαβόνας. *Pactio Olisipiensis censenda est!*

– Έκθεση Janusz Onyszkiewicz (A6-0140/2009)

Laima Liucija Andrikiienė (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, τάχθηκα υπέρ του ψηφίσματος, θα ήθελα ωστόσο να διευκρινίσω τη θέση μου σχετικά με δύο τουλάχιστον σημαντικά σημεία που περιέχει το έγγραφο.

Όταν ανέλαβε τα καθήκοντά του, ο Πρόεδρος Medvedev δεσμεύτηκε δημόσια ότι θα ενισχύσει το κράτος δικαίου στη Ρωσία και εξέφρασε τις ανησυχίες του για την ανεξαρτησία του δικαστικού και του νομικού συστήματός της. Αυτό επισημαίνεται στο ψήφισμά μας και υποστηρίζω αυτήν τη θέση. Είναι ώρα για δράση. Έφτασε η ώρα να αποδείξει ο Πρόεδρος ότι οι υποσχέσεις του δεν ήταν απλώς λόγια που επιθυμούσε να ακούσει η διεθνής κοινότητα.

Στο ψήφισμά μας εκφράζουμε τις ανησυχίες μας για την απόφαση της ρωσικής κυβέρνησης να αναγνωρίσει την Αμπχαζία και τη Νότια Οσετία ως κυρίαρχα κράτη, να υπογράψει συμφωνίες στρατιωτικής βοήθειας και συνεργασίας με τις *de facto* αρχές αυτών των δύο περιφερειών και να εγκαταστήσει στρατιωτικές βάσεις στην περιοχή. Αυτές οι ενέργειες υπονομεύουν την εδαφική ακεραιότητα της Γεωργίας, όπως επιμόνως τονίζεται στα σχετικά ψηφίσματα των Ηνωμένων Εθνών. Θα πρέπει συνεπώς να καλέσουμε για άλλη μια φορά τη Ρωσία να ανακαλέσει την απόφασή της και να υποστηρίξουμε ότι η Ρωσία δε μπορεί να θεωρείται αμερόληπτος διαμεσολαβητής στην ειρηνευτική διαδικασία.

David Sumberg (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ πολύ που με καλέσατε και ζητώ συνγνώμη που ήμουν εκτός αιθούσης όταν με καλέσατε προηγουμένως. Είναι ευγενικό εκ μέρους σας που μου δίνετε τώρα το λόγο.

Δράττομαι της ευκαιρίας που μου δίνει αυτή η ψηφοφορία, στην οποία η ψήφος μου ήταν θετική, για να προειδοποιήσω για την αυξανόμενη δύναμη της Σοβιετικής Ένωσης και την ατμόσφαιρα που επικρατεί στην χώρα αυτή.

Τρέφαμε όλοι μας μεγάλες ελπίδες όταν έπεσε ο Κομμουνισμός, όμως ορισμένα μέρη της πρώην Σοβιετικής Ένωσης και κυρίως η Ρωσία, διακατέχονται τώρα από ατμόσφαιρα φόβου, ατμόσφαιρα εθνικισμού, ατμόσφαιρα την οποία θα χαρακτηρίζα απαράδεκτη. Μολονότι η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να έχει σχέσεις με τη ρωσική κυβέρνηση, πρέπει να υπενθυμίζουμε αδιαλείπτως στην εν λόγω κυβέρνηση ότι απαιτούμε να επικρατεί η δημοκρατία και το δημοκρατικό ήθος, και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να δεχθεί απόπειρες λογοκρισίας όσων απόψεων δεν βρίσκουν σύμφωνη την κυβέρνηση ή απόπειρες άσκησης αθέμιτης πίεσης σε πολιτικούς. Είναι κάτι που πρέπει να συνεχίσουμε να καθιστούμε σαφές.

– Έκθεση Frédérique Ries (A6-0089/2009)

Brigitte Fouré (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, υπέρψηφισα την έκθεση της κ. Ries σχετικά με τα προβλήματα υγείας που σχετίζονται με τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Είναι γεγονός ότι τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία υπάρχουν στη φύση, αλλά η ζήτηση ηλεκτρισμού και ιδιαίτερα η ανάπτυξη των ασύρματων τεχνολογιών οδήγησε σε ταχεία αύξηση του επιπέδου έκθεσης των πολιτών στα ηλεκτρομαγνητικά κύματα. Πρέπει συνεπώς να βρισκόμαστε σε επαγρύπνηση και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει κατανοήσει πλήρως το γεγονός αυτό.

Ως εκπρόσωπος της εκλογικής περιφέρειας της Βορειοδυτικής Γαλλίας, είμαι σε θέση να επιβεβαιώσω την απειλή την οποία συνιστούν οι ηλεκτρικές γραμμές πολύ υψηλής τάσης που είναι εγκατεστημένες στην εκλογική μου περιφέρεια κοντά σε σχολεία και υγειονομικά ιδρύματα, και ειδικότερα οι γραμμές που βρίσκονται στο διαμέρισμα της Μάγχης, όπου η έκθεση ντόπιων εργαζομένων και κατοίκων στα κύματα που εκπέμπονται είναι μεγάλη.

Επειδή υπάρχει διχογνωμία μεταξύ των επιστημόνων για τις συνέπειες των ηλεκτρομαγνητικών πεδίων στην υγεία των συμπολιτών μας, θα πρέπει με πνεύμα ευθύνης να εφαρμόσουμε την αρχή της προφύλαξης. Οι οριακές τιμές θα πρέπει συνεπώς να επικαιροποιούνται σε τακτά διαστήματα προκειμένου να διασφαλίζεται κατάλληλο επίπεδο προστασίας των πολιτών.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θέλησε με τον τρόπο αυτό να επιστήσει την προσοχή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σ' αυτό το θέμα που προκαλεί τις εύλογες ανησυχίες των πολιτών. Είναι καθήκον της Ευρωπαϊκής Ένωσης να λάβει περαιτέρω μέτρα για την χάραξη μια σαφούς πολιτικής στον τομέα των ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων, με περαιτέρω ενημέρωση των πολιτών σχετικά με το εν λόγω ζήτημα και έκδοση δεσμευτικής Κοινοτικής νομοθεσίας.

– Έκθεση Pál Schmitt (A6-0124/2009)

Tomáš Zatloukal (PPE-DE). – (CS) Ένας από τους στόχους που σκιαγραφήθηκαν στη Λισαβόνα το 2000 ήταν η κοινωνία των γνώσεων. Μολονότι γνωρίζουμε ότι θα πρέπει να αναθεωρήσουμε τους στόχους μας προς τα κάτω ή μάλλον να μεταθέσουμε χρονικά την επίτευξή τους, δεν πρέπει να χαλαρώσουμε τις προσπάθειές μας προκειμένου να επιτευχθούν. Υπερψήφισα συνεπώς με τη σειρά μου την έκθεση του κ. Schmitt, η οποία επιχειρεί να αναγνωρίσει τα δυνητικά προβλήματα που πρέπει να αντιμετωπιστούν στον τομέα της εκπαίδευσης. Πράγματι, η εκπαίδευση αποτελεί τις περισσότερες φορές το θεμέλιο για την επίτευξη των στόχων μας. Το επίπεδο εκπαίδευσης έχει άμεση επίδραση στις ευκαιρίες απασχόλησης των νέων και επομένως στην κοινωνική τους ένταξη. Παρά την τρέχουσα οικονομική κρίση, δε θα πρέπει να αφήσουμε αυτές τις δυνατότητες να πάνε χαμένες.

Siiri Oviir (ALDE). – (ET) Υπερψήφισα και εγώ αυτήν την έκθεση, επειδή το θέμα είναι πολύ σημαντικό. Ο συγκεκριμένος τομέας αντιμετωπίζει πολλά προβλήματα. Δεν μπορούμε να μένουμε αδρανείς όταν τουλάχιστον έξι εκατομμύρια μαθητές εγκαταλείπουν κάθε χρόνο τα ευρωπαϊκά σχολεία. Τι σημαίνει αυτό για τους μαθητές; Ένα αποτυχημένο μέλλον.

Εδώ ακριβώς μπορεί να φανεί χρήσιμο το σχολείο του 21ου αιώνα. Το σχολείο αυτό θα πρέπει να διακρίνεται για το ευνοϊκό κοινωνικό κλίμα και τη χρήση διαφορετικών παιδαγωγικών μεθόδων. Θα πρέπει να είναι ανοιχτό και ευέλικτο και να ενθαρρύνει τη δια βίου μάθηση.

Η Ευρώπη γηράσκει. Δεν έχουμε την πολυτέλεια να αναβάλλουμε την αντιμετώπιση του θέματος αυτού. Όλα τα παιδιά πρέπει να αποκτούν ένα επίπεδο μόρφωσης που θα τους παρέχει ίσες ευκαιρίες στον κόσμο στον οποίο ζούμε σήμερα. Οι νέοι μας θα πρέπει να είναι ανταγωνιστικοί, και δε θα πρέπει μόνο να είναι ανταγωνιστικοί, αλλά και η εκπαιδευτική πολιτική θα πρέπει να συμβάλλει στην ανάπτυξη της ταυτότητας του ατόμου.

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους διερμηνείς οι οποίοι εργάζονται υπερωριακά. Θέλω να προσθέσω ότι καταψήφισα ανεπιφύλακτα την έκθεση Schmitt, κατά κύριο λόγο επειδή θεωρώ ότι η εκπαίδευση πρέπει να παραμείνει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών και όχι της Ευρώπης. Πρόκειται για θεμελιώδες ζήτημα.

Έχω όμως και άλλες ενστάσεις σχετικά με την έκθεση Schmitt, όπως, για παράδειγμα, το γεγονός ότι η έκθεση βασίζεται στην ιδέα ότι τα εκπαιδευτικά συστήματα των διαφόρων Ευρωπαϊκών χωρών θα πρέπει απλώς να προσαρμοστούν στην ύπαρξη μη Ευρωπαίων μεταναστών και όχι το αντίστροφο. Αδυνατώ να καταλάβω πώς κάτι τέτοιο μπορεί να συνάδει με την ενσωμάτωσή τους, για να μην αναφερθώ στην προώθηση της αφομοίωσής τους, αφού θα συμβεί ακριβώς το αντίθετο. Η έκθεση αυτή περιέχει φυσικά και την υποχρεωτική παράγραφο για τους Ρομά χωρίς, για άλλη μια φορά, να διευκρινίζεται ποιος θα είναι στην πράξη υπεύθυνος για τι. Αναφέρει επίσης ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξασφαλίζουν την εκπαίδευση των παιδιών των μεταναστών στη μητρική τους γλώσσα και ειδικότερα ότι το διδακτικό προσωπικό θα πρέπει να αντανάκλα τον πολυπολιτισμικό χαρακτήρα της κοινωνίας. Λυπάμαι που το λέω αυτό, αλλά πρόκειται για μία πολιτικά ορθή έκθεση που προκαλεί περισσότερα προβλήματα απ' όσα λύνει.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

– Έκθεση Neil Parish (A6-0141/2009)

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την έκθεση του κ. Parish σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη διόρθωση της οδηγίας 2008/73/EK που αφορά την απλούστευση των διαδικασιών καταχώρισης και δημοσίευσης πληροφοριών στον κτηνιατρικό και ζωοτεχνικό τομέα.

– Έκθεση Angelika Niebler (A6-0128/2009)

Nicolae Popa (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές για την κοινωνία της πληροφορίας, καθώς οι τεχνολογίες της πληροφορίας και της επικοινωνίας συμβάλλουν καίρια στην παραγωγικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στην άνοδο του ΑΕγχΠ.

Ο κανονισμός αυτός αποσκοπεί στη διατήρηση του υφιστάμενου κοινού πλαισίου με στόχο την παραγωγή με συστηματικό τρόπο αξιόπιστων, εναρμονισμένων, επίκαιρων και άπογων ποιοτικά κοινοτικών στατιστικών για την

κοινωνία της πληροφορίας, καθώς και την παροχή ετήσιων στατιστικών για την χρήση των ΤΠΕ σε επιχειρήσεις και νοικοκυριά.

Υποστηρίζω τις διατάξεις που αποβλέπουν στην απλούστευση των διοικητικών διαδικασιών που επιβαρύνουν τις δημόσιες αρχές (Κοινοτικές ή εθνικές) καθώς και τους ιδιώτες.

Θεωρώ ότι υπάρχει συνεχής ανάγκη σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την ετήσια παροχή στατιστικών στοιχείων σχετικά με τον τομέα της κοινωνίας της πληροφορίας.

Υποστηρίζω την εφαρμογή της στρατηγικής i2010, καθώς προωθεί μια ανοιχτή, ανταγωνιστική ψηφιακή οικονομία και προβάλλει τον καίριο ρόλο που διαδραματίζουν οι ΤΠΕ στην κοινωνική ένταξη και την ποιότητα ζωής.

Η στρατηγική αυτή θεωρείται ως θεμελιώδες στοιχείο για την ανανεωμένη εταιρική σχέση της Λισαβόνας για την οικονομική μεγέθυνση και την απασχόληση.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την έκθεση της κ. Niebler σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 808/2004 σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές για την κοινωνία της πληροφορίας.

Θεωρώ ότι οι τροπολογίες που υπεβλήθησαν είναι χρήσιμες για την κατάρτιση εναρμονισμένων, αξιόπιστων, επίκαιρων και ποιοτικά άψογων κοινοτικών στατιστικών στοιχείων σχετικά με την κοινωνία της πληροφορίας.

– Έκθεση Béla Glattfelder (A6-0122/2009)

Bogusław Liberadzki (PSE), γραπτώς. – (PL) Ψήφισα υπέρ της έγκρισης της έκθεσης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την τροποποίηση του παραρτήματος 11 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων.

Οι παρατηρήσεις του εισηγητή σχετικά με την περαιτέρω ενοποίηση των δύο αγορών με βρίσκουν σύμφωνο. Η συμφωνία θα συμβάλει στην βελτίωση της παραγωγικότητας του γεωργικού τομέα αμφοτέρων των εταίρων και στη διαμόρφωση ενός δίκαιου και σχετικά σταθερού επιπέδου τιμών των τροφίμων για τους πολίτες.

Ωστόσο, συμφωνώ με την άποψη ότι αμφότερα τα μέρη πρέπει να επιδείξουν προσοχή κατά τις διαπραγματεύσεις προς την πλήρη απελευθέρωση των εμπορικών συναλλαγών. Ο όγκος των διμερών εμπορικών συναλλαγών είναι υψηλός και ο αντίκτυπος της άρσης των φραγμών θα μπορούσε να είναι σοβαρός, ιδίως στη γεωργική οικονομία των χωρών της ΕΕ που συνορεύουν με την Ελβετία, καθώς και στους ελβετούς γεωργούς.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Glattfelder, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την τροποποίηση του παραρτήματος 11 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων.

– Έκθεση Ιωάννη Βαρβιτσιώτη (A6-0147/2009)

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς (IT) Υπερψήφισα την έκθεση του κ. Βαρβιτσιώτη σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση των αποφάσεων περί μέτρων επιτήρησης. Πιστεύω ότι η προδικαστική κράτηση θα πρέπει να θεωρείται εξαιρετικό μέτρο το οποίο πρέπει να σταθμίζεται αυστηρά σε σχέση με το δικαίωμα στην ελευθερία και το τεκμήριο της αθωότητας.

Δυστυχώς, είμαι υποχρεωμένος να συμφωνήσω με τον εισηγητή όταν επισημαίνει ότι σήμερα οι διάφορες εναλλακτικές λύσεις έναντι της προδικαστικής κράτησης δεν μπορούν να μεταφερθούν πέραν των συνόρων, διότι δεν υπάρχει κάποιο μέσο αμοιβαίας αναγνώρισης. Αυτή η έλλειψη παρεμποδίζει τη νομική προστασία των ατομικών δικαιωμάτων και αποτελεί πτυχή που πρέπει να επανασυζητηθεί.

– Έκθεση Karin Jöns (A6-0116/2009)

Călin Chiriță (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση της κ. Jöns διότι υποστηρίζω την επέκταση των τύπων δαπανών που είναι επιλέξιμες για συνεισφορά από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο.

Πιστεύω ότι οι προτεινόμενες τροπολογίες θα επιταχύνουν την ενεργοποίηση του Ταμείου και θα απλοποιήσουν τη διαχείριση, τη διοίκηση και τον έλεγχο των δράσεων που συγχρηματοδοτούνται από το ΕΚΤ.

Θα ήθελα να τονίσω την ανάγκη απλοποίησης των διαδικασιών που αφορούν τη χορήγηση χρηματοδότησης από τα διαρθρωτικά ταμεία.

Έχει επισημανθεί ότι οι καθυστερήσεις που σημειώθηκαν κατά την εκτέλεση της πολιτικής περιφερειακής ανάπτυξης οφείλονται μεταξύ άλλων, στις λίαν δεσμευτικές διαδικασίες που επιβάλλει η Ευρωπαϊκή νομοθεσία. Εν κατακλείδι, η απλοποίησή τους είναι ζωτικής σημασίας.

Proinsias De Rossa (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω αυτόν τον κανονισμό ο οποίος θα επιτρέψει ταχύτερη και αποτελεσματικότερη πρόσβαση σε Ευρωπαϊκές πιστώσεις προκειμένου να προληφθεί η ανεργία και να καταπολεμηθεί ο κοινωνικός αποκλεισμός κατά την τρέχουσα οικονομική κρίση.

Στόχος της παρούσας πρότασης είναι να προσθέσει μία πιο απλή μέθοδο χρήσης των πόρων του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου, έτσι ώστε αυτό να συμβάλει ταχύτερα και με πιο ουσιαστικό τρόπο στην υπερνίκηση των οικονομικών και κοινωνικών προκλήσεων που αντιμετωπίζει η Ευρώπη. Η πρόταση περιορίζεται στην απλοποίηση των δράσεων του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου, προκειμένου να προαχθεί η ουσιαστική, αποτελεσματική και ταχεία αξιοποίηση των διαθέσιμων πόρων, χωρίς ωστόσο να υπάρξει συμβιβασμός επί των αρχών της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την έκδοση της κ. Jöns σχετικά με την επέκταση των τύπων δαπανών που είναι επιλέξιμες για συνεισφορά από το ΕΚΤ. Συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής, σκοπός της οποίας είναι να προσθέσει μια πιο απλή μέθοδο χρήσης των πόρων του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου έτσι ώστε αυτό να μπορέσει να αντιδράσει ταχύτερα και με πιο ουσιαστικό τρόπο στις οικονομικές και κοινωνικές δυσχέρειες που αντιμετωπίζει η Ευρώπη. Είμαι επίσης ικανοποιημένος που το ΕΚΤ θα εξακολουθήσει να στηρίζει ενέργειες για την επέκταση και τη βελτίωση των επενδύσεων στο ανθρώπινο κεφάλαιο, ιδίως μέσω της ενίσχυσης των συστημάτων εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης, καθώς και ενέργειες που στοχεύουν στην ανάπτυξη των θεσμικών δυνατοτήτων και της αποτελεσματικότητας των δημοσίων διοικήσεων σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.

– Έκθεση Iratxe García Pérez (A6-0127/2009)

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επικροτεί την ταχεία ανάληψη δράσης από την Επιτροπή που πρότείνει αυτές τις τροποποιήσεις της νομοθεσίας, οι οποίες αναμφισβήτητα θα συμβάλουν στην υπερνίκηση του αρνητικού αντίκτυπου της απροσδόκητης χρηματοπιστωτικής κρίσης. Εκφράζει ωστόσο τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν προβλέφθηκαν άλλες σημαντικές τροποποιήσεις.

Η δέσμη τροποποιήσεων σχεδιάστηκε ως απάντηση σε μία προσωρινή, αλλά εξαιρετικά σοβαρή, κατάσταση. Παρ' όλα αυτά, ανταποκρίνεται πλήρως στο αίτημα για περαιτέρω απλούστευση των διαδικασιών και μεγαλύτερη ευελιξία στην εφαρμογή των ισχυόντων κανόνων βάσει των Κανονισμών για τα Διαρθρωτικά Ταμεία, το οποίο έχει επανειλημμένα διατυπώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τα τελευταία χρόνια.

Αν η κοινοτική και η εθνική χρηματοδότηση παρασχεθεί με μεγαλύτερη ευελιξία καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου προγραμματισμού, οι εθνικές οικονομίες θα αποκτήσουν άμεση ρευστότητα, η οποία είναι αναγκαία για το χειρισμό των τρεχόντων δημοσιονομικών περιορισμών τους.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Έπειτα από προσεκτική ανάγνωση της σύστασης της κ. García Pérez σχετικά με το ΕΤΠΑ, το ΕΚΤ και το Ταμείο Συνοχής, εκτιμώ ότι δεν μπορεί να δοθεί σοβαρή ώθηση στην Ευρωπαϊκή οικονομία από τη δημοσίευση της ανακοίνωσης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με τίτλο «Ένα ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας» στην οποία περιέχονται ειδικά μέτρα με στόχο την ενθάρρυνση των επενδύσεων και την ενίσχυση των εθνικών οικονομιών, υπό σοβαρούς δημοσιονομικούς περιορισμούς, με πρόσθετη δημόσια χρηματοδότηση.

– Έκθεση Hannu Takkula (A6-0125/2009)

Adam Bielan (UEN), γραπτώς. – (PL) Η έκθεση του κ. Takkula εγείρει ένα σοβαρό κοινωνικό θέμα. Θεωρώ ότι πρέπει να ενισχύσουμε την εκπαίδευση των παιδιών από τρίτες χώρες στην γλώσσα της χώρας διαμονής, καθώς έτσι θα διασφαλιστεί ότι θα έχουν ίσες ευκαιρίες στην απόκτηση τίτλων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Αυτό αποτελεί πρωταρχικό και θεμελιώδες βήμα για την πλήρη κοινωνική τους ενσωμάτωση.

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Στο πλαίσιο των προσπαθειών μας για την ενσωμάτωση των μεταναστών, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να παρέχουμε μεγαλύτερη στήριξη για μαθήματα γλωσσών. Η ενσωμάτωση είναι αμφίδρομη διαδικασία, στην οποία συμμετέχουν τόσο οι μετανάστες, όσο και η χώρα υποδοχής. Η προθυμία των μεταναστών να μάθουν τη γλώσσα της χώρας υποδοχής και να ορίσουν τη ζωή τους δε σημαίνει ότι απαρνούνται τη γλώσσα και τον πολιτισμό της πατρίδας τους.

Η εκμάθηση γλωσσών (τόσο της μητρικής όσο και της γλώσσας της χώρας διαμονής) πρέπει να προάγεται από πολύ μικρή ηλικία, ακόμα και στο στάδιο της προσχολικής εκπαίδευσης, με στόχο να ενθαρρυνθεί η συμμετοχή των μεταναστών και των εθνοτικών μειονοτήτων, όπως για παράδειγμα οι Ρομά, στην ευρωπαϊκή κοινωνία.

Η διά βίου μάθηση είναι σημαντική για τους μετανάστες, τις εθνοτικές μειονότητες και τις κοινωνικοοικονομικά μειονεκτούσες ομάδες, καθώς συνιστά διαδικασία ενσωμάτωσης. Η συμμετοχή σε προγράμματα σπουδών και διά βίου μάθησης αποτελούν ευκαιρία για τους νεοαφιχθέντες μετανάστες.

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στις γενικά χαμηλές επιδόσεις των μεταναστών, των εθνοτικών μειονοτήτων και των κοινωνικοοικονομικά μειονεκτούσων ομάδων. Όσο ταχύτερα και καλύτερα ενσωματωθούν στα σχολεία, τόσο καλύτερες θα είναι οι επιδόσεις τους στο σχολείο και την περαιτέρω εκπαίδευση, αλλά και την αγορά εργασίας.

Catherine Boursier (PSE), γραπτώς. – (FR) Κάθε παιδί έχει δικαίωμα στην εκπαίδευση. Η ενσωμάτωση των μεταναστών, παρανόμων ή νομίμων, αποτελεί προτεραιότητα για τους σοσιαλιστές. Απορρίπτουμε την ιεράρχηση μεταξύ των μεταναστών που επιδιώκει να καθιερώσει η κοινοβουλευτική δεξιά. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο απείχα από την ψηφοφορία επί της άριστης έκθεσης του κ. Takkula σχετικά με την εκπαίδευση των παιδιών των μεταναστών. Επειδή πρόκειται για έκθεση πρωτοβουλίας, δε μας παρέχεται η δυνατότητα να προβούμε σε χωριστή ψηφοφορία για την απόσυρση των παραγράφων 5, 8 και 16, τις οποίες κρίνω απολύτως ανεπαρκείς.

Μόνο αν παράσχουμε εκπαίδευση στα παιδιά των μεταναστών, θα συμβάλουμε ουσιαστικά στην ενσωμάτωση όλων των παιδιών των μεταναστών, νομίμων και μη. Μόνο αν δημιουργήσουμε ευνοϊκές κοινωνικοοικονομικές συνθήκες θα μπορέσουμε να υποστηρίξουμε περισσότερο τους μετανάστες, ανεξάρτητα από το αν διαμένουν νόμιμα στην Ευρώπη, αν πρόκειται να νομιμοποιηθούν ή τελικά να απελαθούν στη χώρα τους. Δεν πρέπει να δημιουργήσουμε ένα καθεστώς γκετοποίησης και αποκλεισμού από την εκπαίδευση για αυτά τα παιδιά μόνο και μόνο επειδή οι γονείς τους είναι παράνομοι μετανάστες. Κάτι τέτοιο απλώς αντιβαίνει στις διεθνείς συμβάσεις.

Lena Ek (ALDE), γραπτώς. – (SV) «Το περιεχόμενο και η οργάνωση της εκπαίδευσης και της κατάρτισης είναι εθνικές αρμοδιότητες». Αυτό ορίζεται σε μία από τις πρώτες παραγράφους της έκθεσης πρωτοβουλίας του κ. Takkula σχετικά με την εκπαίδευση των παιδιών των μεταναστών. Ωστόσο, σύντομα θα βρεθούμε να συζητάμε για το τι πρέπει να περιλαμβάνεται στο πρόγραμμα σπουδών, τι είδους κατάρτιση πρέπει να παρέχεται στους εκπαιδευτικούς και τι πρέπει να κάνουν τα κράτη μέλη προκειμένου να «συμμετέχουν οι νέοι μετανάστες σε ένα ευρύ φάσμα εξωσχολικών δραστηριοτήτων». Παρόλο που είναι σημαντικό να διασφαλίσουμε ότι παρέχεται σε όλα τα παιδιά, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών των μεταναστών, η καλύτερη δυνατή εκπαίδευση, διερωτώμαι αν ο χειρισμός αυτού του θέματος πρέπει να γίνει σε επίπεδο ΕΕ. Θεωρώ ότι η απάντηση συνίσταται στην παράγραφο που παρέδρα παραπάνω. Υποστηρίζω μία μικρότερη και πιο στοχευμένη ΕΕ. Για το λόγο αυτό καταψήφισα την παρούσα έκθεση πρωτοβουλίας, μολονότι θεωρώ ότι επιλαμβάνεται ενός πολύ σημαντικού ζητήματος που χρήζει ενδελεχέστερης εξέτασης σε εθνικό επίπεδο.

Glyn Ford (PSE), γραπτώς. – Απείχα από την ψηφοφορία επ' αυτής της έκθεσης ως απάντηση στους Χριστιανοδημοκράτες και Συντηρητικούς συναδέλφους μας που μπλοκάρουν την προφορική τροπολογία που θα καθιστούσε σαφές ότι το δικαίωμα στην εκπαίδευση επεκτείνεται σε όλα τα παιδιά των μεταναστών ανεξάρτητα από το αν οι γονείς τους διαμένουν νόμιμα ή παράνομα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η τιμωρία των παιδιών για τις αμαρτίες των γονέων τους είναι κάτι στο οποίο ορθώς αντιτιθέμεθα όταν συμβαίνει στον υπόλοιπο κόσμο, αλλά δε μας ενοχλεί όταν συμβαίνει στην Ευρώπη.

Θαυμάζω την καιροσκοπική υποκρισία των συναδέλφων Τόρις.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Θα υπενθυμίσουμε για άλλη μια φορά ότι σήμερα στην ΕΕ, τα κράτη μέλη έχουν την αποκλειστική αρμοδιότητα για την οργάνωση της εκπαίδευσης.

Το σχέδιο πρότασης περιέχει έναν αριθμό αξιολογών ιδεών αλλά, με όλο τον οφειλόμενο σεβασμό για το υπό εξέταση ζήτημα, θεωρούμε ότι η έκθεση αυτή υπερβαίνει τη σφαίρα των αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η αρχή της επικουρικότητας επιτάσσει την αντιμετώπιση του εν λόγω θέματος από τα κράτη μέλη.

Συνεπώς, στο πλαίσιο αυτής της αρχής, η Κοινοβουλευτική Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας πρέπει να καταργηθεί, καθώς επιλαμβάνεται θεμάτων που δεν εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της ΕΕ.

Για τους παραπάνω λόγους, καταψήφισαμε την παρούσα έκθεση.

Malcolm Harbour (PPE-DE), γραπτώς. – Εγώ και οι Βρετανοί Συντηρητικοί συνάδελφοί μου υποστηρίζουμε ορισμένες από τις υποδείξεις της έκθεσης, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης των εκπαιδευτικών και της εκμάθησης της γλώσσας της χώρας υποδοχής από τους μαθητές.

Εντούτοις, θεωρούμε ότι η εκπαιδευτική πολιτική πρέπει να παραμείνει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών και οι όποιες βελτιώσεις και μέτρα που αποσκοπούν στην εκπαίδευση των παιδιών των μεταναστών θα πρέπει να σχεδιάζονται από τα ίδια τα κράτη μέλη. Για τους λόγους αυτούς απείχα από την ψηφοφορία επί της έκθεσης.

Jens Holm, Søren Bo Søndergaard και Eva-Britt Svensson (GUE/NGL), γραπτώς. – Υποστηρίζουμε πλήρως τις έννοιες της μη-διάκρισης και της ίσης πρόσβασης και πιστεύουμε ακράδαντα ότι τα εκπαιδευτικά συστήματα και τα σχολεία πρέπει να καταπολεμούν τον αποκλεισμό. Πιστεύουμε ότι πρέπει να αναληφθούν δράσεις για να βοηθηθούν όλοι οι ευάλωτοι μαθητές. Θεωρούμε ωστόσο ότι τα κράτη μέλη είναι τα πλέον αρμόδια για να διασφαλίζουν ότι τα σχολεία θα είναι προσβάσιμα και ανοιχτά τόσο στους πολίτες όσο και στους κατοίκους τους. Θεωρούμε ότι ο δημοκρατικός έλεγχος του εκπαιδευτικού συστήματος από το λαό τον οποίο υπηρετεί μπορεί να εξασφαλιστεί μόνο με τη διαμόρφωση και την εφαρμογή εκπαιδευτικής πολιτικής από τα κράτη μέλη.

Anne E. Jensen και Karin Riis-Jørgensen (ALDE), γραπτώς. – (DA) Υπερψηφίσαμε την έκθεση σχετικά με την εκπαίδευση των παιδιών των μεταναστών, διότι η έκθεση επιλαμβάνεται ενός επίκαιρου και συναφούς προβλήματος. Ωστόσο και οι δύο πιστεύουμε ότι αρμόδια για να αποφασίσουν σε ποιο βαθμό θα διδάσκεται η μητρική γλώσσα είναι τα κράτη μέλη. Στη Δανία η απόφαση εναπόκειται στους δήμους και πιστεύουμε ότι αυτό πρέπει να τηρείται.

Θεωρούμε ότι είναι ζωτικής σημασίας, πάνω απ' όλα για τα ίδια τα παιδιά, να κατέχουν τη γλώσσα της χώρας υποδοχής, έτσι ώστε να μπορέσουν απρόσκοπτα να συνεχίσουν τις σπουδές τους και να αποκτήσουν έρεισμα στην αγορά εργασίας.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Οι εθνικιστικές και πατριωτικές δυνάμεις της ΕΕ από χρόνια προειδοποιούν για τις συνέπειες της ανεξέλεγκτης μαζικής μετανάστευσης. Συγκεντρώσεις αλλοδαπού πληθυσμού της τάξης του 20%, του 50%, ακόμα και του 90% αποτελούν απόδειξη ότι το πολυπολιτισμικό μοντέλο απέτυχε. Πειράματα που έγιναν σε σχολεία με τάξεις που αποτελούντο αποκλειστικά από αλλοδαπούς μαθητές απεδείχθησαν ατελέσφορα. Ακόμα και τα εντατικά μαθήματα εκμάθησης της γλώσσας έχουν τα όριά τους, αν οι γονείς δεν παρέχουν υποστήριξη στα παιδιά τους. Στην Αυστρία, μαθήματα εκμάθησης της γλώσσας προσφέρονται στους γονείς από χρόνια, αλλά και σ' αυτήν την περίπτωση το επίπεδο επιτυχίας είναι μακράν του επιθυμητού. Η προδιάθεση για μάθηση είναι κάτι που περνά από τη μια γενιά στην άλλη. Όταν οι γονείς θεωρούν ότι η εκπαίδευση είναι άσκοπη, τότε φτάνουμε σε αδιέξοδο, όπως αποδείχθηκε και στην περίπτωση της Γαλλίας.

Η μηδενική μετανάστευση ή η αρνητική μετανάστευση αποτελεί τη μοναδική λύση, βάζοντας τέλος στην επανένωση των μελών των οικογενειών των *in situ* μεταναστών. Η δε κοινωνική ενσωμάτωση πρέπει επιτέλους να είναι απόρροια προσωπικής βούλησης. Η προτεινόμενη λύση της ΕΕ, να αυξηθεί ο αριθμός των εκπαιδευτικών από γονείς μετανάστες, είναι ουτοπική και για το λόγο αυτό καταψήφισα την έκθεση.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Αυτή η έκθεση θα συμβάλει καίρια στην επίλυση του σοβαρού θέματος των παιδιών των Ευρωπαίων πολιτών που ζουν και εργάζονται σε κράτος μέλος διαφορετικό από τη χώρα καταγωγής τους. Πολλά παιδιά Ρουμάνων μεταναστών αντιμετωπίζουν για παράδειγμα δυσκολίες λόγω αυτής της κατάστασης. Η πρόσβαση στην εκμάθηση της γλώσσας της χώρας υποδοχής προκειμένου να διευκολυνθεί η ενσωμάτωσή τους, είναι εξίσου σημαντική για τα παιδιά αυτά με τη διασφάλιση ότι θα τους παρέχεται εκπαίδευση στη μητρική τους γλώσσα, ιδίως όταν υπάρχει η προοπτική επιστροφής στη χώρα προέλευσής τους. Αυτήν ακριβώς τη στιγμή η Ρουμανία για παράδειγμα, βιώνει μία κατάσταση που αντανακλά αυτήν την πραγματικότητα. Πολλοί Ρουμάνοι μαθητές, παιδιά μεταναστών που μετέβησαν στην Ισπανία ή την Ιταλία, επιστρέφουν στην πατρίδα τους και επανεγγράφονται σε ρουμανικά σχολεία από συγγενείς τους. Είναι προς το συμφέρον αυτών των παιδιών να επανενταχθούν χωρίς προβλήματα που σχετίζονται με την αλλαγή του σχολικού περιβάλλοντος. Η Ρουμανία ουδόλως αποτελεί μοναδική περίπτωση. Και άλλα Κράτη μέλη της Ανατολικής Ευρώπης αντιμετώπισαν και ακόμα αντιμετωπίζουν το ίδιο φαινόμενο, που καθιστά αναγκαία την εφαρμογή το συντομότερο δυνατό των προτάσεων που περιέχει η έκθεση.

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – Το ΚΚΕ καταψήφισε την Έκθεση. Η ΕΕ των ιμπεριαλιστικών επεμβάσεων, της νεοαποικιοκρατικής εκμετάλλευσης, του κυνηγητού των μεταναστών, της επίθεσης στα εργατικά, κοινωνικά και δημοκρατικά δικαιώματα των εργαζομένων, δεν μπορεί να εφαρμόσει ισότιμη κοινωνική ένταξη των μεταναστών, μέρος της οποίας αποτελεί η ισότιμη παροχή εκπαίδευσης στα παιδιά τους.

Η εκπαίδευση των παιδιών των μεταναστών δεν είναι ξεκομμένη από το σύνολο της μεταναστευτικής πολιτικής της ΕΕ. Πολιτική που χαρακτηρίζεται από σκληρά μέτρα σε βάρος εκείνων που δεν χρειάζονται στο μεγάλο κεφάλαιο και αποκαλεί λαθρομετανάστες, επιλεκτική νομιμοποίηση και ένταξη στην εργασία, με όρους βέβαια πολύ δυσμενέστερους, των μεταναστών που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των μονοπωλίων. Είναι χαρακτηριστικό και απαράδεκτο ότι η έκθεση αναφέρεται μόνο στα παιδιά των νόμιμων μεταναστών. Όπως οι γονείς μετανάστες είναι τα πρώτα θύματα της ταξικής εκμετάλλευσης, έτσι και τα παιδιά τους είναι τα πρώτα θύματα των ταξικών διακρίσεων

στην εκπαίδευση. Είναι χαρακτηριστικά τα στοιχεία που δείχνουν τη σχολική διαρροή των μεταναστών στις υψηλότερες βαθμίδες της εκπαίδευσης. Το σχολικό έτος 2004-2005, ενώ το ποσοστό των μεταναστών στην υποχρεωτική εκπαίδευση ήταν το 10,3 % του συνόλου, στο Λύκειο ήταν μόλις το 4 %.

Οι μετανάστες, μέσα από το ταξικό εργατικό κίνημα, πρέπει να αγωνιστούν μαζί με τους ντόπιους εργάτες, ενάντια στην εκμετάλλευση, τους ταξικούς φραγμούς στην εκπαίδευση.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Απείχα από την ψηφοφορία επί της έκθεσης του κ. Takkula σχετικά με την εκπαίδευση των παιδιών των μεταναστών. Πράγματι, θεωρώ ότι δεν έχω κανένα έρεισμα για την υπερψήφιση ή την καταψήφιση της έκθεσης του κ. Takkula.

Martine Roure (PSE), γραπτώς. – (FR) Κάθε παιδί έχει δικαίωμα στην εκπαίδευση. Η ενσωμάτωση των μεταναστών, παρανόμων ή νομίμων, αποτελεί προτεραιότητα για τους σοσιαλιστές. Απορρίπτουμε την ιεράρχηση μεταξύ των μεταναστών που επιδιώκει να καθιερώσει η κοινοβουλευτική δεξιά. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο απείχα από την ψηφοφορία επί της άριστης έκθεσης του κ. Takkula σχετικά με την εκπαίδευση των παιδιών των μεταναστών. Επειδή πρόκειται για έκθεση πρωτοβουλίας, δε μας παρέχεται η δυνατότητα να προβούμε σε χωριστή ψηφοφορία για την απόσυρση των παραγράφων 5, 8 και 16, τις οποίες κρίνω απολύτως ανεπαρκείς.

Μόνο αν παράσχουμε εκπαίδευση στα παιδιά των μεταναστών, θα συμβάλουμε ουσιαστικά στην ενσωμάτωση όλων των παιδιών των μεταναστών, νομίμων και μη. Μόνο αν δημιουργήσουμε ευνοϊκές κοινωνικοοικονομικές συνθήκες θα μπορέσουμε να υποστηρίξουμε περισσότερο τους μετανάστες, ανεξάρτητα από το αν διαμένουν νόμιμα στην Ευρώπη, αν πρόκειται να νομιμοποιηθούν ή τελικά να απελαθούν στη χώρα τους. Δεν πρέπει να δημιουργήσουμε ένα καθεστώς γκετοποίησης και αποκλεισμού από την εκπαίδευση για αυτά τα παιδιά μόνο και μόνο επειδή οι γονείς τους είναι παράνομοι μετανάστες. Κάτι τέτοιο απλώς αντιβαίνει στις διεθνείς συμβάσεις.

Anna Záborská (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Μολονότι κρίνω ότι το ψήφισμα είναι συνολικά θετικό, θα ήθελα να κάνω κάποιες σοβαρές παρατηρήσεις:

Πρώτα απ' όλα θα ήθελα να εκφράσω τη λύπη μου για το γεγονός ότι το ψήφισμα δεν κάνει μνεία στο ανακηρυχθέν από τα Ηνωμένα Έθνη έτος για τα δικαιώματα του ανθρώπου.

Μπορώ επίσης να διακρίνω στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής πολιτικής μια περαιτέρω επικίνδυνη πολιτική τάση απόσπασης των παιδιών από το φυσικό τους περιβάλλον, με άλλα λόγια από τις φυσικές οικογένειές τους. Η οικογένεια αποτελεί και θα αποτελεί για πάντα τον πιο φυσικό χώρο για την ανάπτυξη του παιδιού. Ο πατέρας και η μητέρα είναι οι σημαντικότεροι άνθρωποι για ένα παιδί. Αυτό ισχύει και για τις φτωχότερες οικογένειες και για τις οικογένειες των μεταναστών. Αντί να απομακρύνουμε τα παιδιά από τις οικογένειές τους, θα έπρεπε να σκεφτούμε με ποιον τρόπο θα στηρίξουμε γονείς και οικογένειες όσον αφορά τις αμοιβαίες ευθύνες τους.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να εκφράσω τη λύπη μου για την απόλυτη σιγή που τηρεί η έκθεση σχετικά με το ρόλο του πατέρα. Ακόμα και στις οικογένειες των μεταναστών η μητέρα και ο πατέρας διαδραματίζουν διακριτό αλλά συμπληρωματικό ρόλο. Δεν θα πρέπει να παρέχουμε υποστήριξη στη μητέρα χωρίς να παρέχουμε ανάλογη υποστήριξη στον πατέρα.

Θέλω απλώς να επικαλεστώ την οικουμενική διακήρυξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου, όπου αναφέρεται ρητά το δικαίωμα του παιδιού στην οικογενειακή συμβίωση και το δικαίωμα των γονέων να επιλέγουν την εκπαίδευση που θεωρούν σωστή για το παιδί τους.

Έχουν και οι οικογένειες των μεταναστών αυτό το δικαίωμα.

– Έκθεση Adina-Ioana Vălean (A6-0186/2009)

Alfredo Antoniazzi (PPE-DE), γραπτώς. – (IT) Παρά τους κάποιους συμβιβασμούς που επετεύχθησαν μεταξύ των διαφόρων πολιτικών ομάδων στο πλαίσιο της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, πάνω σε πολλά βασικά σημεία της έκθεσης της κ. Vălean και παρά την πολιτική πεποίθηση και θέση που εκφράζω εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών ως σκιάδης εισηγητής της έκθεσης, ότι δηλαδή η ελεύθερη κυκλοφορία των πολιτών της Κοινότητας συνιστά θεμελιώδες δικαίωμα της ΕΕ, το οριστικό κείμενο της έκθεσης περιέχει μολαταύτα, μία σειρά από μη προσήκουσες αναφορές σε ορισμένες από τις υποσημειώσεις στην αιτιολογική σκέψη ΙΘ. Τούτο μας υποχρεώνει ως ιταλική αντιπροσωπεία του ΕΛΚ-ΕΔ, να καταψηφίσουμε στη σύνοδο την παρούσα έκθεση, λόγω της ενιαίας ψηφοφορίας επί των ενοτήτων που απαιτείται για τέτοιου τύπου εκθέσεις.

Η ιταλική αντιπροσωπεία του ΕΛΚ-ΕΔ θεωρεί μη προσήκουσες και εντελώς εκτός πλαισίου τις αναφορές που γίνονται στην έκθεση σε πτυχές που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας, καθώς σχετίζονται με θέματα της

αποκλειστικής αρμοδιότητας των κρατών μελών, όπως η δημόσια ασφάλεια, η νομιμότητα και το οικογενειακό δίκαιο.

Philip Claeys (NI), γραπτώς. – (NL) Καταψήφισα αυτήν την έκθεση, διότι τέτοιου είδους Οδηγίες υπονομεύουν την ικανότητα των κρατών μελών να ελέγχουν την επικράτειά τους και να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για τη διατήρηση του νόμου και της τάξης. Στο νου μου έρχεται η περίπτωση της Ιταλίας, η οποία δέχτηκε έντονη κριτική, επειδή θεωρήθηκε ότι ήθελε να λάβει αυστηρά μέτρα προκειμένου να διατηρήσει το νόμο και την τάξη. Μου έρχεται επίσης στο νου η απόφαση Metock του Δικαστηρίου, η οποία υπονομεύει τη μεταναστευτική πολιτική των κρατών μελών βάσει αυτής της Οδηγίας. Σκέφτομαι όμως και την περίπτωση του Βελγίου, καθώς η χώρα αυτή, έχοντας μία από τις ελαστικότερες νομοθεσίες πολιτογράφησης στον κόσμο, συνεχίζει να πολιτογραφεί μετανάστες, με αποτέλεσμα αυτοί να είναι απολύτως ελεύθεροι να διασχίζουν τα Ευρωπαϊκά σύνορα.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η Λίστα του Ιουνίου υποστηρίζει την ελεύθερη εσωτερική αγορά, η οποία πέραν της οικονομικής ευημερίας που απέφερε, διέυρνε τις ελευθερίες των πολιτών μας, παρέχοντάς τους τη δυνατότητα να κυκλοφορούν ελεύθερα από τη μία χώρα στην άλλη, εντός των συνόρων της Ευρώπης. Συμμεριζόμαστε την άποψη του εισηγητή ότι η μη ικανοποιητική μεταφορά αυτής της οδηγίας σε ορισμένα κράτη μέλη είναι γενικά απογοητευτική και προτρέπει τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν την Οδηγία 2004/38/EK στο σύνολό της, ώστε το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας να μπορέσει να γίνει πραγματικότητα.

Εντούτοις, εκφράζουμε την έντονη αντίθεσή μας στην όποια αύξηση κονδυλίων ή ενισχύσεων σε ειδική γραμμή του προϋπολογισμού, για τη στήριξη εθνικών και τοπικών προγραμμάτων που αποβλέπουν στην ενσωμάτωση των πολιτών και των μελών των οικογενειών τους, όσο καιρό διαμένουν σε κάποιο άλλο κράτος μέλος. Τέτοια θέματα εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του κάθε κράτους μέλους.

Παρ' όλα αυτά, η σαφής θέση της έκθεσης σχετικά με την υλοποίηση της ελεύθερης εσωτερικής αγοράς αντισταθμίζει τα αρνητικά σημεία και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο αποφασίσαμε να την υπερψηφίσουμε.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – Υποστήριξα την έκθεση Vălean σχετικά με τα δικαιώματα των πολιτών της ΕΕ. Το δικαίωμα των πολιτών της ΕΕ και των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν στην Ένωση συνδέεται με τις θεμελιώδεις ελευθερίες. Είναι συνεπώς απαραίτητο τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν το νόμο χωρίς διακρίσεις. Μιλώντας ως εκπρόσωπος της Σκωτίας, έχω επίγνωση των αναρίθμητων ευκαιριών που έχει προσφέρει η ΕΕ στους Σκωτσέζους του εξωτερικού, ενώ παράλληλα η Σκωτία έχει υποδεχθεί πολλούς νεόφερτους που έχουν διαδραματίσει πολύτιμο ρόλο στην οικονομική και πολιτιστική ζωή του τόπου μας. Είναι απαραίτητο κατά την παρούσα οικονομική κρίση να αναγνωριστούν τα οφέλη της ελεύθερης κυκλοφορίας και να μην αποτελέσουν οι οικονομικές δυσχέρειες δικαιολογία για διακρίσεις.

Dan Jørgensen, Poul Rasmussen, Christel Schaldemose και Britta Thomsen (PSE), γραπτώς. – (DA) Καταψήφισαμε την έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας σχετικά με το δικαίωμα διαμονής. Πέραν της εφαρμογής και της υλοποίησης της οδηγίας σχετικά με το δικαίωμα διαμονής, η έκθεση αναφέρεται στην απόφαση Metock σύμφωνα με την οποία επιτρέπεται σε αλλοδαπούς που δε διαθέτουν νόμιμο δικαίωμα παραμονής στην ΕΕ, να αποκτήσουν άδεια παραμονής κατόπιν γάμου και συνεπώς να ταξιδεύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση με τους συζύγους τους. Μολονότι υποστηρίζουμε την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας για τους πολίτες της Ένωσης, θεωρούμε ότι τα δικαιώματα των ατόμων που έχουν εισέλθει παράνομα στην Ευρώπη δεν θα πρέπει να ενισχύονται μέσω του γάμου.

Anne E. Jensen και Karin Riis-Jørgensen (ALDE), γραπτώς. – (DA) Οι ευρωβουλευτές του Φιλελεύθερου Κόμματος της Δανίας καταψήφισαν την παρούσα έκθεση. Τασσόμεθα υπέρ της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων και της διασφάλισης ότι τα κράτη μέλη θα τηρούν την οδηγία αυτή. Εντούτοις αντιτιθέμεθα στη δυνατότητα νομιμοποίησης ενός εργαζόμενου μετανάστη που διαμένει παράνομα στη χώρα κατόπιν γάμου, σύμφωνα με το σκεπτικό της απόφασης Metock. Οι διοικήσεις των κρατών μελών πρέπει να έχουν την ουσιαστική δυνατότητα να διασφαλίζουν ότι δε θα γίνεται κατάχρηση των κανόνων που άπτονται της ελεύθερης κυκλοφορίας με σκοπό την παράκαμψη της νομοθεσίας περί αλλοδαπών.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Καταψήφισα την έκθεση της κ. Vălean σχετικά με την εφαρμογή της Οδηγίας 2004/38/EK σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στο έδαφος των κρατών μελών. Δε συμφωνώ με το σημείο με το οποίο καλούνται τα κράτη μέλη να εγκρίνουν την ίδια μορφή για τα προσωπικά έγγραφα ταυτότητας για τους υπηκόους τους και για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ανεξάρτητα από τις σημαντικές διαφορές που υπάρχουν στα έγγραφα. Θεωρώ αυτή τη λύση άσκοπη και επιπόλαια.

Andrzej Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Με βάση το άρθρο 18 της συνθήκης ΕΚ, κάθε πολίτης έχει το δικαίωμα να κυκλοφορεί και να διαμένει ελεύθερα στο έδαφος των κρατών μελών. Η οδηγία 2004/38/ΕΚ ορίζει λεπτομερώς τις νόμιμες δυνατότητες κυκλοφορίας εντός των συνόρων της ΕΕ που έχουν οι πολίτες, η στενή οικογένειά τους ή οι συντρόφοι με νόμιμα έγγραφα παραμονής.

Η ελεύθερη κυκλοφορία θα πρέπει ωστόσο να εξεταστεί από κοινού με κανονισμούς σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων και την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών.

Ως γνωστόν, τέσσερα κράτη μέλη της ΕΕ, δεν έχουν ακόμα ανοίξει τις αγορές εργασίας τους στους εργαζόμενους από τις χώρες που προσχώρησαν το 2004. 11 κράτη μέλη της ΕΕ εξακολουθούν να εφαρμόζουν περιορισμούς στις αγορές εργασίας τους για τους πολίτες της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας.

Θεωρώ ότι αυτή η κατάσταση έχει αρνητικές επιπτώσεις στη διαδικασία ολοκλήρωσης και όχι μόνο. Θα πρέπει να προσπαθήσουμε να άρουμε τα υφιστάμενα εμπόδια το ταχύτερο δυνατό.

Σύμφωνα με το άρθρο 20 της συνθήκης, κάθε πολίτης απολαύει, στο έδαφος τρίτων χωρών στις οποίες δεν αντιπροσωπεύεται το κράτος μέλος του οποίου είναι υπήκοος, της διπλωματικής και προξενικής προστασίας κάθε κράτους μέλους, υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν και έναντι των υπηκόων του κράτους αυτού.

Τα ανακοινωθέντα μέτρα που αφορούν την ενίσχυση της προξενικής προστασίας σε τρίτες χώρες πρέπει να υλοποιηθούν το ταχύτερο δυνατό και οι διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες που αποσκοπούν στην άρση των απαιτήσεων θεώρησης θα πρέπει να συνεχιστούν.

– Έκθεση Urszula Gacek (A6-0182/2009)

Alin Lucian Antochi (PSE), γραπτώς. – (RO) Η έκθεση της κ. Gacek φέρνει στο προσκήνιο μία σημαντική πτυχή: όταν έγινε η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης σημειώθηκε αύξηση του αριθμού των Ευρωπαίων πολιτών που διαμένουν εκτός του κράτους καταγωγής τους. Ταυτόχρονα, η Ευρωπαϊκή ιθαγένεια συμπληρώνει την ιθαγένεια των κρατών μελών, τα οποία είναι αρμόδια να ρυθμίζουν το θέμα αυτό.

Παρά την ενεργό συμμετοχή των πολιτών στη δρομολόγηση νομοθετικών προτάσεων και στην προσπάθεια να αποκτήσει μεγαλύτερη διαφάνεια το νομοθετικό σύστημα της Κοινότητας, οι Ευρωπαίοι αντιμετωπίζουν ακόμα έναν αριθμό προβλημάτων που άπτονται της παραβίασης και της μη τήρησης του δικαιώματος των πολιτών να κυκλοφορούν και να διαμένουν στην επικράτεια του κράτους μέλους της αρεσκείας τους. Οι διαπιστωθείσες αποκλίσεις μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τις ρυθμίσεις που διέπουν το υποχρεωτικό καθεστώς θεωρήσεων ή το δικαίωμα ψήφου σε αμφότερες τις χώρες, καταγωγής και υποδοχής, προκαλούν ερωτηματικά για το αν όλοι οι Ευρωπαίοι έχουν ίσα δικαιώματα.

Για το λόγο αυτό, θεωρώ ότι τα κράτη μέλη, πρέπει να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την ουσιαστική μεταφορά των κανόνων που αποσκοπούν στην εναρμόνιση των δικαιωμάτων των Ευρωπαίων πολιτών. Στην προκειμένη περίπτωση, πρέπει να έχουμε κατά νουν ότι σημείο αφετηρίας αποτελεί η εταιρική σχέση μεταξύ των κρατών μελών και της ΕΕ, ή μεταξύ περιφερειακών, τοπικών θεσμικών οργάνων και της κοινωνίας των πολιτών.

Τέλος τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίσουν το δικαίωμα ψήφου στις νομοθετικές εκλογές σε όλους τους πολίτες της ΕΕ που διαμένουν σε κράτος μέλος άλλο από το κράτος καταγωγής τους κατά τη διεξαγωγή των εν λόγω εκλογών.

Charlotte Cederschiöld (PPE-DE), γραπτώς. – (SV) Η αντιπροσωπεία των Σουηδών συντηρητικών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπερψήφισε σήμερα την έκθεση (A6-0182/2009) της Urszula Gacek (PPE-DE, PL) (A6-0182/2009) σχετικά με τα προβλήματα και τις προοπτικές που αφορούν την ευρωπαϊκή ιθαγένεια.

Η ενίσχυση της ευρωπαϊκής ιθαγένειας και της ελεύθερης κυκλοφορίας, βασική ιδέα της έκθεσης, μας βρίσκει σύμφωνους. Ωστόσο, γνώμη μας είναι ότι η λύση στα προβλήματα που ετέθησαν έγκειται στη διεξαγωγή περισσότερων εκστρατειών πληροφόρησης. Θα θέλαμε επίσης να υπογραμμίσουμε το γεγονός ότι το ζήτημα του δικαιώματος ψήφου στις δημοτικές εκλογές είναι εσωτερικό θέμα, για το οποίο αρμόδια να αποφασίζουν είναι τα κράτη μέλη.

Carlos Coelho (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Έχουν ληφθεί συγκεκριμένα μέτρα για την υλοποίηση της ευρωπαϊκής ιθαγένειας. Απ' αυτά θα επωφεληθούν ιδιαίτερα οι Πορτογάλοι που έχουν μεταναστεύσει σε άλλες χώρες της Κοινότητας και που θα απολαύουν μελλοντικά πολυάριθμων δικαιωμάτων και υποχρεώσεων, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος της ίσης μεταχείρισης έναντι των υπηκόων του κράτους υποδοχής.

Η σημαντικότερη εξέλιξη υπήρξε αναμφισβήτητη ή έκδοση της οδηγίας σχετικά με την ιθαγένεια της Ένωσης, που θεσπίζει το άνευ όρων δικαίωμα της μόνιμης διαμονής για τους πολίτες της ΕΕ και τις οικογένειές τους, εφόσον έχουν συμπληρώσει πέντε έτη στο κράτος υποδοχής.

Ωστόσο, υπολείπονται να γίνουν πολλά ακόμα, καθώς εξακολουθούν να υφίστανται εμπόδια, ως συνέπεια, στην πλειονότητα των περιπτώσεων, της ελλιπούς εφαρμογής της οδηγίας από τα κράτη μέλη.

Χαιρετίζω την πρωτοβουλία της Επιτροπής να εκδόσει οδηγό για την εν λόγω οδηγία προκειμένου οι πληροφορίες για τα δικαιώματα που μπορούν να απολαύουν οι πολίτες να καταστούν προσβάσιμες, όχι μόνο στους τελευταίους, αλλά και στις τοπικές και περιφερειακές αρχές των κρατών μελών.

Η συνέχιση της ενίσχυσης των κοινωνικών και πολιτικών δεσμών μεταξύ των πολιτών της ΕΕ είναι ζωτικής σημασίας. Η Συνθήκη της Λισαβόνας πρέπει να συμβάλει σημαντικά σ' αυτό, κυρίως μέσω της «πρωτοβουλίας των πολιτών», η οποία θα επιτρέπει στους πολίτες, κάτω από ορισμένες συνθήκες, να έχουν το δικαίωμα της ανάληψης πρωτοβουλιών.

Lena Ek (ALDE), γραπτώς. – (SV) Πρέπει να ενισχύσουμε την ευρωπαϊκή ιθαγένεια καθώς αποτελεί τον ακρογωνιαίο λίθο της ελεύθερης κυκλοφορίας. Η παρούσα έκθεση επισημαίνει έναν αριθμό από τομείς που αφορούν τις ευκαιρίες πρόσβασης των πολιτών στα πλεονεκτήματα της ελεύθερης κυκλοφορίας στην ΕΕ και επιδέχονται βελτίωσης. Επειδή η κατάρτιση των συνόρων και η ενίσχυση της κινητικότητας αποτελούν τη κεντρική ιδέα της ΕΕ, αποφάσισα να υπερψηφίσω την εν λόγω έκθεση, παρά τις κάποιες μάλλον ατυχείς αναφορές στην προαγωγή της «ευρωπαϊκής ταυτότητας» και στην απόδοση «ευρωπαϊκής διάστασης» στα σχολεία μας.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Μολονότι περιέχει μία σειρά από σημεία στα οποία φυσικά πρέπει να συμφωνήσουμε, καθώς και κάποια άλλα που μπορούν να χαρακτηριστούν αν μη τι άλλο «πολιτικώς ορθά», το παρόν ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τίτλο «Προβλήματα και προοπτικές που αφορούν την ευρωπαϊκή ιθαγένεια», θα ήταν για γέλια, αν δεν επρόκειτο για κάτι το τόσο σοβαρό. Για παράδειγμα, το ΕΚ:

- «επιδοκιμάζει το γεγονός ότι, σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, ένα εκατομμύριο πολίτες της Ένωσης από διαφορετικά κράτη μέλη μπορούν να καλέσουν συλλογικά την Επιτροπή να υποβάλει νομοθετικές προτάσεις, και πιστεύει ότι ένα τέτοιο νομικό δικαίωμα θα αυξήσει σημαντικά την ευαισθητοποίηση σε σχέση με την ιθαγένεια της Ένωσης μεταξύ των Ευρωπαίων»

- «υπενθυμίζει ότι η διαφάνεια και η δημοκρατική συμμετοχή πρέπει να επιτευχθούν μέσω ποικίλων μορφών εταιρικής σχέσης μεταξύ της ΕΕ και των κρατών μελών, των περιφερειακών και τοπικών θεσμικών οργάνων, των κοινωνικών εταίρων και της κοινωνίας των πολιτών»

Τέλος, ακολουθεί μια μακρηγορία που μας κάνει να πιστεύουμε ότι η «ευρωπαϊκή ιθαγένεια» είναι κάτι πολύ καλό, υπό τον όρο ότι θα αποτρέπονται οι πολίτες από το να αποφασίζουν για ουσιαστικά θέματα, κυρίως βάζοντας εμπόδια στη διεξαγωγή δημοψηφίσματος για τη «Συνθήκη της Λισαβόνας» ή, αν αυτό δεν καταστεί δυνατό, υποχρεώνοντάς τους να διενεργούν όσα δημοψηφίσματα χρειαστεί έως ότου πουν το «ναι»...

Ιδού η υποκρισία στην καλύτερή της έκφραση...

Jean-Marie Le Pen (NI), γραπτώς. – (FR) Η έκθεση της κ. Gacek σχετικά με την ιθαγένεια της Ένωσης αποτελεί πραγματική απάτη.

Υπό το πρόσχημα της ενίσχυσης της ελεύθερης κυκλοφορίας και διαμονής στην Ευρωπαϊκή Ένωση των υπηκόων της Κοινότητας, καθιερώνει πραγματική ίση μεταχείριση μεταξύ των τελευταίων και των πολιτών από τρίτες χώρες.

Η έκθεση εσκεμμένα χρησιμοποιεί το γενικόλογό όρο της ιθαγένειας, συγχέοντας κατά απόλυτα παράνομο τρόπο τις έννοιες της εθνικότητας ενός κράτους μέλους και της ιθαγένειας της Ένωσης.

Ο σκοπός που εξυπηρετείται, πέραν από την επιθυμία να προκληθεί σύγχυση, είναι πολύ σαφής: να επεκταθεί η δυνατότητα απόκτησης της εθνικότητας ενός κράτους μέλους σε όλα τα άτομα που διαμένουν μόνιμα στο εν λόγω κράτος, βάσει του δικαιώματος που απορρέει από την ιθαγένεια της Ένωσης. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ο εισηγητής εισάγει μία νέα έννοια ενδοκοινοτικού μεταναστή, ένα είδος που πληθύνεται. Είναι αλήθεια ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποτελείται σήμερα περισσότερο από εκπροσώπους των πολιτών της Ένωσης, παρά από εκπροσώπους των λαών των κρατών. Αυτό συνιστά σοβαρό πλήγμα για την εθνική ταυτότητα και τη συνοχή.

Προσοχή, κυρίες και κύριοι: από εκπρόσωποι των πανομοιότυπων πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κινδυνεύετε να γίνετε σύντομα απάτριδες βουλευτές. Στο βάθος, όμως, ίσως αυτό ακριβώς θέλετε.

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – Η Έκθεση συνιστά προπαγανδιστική προσπάθεια των πολιτικών δυνάμεων του "ευρωμονόδρομου", να πείσουν τους λαούς για τα δήθεν οφέλη της ΕΕ. Προβάλλοντας την κατασκευασμένη, ουσιαστικά ανύπαρκτη ευρωπαϊκή ιθαγένεια, που δεν συνδέεται πρακτικά με κανένα δικαίωμα, επιδιώκουν να καλλιεργήσουν την ιδέα του "ευρωπαίου πολίτη", την "ευρωπαϊκή συνείδηση". Στόχος τους η ιδεολογική χειραγώγηση των εργαζομένων, ιδιαίτερα της νεολαίας. Στην κατεύθυνση αυτή επενδύουν στα "ευρωπαϊκά

πολιτικά κόμματα”, καλούν την ΕΕ να τους προσφέρει μεγαλύτερη πολιτική και κυρίως οικονομική ενίσχυση, ώστε να παίξουν αποτελεσματικότερα το ρόλο τους σαν παράγοντες εξωραϊσμού και στήριξης της ΕΕ, αποπροσανατολισμού και χειραγώγησης. Προσπαθώντας να αντιμετωπίσουν το διαρκώς αυξανόμενο ρεύμα αμφισβήτησης της αντιλαϊκής πολιτικής της ΕΕ, του ίδιου του ευρωενωσιακού οικοδομήματος, καλούν την ΕΕ να εντείνει την ψεύτικη προπαγάνδα και την προβολή των ανύπαρκτων πλεονεκτημάτων της ευρωπαϊκής ιδιγένειας.

Οι εργαζόμενοι βιώνουν καθημερινά τις οδυνηρές συνέπειες της Συνθήκης του Μάαστριχτ, της αντιλαϊκής πολιτικής της ΕΕ. Από την πείρα τους μπορούν να κρίνουν ότι η ΕΕ δεν έγινε για τα λαϊκά συμφέροντα, αλλά για να υπερασπίζει και να υπηρετεί ανάγκες, συμφέροντα και κέρδη των ευρωπαϊκών μονοπωλίων.

Ανυπακοή, αντίσταση, ρήξη με την ΕΕ είναι ο δρόμος που συμφέρει τους λαούς. Αυτό το μήνυμα μπορούν και πρέπει να στείλουν οι εργαζόμενοι και μέσα από τις κάλπες των ευρωεκλογών του Ιούνη.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Αποφάσισα να καταψηφίσω την έκθεση της κ. Gacek σχετικά με προβλήματα και προοπτικές που αφορούν την ευρωπαϊκή ιδιγένεια. Πράγματι, δεν νομίζω ότι υπάρχει λόγος να ανησυχούμε τόσο πολύ για την πλημμελή εφαρμογή των ισχυουσών οδηγιών, ιδιαίτερα της οδηγίας για την ελεύθερη κυκλοφορία, η οποία προκαλεί πολλά προβλήματα σε σχέση με την ελεύθερη κυκλοφορία και άλλα δικαιώματα των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εκτιμώ ότι η εικόνα που περιγράφει η κ. Gacek δεν ανταποκρίνεται στην πραγματική κατάσταση στην οποία βρισκόμαστε.

– Έκθεση Helmuth Markov (A6-0126/2009)

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την έκθεση του κ. Markov που αφορά τις κοινοτικές στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου. Προκειμένου να επιτευχθούν τα επιθυμητά αποτελέσματα, θεωρώ ότι είναι αναγκαίο να περιοριστεί το «φαινόμενο του Rotterdam» που οδηγεί, σύμφωνα με την Επιτροπή και το Συμβούλιο, σε υπερεκπροσώπηση, στις στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου, των κρατών μελών με υψηλό επίπεδο εκτελωνισμού ή εξαγωγών, τα οποία, όμως, ενεργούν μόνο ως χώρες διαμετακόμισης, σε βάρος των κρατών μελών πραγματικού προορισμού ή αποστολής των εμπορευμάτων.

– Έκθεση Avril Doyle (A6-0048/2009)

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Σκοπός της πρότασης της είναι ο περιορισμός της έκθεσης του καταναλωτή σε φαρμακολογικά δραστικές ουσίες που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε κτηνιατρικά φάρμακα καθώς και στα κατάλοιπά τους στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης. Σε αυτά περιλαμβάνονται και τα τρόφιμα που εισάγονται από τρίτες χώρες.

Το κείμενο της κοινής θέσης που προέκυψε κατόπιν μακράς διαδικασίας, αντικατοπτρίζει το συμβιβασμό που επιτεύχθηκε χάρη στις διαπραγματεύσεις μεταξύ των τριών θεσμικών οργάνων.

Τα κυριότερα ζητήματα των οποίων επιλαμβάνεται το κείμενο είναι μεταξύ άλλων:

- σημεία αναφοράς για δράση: τούτο ορίζεται τώρα ως το επίπεδο καταλοίπων φαρμακολογικά δραστικής ουσίας που θεσπίζεται για λόγους ελέγχου στην περίπτωση ορισμένων ουσιών για τις οποίες δεν έχει καθοριστεί ανώτατο όριο καταλοίπων σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό·

- εισαγωγή: τα κράτη μέλη απαγορεύουν την εισαγωγή και τη διάθεση στην αγορά τροφίμων ζωικής προέλευσης που περιέχουν κατάλοιπα προερχόμενα από παράνομη χορήγηση φαρμακολογικά δραστικών ουσιών που δεν υπόκεινται σε ταξινόμηση σύμφωνα με το κείμενο του κανονισμού. Κατά συνέπεια, οι εισαγωγές από τρίτες χώρες τροφίμων που περιέχουν κατάλοιπα προερχόμενα από παράνομη χορήγηση ή χρήση των οποίων απαγορεύεται εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, απαγορεύονται προς το συμφέρον της δημόσιας υγείας.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Καταιψήφισα την έκθεση του κ. Doyle που αφορά τον καθορισμό ορίων καταλοίπων των φαρμακολογικά δραστικών ουσιών στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης. Συμφωνώ με το σκοπό, αλλά όχι και με τις μεθόδους. Δεν πιστεύω ότι ο περιορισμός της έκθεσης του καταναλωτή σε φαρμακολογικά δραστικές ουσίες που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε κτηνιατρικά φάρμακα για παραγωγικά ζώα καθώς και στα κατάλοιπά τους σε τρόφιμα ζωικής προέλευσης, συνιστά καλή λύση για την επίτευξη των επιθυμητών στόχων. Χρειάζεται αντιμετώπιση της ρίζας του προβλήματος, η οποία στην πραγματικότητα εντοπίζεται αλλού.

– Έκθεση Εμμανουήλ Αγγελάκα (A6-0134/2009)

Adam Bielan (UEN), γραπτώς. – (PL) Υποστηρίζω την έκθεση Αγγελάκα, διότι δίνει έμφαση στη διάθεση πιστώσεων ειδικά για τη συγχρηματοδότηση περιφερειακών και τοπικών προγραμμάτων που αφορούν την ανανέωση ενέργειας και τη στέγαση. Επιπλέον, είναι ιδιαίτερα θετικό το γεγονός ότι τα κράτη μέλη θα θεσπίσουν κριτήρια και θα

αποφασίζουν ποιες κατοικίες είναι επιλέξιμες για επιχορήγηση, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία. Αυτό αποτελεί ένδειξη ότι κάθε κράτος μέλος θα διαθέσει πόρους στα κτήρια που το χρειάζονται περισσότερο.

Proinsias De Rossa (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω την παρούσα έκθεση που τροποποιεί τον κανονισμό του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης προκειμένου να επιτρέψει και να διευκολύνει τις παρεμβάσεις για την ενεργειακή απόδοση και τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας στον τομέα της στέγασης σε όλα τα κράτη μέλη. Οι παρεμβάσεις θα πρέπει να εστιάζονται στα νοικοκυριά χαμηλού εισοδήματος, όπως καθορίζονται από την ισχύουσα εθνική νομοθεσία. Πράγματι, η πρότασή μου για την Ιρλανδία είναι να μειωθεί ο ΦΠΑ γι' αυτού του είδους τις εργασίες από το 13,5% στο 5%, ώστε να ενισχυθεί η προσπάθεια διατήρησης των θέσεων απασχόλησης και η ζήτηση για τέτοιες εργασίες ανακαίνισης.

Το «σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης για την Ευρώπη» καθορίζει ως τομείς προτεραιότητας τη στρατηγική της Λισαβόνας και την ενέργεια, με ιδιαίτερη προσοχή να δίνεται στην ενεργειακή απόδοση των κτηρίων. Συνεπώς τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται να προγραμματίσουν εκ νέου τα επιχειρησιακά τους προγράμματα στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων ώστε να διοχετευθεί μεγαλύτερο μερίδιο στις επενδύσεις για την ενεργειακή απόδοση, συν τοις άλλοις για τις περιπτώσεις χρηματοδότησης της κοινωνικής στέγασης.

Σύμφωνα με το ισχύον ρυθμιστικό πλαίσιο, οι παρεμβάσεις με τη στήριξη του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης στον τομέα των κατοικιών, συμπεριλαμβανομένης της ενεργειακής απόδοσης, περιορίζονταν σε όσα κράτη μέλη προσχώρησαν την 1 Μαΐου 2004 ή αργότερα. Σκοπός της τροποποίησης του κανονισμού είναι να επιτραπεί και να επεκταθεί η δυνατότητα ενίσχυσης των νοικοκυριών χαμηλού εισοδήματος σε όλα τα κράτη μέλη.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Οι παιάνες του εισηγητή για την πολιτική συνοχής της ΕΕ δε φαίνεται να έχουν τέλος, παρά το γεγονός ότι η εν λόγω πολιτική αποτελεί ανησυχητικό παράδειγμα για το πού μπορεί να οδηγήσει ο αυξημένος συγκεντρωτισμός.

Ο πλημμελής έλεγχος και η ανεπαρκής παρακολούθηση των πόρων με τους οποίους επιχορηγούνται κάθε χρόνο τα χρηματοδοτούμενα από τα ευρωπαϊκά ταμεία προγράμματα, είχαν ως αποτέλεσμα μεγάλα χρηματικά ποσά να καταλήγουν σε λάθος τσέπες. Το Νοέμβριο του 2008, το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο επισήμανε ότι το 11% του ποσού των 42 δισεκατομμυρίων Ευρώ που εγκρίθηκε το 2007 στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής της ΕΕ, δε θα έπρεπε να έχει καταβληθεί.

Ωστόσο, το γεγονός αυτό δεν αναφέρεται στην παρούσα έκθεση. Αυτό είναι λυπηρό αλλά δε μας εκπλήσσει. Είναι αυτονόητο ότι καταψηφίσαμε την έκθεση.

Sérgio Marques (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση που βιώνει η Ευρώπη πρέπει να θεωρηθεί ως ευκαιρία για την λήψη μέτρων που δε θα συμβάλουν μόνο στην ανάκαμψη των κρατών μελών, αλλά και στην ευαισθητοποίηση των πολιτών σε πιο αιεφόρο συμπεριφορά.

Η δυνατότητα βελτίωσης της ενεργειακής απόδοσης των κατοικιών σε κάθε κράτος μέλος με χρηματοδότηση έως 4% των προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης, έχει διπλό όφελος: από τη μια μειώνει τις πάγιες δαπάνες των νοικοκυριών για ενέργεια, και από την άλλη μειώνει την κατανάλωση ενέργειας σε εθνικό επίπεδο, συμβάλλοντας έτσι στην ενεργειακή ασφάλεια και στον περιορισμό των εισαγωγών ορυκτών καυσίμων και των εκπομπών καυσαερίων του θερμοκηπίου.

Χαιρετίζω την παρούσα έκθεση και ευελπιστώ ότι τα κράτη μέλη θα μπορέσουν να εντάξουν τη χρηματοδότηση στα εθνικά σχέδια δράσης για την ενεργειακή απόδοση και ότι θα χρησιμοποιηθεί με τρόπο υπεύθυνο και ρεαλιστικό.

Ελπίζω ότι οι μικρές νησιωτικές περιοχές θα επωφεληθούν ιδιαίτερα από την χρηματοδότηση, δεδομένου ότι οι εν λόγω περιοχές διαθέτουν λιγότερα μέσα παραγωγής ενέργειας, πράγμα που απαιτεί υπεύθυνη κατανάλωση ενέργειας από όλους. Οι επενδύσεις στην ενεργειακή απόδοση συνιστούν ένα από τα σημαντικότερα εργαλεία για το σκοπό αυτό, και πρέπει να αποτελούν στόχο προτεραιότητας των κυβερνήσεων των κρατών μελών.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την έκθεση του κ. Αγγελάκα σχετικά με το ΕΤΠΑ σε ό,τι αφορά την επιλεξιμότητα των επενδύσεων στην ενεργειακή απόδοση και την ανανεώσιμη ενέργεια στη στέγαση. Πράγματι, συμμερίζομαι την άποψη του εισηγητή ότι θα πρέπει να τροποποιηθούν τα οικονομικά μέσα στη διάθεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο το δυνατόν ταχύτερα και αποτελεσματικότερα, προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι διαφαινόμενες προκλήσεις που συνδέονται με την τρέχουσα οικονομική κρίση. Ως βασικός παίκτης στη διεθνή σκηνή, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να υστερεί στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην απόδοση των κτηρίων. Είναι συνεπώς απαραίτητο όλα τα κράτη μέλη και όλες οι περιφέρειες της Ένωσης, όχι μόνο αυτές των νέων κρατών μελών, να είναι σε θέση να επενδύουν και να εφαρμόζουν επενδυτικά σχέδια σ' αυτούς του τομείς, προσφέροντας σαφή πλεονεκτήματα όσον αφορά τη δημιουργία των τόσο αναγκαίων θέσεων εργασίας στο πλαίσιο της ιδιαίτερα σφοδρής οικονομικής κρίσης την οποία βιώνουμε.

– Έκθεση Henrik Lax (A6-0161/2009)

Carlos Coelho (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Συμφωνώ με την κοινή πολιτική θεωρήσεων που θα στοχεύει στη διευκόλυνση των νόμιμων ταξιδιών και την εφαρμογή μέτρων που αποσκοπούν στην διευκόλυνση της διαδικασίας υποβολής και διεκπεραίωσης των αιτήσεων για χορήγηση θεωρήσεων (μείωση δαπανών, απλοποίηση διαδικασίας έκδοσης, θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου, μεγαλύτερη διάρκεια ισχύος των θεωρήσεων).

Πρέπει επίσης να αντιμετωπιστεί το ταχύτερο η παράνομη μετανάστευση μέσω της περαιτέρω εναρμόνισης των εθνικών νομοθεσιών και των πρακτικών διεκπεραίωσης των τοπικών προξενικών αρχών.

Αναγνωρίζω ότι επείγει να ενισχυθεί η συνοχή της κοινής πολιτικής θεωρήσεων κυρίως με την ενσωμάτωση σε ένα ενιαίο κώδικα όλων των νομικών πράξεων που διέπουν τη χορήγηση θεωρήσεων και τη λήψη αποφάσεων σχετικά με την απόρριψη, την παράταση, την ακύρωση, την ανάκληση και τη μείωση της διάρκειας ισχύος των θεωρήσεων που εκδίδονται.

Συγχαίρω τον εισηγητή κ. Lax, για τον εξάαιρετο συμβιβασμό τον οποίο κατόρθωσε να επιτύχει, αλλά εκφράζω τη λύπη μου για το γεγονός ότι ο αδύναμος συμβιβασμός που πετυχαίνει η έκθεση σχετικά με την κοινή προξενική εγκύκλιο (η οποία πρέπει να περιληφθεί στην παρούσα πρόταση) θα καταλήξει εις βάρος της παρούσας πρότασης. Παράδειγμα αποτελεί η απαλλαγή από το τέλος και η μείωση του τέλους χορήγησης θεωρήσεων σε παιδιά, η οποία συμφωνήθηκε από το Κοινοβούλιο, αλλά που τελικά δε θα έχει τα αναμενόμενα αποτελέσματα λόγω των πρόσθετων τελών που επιβάλλονται, όταν η υπηρεσία παρέχεται από ιδιωτικές εταιρείες.

Για όλους αυτούς τους λόγους οι οποίοι με είχαν οδηγήσει στην απόφαση να καταψηφίσω εκείνη την έκθεση, δεν μπορώ να υποστηρίξω πλήρως την παρούσα έκθεση και γι' αυτό απείχα από την ψηφοφορία.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Είναι αποκαλυπτικό το ότι αντικείμενο της περαιτέρω εναρμόνισης των εθνικών διατάξεων και των διαδικασιών που αφορούν τις θεωρήσεις είναι η παράνομη μετανάστευση. Παλαιότερα σκάνδαλα παράνομων θεωρήσεων, αποδεικνύουν φυσικά το πόσο χαλαρή στάση υιοθετούν ορισμένα κράτη επί του θέματος της έκδοσης θεωρήσεων. Οι έρευνες που διεξήχθησαν για τις υποθέσεις στις οποίες αναφέρομαι ήταν πολύ περιορισμένες και δεν επέφεραν αξιόλογες αλλαγές.

Οι αθρόες νομιμοποιήσεις των πρόσφατων δεκαετιών θέτουν υπό αμφισβήτηση το κατά πόσο είναι λογικό να συνεχιστεί η εναρμόνιση. Αν τα κράτη μέλη δεν ταχθούν στο σύνολό τους υπέρ αυστηρότερων διατάξεων σχετικά με τις θεωρήσεις και υπέρ μιας αυστηρής πολιτικής «μηδενικής μετανάστευσης», το μόνο αποτέλεσμα που μπορεί να υπάρξει είναι ο ελάχιστος κοινός παρονομαστής. Προκειμένου να αποτραπεί η πιθανή αθρόα είσοδος μεταναστών από την πίσω πόρτα, καταψήφισα της έκθεσης του κ. Lax.

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – Η πρόταση της Επιτροπής για τον Κανονισμό περί Κοινοτικού Κώδικα Θεωρήσεων εντάσσεται στα μέτρα της ΕΕ για την ένταση της καταστολής απέναντι στους μετανάστες, στη δημιουργία της "Ευρώπης-Φρούριο" απέναντι στους λαούς των τρίτων χωρών, αλλά και για τους λαούς της ίδιας της ΕΕ. Με τον Κώδικα Θεωρήσεων η ΕΕ θεσπίζει ενιαίους, για όλα τα κράτη μέλη της, σκληρότερους κανόνες για τη χορήγηση θεωρήσεων εισόδου στην ΕΕ σε υπηκόους τρίτων χωρών. Επιβάλλει την ενσωμάτωση στις βίβες βιομετρικών δεδομένων (δακτυλικά αποτυπώματα και των δέκα δακτύλων) ακόμη και στα παιδιά 12 ετών! Τα στοιχεία αυτά μαζί και με σειρά άλλων προσωπικών δεδομένων θα καταχωρούνται στο Σύστημα Πληροφοριών VIS που έχει ήδη θεσπίσει η ΕΕ και φιλοδοξεί να αποτελέσει την μεγαλύτερη βάση προσωπικών δεδομένων - αποκάλυπτου φακελώματος - όλων των πολιτών τρίτων χωρών. Οι όποιες επιμέρους βελτιώσεις επιφέρει η Έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, δεν αλλάζουν την ουσία, την κατεύθυνση και την λογική του Κώδικα Θεωρήσεων, ο οποίος αποτελεί ακόμη ένα εργαλείο ελέγχου και σκληρότερης καταστολής των μεταναστών, στα πλαίσια της συνολικής αντιμεταναστευτικής πολιτικής της ΕΕ, όπως εκφράζεται με το Σύμφωνο για τη Μετανάστευση. Γι ακόμη μια φορά αποδεικνύεται ότι η ΕΕ είναι εχθρός των λαών, των μεταναστών και των προσφύγων, παραδίδοντάς τους ομήρους στην άγρια εκμετάλλευση του κεφαλαίου.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Καταψήφισα την έκθεση του κ. Lax που αφορά τον κοινοτικό κώδικα θεωρήσεων. Εκτιμώ ότι οι στόχοι που προτείνει η Επιτροπή στο πλαίσιο του προγράμματος της Χάγης και συγκεκριμένα, η εγκατάσταση ενός συστήματος που θα διευκολύνει τα νόμιμα ταξίδια και θα καταπολεμά την παράνομη μετανάστευση, δεν μπορεί να επιτευχθεί με εναρμόνιση των εθνικών νομοθεσιών και των πρακτικών διεκπεραίωσης των τοπικών προξενικών αρχών. Πρέπει να καταβληθούν ακόμα σημαντικές προσπάθειες για την ενίσχυση του διαλόγου και της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών· τούτο πρέπει να είναι το ζητούμενο και όχι η ενσωμάτωση σε ένα κώδικα θεωρήσεων όλων των νομικών πράξεων που διέπουν τη χορήγηση θεωρήσεων και τη λήψη αποφάσεων σχετικά με την απόρριψη, την παράταση, την ακύρωση, την ανάκληση και τη μείωση της διάρκειας ισχύος των θεωρήσεων, διατάξεις που η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι απολύτως ανέτοιμη και ανίκανη να διαχειριστεί. Δεν πιστεύω συνεπώς ότι το προτεινόμενο σύστημα πρέπει να εγκριθεί και να προωθηθεί.

Andrzej Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων κατήρτισε άλλη μία πρόταση στο πλαίσιο του προγράμματος της Χάγης. Στόχος της είναι η απλούστευση της πολιτικής θεωρήσεων μέσω της θέσπισης ενός Κοινοτικού Κώδικα Θεωρήσεων, προκειμένου να διευκολυνθούν οι διαδικασίες αίτησης χορήγησης θεώρησης καθώς και η παράταση, η ακύρωση, η ανάκληση και η μείωση της διάρκειας ισχύος των θεωρήσεων που εκδίδονται. Ο κώδικας θα ενοποιήσει και θα αποσαφηνίσει τους κανόνες χορήγησης θεωρήσεων, καθώς και τον τύπο και τη διάρκεια ισχύος τους. Επιπλέον, θα καθορισθούν τα αναγκαία έγγραφα για τη χορήγηση του κατάλληλου τύπου θεώρησης.

Η εναρμόνιση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας περί θεωρήσεων, θα έχει ως αποτέλεσμα την κατάργηση νόμων που συχνά δυσχέραναν την απόκτηση θεώρησης. Ο Κοινοτικός Κώδικας Θεωρήσεων θα διευκολύνει την κυκλοφορία όχι μόνο των πολιτών της ΕΕ, αλλά κυρίως των πολιτών από χώρες εκτός ΕΕ. Συνεπώς, οι πολίτες θα κυκλοφορούν πιο εύκολα μεταξύ των χωρών, εντός και εκτός Κοινότητας.

Σε σχέση με το παραπάνω, πρέπει να δοθεί ειδική προσοχή στην συνεχή επιμόρφωση των τελωνειακών, κυρίως όσων εργάζονται στα σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η πολιτική θεωρήσεων της ΕΕ θα πρέπει να αντικατοπτρίζει τις βασικές προτεραιότητες της εξωτερικής της πολιτικής. Εκτιμώ ότι η θέσπιση ενός Κοινοτικού Κώδικα Θεωρήσεων είναι μια καλή ιδέα που θα συμβάλει στην εναρμόνιση της νομοθεσίας των κρατών μελών.

– Έκθεση Salvatore Tatarella (A6-0105/2009)

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα τον κανονισμό σχετικά με το σύστημα κοινοτικού οικολογικού σήματος, διότι πιστεύω ότι είναι εξαιρετικά σημαντικό να ενθαρρύνουμε την αειφόρο παραγωγή και κατανάλωση προϊόντων. Το οικολογικό σήμα είναι χρήσιμο καθώς κατευθύνει τους καταναλωτές προς τα προϊόντα της αγοράς που πληρούν οικολογικά κριτήρια και ενθαρρύνει την παραγωγή και την κατανάλωση προϊόντων με καλές περιβαλλοντικές επιδόσεις.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Όπως αναφέρεται στην έκθεση το οικολογικό σήμα είναι ένα εθελοντικό σήμα με σκοπό την προώθηση της διάδοσης σε ευρωπαϊκό επίπεδο προϊόντων υψηλής επάρκειας με μειωμένες οικολογικές επιπτώσεις καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής τους.

Για το σκοπό αυτό ορίστηκαν προδιαγραφές οικολογικής ποιότητας (που θα ονομάσουμε «κριτήρια»), για κάθε συγκεκριμένη κατηγορία προϊόντων. Υπάρχουν σήμερα 26 κατηγορίες προϊόντων, 622 άδειες και πάνω από 3.000 προϊόντα και υπηρεσίες (απορρυπαντικά, χαρτί, ρουχισμός, μεταξύ των οποίων υποδήματα και υφάσματα, τουρισμός, κατασκηνώσεις κ.α.) που διαθέτουν το οικολογικό σήμα.

Το σήμα αυτό, το οποίο απεικονίζει ένα άνθος, μπορεί να θεωρηθεί ως μέσο ώθησης που, με τη διαρκή ενημέρωση των περιβαλλοντικών απαιτήσεων για τα προϊόντα που το φέρουν, ωθεί τις επιχειρήσεις σε ένα διαρκή ενάρετο κύκλο που έχει ως στόχο τη συνολική ανύψωση των προδιαγραφών βιολογικής ποιότητας των προϊόντων στην αγορά.

Ωστόσο, φαίνεται να υπάρχουν πολλές ανεπάρκειες στο ισχύον σύστημα. Δεδομένης της εμπειρίας που αποκομίστηκε στο πλαίσιο της σχεδόν δεκαετούς εφαρμογής της πιστοποίησης, υπάρχει ανάγκη για μια πιο αποφασιστική παρέμβαση για την επίλυση ορισμένων ανεπαρκειών του συστήματος.

Σ' αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση νέου κανονισμού, την οποία οι βουλευτές προσπαθούν να βελτιώσουν.

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – Το οικολογικό σήμα αποτελεί ακόμα μία παραπειστική μέθοδο διαφήμισης προϊόντων αμφιβόλου ποιότητας, αλλά και οικολογικής συνεισφοράς. Τα προϊόντα αυτά θα αποκτούν «προστιθέμενη» αξία λόγω της κατοχύρωσης του σήματος, του οποίου το κόστος θα μετακυλύεται στον τελικό αγοραστή, αυξάνοντας ακόμα περισσότερο τα κέρδη των μονοπωλίων.

Το σήμα αποτελεί επίσης ακόμα μία μέθοδο συγκέντρωσης και συγκεντροποίησης του κεφαλαίου και μονοπώλησης της αγοράς από λίγες πολυεθνικές επιχειρήσεις που θα διαθέτουν τα μέσα, την οργάνωση και κυρίως τα απαραίτητα κεφάλαια για να κατοχυρώσουν το σήμα στα προϊόντα τους.

Όποιες και αν είναι οι ασφαλιστικές δικλίδες για την διαδικασία απονομής του σήματος με διαφανή, αξιόπιστο και αμερόληπτο τρόπο, όλοι γνωρίζουν ότι προκειμένου να αυξηθούν τα κέρδη το κεφάλαιο και οι μεγάλες επιχειρήσεις βρίσκουν πάντοτε τρόπους να τις ξεπεράσουν, όπως αποδεικνύεται από τα επαναλαμβανόμενα διατροφικά σκάνδαλα αλλά και από τα «τοξικά» προϊόντα της ίδιας της καπιταλιστικής κρίσης.

Η ΕΕ είναι ανίκανη να εξασφαλίσει την οικολογική προστασία γιατί επιδιώκει και υπηρετεί το κεφάλαιο που με την αούδοτη εκμετάλλευση φυσικών και ανθρώπινων πόρων και την αξιοποίηση της σύγχρονης τεχνολογίας στην ίδια κατεύθυνση καταστρέφει το περιβάλλον. Και αυτός που καταστρέφει το περιβάλλον δεν μπορεί να οριστεί ταυτόχρονα και προστάτης του.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της αναφοράς του κυρίου Tatarella σχετικά με το κοινοτικό σύστημα απονομής οικολογικού σήματος. Πιστεύω ότι η εν λόγω πρόταση ταιριάζει απόλυτα με το Ευρωπαϊκό Σχέδιο Δράσης για την Αειφόρο Παραγωγή και Κατανάλωση και, συνεπώς, με τον γενικό σκοπό της ανάπτυξης ενός εθελοντικού, ολοκληρωμένου συστήματος που θα ενθαρρύνει τις εταιρείες να καλυτερεύουν τα προϊόντα τους αποσκοπώντας στη βελτίωση της ποιότητας αυτών όσον αφορά, όχι μόνο την προστασία της διατροφής και των καταναλωτών, αλλά και του περιβάλλοντος, μέσω της επίτευξης υψηλότερων προτύπων ενεργειακής απόδοσης και προστασίας του περιβάλλοντος. Συγχαίρω, λοιπόν, τον εισηγητή για την εξαιρετική δουλειά που πραγματοποίησε σε ένα τόσο σημαντικό και καίριο πλαίσιο για τους παραγωγούς μας, ιδίως για τους μικρότερους παραγωγούς, επειδή, δίνοντας προτεραιότητα στην ποιότητα και τον σεβασμό προς τις διατροφικές και οικολογικές αρχές, θα τους βοηθήσει να ξεχωρίσουν και να επιβιώσουν σε ένα διαρκώς παγκοσμιοποιούμενο και ανταγωνιστικό σενάριο.

– Έκθεση: **Linda McAvan (A6-0084/2009)**

Liam Aylward, Brian Crowley, Seán Ó Neachtain και Eoin Ryan (UEN), γραπτώς. – Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κάνει πράξη όλα όσα διακηρύττει σε σχέση με την φιλική προς το περιβάλλον συμπεριφορά! Εθελοντικά, αναλάβαμε την υποχρέωση να βελτιώσουμε τις περιβαλλοντικές μας επιδόσεις σε καθημερινή βάση. Τον Φεβρουάριο του 2007, ζήτησα προσωπικά από τον Πρόεδρο να θέσει σε εφαρμογή το κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και ελέγχου (EMAS) στο Κοινοβούλιο. Σήμερα, ψηφίσαμε υπέρ του κοινοτικού συστήματος οικολογικής διαχείρισης και ελέγχου (EMAS) το οποίο ζητά κι από άλλες εταιρείες σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση να ενεργήσουν με παρόμοιο τρόπο.

Μειώνοντας το περιβαλλοντικό μας αποτύπωμα με τρόπους όπως το κλείσιμο των φώτων, τα συστήματα έξυπνης μέτρησης, οι φωτοαισθητήρες και η μειωμένη χρήση χαρτιού, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προσπαθεί να είναι φιλικό προς το περιβάλλον. Κατόπιν ελέγχου στο Κοινοβούλιο, λάβαμε ένα λογότυπο του κοινοτικού συστήματος οικολογικής διαχείρισης και ελέγχου (EMAS).

Σήμερα, μια θετική ψήφος για την επέκταση του κοινοτικού συστήματος οικολογικής διαχείρισης και ελέγχου (EMAS) θα σημάνει την ύπαρξη υψηλότερης περιβαλλοντικής ευαισθητοποίησης στα κράτη μέλη. Το συγκεκριμένο σχέδιο επιδιώκει να αναγνωρίσει και να επιβραβεύσει προορατικούς οργανισμούς που υπερβαίνουν τις απαιτήσεις της περιβαλλοντικής νομοθεσίας και βελτιώνουν συνεχώς τον τρόπο με τον οποίο αλληλεπιδρούν με το περιβάλλον. Είναι σημαντικό, τώρα, να καθοριστεί ένα εναρμονισμένο σύστημα σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση με ένα μόνο σύνολο κανόνων. Με τον τρόπο αυτό, διασφαλίζεται η χρησιμότητα και η εφαρμογή του εν λόγω προγράμματος όχι μόνο σε κτίρια, αλλά και στα κράτη μέλη.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την εθελοντική συμμετοχή οργανισμών σε ένα κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και ελέγχου (EMAS) καθώς βοηθάει οργανισμούς στην παρακολούθηση, στον προσδιορισμό και στην μέτρηση του αντίκτυπου που έχουν στο περιβάλλον καθώς και στην παροχή σχετικών πληροφοριών.

Το κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και ελέγχου (EMAS) εισήχθη για πρώτη φορά το 1995 και επεκτάθηκε το 2001 τόσο σε οργανισμούς του δημόσιου όσο και στον ιδιωτικό τομέα. Η νέα αυτή αναθεώρηση αποτελεί μια ευκαιρία να γίνει το συγκεκριμένο σύστημα πιο ελκυστικό και εύκολο για εταιρείες μικρού και μεσαίου μεγέθους και αποτελεί, επίσης, προσπάθεια να διασφαλιστεί ότι το κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και ελέγχου (EMAS) θα έχει το ίδιο επίπεδο συμμετοχής με αυτό που έχει το πρότυπο ISO 14001 (που αποτελεί το ηγετικό Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης στην Ευρώπη) κατά την τρέχουσα περίοδο.

Είναι, επίσης, σημαντικό να επισημανθεί ότι η αναγνώριση του κοινοτικού συστήματος οικολογικής διαχείρισης και ελέγχου (EMAS) ως σημείου αναφοράς στα Συστήματα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης εναρμονίζεται με τον κοινοτικό στόχο για την αντιμετώπιση των κλιματικών αλλαγών.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Συγχαίρω την κυρία McAvan για την εξαιρετική δουλειά της και εκφράζω την υποστήριξη μου στην έκθεσή της σχετικά με την εθελοντική συμμετοχή οργανισμών σε ένα κοινοτικό σύστημα οικολογικής διαχείρισης και ελέγχου (EMAS) δίνοντας θετική ψήφο. Ο στόχος της βελτίωσης των περιβαλλοντικών επιδόσεων οργανισμών σε μακροχρόνιο επίπεδο είναι, φυσικά, κάτι το αξιόπαινο όπως είναι και όλοι οι μικρές και μεγάλης κλίμακας πόροι που σχεδιάστηκαν για να τον επιτύχουν. Συμφωνώ, επίσης, με τον εισηγητή σχετικά με τις αλλαγές που προτείνονται από την Επιτροπή, ειδικότερα με αυτή που αφορά την προγραμματισμένη μείωση σε τέλη και την λιγότερο συχνή σύνταξη αναφορών από τις ΜΜΕ, για τις οποίες η συμμετοχή στο συγκεκριμένο

σύστημα θα είναι δαπανηρότερη, αλλά, όχι λιγότερο σημαντική. Θεωρώ ότι πρέπει να υποστηρίξουμε, επίσης, την εξίσωση των ορισμών του κοινοτικού συστήματος οικολογικής διαχείρισης και ελέγχου (EMAS) με τους υπάρχοντες ορισμούς του προτύπου ISO 14001, οι οποίοι θα μπορούσαν να διευκολύνουν τη μετάβαση από το ένα σύστημα στο άλλο και να υποστηρίξουν την απλοποίηση της γλώσσας, γεγονός που θα μπορούσε να αποδειχθεί πολύ χρήσιμο, ειδικότερα για τις μικρές επιχειρήσεις.

– Έκθεση: Kathalijne Buitenweg (A6-0149/2009)

Alexander Alvaro, Jorgo Chatzimarkakis και Holger Krahmer (ALDE), γραπτώς. – (DE) Η νομική βάση που χρησιμοποιείται, Άρθρο 13 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, δεν είναι η κατάλληλη λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με την άποψη του Ελεύθερου Δημοκρατικού Κόμματος (FDP) της Γερμανίας, η αρχή της επικουρικότητας δεν τηρείται. Δεν αποτελεί αρμοδιότητα του νομοθέτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να διατυπώσει τους κανονισμούς για τους οποίους γίνεται λόγος, συνεπώς, παραβιάζει σε σημαντικό βαθμό την αυτοδιάθεση των Κρατών Μελών.

Η καταπολέμηση των διακρίσεων κάθε είδους και η δυνατότητα ύπαρξης συμμετοχής ατόμων με αναπηρίες στη δημόσια ζωή είναι σημαντικές εργασίες. Ωστόσο, η πρόταση επέκτασης των κανονισμών κατά των διακρίσεων σε όλους τους τομείς της ζωής δεν συνάδει με την πραγματικότητα. Η αντιστροφή του βάρους της αποδείξεως που διατυπώνεται στην οδηγία επιτρέπει την κίνηση νομικών διαδικασιών με βάση τις κατηγορίες που δεν υποστηρίζονται από επαρκή αποδεικτικά στοιχεία. Όσοι επηρεάζονται θα πρέπει, συνεπώς, να πληρώσουν αποζημιώσεις ακόμη και σε περίπτωση όπου δεν υπήρξαν διακρίσεις, αλλά, δεν είναι σε θέση να αποδείξουν την αθωότητά τους. Με βάση αυτόν τον απόλυτο ορισμό, υπό το κράτος δικαίου, αμφισβητείται η εναρμόνιση της εν λόγω αντιστροφής του βάρους της αποδείξεως με τη λειτουργία του κράτους. Θα υπάρξει αβεβαιότητα και θα διευκολυνθεί η κατάχρηση. Μια τέτοια κατάσταση δεν θα μπορούσε να αποτελεί τον λόγο ύπαρξης μιας προοδευτικής πολιτικής κατά των διακρίσεων.

Αντικείμενο περαιτέρω σκέψης θα πρέπει να αποτελέσει το γεγονός ότι η Επιτροπή προβαίνει σε διαδικασίες επί παραβάσει κατά διαφόρων Κρατών Μελών σε σχέση με την μη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο των υφιστάμενων ευρωπαϊκών οδηγιών για την πολιτική κατά των διακρίσεων. Ωστόσο, δεν έχει υπάρξει ακόμη θεώρηση των κανονισμών αυτών που έχουν μεταφερθεί στο εθνικό δίκαιο για να είναι δυνατή η εκτίμηση θέσεως νέων κανονισμών. Η Γερμανία, ιδίως, έχει ήδη αγνοήσει προηγούμενες ρήτρες που έχουν τεθεί από τις Βρυξέλλες. Συνεπώς, ψηφίσαμε κατά της έκθεσης αυτής.

Philip Bradbourn (PPE-DE), γραπτώς. – Εγώ ο ίδιος και οι συνεργάτες μου από το βρετανικό Κόμμα των Συντηρητικών συμφωνούμε με την έκθεση και καταδικάζουμε κάθε μορφής διάκριση και υποστηρίζουμε ένθερμα την παροχή ίσων ευκαιριών σε ανθρώπους ανεξάρτητα από τον βαθμό αναπηρίας, την φυλή, την θρησκεία ή τις σεξουαλικές προτιμήσεις αυτών. Ωστόσο, είμαστε ιδιαίτερα επιφυλακτικοί σχετικά με το ζήτημα της αντιστροφής του βάρους αποδείξεως από τον ενάγοντα προς τον κατηγορούμενο. Οι Συντηρητικοί του Ηνωμένου Βασιλείου πιστεύουν ότι σε prima facie περιπτώσεις διακρίσεων και, με βάση το βρετανικό νομικό σύστημα, πρέπει ο ενάγοντας να υποβάλλει αποδεικτικά στοιχεία για παρεμφερείς περιπτώσεις διακρίσεων. Για τον λόγο αυτό, αποφασίσαμε να απέχουμε από την ψηφοφορία για τη συγκεκριμένη έκθεση.

Philip Claeys (NI), γραπτώς. – (NL) Τάχθηκα κατηγορηματικά κατά της έκθεσης αυτής. Περιττό να λεχθεί ότι διαφωνούμε όλοι με διακρίσεις κατά ανθρώπων εξαιτίας της αναπηρίας τους, των σεξουαλικών τους προτιμήσεων και άλλων αιτιών. Το ερώτημα το οποίο προκύπτει είναι μόνο εάν η Ευρώπη θα έπρεπε να εμπλακεί σε αυτό. Δεν συμφωνώ. Η λήψη μέτρων για την αντιμετώπιση των διακρίσεων θα πρέπει να παραμείνει αποκλειστική αρμοδιότητα των Κρατών Μελών. Κατά συνέπεια, ψήφισα υπέρ της Τροπολογίας 81 όπου διατυπώνεται η παρατήρηση ότι η σχετική εισήγηση για μια οδηγία προσβάλλει την αρχή της επικουρικότητας. Ανεξάρτητα από αυτό, η εν λόγω έκθεση περιλαμβάνει, επίσης, πολλές συστάσεις που έρχονται σε αντίθεση με την βασική δημοκρατική αρχή και το κράτος δικαίου. Για δώσω κι άλλο ένα παράδειγμα, ενώ η έκθεση αυτή ενθαρρύνει τους ανθρώπους να μην κάνουν διακρίσεις λόγω πεποιθήσεων, εντούτοις επιτρέπει την ύπαρξη διακρίσεων λόγω πολιτικών πεποιθήσεων.

Koenraad Dillen (NI), γραπτώς. – (NL) Καταψήφισα την συγκεκριμένη έκθεση που αποτελεί μία από τις πολλές αναφορές που θεωρούνται πολιτικά σωστές, μόνο και μόνο επειδή η εισήγηση αυτή παραβιάζει την αρχή της επικουρικότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και περιλαμβάνει μεγάλο αριθμό γραφειοκρατικών διατυπώσεων. Περιττό να πω ότι κι εγώ, επίσης, τάσσομαι κατά των διακρίσεων όλων των μορφών λόγω αναπηρίας, ηλικίας ή σεξουαλικών προτιμήσεων. Παρόλα αυτά, η έκθεση αυτή περιλαμβάνει πολλές συστάσεις που έρχονται σε αντίθεση με τις πιο στοιχειώδεις αρχές του κράτους δικαίου. Πράγματι, ξαφνικά επιτρέπονται οι διακρίσεις λόγω πολιτικού προσανατολισμού. Σε τέτοια περίπτωση θα μπορούσαμε να καταργήσουμε τελείως την αρχή της ισότητας. Αυτό είναι γελοίο.

Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς. – Η συγκεκριμένη έκθεση έχει ως στόχο την προστασία αυτών που περιθωριοποιούνται αδικώς και τη διαβεβαίωση ότι διαθέτουν τα κατάλληλα και επαρκή μέτρα για να αντιμετωπίσουν την κατάσταση αυτή. Με ευχαρίστησή μου την υποστήριξα. Επρόκειτο για μια ευρείας μορφής υποστήριξη από κοινωνικές πλατφόρμες και την κοινωνία των πολιτών. Θέλω να εκφράσω την ικανοποίησή μου επειδή δεν παρεμβαίνει με τις σφαίρες αρμοδιότητας των Κρατών Μελών στους ακόλουθους τομείς:

- την εκπαίδευση
- την πρόσβαση σε θρησκευτικά ιδρύματα
- τα ζητήματα οικογενειακής κατάστασης
- τη σχέση μεταξύ εκκλησίας και κράτους
- την κοσμική φύση του κράτους και των θεσμών του
- την κατάσταση των θρησκευτικών οργανισμών και
- την ύπαρξη θρησκευτικών συμβόλων σε σχολεία.

Η Ιρλανδία είχε, μέχρι πρόσφατα, μια πολύ ενεργή Εθνική Συμβουλευτική Επιτροπή για τον Ρατσισμό και την Διαπολιτισμικότητα (NCCRI) και μια πολύ καλά χρηματοδοτούμενη Υπηρεσία Ισότητας. Παρά την σημασία του έργου που είχαν αναλάβει οι εν λόγω οργανισμοί, όπου περιλαμβάνεται, μεταξύ άλλων, η νομοθεσία θωράκισης της ισότητας, οι οργανισμοί αυτοί δεν υφίστανται πλέον εξαιτίας των δραστικών περικοπών στις χρηματοδοτήσεις. Πρέπει να συνεχίσουμε να υποστηρίζουμε τέτοιες ομάδες και το έργο τους.

Η έκθεση της κυρίας Buitenweg σαφώς καθορίζει ότι ορισμένοι τομείς θα παραμείνουν στη σφαίρα της αρμοδιότητας του κάθε Κράτους Μέλους, αλλά είναι σημαντική και η ύπαρξη προόδου σε ευρωπαϊκή κλίμακα για να επιτευχθεί μια κοινωνική και πιο δίκαια Ευρώπη.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης για την "ίση μεταχείριση ανθρώπων", η οποία περιλαμβάνει διάφορες τροπολογίες προς την πρόταση της Επιτροπής, ενισχύοντας την προστασία των πολιτών, συμπεριλαμβανομένων των ανθρώπων με αναπηρίες που είναι θύματα διακρίσεων.

Σύμφωνα με τα δεδομένα του Ευρωβαρομέτρου από το 2008, το 15% των Ευρωπαίων πολιτών δήλωσε ότι έγιναν θύματα διακρίσεων την περασμένη χρονιά. Πρόκειται για κάτι το απαράδεκτο και αποτελεί τον λόγο για τον οποίο υποστηρίζω τον ενστερνισμό του κειμένου αυτού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, παρά την ακατανόητη αρνητική ψήφο από τη δεξιά.

Θεωρώ γεγονός ζωτικής σημασίας για τη νομοθεσία την απαγόρευση των άμεσων και έμμεσων διακρίσεων, των πολλαπλών διακρίσεων και των διακρίσεων λόγω σχέσης με άτομα με βάση το φύλο, την φυλή ή την εθνικότητα, τις θρησκευτικές πεποιθήσεις ή άλλες πεποιθήσεις, την αναπηρία, την ηλικία ή τις σεξουαλικές προτιμήσεις ή το φύλο σε πολλούς τομείς όπως η κοινωνική προστασία, η εκπαίδευση και η πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες καθώς και η παροχή αυτών, όπως στέγαση, μεταφορά, τηλεπικοινωνίες και υγεία

Glyn Ford (PSE), γραπτώς. – Ο ρόλος του Κοινοβουλίου στην προώθηση της ίσης μεταχείρισης ατόμων σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση λόγω φύλου, φυλής, θρησκευτικών πεποιθήσεων, άλλων πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας και σεξουαλικών προτιμήσεων.

Αποδέχομαι, συνεπώς, την έκθεση αυτή, η οποία ενθαρρύνει την περαιτέρω ενδυνάμωση παροχών για ενίσχυση της ισότητας αυτής.

Η μόνη μου επιφύλαξη αφορά την Τροπολογία 39, τμήμα της οποίας θεωρεί ότι η ελευθερία του λόγου πρέπει να ισχύει συνέχεια, ακόμη και σε περιπτώσεις παρενόχλησης. Δικαίως έχουμε εφαρμόσει περιορισμούς στην ελευθερία του λόγου με νόμους για συκοφαντική δυσφήμιση και διασυρμό. Για τον ίδιο λόγο, δεν μπορεί κάποιος να φωνάζει "φωτιά" μέσα σε μια κινηματογραφική αίθουσα και να μείνει ατιμώρητος. Συνεπώς, πρέπει να ψηφίσω κατά της συγκεκριμένης τροπολογίας δεδομένης της απειλής που θα αποτελέσει προς τις μειονότητες.

Patrick Gaubert (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Η υπεράσπιση των δικαιωμάτων και η προστασία των ανθρώπων που είναι θύματα διακρίσεων πρέπει να αποτελέσουν την προτεραιότητα για την Ευρωπαϊκή Ένωση, όμως, αυτό μπορεί να έχει αποτέλεσμα και να αποδειχτεί χρήσιμο μόνο εάν εγγυάται ασφάλεια δικαίου για τα εμπλεκόμενα άτομα ενώ, παράλληλα, αποφεύγεται δυσανάλογη επιβάρυνση των εμπλεκόμενων οικονομικών φορέων.

Σε αυτόν τον ευαίσθητο τομέα, ήταν απαραίτητο να μείνουμε σε επαγρύπνηση αναφορικά με τον σεβασμό για τον διαχωρισμό των αρμοδιοτήτων ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη και να διασφαλίσουμε ότι το Κοινοβούλιο ακολουθεί αυστηρά τα όσα επιτρέπει η νομική βάση.

Το κείμενο στην προσαρμοσμένη, σήμερα, μορφή του, είναι ικανοποιητικό από κάποιες απόψεις – ειδικότερα σε σχέση με την καταπολέμηση των διακρίσεων κατά ατόμων με αναπηρίες –, ωστόσο, περιλαμβάνει κάποιες ασαφείς έννοιες, συντηρεί νομικές ανασφάλειες και εισηγείται περιττές απαιτήσεις με αποτέλεσμα να μην μπορεί να εφαρμοσθεί νομικά και, συνεπώς, να μην έχει το επιθυμητό αποτέλεσμα.

Θεωρώντας ότι οι υπερβολικές ρυθμίσεις δεν μπορούν να αποτελέσουν λύσεις, τάχθηκα υπέρ της τροπολογίας για απόρριψη της πρότασης της Επιτροπής καθώς τα κείμενα αυτά για το εν λόγω ζήτημα δεν έχουν εφαρμοστεί σε αρκετά κράτη μέλη που υπόκεινται σε διαδικασίες επί παραβάσει.

Υπό αυτές τις συνθήκες, δεδομένου ότι υποστηρίζω τον αντικειμενικό στόχο της οδηγίας, αλλά, εν μέρει δεν είμαι ικανοποιημένη, προτίμησα να απέχω από την τελική ψηφοφορία.

Louis Grech (PSE), γραπτώς. – Θα υπερψηφίσω την έκθεση αυτή ιδίως εφόσον προωθεί την αρχή της ίσης μεταχείρισης ατόμων ασχέτως από θρησκευτικές ή άλλες πεποιθήσεις, την ηλικία ή τις σεξουαλικές προτιμήσεις με ισχυρό και συμπαγή τρόπο. Εντούτοις, η αντιπροσωπεία μου θεωρεί ότι πρέπει, πριν την εφαρμογή της τροπολογίας (Τροπολογία 28), οι εθνικές πραγματικότητες και οι εθνικές ανησυχίες στα διάφορα κράτη μέλη πρέπει να ληφθούν υπόψη. Επίσης, πρέπει να διασφαλιστεί ότι η θεσπισμένη νομοθεσία δεν θα οδηγήσει σε μια στρεβλή κατάσταση, όπου, η ελευθερία έκφρασης θα καταστέλλεται αντί να διασφαλίζεται.

Françoise Grossetête (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Πάντα προσέγγιζα θετικά την αποφασιστική και αποτελεσματική καταπολέμηση των διακρίσεων κάθε μορφής και της ομοφοβίας, σύμφωνα με τις θεμελιώδεις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η υπεράσπιση των δικαιωμάτων και η προστασία των ανθρώπων που είναι θύματα διακρίσεων πρέπει να αποτελέσουν την προτεραιότητα για την Ευρωπαϊκή Ένωση, όμως, αυτό μπορεί να έχει αποτέλεσμα και να αποδειχτεί χρήσιμο μόνο εάν εγγυάται ασφάλεια δικαίου για τα εμπλεκόμενα άτομα ενώ, παράλληλα, αποφεύγεται δυσανάλογη επιβάρυνση των εμπλεκόμενων οικονομικών φορέων.

Σε αυτόν τον ευαίσθητο τομέα, ήταν απαραίτητο να μείνουμε σε επαγρύπνηση αναφορικά με τον σεβασμό για τον διαχωρισμό των αρμοδιοτήτων ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη και να διασφαλίσουμε ότι το Κοινοβούλιο ακολουθεί αυστηρά τα όσα επιτρέπει η νομική βάση σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Το κείμενο στην προσαρμοσμένη, σήμερα, μορφή του, είναι ικανοποιητικό από κάποιες απόψεις – ειδικότερα σε σχέση με την καταπολέμηση των διακρίσεων κατά ατόμων με αναπηρίες –, ωστόσο, περιλαμβάνει κάποιες ασαφείς έννοιες, συντηρεί νομικές ανασφάλειες και εισηγείται περιττές απαιτήσεις με αποτέλεσμα να μην μπορεί να εφαρμοσθεί νομικά. Υπό αυτές τις συνθήκες, παρόλο που υποστηρίζω τον αντικειμενικό στόχο της οδηγίας, αποφάσισα να απέχω από την τελική ψηφοφορία για το συγκεκριμένο κείμενο.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – Συγχαίρω την συνάδελφό μου, κυρία Buitenweg, γιατί κατάφερε να κερδίσει την υποστήριξη της πλειοψηφίας του νομοθετικού αυτού σώματος για την έκθεσή της. Οι διακρίσεις λόγω θρησκείας ή πεποιθήσεων, ανικανότητας, ηλικίας ή σεξουαλικών προτιμήσεων δεν έχουν θέση στην ευρωπαϊκή κοινωνία. Είναι σωστό να πραγματοποιηθεί η επέκταση της νομικής προστασίας πέραν της αγοράς εργασίας έτσι, η εν λόγω προτεινόμενη οδηγία θα αποτελέσει πολύτιμο εργαλείο στην καταπολέμηση της μισαλλοδοξίας.

Carl Lang and Fernand Le Rachinel (NI), γραπτώς. – (FR) Από το 2000, η Ευρωπαϊκή Ένωση προωθεί συνεχώς την ισότητα και σύμφωνα με την ευρύτερη πιθανή έννοια της λέξης: ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών, μεταξύ γηγενών και ξένων πολιτών, μεταξύ αρρώστων και εύρωστων ανθρώπων, μεταξύ Καθολικών, Μουσουλμάνων, Βουδιστών και οπαδών λοιπών θρησκειών, ισότητα πρόσβασης στην εκπαίδευση, στις παροχές υγείας, ισότητα για τις σεξουαλικές προτιμήσεις και ούτω καθεξής. Για να μην μακρηγορώ, η συγκεκριμένη λίστα, προφανώς, δεν είναι ολοκληρωμένη, και οι υπό εκπόνηση ευρωπαϊκές οδηγίες αφορούν ίση πρόσβαση σε κοινωνικές υπηρεσίες και στέγαση.

Έχουμε λοιπόν μια νέα οδηγία η οποία, με το αιτιολογικό της νόμιμης καταπολέμησης των διακρίσεων προς άτομα με αναπηρίες, προορίζεται για να ρυθμίσει, ή μάλλον για να δεσμεύσει, σχεδόν κάθε τομέα όπου εξακολουθεί να υπάρχει η ελευθερία επιλογής, είτε συμβατική είτε άλλης μορφής.

Οι παγίδες που υπάρχουν σε μια τόσο καταναγκαστική ρύθμιση είναι πολλές. Στην ουσία, τα νέα αυτά ευρωπαϊκά μέτρα όχι μόνο θα αυξήσουν την ευρωπαϊκή γραφειοκρατία και τις ευθύνες, αλλά, επίσης θα αποτελέσουν μια

πραγματική απειλή προς άλλες θεμελιώδεις ελευθερίες και δικαιώματα, ειδικότερα, τη θρησκευτική ελευθερία, την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και της έκφρασης, και την ελευθερία του Τύπου.

Στο όνομα της ισότητας, είναι παρόντες οι λογοκριτές και οι δυνάστες.

Astrid Lulling (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Με μεγάλη μου λύπη αποφάσισα να απέχω από την έκθεση της κυρίας Buitenweg σχετικά με την ίση μεταχείριση.

Η αρχή της ίσης μεταχείρισης ατόμων ανεξαρτήτως πολιτικών ή θρησκευτικών πεποιθήσεων, ηλικίας, φύλου, σεξουαλικών προτιμήσεων ή αναπηριών, αποτελεί μια από της θεμελιώδεις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η πραγματικότητα της καθημερινής ζωής δείχνει ότι πρέπει να γίνει ακόμη μεγαλύτερη πρόοδος στα κράτη μέλη. Τα προβληματικά σχόλια σχετικά με τους ηλικιωμένους συνεχίζουν να υφίστανται και αποτελούν σαφή απεικόνιση του γεγονότος αυτού.

Ωστόσο, μου είναι αδύνατο να ακολουθήσω τα μονοπάτια και τις επιλογές που περιγράφονται στην εν λόγω έκθεση. Πολύ φοβάμαι ότι οι καλές προθέσεις θα οδηγήσουν σε απέλειπτους δικαστικούς αγώνες και σε γραφειοκρατική υπερβολή που θα έρχονται σε αντίθεση προς τον επιθυμητό αντικειμενικό στόχο.

Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Το οργανόγραμμα του Ιουνίου θεωρεί την Ευρωπαϊκή Ένωση ως μια ένωση αξιών, και για τον λόγο αυτό, υποστηρίζει ένθερμα την ύπαρξη μιας ευρείας οδηγίας κατά των διακρίσεων. Θεωρώ το γεγονός αυτό ως δεδομένο σε μια λειτουργική εσωτερική αγορά με σεβασμό προς τα अपαραβάτα ανθρώπινα δικαιώματα. Κατά την προσωπική μου άποψη, δεν πρέπει να υπάρχουν διακρίσεις λόγω αναπηριών.

Υποστηρίζω την τροπολογία 87 επειδή θεωρώ ότι οι φορολογούμενοι πολίτες σε κάθε χώρα πρέπει να διασφαλίζουν ότι τα άτομα με αναπηρίες δέχονται χρηματοδοτήσεις που τους είναι απαραίτητες για να μπορούν να θεωρούνται πλήρως αξιόπιστοι δανειστές από την πιστωτική αγορά. Και πράγματι, υπερψήφισα την έκθεση στο σύνολό της.

Maria Martens (PPE-DE), γραπτώς. – (NL) Ως το Χριστιανοδημοκρατικό Κόμμα της Ολλανδίας (CDA) πάντα συμφωνούσαμε με τους κανόνες που διασφαλίζουν την ίση μεταχείριση ατόμων ανεξαρτήτως των θρησκευτικών ή άλλων πεποιθήσεων, των αναπηριών, της ηλικίας ή των σεξουαλικών προτιμήσεων, και, για τον λόγο αυτό, είμαστε υπέρ του πνεύματος της συγκεκριμένης οδηγίας.

Ωστόσο, πρέπει να γίνει σοβαρή μελέτη της νομοθεσίας στον συγκεκριμένο τομέα. Το Χριστιανοδημοκρατικό Κόμμα της Ολλανδίας θεωρεί ότι πολλοί νομικοί ορισμοί του κειμένου είναι σε μεγάλο βαθμό διφορούμενοι και πιστεύει, όπως και πολλοί άλλοι, ότι το κείμενο θα οδηγήσει στην κίνηση νομικών διαδικασιών κάθε είδους.

Το Χριστιανοδημοκρατικό Κόμμα της Ολλανδίας αντιτίθεται στην πρόταση για αντιστροφή του βάρους της αποδείξεως. Για εμάς, όλοι είναι αθώοι μέχρι αποδείξεως του εναντίου. Το Χριστιανοδημοκρατικό Κόμμα της Ολλανδίας δεν μπορεί να συμφωνήσει με την πρόταση η οποία ορίζει ότι υπόκειται στους κατηγορούμενους να αποδείξουν την αθωότητά τους.

Επίσης, λυπούμαστε που η Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελεύθερων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, επειδή προφανώς ένιωθαν την πίεση των εκλογών, έφεραν ακόμη μεγαλύτερη ανισορροπία στο εν λόγω κείμενο εισάγοντας διάφορα νέα στοιχεία και διεξάγοντας ψηφοφορίες κατά τμήματα. Για τους λόγους αυτούς, το Χριστιανοδημοκρατικό Κόμμα της Ολλανδίας (CDA) δεν μπορεί να συμφωνήσει με τη συγκεκριμένη έκθεση.

Mairead McGuinness (PPE-DE), γραπτώς. – Η εν λόγω έκθεση είναι πολύ σημαντική και με σημαντικές επιπτώσεις για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Δεν είναι εύκολο να διαφωνήσεις με την αρχή της ίσης μεταχείρισης, ωστόσο, η έκθεση αυτή έχει αποδειχτεί ιδιαίτερα επίμαχη στο συγκεκριμένο νομοθετικό σώμα, και όχι μόνο ανάμεσα σε απλές ομάδες, αλλά σε πολιτικές ομάδες.

Καταψήφισα την Τροπολογία 81 για να απορριφθεί πλήρως η έκθεση αυτή. Είχα διάφορες συναντήσεις και μου ασκήθηκαν πιέσεις από πολλές ομάδες για τα συμφέροντα ατόμων με αναπηρίες που μου ζήτησαν να εξετάσω τη θέση τους. Το Ευρωπαϊκό Φόρουμ των Ατόμων με Αναπηρίες, ειδικότερα, θεωρεί ότι είναι απαραίτητη η ύπαρξη νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης προκειμένου να προστατευθούν από τις διακρίσεις τα άτομα με αναπηρίες.

Στο Συμβούλιο, πολλά κράτη μέλη εξέφρασαν, επίσης, τις ανησυχίες τους σχετικά με την πρόταση. Οι ανησυχίες αυτές αφορούσαν την νομική βάση που θα χρησιμοποιηθεί, το πεδίο εφαρμογής της πρότασης και το ενδεχόμενο να έρχονται σε σύγκρουση με τομείς εθνικής αρμοδιότητας, όπως η εκπαίδευση, η κοινωνική ασφάλεια και η υγειονομική περίθαλψη.

Πρέπει να ξεκαθαρίσουμε, επίσης, ότι τα δικαιώματα υιοθεσίας και αναπαραγωγής (συμπεριλαμβανομένης και της ιατρικής υποβοηθούμενης ανθρωπίνης αναπαραγωγής) δεν βρίσκονται εντός του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας.

Καταψήφισα την Τροπολογία 28 προκειμένου να διασφαλιστεί η αναφορά στο εθνικό δίκαιο σε σχέση με οικογένειες ή οικογενειακή κατάσταση, καθώς και στα δικαιώματα αναπαραγωγής. Η εν λόγω τροπολογία απορρίφθηκε από το νομοθετικό σώμα και, συνεπώς, απείχα από την τελική ψηφοφορία.

Erik Meijer (GUE/NGL), γραπτώς. – (NL) Σήμερα, εγώ μαζί με το ευρωσκεπτικιστικό τμήμα της ομάδας μου, ψήφισα υπέρ της εκδήσεως Buitenweg για την ίση μεταχείριση. Συμφωνούμε με το περιεχόμενο των προτάσεων της και, συνεπώς, λυπούμαστε για τις πολλές αρνητικές ψήφους από τα μέλη που επιθυμούν να υπάρχει «περισσότερη Ευρώπη». Είναι θλιβερό ότι τα άλλα κόμματα θεωρούσαν, ακόμη και πριν την ψηφοφορία, την απόφασή μας για θετική ψήφο ως ανάρμοστη.

Στα εθνικά κοινοβούλια και στις εθνικές κυβερνήσεις των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το ερώτημα που συνήθως προκύπτει είναι εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εμπλακεί σε περαιτέρω σφαίρες αρμοδιοτήτων. Η εν λόγω αύξηση των αρμοδιοτήτων επιβαρύνει συνήθως τη λήψη αποφάσεων σε χαμηλότερο επίπεδο, όπου όσοι επηρεάζονται εγγυώνται μέγιστη επιρροή. Στις εν λόγω περιπτώσεις, το κόμμα μου, το Σοσιαλιστικό Κόμμα της Ολλανδίας, είναι αντίθετο. Στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ωστόσο, δίνεται έμφαση περισσότερο στον τρόπο με τον οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση εφαρμόζει τις αρμοδιότητές της ή, με άλλα λόγια, στο περιεχόμενο. Συνεπώς, πάντα υπερψηφίζουμε ό,τι θεωρούμε βελτίωση και καταψηφίζουμε ό,τι θεωρούμε αλλαγή προς το χειρότερο. Το γεγονός ότι επιλέγουμε να ενεργήσουμε με τον συγκεκριμένο τρόπο δεν σημαίνει ότι δεν θέλουμε να αφήσουμε το Συμβούλιο, το οποίο σημείωσε έναν ευρωπαϊκό μέσο όρο χειρότερο από αυτόν στον οποίο είχαμε φτάσει στις Κάτω Χώρες και σε διάφορα άλλα κράτη μέλη, να ασχοληθεί με αυτούς τους τομείς.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Η ίση μεταχείριση ατόμων ανεξαρτήτως θρησκευτικών ή άλλων πεποιθήσεων, αναπηριών, ηλικίας ή σεξουαλικών προτιμήσεων αποτελεί μια αρχή που ξεπερνά την Κοινοτική νομοθεσία: αποτελεί αναφαίρετο ανθρώπινο δικαίωμα. Αναγκάστηκα, συνεπώς, να καταψηφίσω την έκθεση της κυρίας Buitenweg σε σχέση με την πρόταση για την οδηγία του Συμβουλίου. Θεωρώ ότι ο μοναδικός σκοπός της οδηγίας αυτής είναι ο έλεγχος των διάφορων πτυχών όπου η Ευρωπαϊκή Ένωση θα έπρεπε ήδη να είναι πολύ ενεργή και να έχει εμπλακεί.

Toomas Savi (ALDE), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της Kathalijne Maria Buitenweg αναφορικά με την ίση μεταχείριση ατόμων ανεξαρτήτως θρησκευτικών ή άλλων πεποιθήσεων, αναπηριών, ηλικίας ή σεξουαλικών προτιμήσεων. Θεωρώ απολύτως εξοργιστικό ότι, στον 21^ο αιώνα, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εξακολουθούν να υπάρχουν διαφωνίες σχετικά με κάτι το τόσο φυσικό όσο η ίση μεταχείριση ατόμων. Το γεγονός ότι οι Βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καταψήφισαν την έκθεση αυτή με εξέπληξε αρνητικά και αποτέλεσε πασιφανή ένδειξη κινδύνου, που δεν πρέπει να αγνοήσουμε.

Η ανοχή αποτελεί μια από τις ακρογωνιαίες λίθους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η αντιμετώπιση των διακρίσεων κάθε είδους πρέπει να αποτελέσει την κύρια προτεραιότητά μας. Το έμβλημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης «Ενωμένη στην πολυμορφία» δεν αντιπροσωπεύει μόνο τις διαφορετικές εθνικότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρώτα και κύρια, αφορά τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις μεμονωμένες διαφορές τους. Όλοι οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ίσοι και πρέπει να αντιμετωπίζονται με αυτόν τον τρόπο και μόνο τότε θα μπορέσει η Ευρωπαϊκή Ένωση να αντιπροσωπεύσει το έμβλημά της.

Margie Sudre (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Η υπεράσπιση των δικαιωμάτων και η προστασία των ανθρώπων που είναι θύματα διακρίσεων πρέπει να αποτελέσουν την προτεραιότητα για την Ευρωπαϊκή Ένωση, όμως, αυτό μπορεί να αποδειχτεί αποτελεσματικό και χρήσιμο μόνο εάν εγγυάται ασφάλεια δικαίου για τα εμπλεκόμενα άτομα ενώ, παράλληλα, δεν επιβαρύνονται δυσανάλογως οι εμπλεκόμενοι οικονομικοί φορείς.

Σε αυτόν τον ευαίσθητο τομέα, ήταν απαραίτητο να μείνουμε σε επαγρύπνηση αναφορικά με τον σεβασμό για τον διαχωρισμό των αρμοδιοτήτων ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη και να διασφαλίσουμε ότι το Κοινοβούλιο ακολουθεί αυστηρά τα όσα επιτρέπει η νομική βάση.

Το κείμενο στην προσαρμοσμένη, σήμερα, μορφή του, αν και είναι ικανοποιητικό από κάποιες απόψεις – ειδικότερα σε σχέση με την καταπολέμηση των διακρίσεων κατά ατόμων με αναπηρίες –, περιλαμβάνει κάποιες ασαφείς έννοιες, συντηρεί νομικές ανασφάλειες και εισηγείται περιττές απαιτήσεις με αποτέλεσμα να μην μπορεί να εφαρμοσθεί νομικά και, συνεπώς, να μην έχει το επιθυμητό αποτέλεσμα.

Από τη στιγμή που οι υπερβολικές ρυθμίσεις δεν μπορούν να αποτελέσουν λύσεις, η αντιπροσωπεία τάχθηκε υπέρ της τροπολογίας για απόρριψη της πρότασης της Επιτροπής καθώς τα κείμενα αυτά για το εν λόγω ζήτημα δεν έχουν εφαρμοστεί σε αρκετά κράτη μέλη που υπόκεινται σε διαδικασίες επί παραβάσει.

Πράγματι, η γαλλική αντιπροσωπεία υποστηρίζει τον αντικειμενικό στόχο της οδηγίας, αλλά, εν μέρει δεν είναι ικανοποιημένη και προτίμησε να απέχει από την τελική ψηφοφορία.

Andrzej Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Οι διακρίσεις αποτελούν πρόβλημα το οποίο, στην περίοδο αυτή της ευρωπαϊκής ενοποίησης, είναι υπερβολικά ουσιώδες και δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να αγνοηθεί. Παρά το γεγονός ότι έχουμε ήδη συζητήσει το θέμα αυτό πολλές φορές, οι επιδράσεις εξακολουθούν να μην μας ικανοποιούν.

Οι διαφορετικές μορφές διακρίσεων αποτελούν ένα σημαντικό πρόβλημα. Οι διακρίσεις λόγω εθνικής ή φυλετικής προέλευσης απαγορεύεται και εντός της αγοράς εργασίας και εκτός αυτής. Η άνιση μεταχείριση λόγω θρησκείας, θεώρησης του κόσμου, αναπηριών, ηλικίας ή σεξουαλικών προτιμήσεων απαγορεύεται ρητά στον χώρο εργασίας.

Θεωρώ ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην καταπολέμηση των διακρίσεων όχι μόνο στον επαγγελματικό τομέα αλλά και εκτός αυτού. Οι διακρίσεις πρέπει να καθοριστούν με ομοιόμορφο τρόπο άσχετα από το είδος τους.

Η πρόληψη της άνιση μεταχείρισης αποτελεί ένα εξαιρετικά σημαντικό ερώτημα, όμως, δεν πρέπει να ξεχνάμε τους ανθρώπους που υποφέρουν από διακρίσεις. Πρέπει να βεβαιωθούμε ότι είναι εφικτό για αυτούς να ασκήσουν τα δικαιώματά τους και πρέπει να αγωνιστούμε για τη τιμωρία ατόμων που κάνουν διακρίσεις.

Οι διακρίσεις είναι ένα πολύ σημαντικό ζήτημα, και σε σχέση με τις ιδιωτικές ζωές των πολιτών και με τη διαδικασία της Ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Συμφωνώ απολύτως με την εισηγήτρια, κυρία Buitenweg, και την ευχαριστώ για την πολύ καλή και κατανοητή έκθεσή της.

Marianne Thyssen (PPE-DE), γραπτώς. – (NL) Ως δικηγόρος, δεν μπορώ να δεχτώ την εφαρμογή της αντιστροφής του βάρους της αποδείξεως σε ευρωπαϊκό επίπεδο, όπως προτείνεται στη νέα οδηγία για την καταπολέμηση των διακρίσεων. Εν τέλει, είναι πολύ πιο δύσκολο να αποδειχτεί ότι κάτι δεν συμβαίνει και πολύ πιο εύκολο να αποδειχτεί ότι συμβαίνει.

Ωστόσο, κρίνεται αναγκαίο για την Ευρωπαϊκή Ένωση να διασφαλίσει ότι οι κατευθυντήριες γραμμές και αξίες της, όπως ορίζονται από την Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, εφαρμόζονται και στην πράξη από τους πολίτες. Είναι, συνεπώς, ευπρόσδεκτη η οριζόντια νομοθεσία στον συγκεκριμένο τομέα. Για τον λόγο αυτό, υπερψήφισα την έκθεση της κυρίας Buitenweg στο σύνολό της.

Anna Záborská (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Μαζί με την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών (PPE-DE), ψηφίσαμε κατά της οδηγίας για την αποφυγή των διακρίσεων επειδή θα έχει αρνητικό αντίκτυπο στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η πλειοψηφία της αριστεράς έδειξε σήμερα ότι τα ευρωπαϊκά ιδρύματα δεν επιθυμούν να μειώσουν την γραφειοκρατία που χρηματοδοτείται από τους φορολογούμενους. Το ψήφισμα αυτό αποδεικνύει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση επιθυμεί να επεκτείνει τους κανονισμούς σε όλους τους τομείς των ζωών των ανθρώπων στα κράτη μέλη. Αποτελεί κακό σημάδι.

Ωστόσο, το συγκεκριμένο ψήφισμα δεν έχει αντίκτυπο στη νομοθετική διαδικασία. Αποτελεί αρμοδιότητα του Συμβουλίου να λάβει μια ομόφωνη απόφαση.

Αντιτίθεται σε οποιαδήποτε μορφή διακρίσεων. Αρχικά, η οδηγία θα αφορούσε την καταπολέμηση των διακρίσεων κατά ατόμων με σωματικές αναπηρίες και ηλικιωμένων ατόμων. Πάντα ασχολιόμουν με την προστασία των ατόμων αυτών. Παρόλα αυτά, η οδηγία δεν είναι ξεκάθαρη και, κατά τη γνώμη μου, συνεπώς δεν μπορεί να αποτελέσει βοηθητικό μέσο.

Η προσθήκη των σεξουαλικών προτιμήσεων και των θρησκευτικών ή άλλων πεποιθήσεων από το λόμπι δέσμευσε τη γνήσια μορφή διακρίσεων. Οι μορφές αυτές διακρίσεων δεν έχουν καθοριστεί ποτέ σε έγγραφα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι συνέπειες ενδέχεται να είναι δραματικές.

Κανένας δεν μπορεί με ακρίβεια να ορίσει τις σεξουαλικές προτιμήσεις ή τις διακρίσεις λόγω σεξουαλικών προτιμήσεων. Αυτό συνιστά ενδεχόμενο κίνδυνο για την ερμηνεία της εν λόγω οδηγίας. Η μη ύπαρξη διακρίσεων λόγω πεποιθήσεων είναι επίσης προβληματική. Αιρέσεις ή πολιτικοί εξτρεμιστές ενδέχεται να εκμεταλλευτούν την οδηγία και τα μέσα μαζικής ενημέρωσης δεν θα μπορούν να τους απορρίψουν. Τα εκκλησιαστικά σχολεία δεν θα μπορούν να επιλέξουν δασκάλους με βάση τις θρησκευτικές τους πεποιθήσεις. Οι ασφαλιστικές εταιρείες δεν θα μπορούν να λάβουν υπόψη τους πληροφορίες προκειμένου να καθορίσουν τους ασφαλιστικούς κινδύνους. Τα ασφαλιστρα θα γίνουν ακριβότερα.

Εκτός αυτού, υπάρχουν ορισμένες οδηγίες και διεθνή έγγραφα που προστατεύουν τους ηλικιωμένους και τα άτομα με σωματικές αναπηρίες και δεν έχουν εφαρμοστεί από τα κράτη μέλη.

– Πρόταση ψηφίσματος: B6-0177/2009 (Διάλογος μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Λευκορωσίας)

Koenraad Dillen (NI), γραπτώς. – (NL) Το συγκεκριμένο ψήφισμα δεν είναι ιδιαίτερα ευνοϊκό και θα πρέπει να επικροτήσουμε το γεγονός ότι διεξάγει διάλογο με βάση την πρόοδο στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της εσωτερικής ελευθερίας. Στον τομέα αυτό, το καθεστώς εξακολουθεί να αφήνει πολλά κενά, ειδικότερα σε όρους ελευθερίας λόγου και απόψεων, ελευθερίας του Τύπου και ελευθερίας της δημοκρατικής αντιπολίτευσης και των μέσων επικοινωνίας.

Υπάρχουν, ωστόσο, αρκετά αποδεικτικά στοιχεία ότι οι πρόσφατες παραχωρήσεις μετά βίας αποτελούν μέρος του εγχειρήματος που ενορχηστρώθηκε από τον πρόεδρο- Δικτάτορα Lukashenko προς όφελος του εξωτερικού κόσμου. Είναι ακόμη αρκετά νωρίς για να υπάρξει οποιοδήποτε είδος φυσιολογικού διαλόγου με τη Λευκορωσία.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Το εν λόγω ψήφισμα αποτελεί ένα ακόμη βαθιά ριζωμένο ψήφισμα σε ένα όραμα παρέμβασης και στηλίτευσης σε σχέση με την Λευκορωσία και ξεκάθαρα προσπαθεί να εμπλακεί στις εσωτερικές υποθέσεις της χώρας αυτής.

Όταν γίνεται προσπάθεια διερεύνησης της παράξενης μανιχαϊστικής γλώσσας, ο στόχος είναι ξεκάθαρος: η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν αποδέχεται την επικύρωση της κυριαρχίας της Λευκορωσίας και τον καθορισμό μιας ανεξάρτητης πολιτικής, που δεν θα είναι δέσμια στα συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης/του ΝΑΤΟ/των Η.Π.Α. και προσπαθεί να την παρακάμψει.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση, συνεπώς, καταφεύγει σε εκβιασμούς και σε εφαρμογή κυρώσεων, που μπορούν να αρθούν εάν η χώρα υιοθετήσει τα απαιτούμενα μέτρα, για παράδειγμα: «η δημοκρατική αντίθεση της Λευκορωσίας και της κοινωνίας των πολιτών πρέπει να συμπεριληφθεί στον διάλογο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λευκορωσίας»· «ύπαρξη πλήρους και αποτελεσματικής χρήσης των πιθανοτήτων υποστήριξης της κοινωνίας των πολιτών και των δημοκρατικών εξελίξεων στη Λευκορωσία μέσω του Ευρωπαϊκού μέσου για τη δημοκρατία και τα δικαιώματα του ανθρώπου (EIDHR)»· ή «ύπαρξη χρηματικής υποστήριξης στο ανεξάρτητο τηλεοπτικό κανάλι της Λευκορωσίας, Belsat».

Θα συμφωνούσε κάποια από τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης με αυτούς τους όρους; Η υποκρισία που διακατέχει την εν λόγω προσέγγιση είναι ξεκάθαρη, ειδικότερα όταν η «Ευρωπαϊκή οικογένεια» των αποκαλούμενων «δημοκρατικών εθνών» δεν καταδικάζει την αυθεντική σφαγή των Παλαιστινίων από τον Ισραηλινό στρατό στη Λωρίδα της Γάζας ή τις εγκληματικές πτήσεις της CIA, στις οποίες ήταν συνένοχος;.

Filip Kaczmarek (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Κυρίες και κύριοι, ψήφισα υπέρ της υιοθέτησης του ψηφίσματος για την αξιολόγηση του διαλόγου μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Λευκορωσίας. Χαίρομαι που το ψήφισμα, εκτός από γενικό ψήφισμα της πολιτικής σκηνής, αναφέρεται σε συγκεκριμένες προσδοκίες από τις αρχές της Λευκορωσίας. Ο διάλογος, φυσικά, δεν διεξάγεται μόνο για χάρη του διαλόγου. Θα έπρεπε να οδηγεί σε βελτίωση της κατάστασης σε περιπτώσεις όπου, για διάφορους λόγους, απαιτείται βελτίωση. Κανείς δεν τρέφει αυταπάτες σχετικά με την ιδανική κατάσταση της Λευκορωσίας.

Συνεπώς, θεωρούμε ότι πρέπει να γίνει μια αναθεώρηση των αποφάσεων που ελήφθησαν στην περίπτωση της στρατολόγησης των νέων ακτιβιστών Franak Viačorka, Ivan Šyla και Zmiter Fedaruk. Δεν πρέπει να είναι «όμηροι» των αρχών. Ο Franak Viačorka είναι γιος ενός πολύ γνωστού ακτιβιστή της αντιπολίτευσης. Η στρατολόγηση δεν θα πρέπει να αποτελεί μέσο διεξαγωγής πολιτικής. Ζητάμε, επίσης, την αναγνώριση των αρχών της Ένωσης των Πολωνών στη Λευκορωσία και της Προέδρου της, Angelika Borys, που εξελέγησαν στις 15 Μαρτίου του 2009. Ζητάμε από τις αρχές της Λευκορωσίας να πραγματοποιήσουν αναθεώρηση των καταδικαστικών αποφάσεων που υπεβλήθη σε 11 συμμετέχοντες σε διαδήλωση που έλαβε χώρα τον Ιανουάριο του 2008.

Όλα αυτά αποτελούν πολύ συγκεκριμένα παραδείγματα που θα δώσουν τη δυνατότητα στις αρχές της Λευκορωσίας να επιδείξει την καλή της θέληση και την επιθυμία της για διεξαγωγή πραγματικού διαλόγου. Ευελπιστώ ότι η Λευκορωσία θα εκμεταλλευτεί την ευκαιρία αυτή που θα έχει ιδιαίτερα ευεργετικά αποτελέσματα για την ίδια τη Λευκορωσία, για τους Λευκορώσους, για την Ευρωπαϊκή Ένωση και για τις σχέσεις μεταξύ Λευκορωσίας και Ευρώπης. Σας ευχαριστώ.

– Πρόταση ψηφίσματος: RC-B6-0165/2009 (Ευρωπαϊκή συνείδηση και ολοκληρωτισμός)

Adam Bielan (UEN), γραπτώς. – (PL) Εάν είμαστε προσηλωμένοι στην οικοδόμηση του μέλλοντος της Ευρώπης, δεν πρέπει να αγνοούμε ιστορικά γεγονότα ή να λησμονούμε τις τραγικές στιγμές της ιστορίας μας. Ένα από τα θεμελιώδη στοιχεία της διδασκαλίας της ιστορίας και της διαμόρφωσης της συνείδησης των νέων ατόμων στην Ευρώπη θα πρέπει να είναι τα θύματα των εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας. Η άγνοια της ιστορίας οδηγεί, όχι μόνο στη διαστρέβλωσή της, αλλά και στη δημιουργία διάφορων επικίνδυνων μορφών εθνικισμού. Θα επιθυμούσα

η ευρωπαϊκή κοινότητα να γνώριζε περισσότερα σχετικά με τους Πολωνούς ήρωες, όπως τον αρχηγό του ιππικού Witold Pilecki. Πρέπει να θυμόμαστε ότι η κατανόηση του παρελθόντος όλης της Ευρώπης και όχι μόνο του δυτικού της μέρους αποτελεί το κλειδί στην ανοικοδόμηση ενός κοινού μέλλοντος.

Koenraad Dillen (NI), γραπτώς. – (NL) Έδωσα θετική ψήφο στο δίκαιο αυτό ψήφισμα το οποίο καταδικάζει τον ολοκληρωτισμό σε κάθε μορφή του. Ο 20^{ος} αιώνας ήταν ο αιώνας με τα πιο φρικτά εγκλήματα της ιστορίας. Η ναζιστική Γερμανία, η σοβιετική Ρωσία, η Καμπότζη, η Κίνα και η Ρουάντα μας υπενθυμίζουν την απόλυτη τρέλα και βιαιότητα που οι άνθρωποι είναι ικανοί να ασκήσουν στους συνανθρώπους τους όταν, αντί της ελευθερίας, επικρατεί η τυραννία. Είμαι, ωστόσο, επιφυλακτικός όσον αφορά ένα ζήτημα. Αρνούμαι να δημιουργήσω μια ιεραρχία δεινών. Κάθε δεινό είναι μια μοναδική περίπτωση και πρέπει να το σεβόμαστε, είτε πρόκειται για Εβραίους, Τούτσι, Κουλάκους, Ρώσους αιχμάλωτους πολέμου ή Πολωνούς ιερείς. Για τους λόγους αυτούς απείχα από την ψηφοφορία της τροπολογίας 19.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Έδωσα θετική ψήφο στο ψήφισμα για τα ολοκληρωτικά καθεστώτα. Πιστεύω ότι η Ευρώπη δεν θα μπορέσει να είναι ενωμένη εκτός κι υπάρξει μια κοινή θεώρηση της ιστορίας της καθώς και ειλικρινής και ενδελεχής συζήτηση σχετικά με τα εγκλήματα του Ναζισμού, του Σταλινισμού και των φασιστικών και κομμουνιστικών καθεστώτων κατά τον περασμένο αιώνα.

Θεωρώ ότι η διαδικασία της Ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης ήταν επιτυχής και έχει πλέον οδηγήσει σε μια Ευρωπαϊκή Ένωση που περιλαμβάνει τις χώρες της κεντρικής και της ανατολικής Ευρώπης, που ζούσαν υπό κομμουνιστικά καθεστώτα από τα τέλη του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου μέχρι τις αρχές της δεκαετίας του '90 και βοήθησε στη διασφάλιση της δημοκρατίας στη νότια Ευρώπη, σε χώρες όπως η Ελλάδα, η Ισπανία και η Πορτογαλία, όπου υπήρχαν φασιστικά καθεστώτα για αρκετά μεγάλη περίοδο.

Glyn Ford (PSE), γραπτώς. – Παρόλο που υποστηρίζω την ύπαρξη της μέγιστης δυνατής αντικειμενικότητας κατά την ανάλυση της ευρωπαϊκής ιστορίας και, ενώ αναγνωρίζω την τρομακτική φύση των εγκλημάτων της σταλινικής Ρωσίας, φοβάμαι ότι το συγκεκριμένο ψήφισμα έχει τα στοιχεία ενός ιστορικού αναθεωρητισμού που παύει να υπάρχει όταν προκύπτει ανάγκη για αντικειμενική ανάλυση.

Δεν προτίθεται να εξισώσω τα εγκλήματα των Ναζί, του Ολοκαυτώματος και της γενοκτονίας όπου πέθαναν έξι εκατομμύρια Εβραίοι, μαζί με κομμουνιστές, συνδικαλιστές και αναπήρους με αυτούς της σταλινικής Ρωσίας. Αυτός ο πολιτικός σχετικισμός απειλεί να διαλύσει τη μοναδική φύση των εγκλημάτων των Ναζί, και, με αυτόν τον τρόπο, αποτελεί το πνευματικό υπόβαθρο για τις ιδεολογίες των σημερινών νεοναζί, μερικοί από τους οποίους βρίσκονται εδώ, μαζί μας, σήμερα.

Hélène Goudin and Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τις πέντε μεγαλύτερες κοινοβουλευτικές ομάδες περιλαμβάνει πολύ σημαντικές προοπτικές για την ευρωπαϊκή ιστορία κατά τη διάρκεια των τελευταίων 100 χρόνων. Οι τροπολογίες, ιδιαίτερα όσες ορίζονται από την ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών, είναι, επίσης, αξιέπαινες, αλλά, για εκδοτικούς λόγους, δεν είναι δυνατή η προσθήκη όλων των προτάσεων στο κείμενο του ψηφίσματος. Υπάρχουν πολλές τραγωδίες και μεμονωμένες πράξεις ηρωισμού που θα μπορούσαν να καταμετρηθούν εκ νέου σε ένα ψήφισμα σε σχέση με την ευρωπαϊκή συνείδηση και τον ολοκληρωτισμό. Δυστυχώς, δεν υπάρχει χώρος για όλα και γι' αυτό αναγκαστήκαμε να καταψηφίσουμε τις τροπολογίες του ψηφίσματος.

Ωστόσο, υπερψηφίσαμε το ψήφισμα ως σύνολο.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Το επονείδιστο αυτό ψήφισμα που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο αποτελεί μέρος του εγχειρίματος για διαστρέβλωση της ιστορικής αλήθειας που επιχειρείται από τις αντιδραστικές ομάδες και από όσους αναζητούν εκδίκηση: τους ηττημένους του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου. Είναι οι ίδιοι οι οποίοι προσπαθούν να επανεντάξουν στο κοινωνικό σύνολο των χωρών τους όσους, για παράδειγμα, συνεργάστηκαν με τους Ναζί σε διάφορες βαρβαρότητες.

Στόχος είναι να παρουσιαστεί ο νεοφασισμός ως κάτι καλό και να καταδικαστεί ο κομμουνισμός. Με άλλα λόγια, να παρουσιάσουμε ως καλούς τον τύραννο και τον καταπιεστή, καταδικάζοντας, παράλληλα, τα θύματά τους και όσους αυτοί καταπίεσαν. Στόχος είναι να διαγραφεί η σημαντική συνεισφορά των κομμουνιστών και της Σοβιετικής Ένωσης στη νίκη κατά των Ναζί και των φασιστών, να διαγραφεί ο ρόλος τους στις συνθήκες διαβίωσης των εργατών, να διαγραφεί η συνεισφορά τους στην απελευθέρωση ατόμων από τον αποικιακό ζυγό και ο ρόλος τους στην πάταξη της εκμετάλλευσης και του πολέμου μετά από τον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο.

Στην Πορτογαλία, το εθνικό Κομμουνιστικό Κόμμα πολέμησε περισσότερο από οποιονδήποτε άλλο για την ελευθερία, τη δημοκρατία, την ειρήνη, τα ανθρώπινα δικαιώματα, τις αξιοπρεπείς συνθήκες διαβίωσης για τους Πορτογάλους,

την ελευθερία των ανθρώπων που αποικίστηκαν από τον φασισμό και τα επιτεύγματα που κατοχυρώνονται στο Σύνταγμα της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας, που είναι 33 χρόνων σήμερα.

Στην πραγματικότητα, σκοπός του ψήφισματος είναι η ποινικοποίηση των κομμουνιστών, των δραστηριοτήτων τους και των ιδανικών τους.

Ένα τέτοιο ψήφισμα αποκτά ακόμη μεγαλύτερη σημασία από τη στιγμή που βιώνουμε μια περίοδο οξείας κρίσης για τον καπιταλισμό και, συνεπώς, ο αγώνας για ειρήνη, δημοκρατία και κοινωνική πρόοδο γίνεται επιτακτικότερος στις μέρες μας.

Jens Holm και Eva-Britt Svensson (GUE/NGL), γραπτώς. – Λυπούμαστε, φυσικά, για τα θύματα όλων των επιθετικών και απολυταρχικών καθεστώτων, ανεξαρτήτως των κτηνωδιών που έχουν πραγματοποιηθεί στην Ευρώπη ή, για παράδειγμα, στην πρώην ευρωπαϊκές αποικίες. Ωστόσο, εκφράζουμε την έντονη ανησυχία μας για όλες τις άμεσες ή έμμεσες προσπάθειες από πολιτικούς ή κοινοβούλια για επιρροή της αντίληψης των ιστορικών γεγονότων. Πρόκειται για κάτι που πρέπει να τεθεί σε ανεξάρτητη ακαδημαϊκή έρευνα και υπό δημόσια συζήτηση. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος η κάθε νέα πλειοψηφία στο Κοινοβούλιο να προσπαθήσει να αλλάξει την ιστορία μέσω της περιγραφής των χειρότερων εχθρών της κοινωνίας, και, επίσης, η συζήτηση για την ευρωπαϊκή ιστορία να χρησιμοποιηθεί για λόγους βραχυπρόθεσμων εκστρατειών. Συνεπώς, αποφασίσαμε να απέχουμε από τη τελική ψηφοφορία.

Μαρία Κοπά (PSE), γραπτώς. – (EL) Η Κοινοβουλευτική Ομάδα του ΠΑΣΟΚ ψήφισε εναντίον διότι το ψήφισμα αυτό προχωράει σε ανεπίτρεπτη εξομίωση ναζισμού και κομμουνισμού.

Καταδικάζουμε τις αγριότητες τόσο του ναζισμού όσο και του σταλινισμού.

Θεωρούμε ότι η εξομίωση που γίνεται δεν βοηθά στην κατανόηση της ιδιαιτερότητας καθενός από τα δύο ολοκληρωτικά αυτά καθεστώτα.

Erik Meijer (GUE/NGL), γραπτώς. – (NL) Τάχθηκα υπέρ του ψήφισματος για τον ολοκληρωτισμό, σε αντίθεση προς τις συστάσεις του κόμματός μου, που το θεωρούσε περιττό. Τάσσομαι υπέρ μιας διακοπής κάθε προσπάθειας επίτευξης πολιτικών στόχων με χρήση βίας, φυλάκισης, εκφοβισμού και λοιπών μορφών καταδυνάστευσης. Ο 20^{ος} αιώνας αποτέλεσε τον αιώνα των σημαντικότερων κοινωνικών κινήματων που παραπλανήθηκαν από την ιδέα ότι θα αποτελούσαν κομμάτι της ιστορίας. Κάθε έγκλημα ήταν δικαιολογημένο προκειμένου να υπάρξει ο ιδανικός κόσμος τους και να τον προστατέψουν για πάντα από οποιαδήποτε αλλαγή. Για ορισμένους, ο ιδανικός αυτός κόσμος χαρακτηριζόταν από ισότητα για όλους, μεγάλη παροχή υπηρεσιών από το κράτος, ύπαρξη των μέσων παραγωγής στα χέρια του λαού και κατάργηση όλων των παλαιών προνομίων που απολάμβαναν οι ωφελημένες ομάδες. Για άλλους, ο κόσμος αυτός αφορούσε την συντήρηση των παραδόσεων, των ανισοτήτων, των θέσεων ισχύος και των προνομίων. Μπορώ να ταυτιστώ με την πρώτη ομάδα, αλλά όχι με τη δεύτερη.

Ως αποτέλεσμα των βιαιότητων τους, και οι δύο ομάδες θα καθυβρίζονται για πάντα. Κανείς δεν μπορεί να θυμηθεί τους σκοπούς τους, αλλά όλοι μπορούν να θυμηθούν τα μέσα τους. Η εποχή αυτή πρέπει οπωσδήποτε να παραμείνει στο παρελθόν. Παρόλο που διαφωνώ με τη διατύπωση σε διάφορα σημεία, πιστεύω ότι το ψήφισμα είναι απαραίτητο.

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – (EL) Κανένα κοινοβούλιο, καμία κοινοβουλευτική πλειοψηφία που αποτελείται από τους εκπροσώπους και υπηρέτες του βάρβαρου καπιταλιστικού συστήματος, δεν μπορεί με τη συκοφαντία, το ψέμα και την πλαστογραφία να διαγράψει την ιστορία των κοινωνικών επαναστάσεων. Την έχουν γράψει και υπογράψει οι λαοί με το αίμα τους. Κανένα μαύρο αντικομμουνιστικό μέτωπο δεν μπορεί να σβήσει την μεγάλη προσφορά του σοσιαλισμού, τις πρωτόγνωρες κατακτήσεις του και την κατάργηση της εκμετάλλευσης ανθρώπου από άνθρωπο.

Το κοινό ψήφισμα του Λαϊκού Κόμματος, των Φιλελευθέρων, των Πρασίνων, της Ένωσης για την Ευρώπη των Εθνών, που ψηφίστηκε και από τους Σοσιαλιστές, με έναν χυδαίο και ανιστόρητο τρόπο ταυτίζει το φασισμό με τον κομμουνισμό, τα ναζιστικά φασιστικά καθεστώτα με τα σοσιαλιστικά.

Με έναν άθλιο συμψηφισμό προτείνουν κοινή ημέρα ευρωπαϊκής μνήμης για τους θύτες και τα θύματα. Έτσι αθρώνουν τον φασισμό, συκοφαντούν το σοσιαλισμό και εξαγνίζουν τον ιμπεριαλισμό από τα εγκλήματα που διέπραξε και διαπράττει και σήμερα. Ιδεολογικά αναδεικνύουν τον καπιταλισμό σαν το μόνο "δημοκρατικό" σύστημα.

Τεράστιες ευθύνες για την αντικομμουνιστική υστερία έχουν και όσες πολιτικές δυνάμεις τηρούν ίσες αποστάσεις, δίνοντας έτσι άλλοθι στη σκοταδιστική αυτή πολιτική.

Το ΚΚΕ καλεί την εργατική τάξη και κάθε προοδευτικό άνθρωπο να καταδικάσουν τον αντικομμουνισμό και τους φορείς του.

Zita Pleštinšká (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Ο 20^{ος} αιώνας σηματοδεύτηκε από τα εγκλήματα των ολοκληρωτικών κομμουνιστικών και ναζιστικών καθεστώτων που επιβλήθηκαν βιαίως σε εκατομμύρια αθώων ανθρώπων. Η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση αποτέλεσε μια άμεση απόκριση στον πόλεμο και τον τρόμο που προκλήθηκαν από τα ολοκληρωτικά καθεστώτα στην ευρωπαϊκή ήπειρο.

Πιστεύω σθεναρά ότι η Ευρώπη δεν θα καταφέρει ποτέ να είναι ενωμένη, εάν δεν επιτύχει μια κοινή θεώρηση της ιστορίας της και, για τον λόγο αυτό, υπερψηφίσει το ψήφισμα για την ευρωπαϊκή συνείδηση και τον ολοκληρωτισμό. Πρέπει να αναγνωρίσουμε τον κομμουνισμό και τον ναζισμό ως κοινή κληρονομιά και να πραγματοποιήσουμε μια εξειδικευμένη συζήτηση σχετικά με όλα τα εγκλήματα που διέπραξαν τα ολοκληρωτικά καθεστώτα κατά τον τελευταίο αιώνα. Είναι κάτι που το οφείλουμε στις νεότερες γενιές που πλέον δεν μεγαλώνουν μέσα σε τέτοια καθεστώτα και που διαθέτουν ανησυχητικά επιφανειακές και ανεπαρκείς γνώσεις για τον ολοκληρωτισμό σε κάθε του μορφή, ακόμη και κατά τα τελευταία πέντε χρόνια, δηλαδή μετά από την επέκταση του 2004. Ακόμη και σήμερα, πολλοί άνθρωποι δεν γνωρίζουν για τα καθεστώτα που τρομοκράτησαν τους συμπολίτες τους στην κεντρική και την ανατολική Ευρώπη για 40 χρόνια και τους διαχώρισαν από την δημοκρατική Ευρώπη με το Σιδηρούν Παραπέτασμα και το Τείχος του Βερολίνου.

Το 2009, γιορτάσαμε την 20η επέτειο της πτώσης των κομμουνιστικών δικτατοριών στην κεντρική και την ανατολική Ευρώπη και την πτώση του Τείχους του Βερολίνου και, συνεπώς, πιστεύω ότι όλες οι κυβερνήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να εκμεταλλευτούν την ευκαιρία και να ανακηρύξουν την 23η Αυγούστου ως Ευρωπαϊκή Ημέρα Μνήμης για τα Θύματα του Σταλινισμού και του Ναζισμού.

Αυτό θα αποτελέσει ένα ψήφισμα για όλα τα θύματα των ολοκληρωτικών καθεστώτων και μια δυνατή και σαφή εγγύηση ότι τα γεγονότα αυτά δεν θα επαναληφθούν ξανά στην Ευρώπη.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Σκοπεύω να υπερψηφίσω το ψήφισμα για την ευρωπαϊκή συνείδηση και τον ολοκληρωτισμό.

Πιστεύω σθεναρά ότι η Ευρώπη πρέπει να μάθει περισσότερα σχετικά με τα εγκλήματα που διέπραξαν τα ολοκληρωτικά και μη δημοκρατικά καθεστώτα, επειδή θεωρώ ότι δεν μπορούμε να εδραιώσουμε την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση χωρίς να έχουμε προωθήσει τη συντήρηση της ιστορικής μας μνήμης, δεδομένου ότι αναγνωρίζονται όλες οι πτυχές του παρελθόντος της Ευρώπης.

Εγκρίνω επίσης την πρόταση για διακήρυξη «Ευρωπαϊκής ημέρας μνήμης» για τα θύματα όλων των ολοκληρωτικών και απολυταρχικών καθεστώτων.

Peter Skinner (PSE), γραπτώς. – Για πολλούς σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση και στην ευρύτερη Ευρώπη, ο ολοκληρωτισμός και οι επιπτώσεις του, με τους εκατομμύρια θανάτους, αποτελούν ένα κρίσιμο ιστορικό σημείο. Βοήθησε να δημιουργηθούν πολλά από τα μυαλά των τελευταίων γενεών, αλλά για αυτούς που έζησαν κατά τη διάρκεια εκείνης της περιόδου σημάδεψε την ευρωπαϊκή ανάπτυξη. Ο εξτρεμισμός εξακολουθεί να αποτελεί απειλή καθώς οι εξτρεμιστές διαθέτουν έναν ακούσιο σύμμαχο στην ώρα της κάλπης κι αυτός είναι ο λήθαργος. Ως πολιτικοί, η επίγνωση του κινδύνου που απειλεί τις ελευθερίες μας και τις ίδιες μας τις ζωές είναι κάτι για το οποίο όλοι πρέπει να αγωνιστούμε για να το υπενθυμίζουμε στις τωρινές και στις μελλοντικές γενιές. Για τον λόγο αυτό, υποστηρίζω την πρόταση ψηφίσματος.

Ιωάννης Βαρβιτσιώτης (PPE-DE), γραπτώς. – (EL) Καταδικάζουμε απερίφραστα κάθε μορφή ολοκληρωτισμού και παράλληλα υπογραμμίζουμε τη σημασία που έχει να διατηρηθεί η μνήμη για το παρελθόν που άλλωστε αποτελεί σημαντικό στοιχείο της ιστορίας μας.

Όμως πιστεύουμε ότι οι όποιες αποφάσεις της πλειοψηφίας του κοινοβουλίου δεν είναι αρμόδιες να ερμηνεύουν ιστορικά γεγονότα.

Η αποτίμηση των ιστορικών γεγονότων είναι αποκλειστικό έργο των ιστορικών και μόνον.

Γι' αυτούς τους λόγους καταλήξαμε στην απόφαση να απόσχουμε από την σημερινή ψηφοφορία του κοινού ψηφίσματος των τεσσάρων πολιτικών ομάδων, συμπεριλαμβανομένου και του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος, για την Ευρωπαϊκή συνείδηση και τον ολοκληρωτισμό.

Francis Wurtz (GUE/NGL), γραπτώς. – (FR) Σε διάφορες περιπτώσεις, μπορούσαμε να εκφράσουμε τις απόψεις μας σχετικά με επαναλαμβανόμενες δηλώσεις για τα ζητήματα που αφορούν «όλα τα ολοκληρωτικά καθεστώτα».

Η ομάδα μας καταδικάζει ανεπιφύλακτα τον ολοκληρωτισμό σε κάθε μορφή του. Καταδικάζει ανεπιφύλακτα τον Σταλινισμό. Ταυτόχρονα, αντιτίθεται σθεναρά σε οιαδήποτε προσπάθεια ευτελισμού του Ναζισμού και στη

συγκάλυψή του μέσα σε μια καταδίκη των ολοκληρωτικών καθεστώτων, όπως συμβαίνει για μια ακόμη φορά και στην περίπτωση του κοινού ψηφίσματος.

Για τον λόγο αυτό, η ομάδα μας αρνείται να συμμετάσχει στην ψηφοφορία του εν λόγω ψηφίσματος.

Anna Záborská (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Η καταδίκη των ολοκληρωτικών καθεστώτων που υιοθέτησαν τις ιδεολογίες του ναζισμού ή του κομμουνισμού θα πρέπει να αποτελέσει μόνο το πρώτο βήμα προς την ολοκληρωμένη καταδίκη της μισαλλοδοξίας, του φανατισμού και της άγνοιας που κατέστειλαν και συνεχίζουν να καταστέλλουν τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις ελευθερίες ατόμων και εθνών. Κάθε ιδεολογία που δεν σέβεται την ανθρώπινη αξιοπρέπεια και την ανθρώπινη ζωή πρέπει να καταδικάζεται και να θεωρείται απαράδεκτη.

Ο ναζισμός και ο κομμουνισμός αποτελούν ιδεολογίες που εμπνεύστηκαν από παλαιότερες ιδεολογίες. Διαμορφώθηκαν στον 19ο αιώνα και θεμελιώθηκαν ως συνταγματικές αρχές στα ευρωπαϊκά κράτη της εποχής. Ιδεολογίες όπως ο милитаризм, ο σοβινιστικός εθνικισμός, ο ιμπεριαλισμός, ο ριζοσπαστισμός και ο φασισμός ήταν, κατά βάση, απάνθρωπες και καταστρεπτικές και, κατά συνέπεια, πρέπει να καταδικαστούν ρητά όπως και οι ιδεολογίες που εμφανίστηκαν αργότερα με τη μορφή του κομμουνισμού και του ναζισμού.

Στην τρέχουσα περίοδο, που είναι αβέβαιη και εξαιρετικά δύσκολη, πρέπει να επικεντρωθούμε κυρίως σε αυτό. Πρέπει, συνεπώς, να μην επιτρέπουμε την εμφάνιση νέων πολιτικών ρευμάτων που εμπνέονται από ιδέες τόσο απάνθρωπες όσο αυτές που αποτέλεσαν τη βάση του ναζισμού και του κομμουνισμού. Η μισαλλοδοξία μπορεί να καταπολεμηθεί μόνο εάν δεν συμβιβαστούμε και δεν κάνουμε εξαιρέσεις και, συνεπώς, ζητάμε να διορθωθεί η φράση «καταπολέμηση του ολοκληρωτισμού» σε «καταπολέμηση όλων των κρατικών καθεστώτων που καταπίεσαν την ανθρώπινη αξιοπρέπεια, την ελευθερία και την μοναδικότητα κάθε ατόμου».

– Πρόταση ψηφίσματος: RC-B6-0166/2009 (Ρόλος του πολιτιστικού τομέα)

Călin Chiriță (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Έδωσα θετική ψήφο στο κοινό ψήφισμα για τον ρόλο του πολιτιστικού τομέα στην ανάπτυξη των ευρωπαϊκών περιφερειών επειδή θεωρώ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να υποστηρίξει πιο σθεναρά τα πολιτιστικά έργα.

Θεωρώ ότι οι στρατηγικές για την περιφερειακή και τοπική ανάπτυξη που αφορούν τον πολιτισμό, τη δημιουργικότητα και τις τέχνες συμβάλλουν σε σημαντικό βαθμό στη βελτίωση της ποιότητας ζωής στις περιφέρειες και τις πόλεις της Ευρώπης μέσω προώθησης της πολιτιστικής ποικιλομορφίας, της δημοκρατίας, της συμμετοχής και του διαπολιτισμικού διαλόγου.

Το ψήφισμα καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει την Πράσινη Βίβλο που περιλαμβάνει αριθμό μέτρων στον τομέα των σύγχρονων πολιτιστικών δραστηριοτήτων κι έχει ως στόχο την εδραίωση της ανάπτυξης στις περιφέρειες της Ευρώπης.

Θεωρώ ότι το πολιτιστικό πνεύμα της Ευρώπης αποτελεί έναν σημαντικό τρόπο να φέρουμε τους Ευρωπαίους πιο κοντά με τρόπο που θα σέβεται απόλυτα τις διαφορετικές πολιτιστικές και τις γλωσσολογικές τους διαφορές. Οι πολιτισμοί της Ευρώπης αντιπροσωπεύουν στρατηγικούς παράγοντες για την ανάπτυξη της σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο καθώς και στο θεσμικό επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Ο πολιτισμός είναι ένας πολιτικός τομέας που ανήκει στην πολιτική ευθύνη των κρατών μελών μεμονωμένα. Το συγκεκριμένο ψήφισμα εξετάζει ποιοι βρίσκονται εκτός της σφαίρας αρμοδιότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Από τη στιγμή που δίνουμε ιδιαίτερη σημασία στην αρχή της αναλογικότητας, θεωρούμε ότι πρέπει να καταργηθεί η Επιτροπή Πολιτισμού και Εκπαίδευσης στο Κοινοβούλιο.

Συνεπώς, καταψηφίσαμε την έκθεση αυτή.

Zita Pleštinová (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Ο πολιτισμός είναι ένα σημαντικό στοιχείο στην αειφόρο ανάπτυξη των ευρωπαϊκών περιφερειών και, συνεπώς, τα αναπτυξιακά προγράμματα για όλες τις περιφέρειες πρέπει να περιλαμβάνουν μια πολιτιστική διάσταση. Μια στρατηγική που περιλαμβάνει τον πολιτισμό, τη δημιουργικότητα και τις τέχνες θα συνεισφέρει σε τεράστιο βαθμό στη βελτίωση της ποιότητας ζωής των κατοίκων των πόλεων και των υπαίθριων περιοχών.

Στη σχετικά μικρή περιοχή της Σλοβακίας, στη χώρα μου, έχουμε διάφορες πολιτιστικές περιφέρειες με τις δικές τους εσωτερικές παραλλαγές. Οι πολιτιστικές παραδόσεις που έχουν αναπτυχθεί εδώ κατά τη διάρκεια των αιώνων συνιστούν μια ασυνήθιστη ποικιλία μορφών, τύπων και παραλλαγών της λαογραφίας.

Για παράδειγμα, στην περιφέρειά μου, την Stará Ľubovňa, που βρίσκεται στην βορειοανατολική Σλοβακία, θα βρείτε πολιτισμούς από τη Σλοβακία, τη Γερμανία, από τους Ρουθηνιανούς, τους Γκοράλ και τους Ρομά. Όλα τα χωριά οργανώνουν ετήσια πολιτιστικά φεστιβάλ, που προσελκύουν μεγάλους αριθμούς επισκεπτών στην περιοχή μας. Η συνεργασία μεταξύ των ευρωπαϊκών περιφερειών ενδυναμώνεται μέσω της ποικιλίας των εθίμων, των τραγουδιών και των χορών. Τα πολιτιστικά έργα προέρχονται από πρωτοβουλίες εθελοντικών οργανισμών και αξίζουν την προσοχή και ειδικότερα την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Είναι λυπηρό το γεγονός ότι η χρηματοδότηση για πολιτιστικά έργα διακόπτεται κάθε χρόνο, καθιστώντας δύσκολη τη διατήρηση από τις τοπικές αρχές των αξιοσημείων και μοναδικών πολιτιστικών παραδόσεων.

Θεωρώ ότι η Επιτροπή πρέπει να υποβάλλει την Πράσινη Βίβλο με διάφορα πιθανά μέτρα για υποστήριξη των πολιτιστικών δραστηριοτήτων που ως στόχο έχουν την ενδυνάμωση της πολιτιστικής ανάπτυξης των ευρωπαϊκών περιφερειών. Για τον λόγο αυτό, ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος για τον ρόλο του πολιτιστικού τομέα στην ανάπτυξη των ευρωπαϊκών περιφερειών.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Καταψήφισα την πρόταση ψηφίσματος για τον ρόλο του πολιτιστικού τομέα στην ανάπτυξη των ευρωπαϊκών περιφερειών.

Παρόλο που αποδέχομαι ότι οι προτεινόμενες πρωτοβουλίες υπαγορεύονται από τον αξιολογούμενο στόχο που είναι η προώθηση της περιφερειακής και της τοπικής ανάπτυξης εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν θεωρώ ότι είναι επαρκείς για να εγγυηθεί η επίτευξη του. Ειδικότερα, αμφιβάλλω ότι οι πρωτοβουλίες αυτές θα είναι αποτελεσματικές όσον αφορά την προώθηση των γλωσσολογικών και των πολιτιστικών ταυτοτήτων, θεωρώντας ότι δεν υποστηρίζονται από πρόσθετες ευρύτερες πρωτοβουλίες και πολιτικές.

– Έκθεση: **Janusz Onyszkiewicz (A6-0140/2009)**

Martin Callanan (PPE-DE), γραπτώς. – Η Ρωσία εξακολουθεί να είναι ένας σημαντικός στρατηγικός συνεργάτης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Έχουμε κοινά συμφέροντα όπως η καταπολέμηση της διάδοσης των πυρηνικών όπλων και η ανοικοδόμηση της ειρήνης στη Μέση Ανατολή. Η Ρωσία, επίσης, διαδραματίζει ένα σημαντικό διπλωματικό ρόλο, όχι μόνο ως μόνιμο μέλος του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών αλλά και ως σημαντικό μέσο άσκησης επιρροής στο Ιράν. Συνεπώς, έχουμε ανάγκη από τη βοήθεια της Ρωσίας για να πεισθεί το Ιράν να μην δημιουργήσει πυρηνικές βόμβες.

Ωστόσο, υπάρχουν ορισμένα ανησυχητικά σημεία στη σχέση μας με τη Ρωσία: και αν και έχουμε κοινά συμφέροντα, δεν είμαι σίγουρος ότι έχουμε κοινές αξίες. Η κατάσταση της δημοκρατίας και το κράτος δικαίου στη Ρωσία εξακολουθούν να μας απασχολούν. Η ελευθερία του Τύπου, επίσης, δεν βρίσκεται στα αναμενόμενα επίπεδα.

Η συνεργασία μας με τη Ρωσία πρέπει, κατά συνέπεια, να είναι δυνατή και διαρκής, αλλά και να διέπεται από κάποιους όρους. Ειδικότερα, η Ρωσία πρέπει να γνωρίζει ότι δεν θα ανεχθούμε την προσάρτηση και την αναγνώριση της κυριαρχίας επί των γεωργιανών εδαφών που κατελήφθησαν κατά τη διάρκεια του πολέμου του περασμένου καλοκαιριού.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Σίγουρα μόνο ένα έθνος δεν βρίσκεται ποτέ υπό την εύνοια του Κοινοβουλίου αυτού, που συνήθως τόσο γρήγορα εγκρίνει οποιαδήποτε οικονομική, εμπορική συμφωνία ή συμφωνία συνεργασίας με την Κούβα, την κινεζική κομμουνιστική δικτατορία ή ακόμη και τη Τουρκία του Πρωθυπουργού Ερντογάν.

Η πλειοψηφία του Κοινοβουλίου, που αποδέχτηκε με ενθουσιασμό τη μονομερή δήλωση ανεξαρτησίας του Κόσσοβου, και παρόλο που αποτέλεσε το ιστορικό λίκνο του σερβικού έθνους, τώρα θερίζει τους πικρούς καρπούς της πολιτικής του με την ανεξαρτησία της Αμπχαζίας και της Οσσετίας που υποστηρίζεται από τη Ρωσία.

Επίσης, πως είναι δυνατόν να κατηγορείται μόνο η Ρωσία για την μη κατανόηση των ζητημάτων ασφαλείας, όταν η επέκταση του NATO μέχρι τα σύνορά της θεωρείται από τους Ρώσους ως προκλητική και απειλητική;

Φυσικά οι δυσκολίες παραμένουν. Η Ρωσία ωστόσο, σε αντίθεση με την Τουρκία, ανήκει πολιτιστικά, πνευματικά και γεωγραφικά στην Ευρώπη. Για τον λόγο αυτό, πρώτα και κύρια πρέπει να έχουμε προνομιακούς δεσμούς με αυτή.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Το ψήφισμα που μόλις υιοθετήθηκε ξεκαθαρίζει τους σκοπούς και τους αντικειμενικούς στόχους που επιδιώκονται από την πλειοψηφία του Νομοθετικού Σώματος για τις σχέσεις Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ρωσίας. Οι στόχοι αυτοί «βασίζονται στις αρχές των φιλελεύθερων και ανοιχτών αγορών και την αμοιβαιότητα των επενδυτικών δικαιωμάτων μεταξύ των συνεργατών, και, συνεπώς, απαιτούν, με αντάλλαγμα στενούς και ευεργετικούς οικονομικούς δεσμούς, από τη ρωσική κυβέρνηση να εγγυηθεί τα δικαιώματα ιδιοκτησίας των ξένων επενδυτών».

Με άλλα λόγια, σκοπός είναι η άσκηση πιέσεων στη Ρωσία, για παράδειγμα, για την παράδοση του τεράστιου φυσικού της πλούτου, ειδικότερα του φυσικού αερίου και του πετρελαίου, για τη διατήρηση της παραγωγικής της ικανότητας και για τη διάθεση του εργατικού της δυναμικού για εκμετάλλευση των συμφερόντων των μεγάλων δυνάμεων και των μεγάλων επιχειρήσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, που επιθυμούν πρόσβαση σε πόρους που πρέπει να ανήκουν στους Ρώσους.

Το ψήφισμα αυτό ασκεί όλη την πίεση στη Ρωσία, αλλά δεν υπάρχει ούτε μια αναφορά στην επέκταση του ΝΑΤΟ προς την ανατολή και την ύπαρξη του νέου συστήματος πυραύλων των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ευρώπη.

Απορρίπτουμε χωρίς δεύτερη σκέψη αυτό το είδος σχέσης. Ζητάμε την καθιέρωση δίκαιων σχέσεων και αμοιβαίου σεβασμού, με βάση τα συμφέροντα των πολιτών τους και τον σεβασμό για τις αρχές της μη επεμβάσεως, του αφοπλισμού και της εκτόνωσης των εντάσεων.

Carl Lang (NI), γραπτώς. – (FR) Σε αντίθεση με την Τουρκία, η Ρωσία αποτελεί τμήμα της γεωγραφικής, πολιτιστικής και πνευματικής σφαίρας της Ευρώπης. Πρέπει, λοιπόν, να αποτελεί έναν ιδανικό στρατηγικό συνεργάτη σε πολλούς τομείς, ειδικότερα στην ενέργεια. Ωστόσο, είναι επίσης και ένα αδερφό κράτος που οφείλουμε να υποστηρίξουμε και να μην κριτικάρουν συνεχώς, όπως κάνουν πολλοί «υπερ-Ευρωπαίοι», ειδικότερα στην εν λόγω έκθεση, που χαρακτηρίζει τη διάσωση των ρωσόφωνων μειονοτήτων στη Γεωργία ως «δυσανάλογη αντεπίθεση» η οποία «θέτει ερωτήματα σχετικά με την ετοιμότητα της Ρωσίας για ανοικοδόμηση, μαζί με την Ευρωπαϊκή Ένωση, ενός κοινού χώρου ασφάλειας στην Ευρώπη».

Οι «υπερ-Ευρωπαίοι» που είναι πάντα έτοιμοι να συμφωνήσουν με τις Ηνωμένες Πολιτείες και τον πόλεμο στο Ιράκ δεν μπορούν να προσφέρουν τίποτα στους Ρώσους. Πριν από δέκα χρόνια, οι ίδιοι αυτοί οι «υπερ-Ευρωπαίοι» δεν δίστασαν να υποστηρίξουν το ΝΑΤΟ και την αχαarakterιστη επίθεσή του κατά της Σερβίας.

Ζητάμε την ανοικοδόμηση μιας νέας Ευρώπης, μιας Ευρώπης ελεύθερης από κυριαρχικά έθνη που θα δημιουργήσουν προνομιακές σχέσεις με τη Ρωσία.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Καταψήφισα την έκθεση του κυρίου Onyszkiewicz με πρόταση για σύσταση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προς το Συμβούλιο σχετικά με τη νέα συμφωνία μεταξύ Ευρωπαϊκής ένωσης και Ρωσίας.

Δεν συμφωνώ με τον εισηγητή όσον αφορά τις συστάσεις προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή για τις συνεχιζόμενες διαπραγματεύσεις με τη Ρωσία., επειδή δεν θεωρώ ότι είναι αρκετές για να εγγυηθούν μια δίκαιη συμφωνία που θα σέβεται τα δικαιώματα και τα προνόμια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και που θα μπορεί να προωθή την ανάπτυξη καλών σχέσεων μεταξύ των σχετικών φορέων. Συνεπώς, πιστεύω ότι και τα δύο μέρη πρέπει να κάνουν προσπάθειες για να επιτευχθεί ο σκοπός αυτός.

Charles Tannock (PPE-DE), γραπτώς. – Η Ρωσία πρέπει να αποφασίσει: προσβλέπει στις κοινές αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή όχι; Συμφωνούμε σε πολλούς τομείς με τη Ρωσία και, το σημαντικότερο, αποτελεί στρατηγικό μας συνεργάτη. Αναγνωρίζουμε την ύπαρξη της κοινής απειλής της διάδοσης των πυρηνικών όπλων, ειδικότερα από το Ιράν. Χρειαζόμαστε τη βοήθεια της Ρωσίας ως μέλους της Τετραμερούς Διάσκεψης για εργασίες για επίλυση των συρράξεων στη Μέση Ανατολή με νέο Πρωθυπουργό του Ισραήλ και τον Πρόεδρο των Ηνωμένων Πολιτειών. Ωστόσο, δεν μπορούμε να επιτρέψουμε στη Ρωσία να παρενοχλεί τα γειτονικά της κράτη και να χρησιμοποιεί τις πηγές υδρογονάνθρακα ως διπλωματικό όπλο. Παρομοίως, δεν μπορούμε να επιτρέψουμε στη Ρωσία να συμπεριφέρεται σαν να μην συνέβη ποτέ ο πόλεμος του περασμένου καλοκαιριού στη Γεωργία. Η προσάρτηση των κυρίαρχων γεωργικών εδαφών δεν μπορεί να αγνοηθεί, ούτε από τη Ρωσία ούτε από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Τέλος, η Ρωσία οφείλει να παρατηρήσει τις δεσμευτικές υποχρεώσεις της προς τον Οργανισμό για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (OSCE) και το Συμβούλιο της Ευρώπης για την υποστήριξη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου.

– Έκθεση: **Frédérique Ries (A6-0089/2009)**

John Attard-Montalto (PSE), γραπτώς. – Δράττομαι της ευκαιρίας για να υποστηρίξω πλήρως την έκθεση αυτή η οποία υποστηρίζει την ενίσχυση της υγιεινομικής προστασίας των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά, θα ήθελα, επίσης, να πω ότι στην Μάλτα και το Γκότσο, ορισμένοι τομείς του βασικού συστήματος υγείας είναι εντελώς ανοργάνωτοι. Οι λίστες αναμονής για τους Μαιτέζους και τους κατοίκους του Γκότσο που χρειάζονται να υποβληθούν σε ιατρικές εξετάσεις και χειρουργικές επεμβάσεις είναι απίστευτες. Το 2 τοις εκατό του πληθυσμού βρίσκεται σε αναμονή για εγχειρήσεις καταρράκτη.

Η μακροσκελής λίστα αναμονής είναι ένα από τα πολλά παραδείγματα που υποστηρίζουν τη δήλωσή μου. Άλλα παραδείγματα σχετίζονται την έλλειψη κλινών σε ένα νοσοκομείο που υποτίθεται ότι αποτελεί τεχνολογικό επίτευγμα και που κόστισε περίπου ένα δισεκατομμύριο ευρώ.

Liam Aylward (UEN), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης ιδιαίτερα επειδή προτρέπει την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει τις τρέχουσες επιστημονικές αποδείξεις για την προστασία των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης από πιθανούς κινδύνους που προκύπτουν από τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία. Η σύσταση του 1999 πρέπει να ανανεωθεί εντός πέντε χρόνων από τη δημοσίευσή της σχετικά με τη συνεχιζόμενη έρευνα. Δεν έχει γίνει καμία ενημέρωση. Σε επιστολή μου το 2008 προς τον επίτροπο Κυπριανού ζήτησα την αναθεώρηση της αρχικής σύστασης, μιας και ήδη είχαν περάσει τέσσερα χρόνια καθυστέρησης των αναθεωρήσεων, αλλά δεν έγινε τίποτα.

Από τη στιγμή της ύπαρξης της σύστασης, διαπιστώσαμε αλλαγές και εξελίξεις στην επιστημονική έρευνα και στα συμπεράσματα καθώς και τεχνολογικές εφευρέσεις με χρήση ηλεκτρομαγνητικών πεδίων όπως τεχνολογία WiFi και τεχνολογία Bluetooth. Εξαιτίας της συνεχώς μεταβαλλόμενης φύσης του τομέα αυτού, πρέπει να αξιολογήσουμε εκ νέου τους κανονισμούς που προστατεύουν τους πολίτες μας.

Μια ευρωπαϊκή έρευνα του 2007 έδειξε ότι η πλειοψηφία των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης νιώθουν ότι οι δημόσιες αρχές δεν τους ενημερώνουν επαρκώς σχετικά με τους τρόπους που μπορούν να προστατευτούν από τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δώσει προτεραιότητα στην ουσιαστική έρευνα για τους πιθανούς κινδύνους από τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία και να προτείνει κατευθυντήριες γραμμές για τους πολίτες της. Υποστηρίζω την ύπαρξη περαιτέρω ερευνών σχετικά με τις επιδράσεις της έκθεσης σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία στον τομέα της δημόσιας υγείας και ευελπιστώ ότι η σύσταση του 1999 θα αναθεωρηθεί και θα ενημερωθεί.

Proinsias De Rossa (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω την έκθεση αυτή επειδή προτρέπει την Επιτροπή να παραμείνει σε εγρήγορση και να αναλάβει την αναθεώρηση της επιστημονικής βάσης και την επάρκεια των περιορισμών των ηλεκτρομαγνητικών πεδίων μέσω της Επιστημονικής Επιτροπής για τους Ανακλύπτοντες και τους Πρόσφατα Εντοπιζόμενους Κινδύνους για την Υγεία (SCENIHR). Με τον τρόπο αυτό, οι καταναλωτές θα μπορούν να εξακολουθούν να έχουν υψηλό επίπεδο προστασίας χωρίς να παρεμποδίζεται η λειτουργία και η ανάπτυξη των ασύρματων τεχνολογιών.

Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία είναι ένα ζήτημα που αφορά άμεσα του πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ένα ειδικό Ευρωβαρόμετρο για τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία έδειξε ότι οι Ευρωπαίοι έχουν διαφορετικές ανησυχίες σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους για την υγεία λόγω των ηλεκτρομαγνητικών πεδίων: το 14 % δεν ανησυχεί καθόλου, το 35 % δεν ανησυχεί σε μεγάλο βαθμό, το 35 % ανησυχεί αρκετά και το 13 % ανησυχεί σε μεγάλο βαθμό. Διάφορες επιστημονικές μελέτες για το ζήτημα αυτό έχουν δημοσιευτεί τα πρόσφατα χρόνια, ωστόσο, καμία από αυτές δεν κατάφερε να προσκομίσει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σε σχέση με τις πιθανές επιπτώσεις των ηλεκτρομαγνητικών πεδίων που εκπέμπονται από την ασύρματη τεχνολογία στην ανθρώπινη υγεία.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Έδωσα θετική ψήφο για το ψήφισμα που αφορά τα ζητήματα υγείας λόγω των ηλεκτρομαγνητικών πεδίων, καθώς είναι ένα ζήτημα που επηρεάζει άμεσα ολόκληρο το κοινό της Ευρώπης, όταν εκτίθεται σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία και στο σπίτι και στον χώρο εργασίας.

Η έκθεση σε πηγές ηλεκτρομαγνητικών πεδίων που δημιουργούνται από τον άνθρωπο αυξάνονται σημαντικά τα τελευταία χρόνια. Αυτό οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στην αυξανόμενη ζήτηση για ηλεκτρισμό και για τις ολοένα και πιο εξειδικευμένες ασύρματες τεχνολογίες. Για τον λόγο αυτό, θεωρώ ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό να υπάρξει εγγύηση για υψηλό επίπεδο προστασίας όλων των καταναλωτών χωρίς, ωστόσο, να παρεμποδίζεται η λειτουργία των δικτύων κινητής τηλεφωνίας και η ανάπτυξη των νέων ασύρματων τεχνολογιών.

Robert Goebbels (PSE), γραπτώς. – (FR) Καταψήφισα την έκθεση πρωτοβουλίας της κυρίας Ries. Πρόκειται για μια από τις εντελώς ανούσιες εκθέσεις για τις οποίες ορισμένα κράτη αναστατώνονται και χαίρονται να εφαρμόζουν με το έτσι θέλω την "αρχή της προφύλαξης" και που προκαλούν μεγάλη φασαρία ακόμη και για την παραμικρή υπόθεση που θα απασχολήσει το κοινό. Ενώ η αναμενόμενη διάρκεια ζωής για τους Ευρωπαίους αυξάνεται χρόνο με το χρόνο, κάθε νέα μελέτη των πιθανών επιπτώσεων των ηλεκτρομαγνητικών πεδίων που εμφανίζει αναπάντητα ερωτήματα αποκτά δυσανάλογα υπερβολικές διαστάσεις. Αντιθέτως, δεκάδες μελετών από επιστημονικές ακαδημίες και λοιπά αρμόδια σώματα που διαπίστωσαν ότι δεν υπάρχει πραγματικός κίνδυνος αγνοούνται συστηματικά. Για όσα γίνεται υπερβολικό λόγος, είναι ασήμαντα.

Françoise Grossetête (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κυρίας Ries σχετικά με τα ζητήματα υγείας που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Είναι σημαντικό να εγγυηθούμε το υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών, ειδικότερα των παιδιών, χωρίς να παρεμποδίζουμε τη λειτουργία των δικτύων κινητής τηλεφωνίας. Παρόλο που δεν υπάρχει επιστημονική απόδειξη

ότι η χρήση κινητών τηλεφώνων αποτελεί κίνδυνο για την υγεία, το θέμα αυτό πρέπει να συμπεριληφθεί εντός του πλαισίου της αρχής της προφύλαξης. Είναι σημαντικό να ενημερώνουμε τις τιμές περιορισμού για τη δημόσια έκθεση στα ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Κρίνεται αναγκαίο, τέλος, να έχουμε περισσότερες διαθέσιμες πληροφορίες για τις επιδράσεις των ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων ώστε να ρυθμίσουμε ένα σύστημα για παροχή εξουσιοδοτήσεων για εγκατάσταση κεραιών και ηλεκτρονόμων, όπως επισημαίνει η έκθεση.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω την εν λόγω έκθεση η οποία ζητά τη διεξαγωγή περαιτέρω έρευνας σχετικά με τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία που εκπέμπονται από συσκευές όπως τα ραδιόφωνα, οι τηλεοράσεις, οι φούρνοι μικροκυμάτων, τα κινητά τηλέφωνα και γραμμές ισχύος υψηλής τάσης. Η έκθεση συστήνει την απομάκρυνση των σχολείων, των βρεφονηπιακών σταθμών, των οίκων ευγηρίας και των νοσοκομείων από περιοχές με κεραιές κινητής τηλεφωνίας ή γραμμές ισχύος υψηλής τάσης σε απόσταση που θα καθορίζεται από επιστημονικά κριτήρια.

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – (EL) Το ψήφισμα για τα προβλήματα υγείας που σχετίζονται με τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία επιδιώκει τη διαχείριση των επιπτώσεων και τη συγκάλυψη των υπευθύνων, ώστε να μη θιγεί η δράση και η κερδοφορία των μονοπωλίων, και όχι την πρόληψη και την προστασία. Η ευαισθητοποίηση και ανησυχία των λαϊκών στρωμάτων απέναντι στις εταιρείες ηλεκτρισμού, τηλεπικοινωνιών, και στους κατασκευαστές ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών που αποτελούν την βασική πηγή κινδύνου υποχρεώνει σε έρευνες με αμφισβητήσιμα συμπεράσματα, εφόσον την ευθύνη τους έχουν ουσιαστικά οι ίδιες οι εταιρείες που ενδιαφέρονται να πουλήσουν τα προϊόντα και τις υπηρεσίες τους, άρα και να ΜΗΝ αποδεικνύονται οι βλαβερές συνέπειες.

Για την αντιμετώπιση του ιδιαίτερα σοβαρού αυτού προβλήματος που μπορεί να προκαλεί κινδύνους για την Δημόσια Υγεία απαιτούνται δημόσιες και εμπεριστατωμένες έρευνες για νεοπλασίες, εκφυλιστικές παθήσεις του εγκεφάλου, συνολικότερα την επίδραση των ΗΜΠ στην ομοίωση του ανθρώπινου οργανισμού κλπ.

Απαιτείται συντονισμένος αγώνας των εργαζομένων ώστε με βάση της αρχής της προφύλαξης να μειωθούν τα όρια έκθεσης και η ίδια η έκθεση σε ΗΜΠ.

Ουσιαστική και αποτελεσματική προστασία της υγείας και ασφάλειας των εργαζομένων, στα πλαίσια της ΕΕ που στηρίζει την κερδοφορία, και την ανταγωνιστικότητα του κεφαλαίου υπονομεύοντας την δημόσια υγεία, δεν μπορεί να υπάρξει.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Έδωσα θετική ψήφο στην έκθεση της κυρίας Ries για τα ζητήματα υγείας που σχετίζονται με τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Συμφωνώ με την εισηγήτρια στην ανάγκη ενημέρωσης σχετικά με τον αντίκτυπο των ηλεκτρομαγνητικών συσκευών στη δημόσια υγεία μέσω προώθησης σχετικών μελετών και ερευνών που θα μπορέσουν με μεγαλύτερη ακρίβεια να ρίξουν φως στο ζήτημα αυτό για το οποίο προκύπτουν συνεχώς συζητήσεις..

Συνεπώς, συμφωνώ με το κάλεσμά της προς την Επιτροπή για την υιοθέτηση μιας ξεκάθαρης πολιτικής για τα ηλεκτρομαγνητικά κύματα, παρόλο που έχω επίγνωση της αποκλειστικής ισχύος των κρατών μελών σε ορισμένους τομείς όπως, για παράδειγμα, τα κύματα από τα κινητά τηλέφωνα.

– Έκθεση: Pál Schmitt (A6-0124/2009)

Charlotte Cederschiöld και Gunnar Hökmark (PPE-DE), γραπτώς. – (SV) Σήμερα ψηφίσαμε υπέρ της εκθέσεως πρωτοβουλίας του κυρίου Schmitt για Καλύτερα Σχολεία: ατζέντα για την ευρωπαϊκή συνεργασία (A6-0124/2009). Η έκθεση επισημαίνει πολλές σημαντικές προκλήσεις που αντιμετωπίζουν τα ευρωπαϊκά σχολεία και περιλαμβάνει έναν αριθμό συστάσεων. Για παράδειγμα, οι μαθητές στα σχολεία και τα πανεπιστήμια θα πρέπει να προετοιμάζονται καλύτερα για μια συνεχώς αυξανόμενη και εύκαμπτη αγορά εργασίας όπου οι ανάγκες των εργαζομένων υπόκεινται σε γρήγορες αλλαγές.

Ωστόσο, είμαστε αντίθετοι με μια και μόνο παράγραφο της έκθεσης η οποία αποδίδει την αυξημένη σχολική βία σε παράγοντες όπως οι μεγάλες διαφορές εντός της σχολικής τάξης και αυξημένη πολιτιστική ποικιλομορφία των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η αύξηση της σχολικής βίας είναι ένα πολύ σημαντικό κοινωνικό πρόβλημα, με πολλές περίπλοκες αιτίες, που δεν θα πρέπει να υποβιβάζονται με απλουστευτικές αιτιολογικές εξηγήσεις.

Călin Chiriță (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Έδωσα θετική ψήφο στην αναφορά για «Καλύτερα Σχολεία: ατζέντα για την ευρωπαϊκή συνεργασία».

Θεωρώ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να υποστηρίξει τον εκμοντερνισμό και τη βελτίωση του σχολικού προγράμματος ώστε να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της τρέχουσας αγοράς εργασίας, καθώς και στις τρέχουσες κοινωνικές, οικονομικές, πολιτιστικές και τεχνικές πραγματικότητες.

Συμφωνώ με το γεγονός ότι τα σχολεία πρέπει να προσπαθήσουν να βελτιώσουν την επαγγελματική ένταξη των νέων ατόμων. Αλλά, ταυτόχρονα, πρέπει να τους δίνουν την ευκαιρία να αναπτύξουν τις προσωπικές τους δεξιότητες. Πρέπει, επίσης, να έχουμε υπόψη μας την ανάγκη για τους νέους ανθρώπους να μπορούν να αποκτήσουν τις βασικές τους δημοκρατικές δεξιότητες.

Marie-Hélène Descamps (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Η εκπαίδευση είναι ένα σημαντικό ζήτημα και σήμερα καλούμαστε να το επιβεβαιώσουμε αυτό. Η έκθεση με τίτλο «Καλύτερα Σχολεία: ατζέντα για την ευρωπαϊκή συνεργασία», την οποία υποστηρίζω πλήρως, αποτελεί μέρος αυτού του στόχου. Ειδικότερα, επικεντρώνεται στην ανάγκη διασφάλισης ίσης πρόσβασης για όλους τους νέους Ευρωπαίους πολίτες σε ανώτερη εκπαίδευση που θα τους δώσει τη δυνατότητα να αποκτήσουν δεξιότητες και γνώσεις. Επίσης, ζητά αυξημένη οικονομική υποστήριξη για ιδρύματα που αντιμετωπίζουν δυσκολίες. Εκτός από τις βασικές γνώσεις, το ψήφισμα υπογραμμίζει την σημασία της εκμάθησης των ξένων γλωσσών από νεαρή ηλικία, καθώς και την πιθανότητα ύπαρξης εκπαίδευσης καλλιτεχνικής, πολιτιστικής και σωματικής που είναι σημαντική για την προσωπική ανάπτυξη. Προτείνει, επίσης, αυξημένη κινητικότητα και ανταλλαγές στο σχολικό περιβάλλον με βάση το εξαιρετικό ευρωπαϊκό πρόγραμμα Comenius, επισημαίνοντας, παράλληλα, ότι πρέπει να προβληθεί περισσότερο και να γίνει πιο προσιτό. Τέλος, ακολουθώντας αυστηρά την αρχή της επικουρικότητας, το ψήφισμα ενθαρρύνει την εισαγωγή εκμοντερνισμένων σχολικών προγραμμάτων που θα περιλαμβάνουν τις μεταβαλλόμενες τεχνολογίες καθώς και τις ευκαιρίες που θα τους παρέχουν.

Lena Ek (ALDE), γραπτώς. – (SV) Στην πρώτη παράγραφο της έκθεσης πρωτοβουλίας του κυρίου Schmitt για καλύτερα σχολεία αναφέρεται ότι «τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για την οργάνωση, το περιεχόμενο και τις μεταρρυθμίσεις της σχολικής εκπαίδευσης». Συμφωνώ με αυτό. Ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι η διευκόλυνση των διάφορων σχολικών ανταλλαγών και η επίσχυση της κινητικότητας των φοιτητών και πρέπει να σταματάει εκεί και να μην εμπλέκεται στα υπόλοιπα σχολικά ζητήματα. Δυστυχώς, το ψήφισμα του κυρίου Schmitt δεν κατορθώνει να επιτύχει την εισαγωγική του υπόσχεση. Αναφέρεται στον τρόπο με τον οποίο θα πρέπει να χρηματοδοτηθούν και να αξιολογηθούν τα σχολεία, τι είδους πρόγραμμα σπουδών θα πρέπει να έχουν και ούτω καθεξής. Όλα αυτά αποτελούν ζητήματα με τα οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα έπρεπε να ασχολείται καθώς αποτελούν αρμοδιότητα των ιδίων των κρατών μελών. Ψήφισα υπέρ μιας πιο μικρής αλλά περισσότερο συγκεντρωμένης Ευρωπαϊκής Ένωσης. Συνεπώς, ψήφισα κατά της έκθεσης πρωτοβουλίας και κατά του εναλλακτικού ψηφίσματος.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Το σχέδιο περιλαμβάνει διάφορες σημαντικές ιδέες, αλλά τα σχολεία αποτελούν έναν πολιτικό τομέα και θα πρέπει να ανήκουν στην πολιτική ευθύνη των κρατών μελών ξεχωριστά. Συνεπώς, το ψήφισμα αυτό ασχολείται με θέματα που βρίσκονται εκτός της σφαίρας αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Λαμβάνοντας σοβαρά υπόψη μας την αρχή της επικουρικότητας, πιστεύουμε ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να καταψηφίσει την έκθεση αυτή και ότι πρέπει να καταργηθεί η Επιτροπή Πολιτισμού και Εκπαίδευσης του Κοινοβουλίου.

Είναι αυτονόητο ότι ψηφίσαμε κατά της έκθεσης αυτής.

Louis Grech (PSE), γραπτώς. – Καταρχήν είμαστε υπέρ της έκθεσης αυτής, ωστόσο, ορισμένες προτάσεις (π.χ. εισαγωγή μαθημάτων για μετανάστες στη μητρική τους γλώσσα στο σχολικό πρόγραμμα) δεν αντιπροσωπεύουν την πραγματικότητα που ισχύει σε διάφορα κράτη μέλη, ειδικότερα σε σχέση με την συρροή μεταναστών, τις οικονομικές και διοικητικές ικανότητες, το μέγεθος του πληθυσμού της χώρας και με πολλούς άλλους παράγοντες.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – Υπερψήφισα την έκθεση του κυρίου Schmitt για καλύτερα σχολεία. Πολύ σωστά η έκθεση επισημαίνει ότι η παροχή σχολικής εκπαίδευσης ανήκει στη σφαίρα αρμοδιότητας του κάθε κράτους μέλους και πιστεύω ότι είναι σωστό να αντιμετωπίζονται τα ξεχωριστά εθνικά εκπαιδευτικά συστήματα ως αυτόνομα και με τον απαραίτητο σεβασμό. Ωστόσο, η εκπαιδευτική εμπειρία των παιδιών σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να βελτιωθεί μόνο με την ύπαρξη μεγαλύτερης συνεργασίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Επίσης, πρέπει να υιοθετηθούν εκπαιδευτικά συστήματα σε ολόκληρη την ήπειρο που θα συμβαδίζουν με τις προκλήσεις της εποχής.

Livia Járóka (PPE-DE), γραπτώς. – (HU) Θα ήθελα να συγχαρώ τον κύριο Pál Schmitt για την έκθεσή του για «καλύτερα σχολεία: ατζέντα για την ευρωπαϊκή συνεργασία» που πολύ σωστά επισημαίνει ότι τα εμπειρικά εκπαιδευτικά πρότυπα προωθούν την ενσωμάτωση των μειονεκτικών ομάδων μαθητών και φοιτητών με ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες. Επιπλέον, η έκθεση καλεί τα κράτη μέλη να βελτιώσουν τις συνθήκες πρόσβασης των μαθητών στη μόρφωση σύμφωνα με υψηλότερα πρότυπα.

Σε ολόκληρη την Ευρώπη, τα παιδιά των Ρομά υποφέρουν από πολύ σημαντικά εκπαιδευτικά μειονεκτήματα: σχεδόν το ένα τέταρτο των μαθητών Ρομά των δημοτικών σχολείων βρίσκονται σε χωριστές τάξεις, ενώ η πλειονότητα των μαθητών που, χωρίς να υπάρχει ανάγκη, εισάγονται σε ειδικά σχολεία είναι Ρομά. Το 82% των Ρομά λαμβάνουν εκπαίδευση επιπέδου δημοτικού σχολείου ή χαμηλότερου επιπέδου και μόνο το 3.1% μπορεί να έχει πρόσβαση σε εκπαίδευση που ανταποκρίνεται στον μέσο όρο της πλειονότητας του πληθυσμού. Προσφέροντας στα παιδιά των Ρομά ένα υψηλότερο επίπεδο εκπαίδευσης αποτελεί επικερδή επένδυση για την εθνική οικονομία, μιας και οι δαπάνες που απαιτούνται για να ολοκληρώσει ένα παιδί των Ρομά το γυμνάσιο έχουν ήδη αποπληρωθεί μέσω των συνεισφορών στον κρατικό προϋπολογισμό. Οι αυξημένες ευκαιρίες στην αγορά εργασίας που προκύπτουν από ένα καλύτερο εκπαιδευτικό σύστημα σημαίνει ότι θα είναι ικανά να συνεισφέρουν σε μεγάλο βαθμό στην κοινωνία αντί να εξαρτώνται από την κοινωνική ασφάλιση. Η αύξηση των φόρων και η μείωση των επιδομάτων από κοινού θα αποτελέσουν ένα καθαρό κέρδος για τον προϋπολογισμό.

Σταύρος Λαμπρινίδης (PSE), γραπτώς. – (EL) Η Κ.Ο. του ΠΑΣΟΚ υπερψήφισε το εναλλακτικό ψήφισμα στην Έκθεση Σμίτ σχετικά με τη βελτίωση των σχολείων στην ΕΕ, το οποίο πέτυχε τη διαγραφή της αναφοράς για την εκπαίδευση για παιδιά μόνο "νομίμων" μεταναστών και περιείχε και άλλες βελτιώσεις. Διευκρινίζει ταυτόχρονα ότι διαφωνεί με την παράγραφο 15 του κειμένου και τη διασύνδεση που αυτή επιχειρεί μεταξύ της εκπαίδευσης όλων των βαθμίδων και της "ευελιξίας" στην αγορά εργασίας με βάση τις επιθυμίες των εργοδοτών.

Zdzisław Podkański (UEN), γραπτώς. – (PL) Η έκθεση πρωτοβουλίας του κυρίου Schmitt σχετικά με την ατζέντα για την ευρωπαϊκή συνεργασία των ευρωπαϊκών σχολείων προσπαθεί να επιδείξει τις κοινές προκλήσεις και απειλές που αντιμετωπίζουν τα σχολικά συστήματα των κρατών μελών. Σε πολλές περιπτώσεις, είναι σωστή. Η κοινή αυτή διαπίστωση είναι αναγκαία, εάν λάβουμε υπόψη μας μόνο και μόνο τα τεράστια μεταναστευτικά κύματα εντός της Κοινότητας..

Η έκθεση αυτή πρέπει να επιδοκιμαστεί, αλλά δεν μπορεί κάποιος να αγνοήσει το γεγονός ότι οι κοινές αξίες τις οποίες ο ισηγητής θεωρεί ως το θεμέλιο της εκπαιδευτικής μεταρρύθμισης δεν αφορούν όλους τους παράγοντες οι οποίοι διαμόρφωσαν την Ευρώπη κατά τη διάρκεια των αιώνων. Η υποπαράγραφος 17 αναφέρεται στην πλήρη και πολύπλευρη ανάπτυξη του ατόμου, στην καλλιέργεια του σεβασμού για τα ανθρώπινα δικαιώματα και την κοινωνική δικαιοσύνη, τη δια βίου μάθηση με σκοπό την προσωπική ανάπτυξη και την επαγγελματική πρόοδο, την προστασία του περιβάλλοντος και την ατομική και συλλογική ευεξία. Οι αξίες αυτές είναι επιθυμητές, αλλά λείπουν κάποιες λεπτομέρειες. Σκέφτομαι ότι οι κοινές αυτές αξίες έχουν μια πηγή η οποία είναι οι χριστιανικές ρίζες της Ευρώπης.

Εν συντομία, είμαι πεπεισμένος ότι η ενότητα στο πνεύμα του Χριστιανισμού αποτελεί πιθανώς τον μοναδικό διαρκή και καρποφόρο δεσμό. Θεμελιώνει γερές βάσεις. Βέβαια, το ότι δεν γίνεται αναφορά σε αυτό αποτελεί μειονέκτημα όχι μόνο για τη συγκεκριμένη έκθεση αλλά και για ολόκληρη τη νομοθεσία της Κοινότητας. Έτσι υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με την κατεύθυνση των αλλαγών. Σήμερα λέμε «ναι» στις καλές αξίες αλλά θέλουμε να ξέρουμε ποιες θα είναι αυτές οι αξίες ακριβώς στο μέλλον.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Καταψήφισα την έκθεση του κυρίου Schmitt για «Καλύτερα σχολεία: ατζέντα για την ευρωπαϊκή συνεργασία».

Παρόλο που καταρχήν συμφωνώ με τον γενικό σκοπό της έκθεσης και με δεδομένο ότι τα ευρωπαϊκά εκπαιδευτικά συστήματα πρέπει να αναθεωρηθούν για βελτίωση της ποιότητάς τους, δεν πιστεύω ότι η έκθεση αυτή προσδιορίζει λύσεις που είναι αποτελεσματικές στην προώθηση μιας πραγματικής βελτίωσης στην ποιότητα της διδασκαλίας και στα προνόμια που παρέχουν τα σχολεία ως χώροι επικοινωνίας και κοινωνικοποίησης.

Andrzej Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Η εκπαίδευση αποτελεί σίγουρα ένα εξαιρετικά σημαντικό ζήτημα και πρέπει να δώσουμε μεγαλύτερη προσοχή σε αυτό. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο πρώτο στάδιο της εκπαίδευσης, στην προσχολική εκπαίδευση. Πρέπει να δημιουργήσουμε ένα καλό κοινωνικό κλίμα και τις συνθήκες στις οποίες τα παιδιά και οι νέοι μπορούν να αναπτυχθούν. Η εκπαίδευση των νέων είναι το μέλλον μας, το μέλλον ολόκληρης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να προσπαθούμε συνεχώς να βελτιώνουμε τις συνθήκες μάθησης και να δημιουργούμε ίσες ευκαιρίες για τα παιδιά και τους νέους. Δεν πρέπει, επίσης, να ξεχνάμε τα μη ευνοημένα άτομα, δηλαδή τις εθνικές μειονότητες και τους αλλοδαπούς.

Η συνεχιζόμενη επιμόρφωση του διδακτικού προσωπικού και η εισαγωγή σύγχρονων μεθόδων διδασκαλίας είναι πολύ σημαντικοί παράγοντες. Πρέπει να αυξήσουμε τις αμοιβές των δασκάλων και να δώσουμε την πέπουσα σημασία του διδακτικού επαγγέλματος.

Πιστεύω ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στους νέους που επιθυμούν να σπουδάσουν σε άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κυρίως ο χώρος και όχι τόσο το επίπεδο εκπαίδευσης των νέων δεν θα πρέπει να καθορίζονται από την οικονομική τους κατάσταση.

Αποδέχομαι την έκθεση Schmitt και συμφωνώ απολύτως ότι όλα τα στάδια εκπαίδευσης των νέων ανθρώπων είναι τεράστιας σημασίας.

11. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλέπε Πρακτικά

12. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση: βλέπε Πρακτικά

13. Ημερομηνίες επερχόμενων συνεδριάσεων: βλέπε Πρακτικά

14. Διακοπή της συνόδου

Πρόεδρος. – Σήμερα, κυρίες και κύριοι, είναι μια ξεχωριστή μέρα για μένα μιας και, μετά από δέκα χρόνια καλής και πιστής υπηρεσίας, αυτή ήταν η τελευταία μου σύνοδος ως πρόεδρος εδώ στις Βρυξέλλες.

Και γι' αυτό, μετά λύπης μου, ανακοινώνω τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Η συνεδρίαση έληξε στις 1 μ.μ.)